

POGODA

Możliwość opadów śniegu. Najwyższa temperatura 15 F (-9,7 C), wiatry północno-wschodnie od 10 do 20 mil na godz. Wieczorem pogodnie. Najniższa temperatura około 0 F (-17,8 C).

W sobotę przeważnie słonecznie, najwyższa temperatura 15 F (-9,7 C).

Wschód słońca o godz. 7:09, zachód o godz. 4:20 po poł.

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 13 grudnia — Lucji i Otylii.
Jutro sobota, 14 grudnia — Alfreda i Izydora.
Pojutrze niedziela, 15 grudnia — Wiktora, Niny i Celiney.

No. 241 Rok (Vol.) LXXVIII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 13-14 Grudnia (December 13-14), 1985

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

TRAGICZNA ŚMIERĆ 250 ŻOŁNIERZY

Proces Terrorysty Na Malcie

Listy Do Świętego Mikołaja

Montreal (CT) — Święty Mikołaj otrzymał w ubiegłym roku od dzieci kanadyjskich ponad pół miliona listów. W tym roku hojny święty spodziewa się jeszcze większej ilości. Każdy, kto do niego napisze i nie zapomni zaopatrzyć koperty w adres zwrotny otrzyma odpowiedź.

Rolę sekretarek bardzo zajętego Świętego Mikołaja spełniają będą pracownicy kanadyjskich urzędów pocztowych.

Akcja odpowiedzi na listy dzieci rozpoczęła się 13 lat temu. Zainicjowało ją dwóch pracowników poczty, którym zrobiło się przykro, że listy dzieci piszących do świętego Mikołaja pozostają bez odpowiedzi.

Plan NATO w Sprawie Uzbrojenia

Bruksela, Belgia (UPI, CT, CST) — Ministrowie spraw zagranicznych państw należących do NATO zostali poinformowani przez sekretarza stanu US, G. Shultza o spotkaniu na szczycie w Genewie podczas wczorajszej, pierwszej jesiennej sesji NATO.

Ministrowie spodziewają się, że spotkanie prez. Reagana z M. Gorbaczowem, jakie miało miejsce w ubiegłym miesiącu, przyniesie w rezultacie poprawę stosunków między dwoma supermocarstwami oraz utworze drogę do kontroli zbrojeń.

Niemniej jednak pojawiło się szereg wątpliwości, czy zostaną podjęte jakieś zdecydowane kroki zanim dojdzie do następnego spotkania Reagana z Gorbaczowem. Ministrowie przypuszczają, że do tych rozmów dojdzie w pierwszym półroczu nadchodzącego roku.

(C.S.T.) — Wczoraj doszło także do zatwierdzenia planu, którego celem jest dostarczenie sojusznikom armiom większej ilości broni za pieniądze zaoszczędzone na zmniejszeniu kosztownych powieści tego samego rodzaju broni.

Zasadniczym założeniem tego planu jest niedopuszczenie do "przedsiewzięć, które idą na marne". Chodzi na przykład o równoległą konstrukcję podobnych czołgów, tak jak to miało miejsce w latach 70-tych, kiedy Stany Zjednoczone wyprodukowały czołgi typu M-1, a Niemcy Zach. — czołgi typu "Leopard II".

Niektórzy uważają, że cała sprawa będzie trudna do przeprowadzenia, ponieważ każde z państw będzie chciało produkować któryś z kluczowych rodzajów broni, zamiast kupować tę broni od innego państwa.

Niemniej jednak przedstawiciel Stanów Zjednoczonych stwierdził, że podjęta decyzja należy do najistotniejszych, ponieważ można się spodziewać wyprodukowania nowoczesnej broni nienuklearnej, a skuteczniejszej w odparciu ataku państw należących do Układu Warszawskiego.

Dolar Zniżkuje

Londyn (UPI) — Dolar w dalszym ciągu zniżkuje na europejskich giełdach wymiany.

We Frankfurcie płacono za dolara 2.5145 DM; w Zurychu — 2.1055 fr. szwajc.; w Brukseli — 51.6650 fr. bel.; w Mediolanie — 1.717.50 lirów.

Kurs funta bryt. wynosi 1.4425 dol.

Kurs dolara USA w stosunku do dolara kanadyjskiego wzrósł i wynosi obecnie 1.3912 dol. kanadyjskiego.

Palestyńczyk Uważa Sie Za Niewinnego

Sąd Oskarża Go o 16 Przestępstw w Tym 2 Morderstwa

Valletta, Malta (UPI) — Jedyny, żyjący terrorysta, który wraz z innymi uprowadził samolot egipskich linii lotniczych, zmusił pilota do zmiany kursu i lądowania na Malcie, nie przyznaje się do winy.

Omar Mohammed Ali Rezaq, 22-letni Palestyńczyk urodzony w Libanie, znalazł się wczoraj przed sądem w Valletta pod silną eskortą strażników. Podczas rozprawy oświadczył on, że nie popełnił żadnego z 16 zarzucanych mu oskarżeń.

Miedzy innymi chodzi o zamordowanie dwóch kobiet, pasażerek egipskiego samolotu. Jedną z nich była Amerykanka, druga — Izraelitka. Rezaq oskarżony jest także o próbę zabójstwa 8 innych osób w czasie trwającego 24 godziny porwania samolotu i trzymania pasażerów jako zakładników.

Jak wiadomo, terrorystyczna akcja zakończyła się operacją wojsk egipskich. W sumie zginęło 60 osób z 97, które były na pokładzie samolotu. Porwanie samolotu egipskiego, lecącego z Aten do Kairu, i tragiczny finał terrorystycznej akcji na

(Ciąg dalszy na str. 6-iej)

Protesty Przeciw Czystce

(D.P.) — Rzecznik Ministerstwa Szkolnictwa Wyższego, Andrzej Stolarczyk potwierdził wcześniejsze doniesienia o pozabawieniu stanowisk administracyjnych wielu profesorów i wyższych pracowników naukowych. Dymisję otrzymali rektorzy Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Politechniki Poznańskiej, Uniwersytetu Gdańskiego i Politechniki Warszawskiej. Rzecznik ministerstwa odmówił podania dokładnej liczby dymisji, ale szacuje się, że otrzymało je ponad 40 osób.

Reprezentanci studentów przybyli do Gdańska, aby przedyskutować z Lechem Wałęsą powstałą na uczelniach sytuację i jej konsekwencje.

Studenci wysłali list protestacyjny do władz PRL, w którym zwracają uwagę, że dymisje otrzymali rektorzy i dziekani wybrani w demokratycznych wyborach, a podjęte obecnie decyzje są sprzeczne z opiniami środowisk akademickich i przyczynić się mogą do wzrostu napięcia i niepokoju na wyższych uczelniach.

Wszyscy pozbawieni stanowisk administracyjnych pracownicy naukowci nadal pozostaną na uczelniach, ale panuje powszechna obawa, że następnym krokiem będzie zasadnicza czystka, której ofiarami padną wszyscy wyrażający niezależne poglądy polityczne i okazujący otwarcie sympatię dla opozycji.

Wśród pracowników naukowych zbierane są podpisy pod petycją do władz PRL. Rektor Akademii Rolniczej w Poznaniu, prof. Kazimierz Szebiotko złożył rezygnację na znak solidarności z dymisjonowanymi kolegami.

Tragiczna Rocznic



Dzisiaj przypada czwarta rocznica wprowadzenia w Polsce "stanu wojennego". Reżim Jaruzelskiego wypowiedział wojnę narodowi. Rysunek Andrzeja Krauze młodego polskiego rysownika, ilustratora i plakacisty, który od 1979 r. przebywa na Zachodzie, zatytułowany "Bez podpisu", doskonale przypomina nam haniebną rocznicę.

Komunikat o Udaniej Akcji Mudżaheddinów

Islamabad, Pakistan (CT) — Władze Afganistanu podały w środę, że partyzanci podłożyli bomby pod budynek należący do rządów, powietrznych sił zbrojnych w stolicy kraju. Eksplozje bomb zniszczyły zabudowania wojskowe oraz uszkodziły znacznie budynek pobliskiego uniwersytetu. Z powodu wybuchów zginęło 9 osób, a 75 zostało rannych.

Fakt, że władze poinformowały o zamachach bombowych jest wypadkiem bez precedensu. Reżim afgański niezwykle rzadko przyznaje, że poniósł jakiegokolwiek porażki. Utrzymuje natomiast uparcie, że walki partyzantów islamskich o władzę nie cieszą się poparciem społeczeństwa i są mało skutecznymi.

W programie radiowym, nadawanym przez komunistyczny rząd a odbieranym w Islamabadzie, stwierdzono, że w niedzielę zdemolowany został budynek wydziału meteorologicznego sił powietrznych na terenie bazy Khoja Rawash w Kabulu. Z powodu wybuchu bomby zginęło 9 osób, a 54 zostały rannych.

Zamachy bombowe powtórzyły się w poniedziałek. Tym razem wybuch miał miejsce w budynku wydziału politechnicznego na uniwersytecie w Kabulu. Rannych zostało 21 studentów. Budynek został bardzo zniszczony.

Przedstawiciele partyzantów afgańskich, z którymi przeprowadzono rozmowę telefoniczną z Peszawaru (Pakistan) niedaleko granicy z Afganistanem, przypuszczają, że liczba ofiar w ludziach jest znacznie większa, niż to podało reżimowe radio.

Zarówno źródła związane z ruchem partyzanckim, jak i inne, zwykle podają raporty o rozwoju wydarzeń w Kabulu. Pojawiły się więc domysły, że komunistyczny rząd chciałby podać jako pierwszy wiadomość o zamachach, ale w wersji obniżającej znaczenie akcji partyzantów.

Radio w Kabulu oskarżyło o dokonanie zamachów państwa "imperialistyczne" a zamachowców scharakteryzowano jako "opłacanych przez imperialistów antyrewołucjonistów." Rząd afgański uważa, że partyzanci są opłacani przez Stany Zjednoczone, Chiny i inne państwa przeciwe reżimowi w rządów w Kabulu.

Przedstawiciele partyzantów oświadczyli, że nie im nie jest wiadomo o zamachach poza tym, co

Prezydent Podpisał Ustawę o Zrównoważeniu Budżetu

Washington (UPI) — Prezydent Reagan podpisał ustawę o zrównoważeniu budżetu państwa i stwierdził, że "ograniczenie deficytu stało się teraz prawem."

Ustawa przewiduje stopniowe ograniczanie deficytu państwa aż do jego zupełnej likwidacji w roku 1991.

Podpisana przez Prezydenta ustawa została zatwierdzona przez Kongres w środę.

Reagan o Prawach Człowieka

Washington. (UPI) — Prezydent Reagan powiedział, że Stany Zjednoczone będą "obserwować z nadzieją" czy sowiecki przywódca Michaił Gorbaczow dotrzyma przyrzeczeń złożonych w Genewie i podejmie kroki w celu poprawienia sytuacji w dziedzinie przestrzegania praw człowieka w ZSSR.

W swoim przemówieniu Reagan skrytykował także rząd Republiki Południowej Afryki za kontynuowanie polityki apartheidu, uwięzienie tysięcy obywateli bez istotnego powodu oraz próby uciszenia oponentów.

Prezydent wygłosił przemówienie podczas ceremonii uhonorowania 37 rocznicy ONZ-owskiej Deklaracji Praw Człowieka i Obywatela.

Reagan ostrzegł Moskwę, że sprawa przestrzegania praw człowieka będzie miała istotny wpływ na dalsze stosunki amerykańsko-sowieckie.

Po wygłoszeniu przemówienia Reagan podpisał proklamację o ustanowieniu 10 grudnia Dniem Praw Człowieka, 15 grudnia Dniem Ustawy o Prawach (Bill of Rights) a obecny tydzień — Tygodniem Praw Człowieka.

Rzecznik Białego Domu Larry Speakes określił opublikowane przez Moskwę filmy przedstawiające Andreja Sacharowa w dobrym zdrowiu, jako chwyt propagandowy mający na celu odwrócenie uwagi świata od faktu, że jest on więziony za swoje przekonania.

Prezydent oświadczył, że "Stany Zjednoczone nie odwrócą się plecami do odważnych mężczyzn i kobiet walczących o demokrację w Nikaragui, Kambodży i Etiopii."

Prezydent wspominał także o egzekucjach wykonywanych w Iranie na członkach sekty Baha'i. Od roku 1979 198 członków tej sekty zostało zabitych, 767 uwięzionych, 10 tys. pozbawionych dachu nad głową a 25 tys. uciekło z kraju.

Strajk Pracowników UNESCO w Paryżu

Paryż (CT) — Setki pracowników UNESCO podjęło w środę jednogłośnie strajk, by zaprotestować w ten sposób przeciwko likwidowaniu etatów w rezultacie wycofania się Stanów Zjednoczonych i W. Brytanii z ONZ-towskiej Organizacji.

Rzecznik UNESCO podał, że kilkuset pracowników, z 2 300 zatrudnionych w siedzibie tej organizacji w Paryżu, ogłosiło strajk i zgromadziło się na korytarzu wokół kilku, którzy podjęli głodówkę.

W zasadzie jest to pierwszy strajk pracowników tej organizacji od roku 1974. Obserwatorzy stwierdzili, że niecodzienna forma protestu osób pełniących obowiązki w organizacji międzynarodowej wywołała bezprecedensową irytację dyrektora generalnego UNESCO Amadou Mahtar M'Bow.

Przedstawiciele organizacji spodziewają się, że począwszy od 1 stycznia nadchodzącego roku zlikwidowanych zostanie około 800 miejsc pracy. Powodem likwidacji stanowisk są niedobory w budżecie po wycofaniu pieniężnych wkładów amerykańskich i brytyjskich.

"Dżihad" Przyznaje Się Do Zamachu

Specjalna Komisja Bada Przyczyny Katastrofy

Gander, Nowa Funlandia (UPI) — Jak donosiliśmy w dniu wczorajszym, samolot DC-8, należący do Arrow Air z Miami, odbywający czarterowy lot z Bliskiego Wschodu przewożąc 250 żołnierzy amerykańskich sił pokojowych po 6-miesięcznym pobycie na Płw. Synaj uległ katastrofie na Nowej Funlandii.

Katastrofa nastąpiła wkrótce po starcie z lotniska w Gander, gdzie samolot pobierał paliwo. Eksplozja, która nastąpiła nad zalesionymi obszarami półwyspu, była widoczna z odległości 12 mil.

Wszyscy znajdujący się na pokładzie — 8 członków załogi oraz 250 żołnierzy ze 101 dywizji powietrznodesantowej — zginęli na miejscu.

Przyczyny katastrofy badane są przez specjalną komisję, w skład której wchodzi zarówno specjaliści Pentagonu jak i wywiadu kanadyjskiego.

Rzecznik kanadyjskiego resortu komunikacji oświadczył, że nie można wykluczyć możliwości sabotażu, ale przedstawiciel kanadyjskiej służby wywiadowczej (SIS) powiedział, iż była to raczej katastrofa wynikająca z niesprawności jakichś urządzeń pokładowych i tak też do tego podchodzi ekipa dochodzeniowa.

Krótko po tej wypowiedzi nadeszły pierwsze doniesienia z Bli-

(Ciąg dalszy na str. 6-iej)

Odroczenie Decyzji o Subsydiach

Washington. (CT, UPI) — Kongres zdecydował się przedłużyć termin do którego zobowiązany jest zatwierdzić ustawę dotyczącą subsydiów rządowych związanych z zatwierdzonym ostatnio budżetem na rok fiskalny kończący się 30 września 1986 r.

Nowy termin, do którego konieczny jest zatwierdzenie subsydiów upływie w poniedziałek po południu, dając tym samym ustawodawcom trzy dni na podjęcie decyzji. Jak wiadomo, prezydent Reagan podpisał wczoraj ustawę o nowym budżecie, obecnie konieczna jest druga ustawa, dotycząca subsydiów federalnych związanych właśnie z tym budżetem.

Dzięki przedłużeniu terminu zatwierdzenia ustawy o wydatkowaniu, pięć agencji rządowych może prowadzić swą działalność mimo, że technicznie, nie mają już pieniędzy.

Odłożenie terminu podjęcia decyzji o funduszach na programy rządowe związane było z koniecznością załatwienia szeregu kontrowersji dotyczących asygnowania odpowiednich sum na takie programy, jak Dept. Obrony, pomoc zagraniczną itp.

Budżet przewiduje, że potrzeba będzie na finansowanie pracy rządu w następnym roku fiskalnym ponad \$380 mld. Jak wynika z informacji, w tej sumie przeznaczają się około \$15 mld na pomoc zagraniczną, w tym około \$3 mld dla Izraela, \$2.1 mld dla Egiptu, \$644 mln dla Turcji itd.

Przewiduje się również, że na potrzeby Pentagonu wyasygnowane zostanie \$282.6 miliarda — taką sumę zatwierdził Senat, natomiast Izba proponuje \$268.8 mld. Właśnie obecnie prowadzone będą pertraktacje, aby uzgodnić sumę przeznaczoną na wydatki Departamentu Obrony.

PIJAC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kośmetyków. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wzdęcia, bóle, serce paczka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgazy, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających oddychanie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, wzdęcia \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wzdęcia, żołądek, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWOKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

POLECAMY PONADTO: na ziele i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żylaków zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyć M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wysłać i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

PRAWO JAZDY
pod kierownictwem
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. „INSTRUCTION PERMIT”.

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980

Po co ponizać się i błądzać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA
WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

Czy złożyłeś już datkę na fundusz K.P.A.?

OTWARTE DLA PUBLICZNOŚCI!!!

OSCAR'S SALES WHOLESALE GENERAL MERCHANDISE

2929 N. CALIFORNIA AVE. CHICAGO, IL.
(2 bloki na północ od Diversey, przy autostradzie Kennedy)

Po raz pierwszy w naszej 25-letniej historii, będziemy teraz otwarci dla publiczności do Bożego Narodzenia

**NA ŻYCZENIE PUBLICZNOŚCI OTWARTY TERAZ
7 DNI W TYGODNIU OD 9:00 RANO DO 5:00 PPL.**

Olbrzymie Oszczędności Na Całym Towarze

Mamy obecnie na składzie towary na Boże Narodzenie jak:
Sprzęt Elektroniczny — Zabawki — Biżuteria — Narzędzia
— Sprzęt Gospodarstwa Domowego i Artykuły Upominkowe
Przykładowo:

13-CAL. ZDALNIE STEROWANY KOLOROWY TV \$197.90
MAGNETOFON KASETOWY AM/FM DO AUTA \$ 18.50
14 K ZŁOTA 7-CAL. BRANSOLETKA \$ 5.00
T-120 TAŚMY MAGNETOWIDOWE VHS \$ 2.90

Obszerny bezpłatny parking • Poczekalnia dla dzieci
Z uwagi na nasze niskie hurtowe ceny sprzedajemy tylko za gotówkę.
Nie przyjmujemy czeków lub kart kredytowych.

CHICAGO — WARSZAWA

\$435
od
Lufthansa, LOT, JAT, PanAm

Autoryzowany Dealer Pekao
WYSYŁA
Dolary do Rąk i na Konto A i C
SAMOCHODY: Audi, Daihatsu
Charade, Fiat Uno i Regata, Opel,
Polonez, Renault, Mazda
Paczki Morskie i Lotnicze

WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY
5809 W. Fullerton/889-1641

Popieracie tych, którzy ogłaszają
się w „Dzienniku Związkowym”.

UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,
ZAOSZCZĘDZ
677-2323

ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy,
interesy. Ubezpieczenia na
życie, szpitalne.

AMERICAN FAMILY
INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
MOWIMY
PO
POLSKU

Maria Dąbrowska

NOCE I DNI

Tom V
WIATR W OCZY

28

— No wiesz, nie powiem, żeby mi teraz łatwo było mówić.
— Nie, bo nie tak. — Połóż sobie ręce pod głowę. — No więc w Kalińcu byłeś tylko przez noc, a potem co?
— Potem przewieźli mnie do Kijowa. Z początku nie rozumiałem, co to znaczy. Myślałem, że mnie wzięli w związek z moimi wystąpieniami w Kalińcu albo w ogóle z robotą w partii. Tymczasem, wyobraź sobie, wyspiciłowali mnie w tym Kalińcu aż z Kijowa. Łączyło się to z moją dawniejszą robotą w Rosji, kiedy zdawałem maturę. To też nie było wesołe, bo tam agitowałem i w wojsku. Ale i na to, szelmy, nie wpadli. Za to znaleźli stary kamień litograficzny do odbijania odczw. Ten kamień przez nas nie był już używany, bo technika druków nielegalnych poszła szalenie naprzód. Ale okazało się, że mógł się jeszcze gdzieś w jakimś dziurze przydać, więc na jakie pół roku przed moją wyspą, kiedy byłem przelotnie w Kijowie, wydobyłem go z przechowania u znajomych i przesłałem jednemu towarzyszkowi... nazywał się Borys... razem z listem i z instrukcją drukarską. List był zresztą niekompromitujący, pisany umiarkowanymi przyjacielsko-rodzinnymi terminami. A kamień, pamiętam, był obłuczony na jednym rogu — wspominał Marcin z niejakim sentymentem.

— No i ten kamień? I co? — nastawała Agnieszka, gdyż zamilkł jakby na dobre.

— I to wszystko wpadło w ręce żandarmów. I figurowało, a jakże, na śledztwach. Nie mogłem się tylko dowiedzieć ani domyślić, czy wyspał się ów Borys, czy ten drugi, który nosił list i paczkę. Pokazywali mi fotografie obu, nie konfrontowali z żadnym... Dopiero potem dowiedziałem się, że biedny Borys siedzi... zapewne dotąd, bo dali mu dobre kilka lat, ale za inne sprawy. A ten drugi, który zeznał, od kogo i do kogo niesie list, poszedł administracyjnie gdzieś pod Ural. Nic więcej w tej materii z nich widać nie wydebił, więc chcieli ze mnie. Całe śledztwo kręciło się jak urzeczony koło tego kamienia i czy ja napisałem list. Nie przyznawałem się ani do instrukcji, ani do kamienia. Ulatwiło mi sprawę, że list był pisany zmienionym charakterem, a w dodatku podarty, złożony z drobnych kawałków podlepionych na bibułce. Instrukcja też wyglądała okropnie. Musiała być przed czy w czasie aresztowania połamana. Była radykalnie zgnieciona i jakby wydobyta z czegoś obrzydliwego, pozalawana żółtymi plamami, po prostu nieczytelna. W sumie sprawa przedstawiała się, jeżeli chodzi o mnie, stosunkowo niewinnie, ale po tej nitce mogło dojść do wybrania całej tamtejszej organizacji. Trzeba było strasznie uważać na każde swoje słowo, a jeszcze wyszedłem z tamtych stosunków, nie miałem wyobrażenia, czym mogę komu zaszkodzić albo pomóc. To było potwornie męczące. Siebie bronić też było trudno, bo każde alibi groziło nowym wpadnięciem w ręce, o których, durnie, jakoś nie nie wiedzieli. A prócz tego miałem na początku parę miesięcy okropnych, bo wykombinowałem z pytań i z tych różnych obiektów, które mi pokazywali, że oni to łączą z jakąś aferą szpiegowską, jednocześnie widać wykrył. Możesz sobie wyobrazić, co przechodziłem. Konfrontowali mnie nawet z jakimiś zakazanymi osobnikami, których nigdy na oczy nie widziałem. Przez wasz Kaliniec musiał przechodzić, widać, szpiegowski szlak. Na szczęście w końcu porzucili ten trop jako zbyt oczywiście fałszywy.

— Jezus Maria... w co się to można wplątać, nawet o tym nie wiedząc, w tej podziemnej robocie — przeleżała się Agnieszka.

— No widzisz. Ale nic... wszystko się dobrze skończyło. Mężczyli mnie blisko dziesięć miesięcy, chociaż na wszystko mówiłem: nie. A w końcu wzięli mnie na sentyment. Miałem w Kijowie wujka, pułkownika Orłowicza, u którego kiedyś mieszkalem. Chroniło go tysiące przywilejów, ale w końcu zrobili u niego rewizję. Wyłowili u mojego ciotecznego brata, Bolesia Orłowicza, niecenzuralną książkę, jakąś zresztą niewinną socjologię, ale z notatkami na marginesach... I, wyobraź sobie, pech... dziedziczność... czy tam co... jednym słowem tak było, że mieliśmy z tym Bolesiem podobne pismo. A jak zmieniłem charakter — podobieństwo stawało się uderzające. Stąd oczywiście wnioski: — Jeśli nie wy, tak my wot już znam, kto pisał eto pismo.

— Stało mi wtedy w oczach: ten Boles — był wtedy maturzystą — nadzieja rodziców i w ogóle dzielny chłopak, ciotka, jedyna siostra mojej matki, chora na serce, wuj Orłowicz, moskiewski oficer, nieborak z duszą na ramieniu, Pan Bóg tam z nim — ale niezły dziad. Aresztowanie Bolesia, rozpacz tych ludzi... — No więc tak — mówię — ja pisałem ten list. — Żebyś ty słyszała, jak odetchnęli. Wszyscy jak jeden, a to było przed pełnym składem śledztwa, stęknęli tylko: — Nu wot! — i otarli pot z czoła. Potem wyrok, już czysta komedia. Nic, okazało się, bestie nie wiedzieli. Uparli się tylko przy tym liście. Nie mieli dowodów, że list, instrukcja i kamień to jedno. Skazali administracyjnie na trzy lata jawnego nadzoru. Wybrałem na miejsce pobytu Kielce, przebywałem z matką parę tygodni, ojciec już myślał, że się ustakowałem, a ja znów nurka na dno. Ale się wnet zaszpiclowałem, jawny nadzór uniemożliwił mi robotę w partii. Musiałem wynosić za granicę. A biednego wujka przeniesli gdzieś na Kaukaz. Moja „ofiara”. Resztę wiesz. Jakoś w styczniu przeszedłem granicę w Kurzy, tuż koło ciebie — niedaleko stacji Kliszew, która jest już w Poznańskim. W tym Kliszewie wsiadłem na pociąg i... w świat... — I tego mi też nie powiedziałem.

— Nie? Prowadził mnie przemysłnik... byczy chłop. Lało wtedy, pamiętam, jak z cebra. Poczęstował mnie gorzałką i nie chciał wziąć umówionych pieniędzy. — „Ja już wiem — powiada — na kim swojego grosza szukać.” I to wszystko.

— Może to Piekut — zamajaczyła Agnieszka. — Postrach naszej okolicy... Ale o nim słyszałam, że nie robi bez pieniędzy. Dziwy... dziwy... Jak to wszystko? — oburzyła się nagle. — A szkielko? Miałeś mówić o jakimś szkielku?

— Prawda... co za bałwan ze mnie. Szkielko to moje najtkliwsze przeżycie z tego czasu. Chociaż wiesz, teraz wszystko to wydaje mi się taką błałostką. — Ta cała moja sprawa... Słyszysz? Ballada Chopina.

Za ścianą, która przytykała do sąsiedniego domu, rozległy się wzburzone pasaż ballady As-dur.

Agnieszka przytaknęła mruknięciem. — Znam ją — rzekła. — Nazywałam ją sobie „potykająca się”, bo tam są takie miejsca, jakby ktoś szedł ze śpiewem czy płaczem i potykał się — o, słyszysz... teraz — i Agnieszka zaczęła nucić w takt zasłyszanych tonów.

Potem chwila milczenia, szepł Agnieszki: — Patrz, jak już ciemno — i Marcin zaczął znów mówić:

— Dziwnie, w ilu wymiarach, płaszczyznach czy rzeczywistościach żyje na świecie człowiek. Nawet w więzieniu — majaczył. — Prócz śledztwa, prócz borykania się z przykrymi warunkami, jeszcze całe wewnętrzne życie w celi.

LOTEM BLIŻEJ, MORZEM TANIEJ, LECZ-NAJSZYBCIEJ-PRZEZ

POLAMER

SPECJALISTÓW OD WYSYŁKI

W POLSCE PANUJĄ OSTRE MROZY! WYŚLIJ PACZKĘ NA NOWY ROK!

Przed skutkami zimy NAJLEPIEJ CHRONIA
naturalne WITAMINY i ŚRODKI ODŻYWCZE
Proponujemy TELEGRAFICZNE PACZKI
Z ŻYWNOSCIĄ —
ŚWIEŻYMI WĘDLINAMI i CYTRUSY!!

NOWOROCZNA ZNIŻKA:

10% na paczkach z cytrusami



ŚWIEŻE WĘDLINY

TE - 57 \$43.00
Szynka gotowana 2.2 lbs
Szynka wędz. 2.2 lbs
Kiełbasa krakowska 2.2 lbs
Połędwica 2.2 lbs
Boczek wędz. 2.2 lbs
Salami 2.2 lbs

TE - 58 \$24.00
Szynka gotowana 2.2 lbs
Połędwica 2.2 lbs
Kiełbasa krakowska 2.2 lbs

TE-40 — \$22.00
POMARAŃCZE-Oranges 11.00 lbs.
CYTRYNY-Lemons 2.20 lbs.
BANANY-Bananas 4.40 lbs.

TE-41 — \$23.50
BANANY-Bananas 8.80 lbs.
CYTRYNY-Lemons 6.60 lbs.
POMARAŃCZE-Oranges 4.40 lbs.

TE-42 — \$27.00
POMARAŃCZE-Oranges 6.60 lbs.
CYTRYNY-Lemons 4.40 lbs.
BANANY-Bananas 6.60 lbs.
OWOCY KIWY 4 szt.
ORZECHY KOKOSOWY-Coconuts 1 szt.

TE-43 — \$25.50
MANDARYNKI-Tangerines 8.80 lbs.
BANANY-Bananas 6.60 lbs.
CYTRYNY-Lemons 4.40 lbs.

TE-44 — \$26.00
MANDARYNKI-Tangerines 17.60 lbs.

TE-45 — \$25.50
MANDARYNKI-Tangerines 6.60 lbs.
CYTRYNY-Lemons 4.40 lbs.
BANANY-Bananas 6.60 lbs.
ANANAS 1 szt.

TE-46 — \$26.00
POMARAŃCZE-Oranges 8.80 lbs.
MANDARYNKI-Tangerines 6.60 lbs.
CYTRYNY-Lemons 4.40 lbs.

TE-47 — \$29.00
MANDARYNKI-Tangerines 11.00 lbs.
CYTRYNY-Lemons 8.80 lbs.

POLAMER AUTORYZOWANY DEALER

wysyła dolary do rąk i na Konto A, przyjmuje wpłaty na samochody:
POLONEZ znowu na rynku — cena tylko \$3,000
SAMOCHODY PRODUKCJI POLSKIEJ po obniżonych cenach:
FSO BERLINA było \$2,500 obecnie \$2,000; FSO COMBI z \$2,900 na \$2,500;
FSO 1500 PICK-UP z \$2,500 na \$2,100, artykuły gospodarstwa domowego, meble. —
węgiel, koks! wszystko bez cła, z gwarancją!

BIURO PODRÓŻY POLAMER

proponuje świąteczne przeloty do Polski:

DUŻA OKAZJA!! w obie strony za \$670 linią KLM lub za \$825 LUFTHANSA!

wygodny przelot CHICAGO — WARSZAWA za \$460!

CHICAGO — MONTREAL za \$119 (na lotnisko na połączenie z LOT-em)
DO LOS ANGELES, na JAMAJKE, lub BAHAMAS za \$79.

BIURO załatwia sprawy wizowe, przedłużenia paszportów, vouchery Orbisu!

CZTERE BIURA POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNE SĄ PRZĘZ 7 DNI W TYGODNIU

INFORMACJE — dzwonić GŁÓWNE BIURO
685-8222

ODDZIAŁY
1113 N. ASHLAND AVE. TEL. 342-9851 od poniedziałku do piątku 10—8
4425 S. ARCHER AVE. TEL. 523-2008 Sobota od 10—5
5508 W. BELMONT AVE. TEL. 794-0200 Niedziela od 10—3

3094 N. MILWAUKEE

TEL. 685-8222 codziennie od 9—9

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ
USZKODZENIA UNERWIENIA,
MIĘŚNI I STAWÓW,
BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,
BÓLE GŁOWY I CHOROBY
NA TLE NERWOWYM.**



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropatykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropatykiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropatycznym zrozumiął dla przeciętnego czytelnika.

**Zabiegi Chiropatyczne Sprawiają,
Ze Twoje Ciało Funkcjonuje Lepiej**
Niesłychanie ważną jest strukturalna dokładność naszego ciała, która wpływa na odpowiednie funkcjonowanie naszego organizmu — jest to medycznie udowodniony fakt. Jeśli strukturalna budowa zostanie w jakiś sposób naruszona, to przeszkadza to w naturalnym funkcjonowaniu naszego ciała. Wskutek tego zostaje obniżona odporność.

Organizm staje się bardziej podatny na choroby i dolegliwości takie jak bóle głowy, niestrawność, schorzenia trawienno-jelitowe, mięśniokostne, problemy oddechowe i t.p.

Unerwienie wywodzące się ze stosu pacierzowego odgrywa zasadniczą rolę w funkcjonowaniu naszego organizmu, podobnie jak system zapłonowy w samochodzie. Pacjenci, którzy w równym odstępie czasu chodzą na zabiegi chiropatyczne, pomagają systemowi nerwowemu w lepszym funkcjonowaniu, przez to samo są fizycznie znacznie zdrowsi. Jeśli chcesz poprawić stan swego zdrowia, wstąp do swego chiropatologa.

Życie Organizacyjne Polonii

**Imprezy i Spotkania
piątek, 13 grudnia**

Grupa 2514 ZNP, Towarzystwo Giewont — zebranie instalacyjne, sala John Beyzym Memorial, godz. 7:30 wiecz.

Komitet Skarbu Narodowego — zebranie, sala Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd., godz. 7:30 wiecz.

Grupa 127 ZNP, Towarzystwo im. R. Dmowskiego — zebranie wyborcze, dom K.P.A., 5844 N. Milwaukee Ave., godz. 7:30 wiecz.

Grupa 1975 ZNP — zebranie, parafia św. Jakuba, 2436 N. Mango Ave., godz. 7:30 wiecz.

sobota, 14 grudnia
Polski Związek Akademików — spotkanie z dr inż. A. Michalikiem, sala Lusaka Mission, 6965 W. Belmont, godz. 7:30 wiecz.

PUNO — Opiatek i wykład J. Sygiedy, sala 90 Plac. SWAP, 6005 W. Irving Park Rd., godz. 4 po poł.

niedziela, 15 grudnia

Polsko-Amerykański Klub Dzieciństwa — Wigilia, Robert and Allen's Regency Inn, 5319 W. Diversey, godz. 5 po poł.

Koło Karpaczyków Msza św. za poległych, sala John Beyzym Memorial, 6965 W. Belmont, godz. 11:30 rano.

Grupa 2742 ZNP, Towarzystwo Wolność Ludu — zebranie, sala Parku Holstein, 2200 N. Oakley, godz. 1:30 po poł.

Klub Zaborowian — zebranie, sala ZKP, 5835 W. Diversey, godz. 2:30 po poł.

Klub Parafii Zassów — zebranie instalacyjne, 1758 W. 48th St., godz. 2 po poł.

Korpus Pomocniczy Pań przy Plac. 90 SWAP — zebranie, siedziba SWAP, 6005 W. Irving Park Rd., godz. 2 po poł.

Klub Łęczan — zebranie, sala ZKP, 5835 W. Diversey, godz. 2 po poł.

Grupa 1192 ZNP, Kosynierów T. Kościuszki — zebranie wyborcze, 4800 S. Wood, siedziba Plac. 2 SWAP, godz. 2 po poł.

Ryccerze Niepokalanej — występ w czasie polskiej sumy, kościół św. Jakuba, godz. 10:30 rano.

Grupa 2418 ZNP, Towarzystwo im. Wł. St. Reymonta — zebranie, 5254 S. Normandy, godz. 1 po poł.

Grupa 77 ZNP, Towarzystwo Jedność — zebranie instalacyjne i Gwiazdka, sala SWAP, 6005 W. Irving Park Rd., godz. 2 po poł.

Klub sportowy Eagles — Wieczór ze św. Mikołajem dla dzieci — informacja pod nr telefonu: 252-9551.

**Słoneczny Kominiek
"Chłopców z Lasu"**

Gromada zuchowa "Chłopców z Lasu" w najbliższą sobotę, 14 b.m., o godz. 3:00, w Wilson Parku, 4630 N. Milwaukee Ave., urządza Kominiek świąteczny, na który zaprasza serdecznie wszystkich chłopców jeszcze do gromad zuchowych. Przyjdźcie z rodzicami, a spędzicie mile i wesoło 2 godziny z zuchami.

Drodzy rodzice — szukacie dobrego towarzystwa dla swego syna skorzystajcie z okazji.

**NAJNOWOCZESNIEJSZY KOMPUTER
DO BADANIA WZROKU**

**10% zniżki
na okulary i szkła kontaktowych (z tym ogłoszeniem)**

• Badanie wzroku
• Realizacja recept
• Twarde szkła kontaktowe
• Modne oprawy do okularów
• Dopasowywanie szkieł

Badanie wzroku \$2000
włączając badanie na glaukomę

Laboratorium na miejscu
Miekkie szkła kontaktowe
• Natychmiastowe naprawy
• Koloryzacja
• Twarde szkła polerowane na poczekaniu
• Miekkie szkła kontaktowe dla osób mających astygmatyzm
• Miekkie szkła kontaktowe dwuwłókniskowe

Dr. Bronisław F. Sterczek
mówiący po polsku
OPTOMETRYSTA
z 30 letnią praktyką zawodową
Badanie oczu przy pomocy komputera
Dopasowywanie okularów i szkieł kontaktowych

OBSŁUGA TEGO SAMEGO DNIA
na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw.

DR. BRUNO F. STERCZEK
OPTOMETRYSTA
przyjmujący w STAR VISION CENTER
Harlem-Irving Plaza Pon. do Pią. 10 rano do 9 wiecz.
4126 N. Harlem Avenue Sob. 9 rano do 5:30 po pld.
Chicago, IL 60634 Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.
Tel.: 456-2271-2272



**ZANIM KUPICIE
UBEZPIECZENIE,
NAJPIERW PORÓWNAJCIĘ**

Być może ja zaoszczędzę Wam pieniądze w ubezpieczeniach:

- Na życie i zdrowie
- Na domy
- Na auta i łodzie
- Na kontaktach IRA
- Na finansowaniu kupna samochodu

Dzwoncie do mnie i porównajcie

JANINA ŚPIEWAK
RETAIL AGENT

Tel.: 541-1040
albo Tel.: 237-7755



IRENE'S
International Travel Service
6201 W. Touhy • 631-8879

Załatwiamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zaproszenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie

Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty Paczki z Dostawą do Domu

**OAKTON — WAUKEGAN
CURRENCY EXCHANGE**

Przekazy pieniężne, czek, wypłaty lub czek z ubezpieczenia społecznego realizujemy. Przyjmujemy płatności za rachunki telefoniczne i inne użyteczności.

8018 Waukegan Road
Niles, Illinois 60648
Tel.: 967-7770

**State Farm
jest zawsze
do waszych
usług.**

Ubezpieczenie na

- Samochód
- Dom
- Życie
- Szpital

RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812



Pragniemy podziękować wszystkim naszym polskim klientom za udzielenie nam zaufania i rekomendacje. Tą drogą składamy nasze najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt i Pomyślnego Nowego Roku!
Rajmund, Gertruda, Elżbieta

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.

KORZYSTAJCIE Z OKAZJI!

Oszczędzacie, kupując prosto z hurtowni!

WIELKA WYPRZEDAŻ PRZEDŚWIĄTECZNA

Obniżka cen od 20% do 75%

BIŻUTERIA Z 14K ŻŁOTA, BRYLANTY I KAMIEŃ SZLACHETNE.

14K ŁAŃCUSZKI w cenie od \$14.00 i więcej.

Sztuczna biżuteria — wszelkie wyroby — doskonałe na upominki — już od \$1.00

DUŻY WYBÓR KOLII, DIADEMÓW, BRANSOLETEK I KOLCZYKÓW

ZEGARKI LCD QUARTZ \$1.75

Oszacowanie diamentów, wyrobów ze złota i innych szlachetnych metali

HERKO MFG. CO.

1236 N. Milwaukee Ave.

VIDEO MART & PHOTO INC.

gift ideas

PRAKTICA

**CANON AE-1
PROGRAM f/1.8**
\$218⁰⁰

PANASONIC
Kamera z Magnetowidem

PANASONIC
4-Głowiowy Magnetowid
\$429⁰⁰

50% ZNIŻKI
Na Wszystkich Torbach Fotograficznych

ŚWIĄTECZNE WYWOŁYWANIE ZDJĘĆ
20% ZNIŻKI

PANASONIC
4-Głowiowy Magnetowid Hi-Fi Stereo
\$599⁰⁰

Ceny Aktualne do 31 Grudnia, 1985

Godziny Świąteczne: Od Poniedziałku do Piątku 10-8; Sobota 10-6; Niedziela 11-5

7234 W. NORTH AVE., ELMWOOD PK. • TEL.: 456-7220

Mówimy Po Polsku • • • Parking z Tyłu Budyńku

ŚWIĄTECZNA OFERTA!!!

Polanex Inc. (my nie musimy zmieniać nazwy)

3121 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

do dnia 24-go grudnia

\$178 za każdy funt paczki lotniczej
78¢ za każdy funt paczki morskiej

Ponadto:

- ŚWIĄTECZNE ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE
- CYTRUSY

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ dostawę

Serdecznie dziękujemy za dotychczasowe poparcie naszej firmy i polecamy się na przyszłość

Andrzej Kawecki Właściciel

539-4251

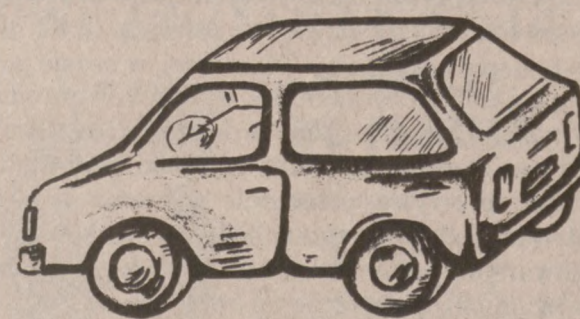


AIR OCEAN EXPRESS, INC.

BIURO MIĘDZYNARODOWEJ SPEDYCJI
PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH DO POLSKI

JUŻ WKRÓTCE DNIA 02.02. 1986

**UROCZYSTE LOSOWANIE,
A WIĘC FINAŁ NASZEGO
KONKURSU, W KTÓRYM
GŁÓWNĄ WYGRANĄ
JEST FIAT 126 P**



**JESZCZE NIE JEST ZA PÓŹNO, A ZATEM
ZAPRASZAMY DO WZIĘCIA UDZIAŁU
W NASZYM KONKURSIE**

AIR OCEAN EXPRESS

- Dostarcza Paczki do Domu Odbiorcy Własnym Transportem z 74 Punktów na Terenie Całej Polski
- Ubezpiecza Bezpłatnie Każdą Przesyłkę do Wartości \$100
- Gwarantuje Najniższe Ceny za Przesyłkę Paczek Lotniczych, Morskich
- Zapewnia Bezpłatny Odbiór Paczek z Domu Nadawcy
- Wysyła Gotowe Zestawy Paczek Żywnościowych "Do Wyboru" oraz Telegramy do Polski
- Pieniądze — to również miły upominek świąteczny, a zatem Wyślij je do Polski przez AIR OCEAN EXPRESS.
- To jedyna firma pobierająca najniższe opłaty za przesyłkę dolarów — wyłącznie do rąk odbiorcy.

Dokładne Informacje Pod Numerem Telefonu:

678-3355

Adresy Naszych Biur Czynnych 7 Dni w Tygodniu:

9808 W. Bryn Mawr Rosemont (Biuro Czynne od 9 Rano do 9 Wieczorem)
3035 N. Milwaukee Chicago (Biuro Czynne od 9 Rano do 9 Wieczorem)
4440 S. Archer Chicago (Biuro Czynne od 10 Rano do 7 Wieczorem)

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646**ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny**ZESPÓŁ REDAKCYJNY: Józef Białasiewicz, Piotr Domaradzki, Iwona Skoczylas, Elżbieta Urbańska,
Alicja Otap, Ewa Azarjew, Andrzej Azarjew i Elżbieta Wiśnicka—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE**

Codzienne i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$40.00	Rocznie (1 yr.) \$15.00
Półrocz. (6 mos.) 22.00	Półrocz. (6 mos.) 9.00
Kwartal. (3 mos.) 13.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00
Miesięcz. (1 mo.) 7.00	

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy) ... 35¢**DO INNYCH KRAJÓW:**

Codzienne i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$60.00	Rocznie (1 yr.) \$18.00
Półrocz. (6 mos.) 45.00	Półrocz. (6 mos.) 14.00
Kwartal. (3 mos.) 20.00	Kwartal. (3 mos.) 8.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) ... 50¢

Najtragiczniejsza Rocznicą

Najpierw był Grudzień 1970 r. w Gdańsku. Potem — tryumfalny Grudzień 1980, kiedy przyszli męczennicy i bohaterowie swym poprzednikom, braciom robotnikom, uczniom — niewinnym ofiarom przemocy władzy “ludowej” postawili pomnik — symbol.

“Oto pomnik. Na trzech potężnych krzyżach trzy kotwice — symbol przybitości do krzyża nadziei. Trzy krzyże i kotwice królują nad stoczną, nad miastem” — mówił ks. dr Józef Tischner w swym kazaniu o “Sztuce” wygłoszonym jeszcze w okresie wspaniałych 16 miesięcy nadziei.

Przyszła jednak ponura, straszna noc grudniowa z 12 na 13 1981 r. kiedy z domów, biur, zakładów pracy wywleczono niewinnych, skazano na odosobnienie w “obozach dla internowanych”. Nad Polską zawisł miecz kata, moment tym tragiczniejszy, że katem nie był obcy, a swój, rzekomo polski generał, który najechał na własną ojczyznę.

“Który skrzywdziłeś człowieka prostego Śmiechem nad krzywdą jego wybuchając (...)
Nie bądź bezpieczny. Poeta pamięta. Możesz go zabić — narodzi się nowy. Spisane będą czyny i rozmowy” ...
głosi wiersz Czesława Miłosza, którego słowa wyrzute zostały u stóp Gdańskich Trzech Krzyży.

Rzeczywiście Generale! Poeta — Polska pamięta i nigdy nie zapomni, nie przebaczy, nie spocznie odpóty, dopóki nie wypędzi z Ojczyzny zdrajców, nie wywalczy Niepodległej.

Cieżko doświadczony jest nasz naród. Nigdy nikt nie zdołał złamać Jego woli, uśmierzyć zrywów wyzwolenicznych. A, że historia zapisała zwycięstwa, nie wąpimy, iż obecna ponura karta losu narodu, znów zamieni się w radosną i tryumfalną.

W dniu dzisiejszym przypada czwarta, najtragiczniejsza chyba w historii naszego narodu rocznica, wprowadzenia “stanu wojennego” przez samozwańczą juntę wojskową, narzuconą Polsce przez znieprawionego sąsiada ze wschodu. W trzydziestym szóstym roku po zakończeniu II Wojny Światowej, w czasie pokoju, garstka degeneratów, wbrew woli narodu, brutalnie i przemocą bierze do niewoli cały kraj. Otacza drutami kolczastymi 35-milionów ludności, przerywa połączenie z resztą świata, stwarza jeden olbrzymi obóz niewolników, pilnowanych przez swych rodaków, wychowanków najokropniejszego na świecie systemu, jakim jest sowiecki komunizm.

Litania Solidarności

Matko oszukanych — módl się za nami
Matko zdradzonych — módl się za nami
Matko w nocy pojmanych — módl się za nami
Matko uwięzionych — módl się za nami
Matko na mrozie trzymanyh — módl się za nami
Matko bitych pałkami — módl się za nami
Matko przerażonych — módl się za nami
Matko zastrzelonych — módl się za nami
Matko górników — módl się za nami
Matko robotników — módl się za nami
Matko rolników — módl się za nami
Matko studentów — módl się za nami
Matko niesłusznie skazanych — módl się za nami
Matko prawdomównych — módl się za nami
Matko nieprzekupnych — módl się za nami
Matko niezłamanych — módl się za nami
Matko zrozpaczonych — módl się za nami
Matko osieroconych — módl się za nami
Królowo Polski cierpiącej — módl się za nami
Królowo Polski walczącej — módl się za nami
Królowo Polski niepodległej — módl się za nami
Przez modły Papieża Jana Pawła — módl się za nami
Przez uwięzienie sługi Twego Lecha — módl się za nami
Przez poniżenie uczonych i pisarzy — módl się za nami
Przez bohaterstwo młodych — módl się za nami
Przez samotność starych — módl się za nami
Przez nadzieję milionów — módl się za nami
Daj nam wszystkim żyć w wolności i prawdzie
Amen

Tragedia zniewolonego Narodu jest tym potężniejsza, że do pilnowania “nieposłusznych”, zastraszania kobiet, starców i dzieci wykorzystywało się również polskiego żołnierza — chłopca, syna, wnuka, brata właśnie tych, których mu przyszło pilnować z bronią w rękę, z rozkazem strzelania.

Żołnierze nie strzelali. Strzelali do górników kopalni “Wujek”, do demonstrujących robotników Warszawy, Nowej Huty, Gdańska i innych miast zdegenerowani złoczyńcy ZOMO.

Krew poległych w Grudniu 1981 r. i później, plami przede wszystkim generała Jaruzelskiego. Nie są to jednak pierwsze plamy krwi bratniej. Wiadomo, że splamił nią swe ręce wcześniej, przed 11 laty, w krwawych zajściach z patriotami tamtych lat, którym właśnie w grudniu 1980 r. lud polski wystawił pomnik męczeństwa i nadziei.

Minęły cztery lata. Terror w Polsce trwa. Władza morduje księży, młodzież studencką, robotników, inteligentów. W więzieniach nadal trzymani są ludzie, którzy nie popełnili żadnej zbrodni oprócz tego, że domagali się praw ludzkich, wolności, które należą się wszystkim ludziom na całym świecie.

Z perspektywy tych czterech lat, mroźna noc grudniowa 1981 r. wydaje się tym straszliwsza, że obecnie wielu stara się nam wmówić o “powracaniu do normy” — “porozumieniu narodowym” itp. Jeszcze bardziej zasmucające jest to, że właśnie tutaj na wolnej Ziemi Washingtona, gdzie nie musimy nikomu się kłaniać, ani ulegać, znajdzie się kilkudziesięciu “Kainów”, którzy z ochotą pobiegną, aby uścisnąć zakrwawioną rękę Kata Narodu. O tych też trzeba pamiętać! Nie tylko o Generale i jego bezpośrednim podwładnym. Wykroczenie tych tutaj, jest znacznie okropniejsze.

Pierwszym, który wczuł się w sytuację Polaków, w tych tragicznych dniach grudnia 1981 r. był prezydent Stanów Zjednoczonych Ronald Reagan. W Wigilię, najpiękniejszy dzień świąt Bożego Narodzenia, szczególnie w polskiej tradycji, w orędziu do narodu amerykańskiego zaapelował, aby w dowód solidarności w każdym domu amerykańskim, jak długi ten kraj i szeroki, zapłonęła świeczka.

Pierwsza zabłysła w oknach Białego Domu — domu, który jest symbolem rodziny, pokoju, szczęścia i jedności.

Dziś poświęćmy choćby chwilkę skupienia, modlitwie za przyszłe losy naszych braci i sióstr w odległej Ojczyźnie. Zmówmy razem z nimi “Litanię Solidarności”.

INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Trzeszczy Sojusz Paryż-Bonn

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR — Koresp. z Paryża nadesłana przez Louisa Wiznitera.

Urządowo Francja i Niemcy Zachodnie są nadal najbliższymi sojusznikami.

W czasie 46-go “szczytowego” spotkania francusko-niemieckiego, jakie odbyło się ostatnio w Bonn, wszystko było harmonią. Ale pod powierzchnią istniejącego od 22 lat sojuszu Paryż-Bonn pojawiły się poważne załamania lub też rysy.

Podczas spotkania w Bonn lery Niemiec Zachodnich, Helmut Kohl i prezydent Francji, Francois Mitterrand, wymieniali ciepłe uściski rąk oraz uprzejme słowa. Obie strony uznały spotkanie za sukces.

Obie strony wysuwają potrzebę zbudowania silnej i zjednoczonej Europy. W sprawach Środkowego Wschodu obie patrzą sobie w oczy. Ale w ostatnich miesiącach nastroj w francusko-niemieckim małżeństwie przypuszczalnie zmienił się, jak podkreślał to liczni obserwatorzy dyplomatyczni.

Doszło ostatnio do powstawania sytuacji, które wskazują na ochłodzenie w stosunkach. Niemcy Zachodnie wiązały się raczej z W. Brytanią, a nie z Francją, jeśli chodzi o budowę europejskiego samolotu bojowego.

Niemcy Zachodnie zgodzili się popierać program “Columbus”, amerykański program laboratorium w przestworzach, a nie francuski program “Hermes”, program z zakresu wahadłowca w przestrzeniach międzyplanetarnych.

Niemcy Zachodnie wycofały się z programu budowy francusko-niemieckiego czołgu, natomiast poparł mniejszy wojskowy projekt, a mianowicie budowę helikopterów do działań bojowych na liniach frontowych.

Francuski dyplomata, który współpracował blisko z Zachodnimi Niemcami przez wiele lat, podsumował ostatnio nastawienie Bonn, mówiąc m. in., że przez 20 lat Bonn zawsze wykazywało gotowość do poświęcenia swoich interesów na krótką metę na rzecz interesów długofalowych, a więc dla interesów francusko-niemieckiego dobra. Nigdy też nie uchylało się od płacenia kosztów zastosowania swojej postawy, dotyczącej praktycznej polityki.

“Tymczasem w ostatnich miesiącach Niemcy Zachodnie dały znaki, że nie są skłonne dłużej działać w roli skarbnika Europy.”

W 1963 r. prez. de Gaulle postanowił budować przyszłość swego kraju na historycznym pojednaniu i współpracy z Niemcami Zachodnimi. Niemiecki kanclerz Konrad Adenauer podchwycił tę sposobność, widząc w niej szansę dla Niemiec Zachodnich odzyskania wpływów w europejskich oraz światowych sprawach.

Prez. de Gaulle oraz jego następcy, Georges Pompidou oraz Valery Giscard d'Estaing, prowadzili czynną politykę zbliżenia w stosunkach między obu narodami.

Jeden z wysokich dyplomatów wyjaśnił, że oddzielnie Francja i Niemcy nie znaczą tyle, aby mogły być brane pod uwagę przez Stany Zjednoczone. Ale łącznie z Francją mającą wpływ w Afryce, a do tego Niemcy Zachodnie z ich siłą finansowo-gospodarczą oraz ustabilizowaną sytuacją wewnętrzną, oba państwa dają Europie Zachodniej pewną autonomię w działaniu w stosunkach ze Stanami.

Ale gdy prez. Mitterrand, który doszedł do władzy w 1981 r. podjął kroki stwarzające pewien dystans między Francją oraz Zachodnimi Niemcami. W 1981 r. Prezydent dał do zrozumienia, że zamierza rozwinąć z Italią i W. Brytanią takie powiązania, jakie Francja rozwinęła z Zachodnimi Niemcami.

Dla wielu obserwatorów dyplomatycznych był to wielki błąd ze strony Prezydenta, przyczyniający się do rozpytnienia się francusko-niemieckiego sojuszu.

Półtora roku temu Mitterrand zaczął wyczuwać, że Francja została odizolowana na międzynarodowej scenie. To też Prezydent zmienił kurs i znowu podjął kroki zbliżające Francję do Niemiec Zachod-

Piotr Krystian Równia

Wojażer Czy Put'ownik?

Wojtuś się nam ostatnio rozpodróżował. Zarówno po świecie, jak i po stanowiskach. Ledwie zdołał się otrząsnąć po wycieciu w Nowym Jorku, nasz ukochany “wódz” wypłynął w Radzie Państwa, która tylko patrzeć jak zmieniła i stanie się z powrotem senatem. Zdziwieni ludziska nie pozamykali jeszcze gęb, a tu nagle Wojtuś wyrósł w Paryżu.

Wizyta do końca niemal trzymianna była w tajemnicy. Mitterrand udął, że zapomniał o spotkaniu i kiedy powozy Jego Wysokości Pierwszego Sekretarza Komitetu Centralnego Polskiej Zjednoczonej Partii Robotniczej, Przewodniczącego Rady Państwa, Naczelnego Dowódcy Ludowego Wojska Polskiego Na Wypadek Wojny, generała Wojciecha zajęchały pod bramę Pałacu Elizejskiego, ta okazała się na glucho zawarta, a zdezorientowana gwardia prezydencka miotła się tam i siam otwierając wejście dla służby. Pan prezydent Republiki, zapewne w szlafroku i bamboszach wybiegł zdenerwowany na ganek sumitować się a przeproszać.

Nieco dalej, po drugiej stronie Sekwany, obok pomnika “Solidarności” na Placu “Solidarności” (zwanym także, głównie przez Francuzów, Placem Inwalidów, co jest nazwą również nieładną), naprzeciwko wciśniętej w zaułek ambasady PRL zgromadzili się licznie ci, którym wizyta była nie w smak. Czujna CRS, którą obywatele Republiki porównują z inną znaną formacją skandującą “CRS-SS! CRS-SS!”, zapobiegła rozprzestrzenieniu się manifestacji, ale że stało się to na Moście Aleksandra, która to wspaniała budowla upamiętnia sojusz francusko-rosyjski z czasów, gdy Polski na mapie nie było, wszystko zmieściło się w scenariuszu i nikt nie powinien czuć się pokrzywdzony.

Najgorzej na całej sprawie wyjść miał rzekomo Jaruzelski, ale w związku z tym, że dla kogo innego robi on zamieszanie wokół własnej osoby, ani szlafrok i bambosze prezydenta, ani oburzenie “Force-Ouvrier” i CGC nie zrobiły na nim wrażenia. Opinia publiczna w “demoludach” i tak dowiedziała się tego, co raczyły przekazać dwie zaprzyjaźnione agencje prasowe — TASS i PAP.

Spóźnione afrodyty Mitterranda nie wszystkim we Francji przypadły do gustu. Prezydent, z podziwu godnym zadufaniem we własną

mądrość, wkłada łysawą głowinę pod szafot Zgromadzenia Narodowego, co jest zgodne z pragnieniami zarówno prawicy jak i komunistycznej lewicy. Nie też dziwnego, że premier Fabius postanowił ratować własną polityczną skórę i wyparł się wszystkiego powiadamiając członków parlamentu, że nikt z nim sprawy nie konsultował.

W dwa dni później nie przeszkodziło mu to sięść do obiadu z Mitterrandem, co świadczy o zapobiegliwości i politycznym wyrobieniu tego — zdawałoby się — mało wyrobionego męża stanu.

Wojażer z Warszawy zahaczył o Paryż niby przypadkiem, pomiędzy odwiedzinami w dwóch państwach arabskich, ale wszystko wskazuje na to, iż owo “zahaczenie” wyjdzie na zdrowie i jemu i Związkowi Sowieckiemu znacznie bardziej niż prezydentowi “wielkomocarstwowemu” Francji.

Postępek Mitterranda, gdyby rozpatrywać go w odosobnieniu, jest czynem zarówno nieetycznym, jak i samobójczym. Obserwatorzy zachodni zwracają uwagę na postępujące zbliżenie Niemiec i Wlk. Brytanii, co jest najprawdopodobniej wynikiem słabej wiarygodności francuskiego partnera. Mitterrand, korzystający przecież z amerykańskiego parasola atomowego, przeciwstawia się SDI i innym inicjatywom zbrojeniowym Stanów Zjednoczonych w obawie, iż zwiększy to jeszcze dominację Ameryki, a więc pomniejszyć znaczenie “Potęgi” Francji.

Sny Francji o potęgę są jej największą wadą. Politykom paryskim wciąż jeszcze zdaje się, że niczym w latach Wersalu i Monachium są w stanie odgrywać jakąś większą rolę w światowym tyglu. W rzeczywistości zarówno zaliczanie do “klubu atomowego,” jak i obecność wśród stałych członków Rady Bezpieczeństwa ONZ, nie jest równoznaczne z mocarstwowością Republiki, a niewyważone pociągnięcia jej czołowych polityków od De Gaulle'a po Mitterranda Francji nic nie przynoszą.

Wojtuś pojechał z powrotem. W chwili przekroczenia Łaby z wojażera stał się put'ownikiem, frakową koszulę zmienił na rubaszkę, zatknął biczykowi za cholewę i zabrał się do ulubionego zaliczanie do “klubu Polaków. A o prezydencie V Republiki jak miał tak ma nadal najlepsze zdanie.

I my też.

Profanacja Krzyża w Strawczynie

“Dziennik Polski” wychodzący w Londynie w informacji zamieszczonej 18 listopada donosi: Przed prawie rokiem zniknął krzyż ze szkoły w Strawczynie (koło Włoszczowej). Od tego czasu toczą się targi z prokuraturą w Kielcach na temat dochodzenia w tej sprawie.

Krzyż zniknął z pokoju nauczycielskiego w grudniu ub.r., mniej więcej w tym samym czasie, gdy toczył się strajk w szkole we Włoszczowie pod Kielcami.

Pod koniec marca rozpoczęto oczyszczanie szkolnego dołu kloaczego. Nad poziomem nieczystości unosiło się jedno ramie krzyża. Próby wyciągnięcia go zakończyły się niepowodzeniem. Następnego dnia mieszkańcy Strawczyna skierowali petycję o oczyszczenie dołu — na koszt sygnatariuszy listu do władz. Pod koniec kwietnia mieszkańcy usłyszeli szum silników — próbowano oczyścić dół w nocy.

Krzyż jednak dzięki staraniom grupy mieszkańców udało się wyciągnąć. Po obmyciu i oczyszczeniu parafianie przekazali go miejscowemu proboszczowi.

W maju wojewódzki wydział do spraw wyznań przysłał do parafii list uznający “za godny ubolewania” fakt profanacji krzyża z zapewnieniem, że “każdy taki fakt spotka się z konsekwentnym działaniem władz administracyjnych”.

Wobec bezczynności organów dochodzenia proboszcz złożył do pro-

nich. Nie znaczy to jednak, że Niemcy chciały odwrócić się plecami do Francji. Kanclerz Kohl i inni politycy w Bonn przypuszczalnie chcieliby najchętniej wykorzystywać obojczyk państwa: Stany jako bliższego partnera oraz Francję jako intymnego przyjaciela.

kuratury oficjalne doniesienie z wnioskiem o wszczęcie dochodzenia. Decyzja prokuratury była odmowna. Umotywowano ją tym, że “podjęcie czynności nie pozwoliły ustalić kto i w jakich okolicznościach wrzucił krzyż do dołu”, a “wyniki postępowania sprawdzającego nie dały jednoznacznych podstaw do przyjęcia, że znaleziony krzyż był tym samym krzyżem który został zdjęty z pokoju nauczycielskiego”.

Parafianie zaskarżyli tę decyzję, motywując tym, że trudno było oczekiwać wykrycia sprawy jeszcze przed dochodzeniem, a aż dwie przesłuchiwane osoby potwierdziły tożsamość znikającego krzyża z zabranym ze szkoły.

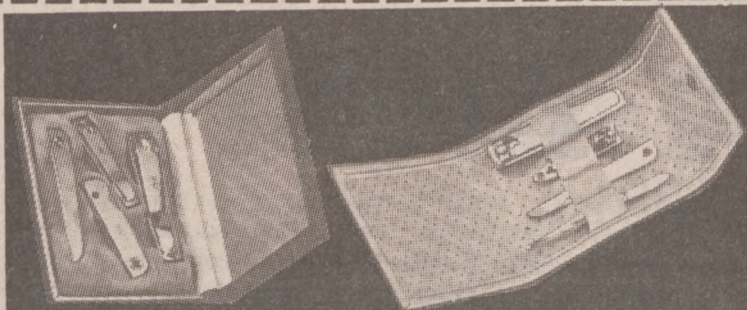
Dodano przy tym, że nie chodzi tu przecież o profanację tego określonego krzyża, ale o profanację religijnego symbolu w ogóle. Dodano nazwiska osób, które w związku z tą sprawą warto by przesłuchać.

Mimo, że od daty wysłania tego listu do prokuratury minęło ponad dwa miesiące nie nadeszła żadna odpowiedź. W związku z tak rażącą bezczynnością organów ścigania Kuria Kielecka wystosowała pismo do prokuratora z prośbą o przyspieszenie czynności urzędowych.

Nagroda Dla Polskiej Uczzonej

Doroczną nagrodę za wybitne osiągnięcia w zakresie badań wirusowych przyznawaną przez fundację Roberta Kocha otrzymała w tym roku, obok Francuza, dr. G. Orcha, polska uczona, prof. dr Stefania Jabłońska z Akademii Medycznej w Warszawie.

Uroczystość wręczenia odbyła się na uniwersytecie w Bonn.



SUPER OKAZJA!

Męski Komplet Manicure:
Cążki do obcinania paznokci
u nóg, cążki do obcinania
paznokci u rąk, nożyk,
pilniczek do paznokci.
\$10.50

TERAZ \$2.95

Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem

Kupon Obowiązuje do Dnia 21 Grudnia, 1985

MÓWIMY PO POLSKU

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (Od r. 1915)

2731 Milwaukee Avenue

Damski futerał z cążkami do
obcinania paznokci u rąk,
cążkami do obcinania paznokci
u nóg, pilniczek i pincetka.
Ograniczona ilość — jak długo
zapas starczy. \$10.50

TERAZ \$2.95

Otwarte w Niedz. 11-2

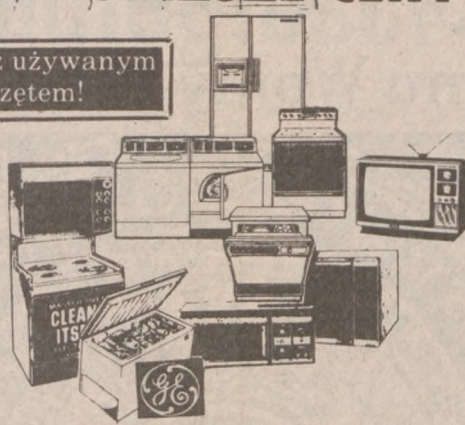
252-7573

VIDEO MEMORY
PROFESSIONAL RECORDING
BILL SACCO
Filmuje śluby i inne ważne mo-
menty życia.
FOR INFO CALL.....929-4670
POLISH OR ENGLISH

Plastyczne okrycia
Tylko w tym tygodniu
plastyczne okrycia
30% niższe u Dominick
692-5397
10 S. Main St., Park Ridge

WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA NAJNIŻSZE CENY

Stoisko z używanym
sprzętem!



SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO DO INDYWIDUAL-
NYCH MIESZKAŃ, BUDYNKÓW APARTAMENTOWYCH,
KONDOMINIÓW ORAZ DLA FIRM BUDOWLANYCH

• ZNANE MARKI

• WSZYSTKIE MODELE BEZPŁATNA DOSTAWA

W sprzedaży: telewizory, radia, magnetowidy, odbiorniki stereoficzne,
lodówki, zamrażacze, piece mikrofalowe, maszyny do mycia naczyń,
pralki, suszarki, klimatyzatory, piece, "disposers" oraz "compactors" na
odpady, maszyny do pisania i kasy rejestrujące

M & W APPLIANCE WAREHOUSE, INC.

3030 W. Lawrence, Chicago

478-5553 lub 478-5683

Oszczędzaj
czas i pieniądze

Pn.-Pt. 9 do 9
Sob. 9 do 7
Niedz. 12 do 5

Jesteśmy Jedyną i Najstarszą
Polską Szkołą Posiadającą
Uprawnienia Nauczania Kierowców
Na Wszystkie Kategorie

PRAWO JAZDY

Intensywny 2-Miesięczny Indywidualny

KURS ANGIELSKIEGO

BIURO PODRÓŻY

Bilety • Zaproszenia • Tłumaczenia • Paszporty

• Wizy • Prawo Pracy • Wysyłka Dolarów

• Przekroczenia Drogowe w Stanie Nietrzeźwym

5538 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60641

736-5522

5752 S. Pulaski Rd.

Chicago, IL 60629

581-1200



MAREK GAWRYSZ M.D.



ZAWIADAMIA,
O otwarciu
praktyki
rodzinnej

- Choroby dziecięce
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo /
Ginekologia
- Mała Chirurgia
- Badania Laboratoryjne

6318 W. IRVING PARK. RD.

286-1717 24 Godzinna Obsługa Telefoniczna **685-5400**

Godziny: Poniedziałki-Czwartki 12 do 8; Wtorki i Piątki 12 do 6
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyty



Porady Prawne



ADWOKACI

TORBET & ASSOC.

3055 N. Milwaukee

(Intercontinental Travel — wejście od ulicy 3015 N. Lawndale)

C. TORBET

Dr. Halina Sesiekiewicz

Adwokat z Polski

Szczególna specjalizacja w zakresie spraw:

- emigracyjnych
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- jazda w stanie nietrzeźwym
- bankructwa

• rozwody w Polsce i USA

Usługi po przystępnych cenach

Tel.: (312) 278-3649

Biurowie Otwarte:

Pon.: 11 A.M.-9 P.M.

Wt.: 11 A.M.-9 P.M.

Sr.: Zamknięte

Czw.: 11 A.M.-9 P.M.

Pt.: 11 A.M.-9 P.M.

Sob.: 9 A.M.-1 P.M.

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWIMY PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie

★ Telefon: 776-8700

ADWOKAT D. GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Rozwody w Polsce i USA
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Odszkodowania
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującym samochód a dealerem.
- Z udziałem byłego sędziego z Polski w sprawach rodzinnych, spadkowych, nabycia i zbycia nieruchomości, mieszkań i innych posiadłości majątkowych — w Polsce.
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości

Tel.: 823-3184

(Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południe)

5642 W. DIVERSEY AVE.

MÓWIMY PO POLSKU

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY
POLISH INTERPRETERS
& REFERRAL SERVICE
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w spra-
wach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki
samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 478-1076

MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym

Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty
- Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu
- Drogowego od \$80
- Kradzieże i Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne
- W Wypadkach

(Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Sie

Porady Bezpłatne

281-8744

24 Godzinny / 7 Dni w Tygodniu

2918 N. Milwaukee

77 W. Washington • Pokój 1412

JONAH ROSENBERG

Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

685-1515

3114 N. Milwaukee Ave.

w Biurze Podróży

Inter-Pole Service

ELŻBIETA ORŁOWICZ

ADWOKAT

R. BRZECZEK

Były Komendant Policji
w Chicago

- Nieruchomości
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

5245 N. Central Avenue

(Milwaukee i Central Ave.)

283-8711

Mówimy po polsku

Referral Service

W Sprawach Imigracyjnych

- Stały pobyt na zasadach wjazdu
rodzinnych
- Stały pobyt poprzez
zatrudnienie
- Srowadzanie rodzin na pobyt
stały
- Przedłużenia pobytu itp.
- Zezwolenia na pracę
oraz inne sprawy z zakresu spraw
imigracyjnych

Mówimy po polsku i angielsku

Tel. 736-9508 albo 478-1076

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DABEK

Testamenty — \$100

Kupno i sprzedaż domów —

od \$300

Jazda w stanie nietrzeźwym —

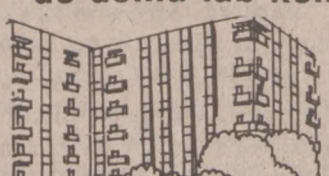
od \$450

Wypadki w pracy

Pierwsza wizyta bezpłatna

528-9144 — 227-3268

Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw do domu lub kondominium



Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele
spraw, które może załatwić prawnik
aby zabezpieczyć wasze interesy i in-
westycje. Może on negocjować umowę
sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własno-
ści jest wolny od długu, służyć pomocą



w uzyskaniu pożyczki,
jeżeli jest konieczna oraz
reprezentować przy za-
bezpieczaniu prawa. A
co najważniejsze prawnik
chroni przed wielo-
loma "kruczkami praw-
nymi," które mogłyby

przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie
możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

Polska Prasa Jest Dźwignią Polonijnego Życia!

CUSTOM BEDDING

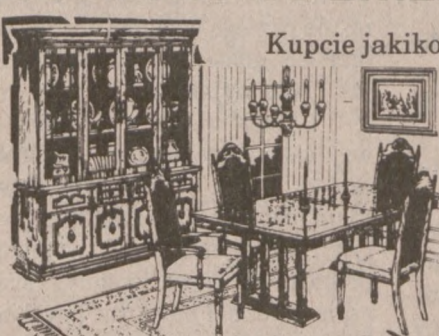
2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

DYSKONTOWY SKŁAD SUPER JAKOŚCI



OSTATNI TYDZIEŃ! KORZYSTAJCIE Z OKAZJI
Dowieziemy Meble Jeszcze Przed Świętami

DODATKOWE ZNIŻKI NA ŚWIĘTA



Kupcie jakiegokolwiek

KOMPLET

DO JADALNI

w naszym zapasie,

a oszczędzicie co najmniej

\$500!!

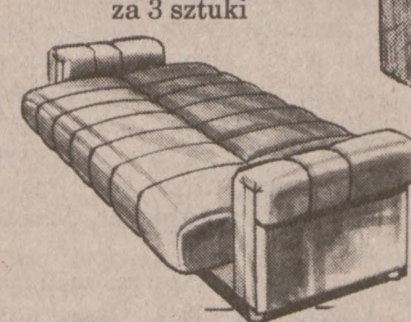
Oszczędzicie sobie również
dodatkowy koszt placenia
podatku, jeśli dostawę zro-
bimy przed Nowym Rokiem

SEGMENTY

Wybierzcie sobie z naszego
dużego zapasu taki segment,
jaki Wam najlepiej odpowi-
ada Są one importowane z
Kanady i są w cenie już od

\$499!!

za 3 sztuki



WERSALKI

W stylu polskim w cenie

nie-do-wiary niskiej

\$165!!

jeśli sami zabierzecie

Wszystkie komplety do pokoju wizytowego, do jadalni,
sypialni i kuchni, materace, stoliki, lampy, obrazy i wszystko
inne po cenach nie do wiary NISKICH SUPER DYSKON-
TOWYCH

CHOROBY SKÓRNE OTWARTE RANY

Maść "SZARY" skutecznie używana przeszło 50 lat, wstrzymuje
świążenie, uspokoi ból, pomaga w gojeniu. Jest bardzo łagodna,
nie pali gdy świeżbiąca rana nie da siedzieć lub spać spokojnie.
Spróbuj maść "Szary" a znajdziesz ulgę w swoich cierpieniach.
Idealna na oparzenia, spalenia, PSORIASIS (Choroba powodująca
suche łuski), CHOROBY SKÓRNE, RINGWORM, EGZEMA, ATHLETE'S
FOOT (GRZYBICA — palenie, świążenie pomiędzy palcami u nóg), na
SUCHĄ I POPEKANĄ SKÓRĘ i inne CHOROBY SKÓRNE z zew-
ntrnych przyczyn. 3 uncjowy słoik \$12.50 plus \$2.50 na opłatę pocztową.
Proszę wysłać do AMERPOL, Box 46575, Chicago, IL. 60646.
Lub Przyjdź do Apteki Braci Głazier
957 N. Ashland Ave. (róg Augusta Blvd.)

Iwona Skoczylas

Słowo Prawdy Na Wagę Złota . . .

O Wierszach Stanu Wojny Po 13 Grudnia 1981 r.

Jakże często pada zarzut pod adresem nowej emigracji, tej po "Solidarnościowej", że jej myślenie i mowa skażone są piętnem sowytyzacji a język nazbyt chętnie korzysta z pojęć wyrosłych z przekleństwa "nowo-mowy", której rodowód przepowiedział tuż po II Wojnie Światowej Orwell w powieści "1984".

Należę do pokolenia urodzonego po wojnie i wychowanego oraz wykształconego na ziemi zadżumionej sowytyzacją. Nie zamierzam polemizować z degradującymi nasze pokolenie opiniami, lecz sięgając po przykłady mowy w jej najpiękniejszej i najdorzalszej postaci, jaką jest literatura, a zwłaszcza poezja, chciałabym w tym omówieniu pokazać, w jaki sposób broniliśmy się i bronimy przed obrabianiem tego jedynego środka prawdziwego porozumienia między ludźmi.

W grudniu przypada czwarta rocznica wprowadzenia stanu wojennego w Polsce i uśmiercenia wielu nadziei, aspiracji i marzeń. Skomplikowany i trudny proces demokratyzacji życia politycznego został brutalnie przerwany, lecz inny proces, należący do sfery życia psychicznego, etyki, obyczajowości i kultury — jednym słowem, proces odnowy moralnej — trudniejszy jest do zdławienia. Analizy polityczne często powołują się na tzw. nastroje społeczeństwa i chociaż polityka zdominowała nasze myślenie o współczesnej rzeczywistości, nikt nie lekceważy kryjących się za jej rozgrywkami problemów natury socjologicznej i moralnej.

Literatura polska, która od zarania dziejów była swoistym sejsmografem wstrząsów historycznych, politycznych, a także przeobrażeń obyczajowych, reaguje najczulej i najgłębiej na to wszystko, co za kulisami epokowych wydarzeń ukryte. I chociaż poezja straciła na znaczeniu w życiu społeczeństw urbanizowanych przez środki masowego przekazu i gładko przelatykających papkę gazetowo-telewizyjną, to odzyskuje ona należną jej rolę, gdy chcemy pogłębić trzeci wymiar w widzeniu świata. Nie bez wewnętrznego niepokoju czyta się w wierszu Czesława Miłosza wersy:

(...)
"Choćby przed tobą wszyscy się
skłonili
Cnotę i mądrość tobie przypisując,
Złote medale na twoją cześć kując,
Radzi, że jeszcze dzień jeden

przeżyli
Nie bądź bezpieczny. Poeta pamięta.
Możesz go zabić — narodzi się nowy.
Spisane będą czyny i rozmowy"
(...)

Fenomen literatury okresu stanu wojennego polegał na tym właśnie, że "poeci" narodzili się masowo w duszach ludzi, którzy do tej pory nie zajmowali się literaturą. W spontanicznym odruchu zaczęli układać i pisać hasła, wiersze, piosenki. Różnorodne formy tekstów, mniej lub bardziej literackich, stały się własnością ulicy, a nie — jak do tej pory — domeną polityki władz.

Stan wojenny spotęgował odruch obrony społeczeństwa, które w niezwykle krótkim okresie legalnego działania "Solidarności", odzyskało świadomość czym jest słowo, własny język i samodzielna myśl.

Korozyja zaskorupiałego języka oficjalnej propagandy i wyłom w szczelnym systemie cenzury miały swój początek kilka lat wcześniej. W roku 1976 narodził się Komitet Obrony Robotników, a wkrótce po tem powstało szereg innych organizacji społecznych, takich jak np. Ruch Obrony Praw Człowieka i Obywatela. Pojawili się pierwsze niezależne wydawnictwa z Niezależną Oficyną Wydawniczą na czele. Założyciel NOW-iej, Mirosław Chojecki, pisał później:

"Państwowy monopol słowa pisanego jest (...) w systemie socjalistycznym rzeczą bardzo konkretną i znajduje wyraz w całym systemie prawnym, który służy jego obronie".

Niezależny ruch wydawniczy przezwyciężył ten monopol. NOW stała się instytucją niezależną od władzy i wprowadziła w obieg dziesiątki tysięcy publikacji. Wprawdzie trafiły one do niezbyt szerokiego grona czytelników i było ich ciągle mało, to znaczenia samego

faktu nie można nie doceniać. Były to pierwsze pisma i książki służące odkłanianiu ocenzonej świadomości, uzupełniały luki w wiedzy i rozumieniu historii, demaskowały hasła propagandy, ujawniały dwuznaczność nowo-mowy i kłamstwa oficjalnej informacji.

Aspiracje niezależnego ruchu wydawniczego były ogromne. Nie chodziło przecież o proste przeciwstawienie się oficjalnej polityce wydawniczej. O wiele istotniejszą sprawą było włączenie w obieg społeczny autentycznych wartości kulturowych, odwołanie życia intelektualnego poprzez stworzenie szans swobodnej dyskusji dla naukowców, artystów, literatów i publicystów.

Walka o stan świadomości społeczeństwa i kultury narodowej zaczynać się musiała od podstaw, czyli od języka, którym mówimy i myślimy, którym komunikujemy się. Nie bez powodu na pierwszym seminarium Uniwersytetu Łódzkiego w październiku 1978 roku tematem był język propagandy i analiza zjawiska nowo-mowy.

Przy okazji mała dygresja. Referując krótko lingwistyczne ujęcie terminu "nowo-mowa", należy przede wszystkim wyjaśnić podstawową zasadę jej działania. "Nowo-mowa" pozbawia słowa ich zwykłego znaczenia, nadając im jednocześnie cechy wartościujące. W chwili, gdy znaczenie staje się nieprecyzyjne, łatwo jest podsyć pod sens zaplanowaną z góry ocenę. Na przykład, słowo "patriota" oznacza w nowo-mowie wyłącznie tego, kto jest posłuszny władzy. Natomiast słowo "emigrant" jest wyłącznie synonimem zdrajcy ojczyzny. Ktoś, kto nie zna tego szyfru, często po prostu nie jest w stanie zrozumieć sensu oficjalnych oświadczeń reżimowych władz.

Język nowo-mowy nie odnosi się do żadnej istniejącej rzeczywistości, nie odzwierciedla jej, ani nie opisuje. Nowo-mowa stwarza własną rzeczywistość fikcyjną, ponieważ zakłada, że istnieje tylko to, co zostało powiedziane lub napisane. Nowo-mowa nie jest stylem czy sposobem mówienia, ale swego rodzaju językiem samym w sobie. Najbardziej typowym przykładem tego języka jest dziennikarski żargon, który poprzez masowy zakres i wielokrotne powtarzanie, szybko wchodzi w obieg społeczny, jako obowiązujący, a w intencji władz — jedyny język.

Kopalnią terminów używanych w nowo-mowie są wszelkiego rodzaju encyklopedie i słowniki wydawane w PRL. Zainteresowanych odsyłam np. do nowego wydania encyklopedii PWN, gdzie przy takich hasłach, jak "stan wyjątkowy", "stan wojny" i "stan wojenny", podane są wyjaśnienia polegające na śmiesznych wręcz manipulacjach semantycznych, a wszystko to po to tylko, by termin "stan wojenny" przedstawić w jak najkorzystniejszy sposób światło. Pojęcie to "powinno" kojarzyć się z czymś słusznym i dobrym (!).

Nowo-mowa jest typowym procesem przywłaszczania sobie języka przez władze i podporządkowania go własnym interesom. W rezultacie nie ma żadnych szans na dialog pomiędzy społeczeństwem a władzami, ponieważ nowo-mowa uniemożliwia porozumienie.

Spółeczeństwo bronilo się od dawna przed zalewem nowo-mowy, przyjmując wobec jej przejawów stosunek ironiczny i lekceważący. Stąd wzięło się tyle obelżywych synonimów, takich jak: "mowa-trawa", "dretwa mowa", "trucie", czy "nawijanie".

Bardziej czytani zaś znali także książki, jak "1984" Orwella, czy "Mój wiek" Aleksandra Wata.

Ta ostatnia pozycja zasługuje na szczególną uwagę, choćby dlatego, że nie jest literacką fikcją, lecz zapisem konkretnych przeżyć autora w nader konkretnych okolicznościach.

W czasie II Wojny Światowej Wata siedział w sowieckich więzieniach i poczynił przerażające obserwacje. Używany dzisiaj termin "sowytyzacja" można w pewnym sensie scharakteryzować zjawiskiem "piekiełkowi autor", o której pisze ze zgrozą w "Moim wieku".

"Z ostentacją, z diaboliczną systematyką i perwersją, utrzymy-



wano obok siebie swoisty zbiór nazw pompatycznych i przeciwną im monstrualną rzeczywistość. Wszystko, co było przygotowane do druku przez niezależne wydawnictwa, poszło na przymiał. Rozpoczął się terror. Władze przemówiły już nawet nie językiem propagandy, lecz brutalnej siły i postrachu. Dekretów o groźnych za najłżejsze przewinięcia wyrokach śmierci i więzienia, nikt nie ubierał w barwne piórka nowo-mowy. Przynajmniej na początku. Natomiast jeśli chodzi o rażące wprowadzenia stanu wojennego, to gen. Jaruzelski dbał o swoją hagiografię, "świętego patriotę".

Faktem jest, że sterrozywane społeczeństwo zareagowało obroną przede wszystkim wolności słowa. Kilka godzin po ogłoszeniu stanu wojennego ukazały się biuletyny drukowane przez strajkujących robotników "Ursusa". Po kilku miesiącach konspiracyjne gazety "Solidarności" i ruchu oporu ukazały się we wszystkich miastach wojewódzkich.

"Tygodnik Mazowsze" w marcu 1982 roku opublikował taką przykład "Piosenkę kolportera bibuły":
"Słowo prawdy na wagę złota,
Myśl prawdziwa na wagę pamięci,
Gdy kolporter wyrusza z bibułą
Trzymaj kciuki, niech mu się
poszczęści.
Na wolność to wkrótce wymienisz.
Przeczytaj. Przepisz. Nie niszcz".

Stan wojenny wprowadzono 4 miesiące po pierwszym, i jak do tej pory jedynym, festiwalu pod hasłem "Przegląd Piosenki Prawdziwej". Piosenki te znane są na Zachodzie jako "Piosenki Solidarności", nagrane na płycie.

W tego rodzaju kulturze popularnej doszukiwać się można źródeł masowej twórczości w pierwszym okresie stanu wojennego. Ponieważ propaganda stała się naga, tym łatwiej było demaskować bzdury głoszone przez reżimowe władze. Wspólną cechą najprostszych form literackiej reakcji była chęć zdyskredytowania przeciwnika. Ośmieszenie, satyra, wiśielcze poczucie humoru, pozbawiały jaskby znaczenia to, co władza demaskowała bzdury, używając brutalnej siły. Śmiech stanowił swego rodzaju antidotum na poczucie strachu, zagrożenia i bezradziejskości.

Trud walki o przywrócenie słowom ich prawdziwego znaczenia, o mówienie językiem, w którym można odróżnić prawdę od kłamstwa, szczerść od fałszu, nie poszedł na marne. Okres "Solidarności" był ważnym momentem w dziejach Polski powojennej, był "Świętem wyzwolonych słów".

Język, jakim mówił Lech Wałęsa, brzmiał chropawo i nieskładnie, ale był językiem autentycznym, budzącym zaufanie. Był zrozumiały, jak i mowa, w swej prostocie i bezpośredniości. Po raz pierwszy społeczeństwo narzuciło władzy swój język. W dzienniku telewizyjnym szybko zrezygnowano z nic nie mówiącego terminu "przerwy w pracy", by zacząć nazywać przez po imieniu — "strajk".

Przez 15 miesięcy od sierpnio-nych strajków społeczeństwo żyło w atmosferze niezwyklej swobody. Środki masowego przekazu diametralnie zmieniły stylistykę wypowiedzi. Powstawały następne niezależne czasopisma, podziemne wydawnictwa wzbogaciły działalność i usprawniły kolportaż. Był moment, że "Niereczywistość" K. Brandysa i "Mała apokalipsa" T. Konwickiego wydawały się sennym koszmarem. Wkrótce jednak rzeczywistość okazała się nie mniej groźna i ponura.

Procedury wojennej wprowadzono 4 miesiące po pierwszym, i jak do tej pory jedynym, festiwalu pod hasłem "Przegląd Piosenki Prawdziwej". Piosenki te znane są na Zachodzie jako "Piosenki Solidarności", nagrane na płycie.

W tym rodzaju kulturze popularnej doszukiwać się można źródeł masowej twórczości w pierwszym okresie stanu wojennego. Ponieważ propaganda stała się naga, tym łatwiej było demaskować bzdury głoszone przez reżimowe władze. Wspólną cechą najprostszych form literackiej reakcji była chęć zdyskredytowania przeciwnika. Ośmieszenie, satyra, wiśielcze poczucie humoru, pozbawiały jaskby znaczenia to, co władza demaskowała bzdury, używając brutalnej siły. Śmiech stanowił swego rodzaju antidotum na poczucie strachu, zagrożenia i bezradziejskości.

Procedury wojennej wprowadzono 4 miesiące po pierwszym, i jak do tej pory jedynym, festiwalu pod hasłem "Przegląd Piosenki Prawdziwej". Piosenki te znane są na Zachodzie jako "Piosenki Solidarności", nagrane na płycie.

W tym rodzaju kulturze popularnej doszukiwać się można źródeł masowej twórczości w pierwszym okresie stanu wojennego. Ponieważ propaganda stała się naga, tym łatwiej było demaskować bzdury głoszone przez reżimowe władze. Wspólną cechą najprostszych form literackiej reakcji była chęć zdyskredytowania przeciwnika. Ośmieszenie, satyra, wiśielcze poczucie humoru, pozbawiały jaskby znaczenia to, co władza demaskowała bzdury, używając brutalnej siły. Śmiech stanowił swego rodzaju antidotum na poczucie strachu, zagrożenia i bezradziejskości.

Procedury wojennej wprowadzono 4 miesiące po pierwszym, i jak do tej pory jedynym, festiwalu pod hasłem "Przegląd Piosenki Prawdziwej". Piosenki te znane są na Zachodzie jako "Piosenki Solidarności", nagrane na płycie.

propagandowych hasel: "ZOMO — bijące serce partii", "Wstap do ZOMO — wyjdiesz na ludzi", "Ani polska, ani zjednoczona, ani partia, ani robotnicza".

Jako jedne z pierwszych publikowane były w stanie wojennym gazетки satyryczne. Spontaniczna twórczość literacka odrodziła się w tradycyjnej formie humoru plebejskiego i nie uchylała się od wulgarnych często środków wyrazu w wierszach i piosenkach. Przeważnie były to teksty proste i łatwe do zapamiętania. Wiersze na ogół powielaly znane wzory literackie, piosenki miały melodie zapożyczone od innych znanych utworów.

Oto jeden z dowcipniejszych tego typu tekstów literackich, opartych na pomysle jednej z bajek Krasickiego z zapożyczonym od tego wiersza tytułem "Raki".

"Spiskowcy — rządzącym mówią
prawdę w oczy
Rząd — tajnie się zbiera, by spisek
zaskoczyć.
Wojnę — robią ludzie gołymi
rękami,
A generał — pokój wprowadza
czołgami,
Pułkownik, sekretarz — to są
robotnicy,
A hutnik i górnik — chuligan z ulicy,
Ci w sukach i czołgach — to są ludzie
pracy,
A tamci z ulicy — warcholy,
lajdacy."

Żart Ignacego Krasickiego polegał w podobnym wierszu na przewrotnym przedstawieniu wersów, tak że można ten wiersz czytać od prawej do lewej i odwrotnie. W każdym z przypadków sens całego wiersza zmienia się. Współczesne "Raki" demaskują natomiast rzeczywistość stanu wojennego i dyskredytują jej obraz przedstawiony w nowo-mowie. Prawda zgodna z jakimś logicznym myśleniem przeży wersom, które są niemal cytatami zaczerpniętymi z oficjalnych wypowiedzi władz. Paradoksalność przedstawionych obrazów ujawnia, poprzez nagromadzenie, że mamy do czynienia z totalną bzdurą, lub inaczej — z totalitarną nowo-mową.

Innym przykładem literackiej parafrazy jest wojenna wersja wiersza Juliana Tuwima "Lokomotywa". Wiersz ten, znany każdemu polskiemu dziecku, okazał się wdzięcznym wzorem do szyderczych replik. Wcześniejszą formą była "Egzekutywa", recytowana przez Daniela Olbrychskiego na Przeglądzie Piosenki Prawdziwej. Wersja wojenna zaczyna się tak:

"Stoi na placu oddział milicji,
silny i zwarty, pełen ambicji,
Bój się milicji!
Stoi i sapie, dyszy i chrzęści,
Wśród łbów zakutych pały i pięści.
Wleb anarchiste, wleb ekstremiste.
Już ledwie myślą, już ledwie czują,
Lecz oni nigdy nie zastrajkują.
Za nimi działacze się przyczaili,
Tłuści, przewrotni, obłudnie mili.
Chcą na Syberii urządzić biwak.
Pierwszy z nich Wojciech, drugi zaś
Siwak,
Więc Herr Olszowski doczekał chwili,
Że "Solidarność" w pień będą bili.
Czwarty w tej pace głosik —
Rakowski,
Piąty brew zmarszczył — to
Obodowski,
Szósty zaś d... ma zamiast głowy,
Doczep mu uszy — Urban gotowy..."
Itd.

Jak widać, wiersz ten nie ma pretensji do literatury przez duże L. Jest natomiast ironicznym i bezpardonowym stwierdzeniem najoczywistszych faktów. Zabawa polegała na tym, że w sytuacji wojennego terroru, brzmiał on szczególnie dosadnie i cieszył nonszalanckim lekceważeniem wszystkiego, co społeczeństwo odczuwało jako groźę. Ośmieszony wróg przestawał być straszny, a przecież chodziło o to, by nie dać się zastraszyć i nadal nazywać stan rzeczy po imieniu.

Popularną, bodaj najpopularniejszą formą literatury plebejskiej stanu wojennego, była tradycyjna ballada zarówno wyrosła z romantycznej "pieśni gminnej" jak i nawiązująca do XX-wiecznych tradycji "ballady podwórzowej" czy kabaretowej. Ballada ma charakter epicki — opowiada o wydarzeniach prawdziwych lub zmyślonych. Jako znany od stuleci gatunek literacki podaje gotowe wzory do naślado-

wania. Ważne przy tym, że ballada nie tylko informuje o wydarzeniach, ale je upamiętnia. W sytuacji stanu wojennego sprawa informowania była o tyle ważna, że środki masowego przekazu milczały o tym, o czym społeczeństwo miało najwięcej do powiedzenia. Poza tym, ballada jest najprostszą formą dania świadectwa wydarzeniom i nastrojom, ponieważ sprowadza się do opisu. W wielu wypadkach, jedyną reakcją ludzi na wypadki po 13 grudnia mógł być wyłącznie opis — rzeczywistość przerastała umiejętności mówienia o niej.

"Ballada grudniowa" z podtytułem "Opowieść dziadkowa" przypomina konstrukcją i stylizacją "balladę podwórzową". Jest opisem rzeczywistości widzianej z najniższego poziomu świadomości. Efekt komiczny polega na sugestii, że absurdalność stanu wojennego jest oczywista nawet dla "każdego głupiego".

"W grudniu nad ranem strasna wieść gruchła

W noc mroźną dnia trzynastego,
Że u nas w Polsce wojna wybuchła
I to tak sobie, z niczego.

Czołgi, pancerniki, rakiety, działa
I co tam może się przydać,
Pod broń stanęła już armia cała
I tylko wroga nie widać.

I na koniec — ironiczna pointa:
"Sklep bez towaru, kuń bez podkowy,

Naród bez wódki spokojny,
Czek jest bez butów, rząd jest bez głowy,

A stan wojenny bez wojny".

Czasem wykorzystywano motyw znanych piosenek ludowych, jak w "Hymnie więźniarek z Gołdapi", którego pierwowzorem jest piosenka "Łowiczanka jestem":

"Ekstremistka jestem, danaż moja dana,
Siedzę sobie w celi, bom internowana.
Ekstremistka jestem z Olszyny
Grochowskiej,

Na koszt państwa pędzę żywot tu
beztroski".

Innym przykładem tekstów literackich, odwołujących się do tradycji ludowych, była "Piosenka dla regionu Dolnośląskiego". Tym razem szyderczy efekt polega na podkładzie muzycznym do tekstu śpiewanego w takt mazura. Rdzennie polski taniec ludowy, którego motyw muzyczny stał się melodią narodowego hymnu, zasłuzyl sobie na bardziej trywialną wersję, wzięwszy pod uwagę słowa:

"Najbardziej ze wszystkich
Żal mi Frasyniuka,
Od sobotniej nocy
milicja go szuka,
(mazurem)

szuka w krzakach, szuka w borze
w całej polskiej ziemi,
nikt jej, k... nie pomoże,
swoi między swemi".

Itd.
Swoją drogą, narodowy hymn polski, kojarzący się z państwowością i władzą, doczekał się także szyderczej parafrazy, mimo szczytnych tradycji "Mazurka Dąbrowskiego":

"Jeszcze WRONA nie zginęła
Póki my kracemy
Co nam "Solidarność" wzięła
Czołgiem odbierzemy.
Marsz, marsz Jaruzelski
Od kłeski do kłeski
Za twoim przewodem
Zrywamy z narodem".

Warto przy okazji przypomnieć, że "Mazurek Dąbrowskiego" był uznany za własny hymn narodowy w okresie "Solidarności". Przywłaszczony przez władze, przestawał znaczyć cokolwiek.

Stan wojenny nasuwał często automatyczne skojarzenia z okupacją hitlerowską z okresu II Wojny Światowej. Stąd pochodzą okrzyki "gestapo" na widok ZOMO i liczne piosenki kontynuujące niedawną w końcu tradycję "zakazanych piosenek" typu "siekięra, motyka, itd.."

Trzy tygodnie po wprowadzeniu stanu wojennego, znalazł się na Zachodzie tekst aktualnej szopki politycznej. Satyra polityczna w formie szopki wywodzi się z przedwojennych tradycji kultury i ludowej i mieszczańskiej. Zwykle jest zbiorem scenek wziętych ze współczes-

(Ciąg dalszy na str. 18-iej)

Jan Krawiec

Na Drodze Do Niepodległości

„To te wyrostki wywalczyły Niepodległość”. Tym zdaniem Wojciech Giełżyński rozpoczyna swą książkę „Budowanie Niepodległej”, wydaną przez Instytut Literacki w Paryżu (tom 410 Biblioteki „Kultury”). „Dzieci nie kalkulowały, tylko knuły. Już ośmioletnie dziewczynki wiedziały, że kajety „z polskim” nosi się pod bluzeczką. To bardzo cenna wiedza — tak jak dobre stopnie ze sprawowania były i są ostrzeżeniem: rośnie malutki oportunistą...” Kilkunastoletni chłopcy przemycali „bibule” (prasę podziemną), brali udział w demonstracjach ulicznych, ginęli od kul i męźnie znosili tortury. Lwów w dużym stopniu zawdzięczał wolność swoim „Orłom”. W dwa lata później młodzież lwowska ginęła znowu pod Zadzórzem („Polskie Teropile”), warszawska pod Ra-



Józef Piłsudski

dzyminem, z innych miast na różnych polach bitew.

Autor zdaje sobie sprawę, że ogromna ofiarność młodzieży nie przyniosła niepodległości, gdyby nie sprzyjający układ sił międzynarodowych powstały pod koniec Pierwszej Wojny Światowej, który wykorzystały wielkie ruchy polityczne, uformowane pod koniec ubiegłego stulecia. Zastąpiły one popowstaniowy bezwład i uległość wobec zaborców, stawiając sobie za cel niepodległość. Różniły się taktyką. Socjaliści wybrali rewolucję i walkę zbrojną, obóz narodowy działalność polityczną.

Ruchom tym poświęcił obszerną pracę pt. „Rodowody niepokornych” Bohdan Cywiński. Giełżyński ceni książkę Cywińskiego (wydaną w 1970 r. w Polsce), wyraża się z uznaniem o erudycji autora, ale twierdzi, że jest to „książka ułomna”, bo „Rodowody niepokornych” niewspółmiernie mało uwagi poświęcają rodowodom najbardziej niepokornych: tych, którzy pod znakiem PPS walczyli o niepodległość, gromadząc się później wokół Józefa Piłsudskiego, tworząc trzon obozu aktywistów...”

Giełżyński nie ograniczył się do uzupełnienia książki Cywińskiego lecz objął wszystkie ruchy polityczne, nawet konserwatystów i ugodowców, stojących na stanowisku trójlojalizmu wobec zaborców, bo ich upadanie się oburzało młodzież, często nawet ich synów, zachęcając do walki o tę, która „nie zginęła”.

„Nawet bym nie śmiał kusić się o obraz całkiem obiektywny czasu niedawno przeszłego, a nadal żywego w emocjach”, pisze Giełżyński. Nieuprzedzony czytelnik dojdzie jednak do wniosku, że autor starał się o obiektywizm. Wyznaje, że jest zwolennikiem romantyzmu, ale polemizuje ze zbyt surowymi krytykami pozytywizmu, wykazując, że „praca organiczna” miała również dużą wartość, ponieważ stwarzała materialne podstawy do walki o niepodległość.

PPS i Piłsudski

Od końca ub. stulecia, przez prawie pół wieku nad życiem politycznym narodu polskiego dominowały dwaj wielcy przywódcy: Józef Piłsudski i Roman Dmowski. Sympatie Giełżyńskiego są wyraźnie po stronie Piłsudskiego. Nie jest to miłość bezkrytyczna. Cytując wypowiedź Piłsudskiego z okresu konspiracji o wolności i prawach opozycji, zauważa, że w 1930 r. sprzeniewierzył się tym słowom, nakazując aresztowanie przywódców Centrolewu i osadzenie ich w więzieniu w Brześciu nad Bugiem.

Największą zasługą Piłsudskiego było zwycięstwo nad bolszewikami w 1920 r., które dało narodowi prawie 20 lat niepodległości. „Cywil w mundurze”, który nigdy nie służył w wojsku, ale rozczytywał się w historii wojen i bitew, zdobył się na ryzykancki plan uderzenia z nad-

Wieprza, które zadecydowało o zwycięstwie. Dyletantstwo wojskowe Pierwszego Marszałka Polski, pisze Giełżyński, fatalnie zaważyło jednak na powojennej organizacji i uzbrojeniu armii, którą dopiero Rydz Smigły zaczął modernizować.

Mimo pomyłek „Piłsudski wygrał to, do czego zmierzał z niezłomnym uporem — niepodległą Polskę”. Jego legenda „wbrew pomniejszycielom, jest dziś jak rozrośnięty dąb. Nie zanosi się na to, by zagrażało jej spróchnienie. Jest to legenda nie tylko zasłużona, jest też stale użyteczna”, pisze Giełżyński, dodając, że „wiele o Piłsudskim napisano książek. Rozpatrywano jego życie i dzieło ze wszystkich punktów widzenia. Przydałaby się jeszcze jedna: uczciwa. Takiej nie ma”.

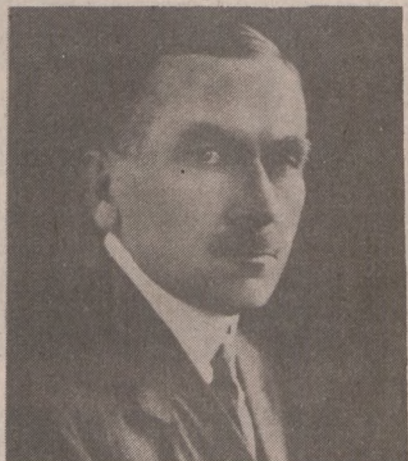
Autor wątpi, czy kiedykolwiek ktoś taką „uczciwą” książkę napisał. „Nie ma co liczyć na historyków-profesjonalistów, choć nie wolno rzecz jasna pomijać ich szczegółowych ustaleń. Ich rzekomy „naukowy obiektywizm” jest fikcją. Na to nie ma rady, historią bowiem jest nauka ideologiczna nawet wtedy, gdy opiera się wyłącznie na niezbitych faktach. Z oceanu dziejowych zdarzeń można skrupulatnie i rzetelnie wybrać takie, które „obiektywnie” podbudowują założoną przez historyka fałszywą tezę lub wykoncypowane przez ideologów „prawa historii”.

Dmowski i Witos

Jeżeli autor nie szczędzi słów krytyki Piłsudskiemu, można się spodziewać, że będzie chłostał jego rywala — Dmowskiego. Tak nie jest, Giełżyński stara się o „subiektywny obiektywizm”. Daje Dmowskiemu laurkę za poparcie strajku szkolnego (o język polski w szkołach w Królestwie), ale krytykuje go za agitację przeciw bojkotowi szkół państwowych (rosyjskich) i tworzeniu szkół prywatnych (polskich).

Giełżyński przedstawia ewolucję ruchu narodowego od radykalizmu społecznego i rewolucjonizmu Ligi Polskiej, Miłkowskiego i Popławskiego, wyznawanego także przez młodego Dmowskiego, do zastąpienia idei niepodległości dążeniem do autonomii ziem polskich zjednoczonych pod berłem cara; od demokracji do swoistego polskiego faszystwu. Wyraża się z uznaniem o zmianie stanowiska, o powrocie do idei niepodległości i wyjeździe Dmowskiego z Rosji do Francji, gdy nadzieje na uzyskanie autonomii od władz rosyjskich, nawet po utracie przez Rosję ziem polskich, spełzły na niczym. Wysoko ocenia pracę Dmowskiego w Wersalu.

Dość surowo potraktował Gieł-



Roman Dmowski

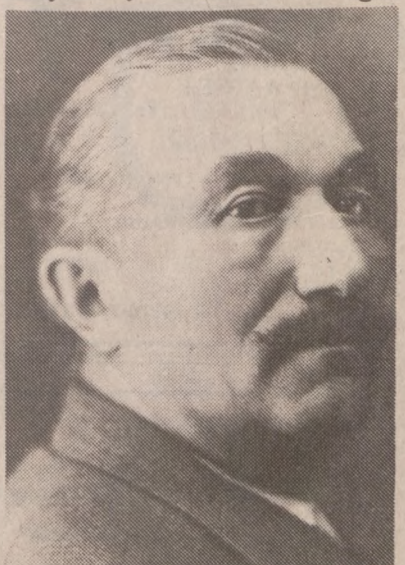
łżyński Wincentego Witosa, niekoronowanego „króla chłopów”. Przypomina, że prawie wszyscy historycy uważają dzień 24 lipca 1920 r. za dzień przełomowy w wojnie, bo „w ręce przywódców chłopów i robotników Rada Obrony Państwa oddała ster rządu, ażeby do czynu zbrojnego poderwali masy narodu...” Autorzy bliscy ruchowi ludowemu „główną zasługę w zwycięstwie nad sowiecką inwazją przypisują Witosowi. Autorzy zbliżeni do PPS uwypuklają rolę Daszyńskiego (wicepremiera)...” „Wygląda więc na to, że naród na zew zagrożonej Ojczyzny jak jeden mąż chwycił za broń i pospolite ruszenie pogromiło Tuchaczewskiego — nastąpił Cug nad Wisłą...”

„Wojnę, pisze Giełżyński, wygrała armia regularna w której — rzecz jasna — poborowi pochodzili głównie z warstw ludowych”. Autor przytacza sporo cyfr uzasadniających tezę, że porwany apel Witos nie przyniósł oczekiwanych rezultatów. „Zaciąg do Armii Ochotniczej dał ogółem 105,714 zgłoszeń. Z tego ponad połowę rzeczywście użyto na froncie... Ze 105,714 ochotników — dokładnie 49

procent stawiło się do biur werbunkowych w pierwszych dwóch tygodniach rekrutacji, to jest między 10 a 24 lipca, kiedy istniał prawicowy rząd Władysława Grabskiego... W dwóch pierwszych tygodniach rządów Witos da Armii Ochotniczej wstępuje tylko 22,7 proc. ogólnej liczby ochotników, a reszta przypada na następne miesiące...”

W archiwach znajdują się dokładne sprawozdania z większości powiatów i miast o wyniku do zaciągu ochotniczego i ofiarności społeczeństwa. Są one tak dokładne, że aż trywialne. Dowiadujemy się np., że „ludność Niezawy, wśród innych darów przekazała armii... 1 kawałek mydła, że w Żyrardowie na fundusz obrony narodowej złożono 103 obrączki złote, a w Łowiczu tylko jedną, że w Brzezinach zebrano dla wojska 148 jaj, 7 kur i 4 ścierki...”

Więcej o nastrojach społeczeństwa mówią liczby ochotników, które wskazują, że do wojska garnęła się przede wszystkim młodzież gimnazjalna i rzemieślnicza, natomiast chłop i robotnik nie dopisali. Oto kilka przykładów: Sochaczew: 34 ochotników, w tym 6 ze służby folwarcznej i 6 chłopów; Żyrardów: 92 ochotników, głównie z Narodowej Partii Robotniczej; Łódź: PPS uchylała się od uczestnictwa w ogół-



Wincenty Witos

nokrajowej akcji, ponieważ partia postanowiła samodzielnie prowadzić werbunek (wyniki nikłe); Kołło: 400 ochotników, w większości ziemianie i inteligencja miejska; Rawa Mazowiecka: 300 ochotników, w trzech czwartych z inteligencji i młodzieży szkolnej; Miechów: ludność zawiodła oczekiwania, gdyż „była szkodliwa agitacja wpływowych osób”. Podobnie było w Tarnobrzemskim, rozagitowanym przez Okonia i Dąbala; Jasło: 250 ochotników, głównie młodzież szkolna i rzemieślnicza...”

Doskonałe wyniki dał zaciąg ochotniczy na Pomorzu, gdzie uświadomiony narodowo chłop garnął się masowo do wojska. Wielkopolska, gdzie z polską szlachcią i duchowieństwem — polski lud walczył z germanizacją, wystała doskonale dywizję regularnej armii.

Na słabe wyniki zaciągu ochotniczego na wsi złożyły się różne czynniki. Najważniejszym było małe uświadomienie narodowe ludu wiejskiego w Królestwie. Praca „Zarania”, narodowych demokratów, spółdzielców i działaczy oświatowych rozpoczęła się dopiero w ostatnich latach dwudziennastego wieku. Pańszczyzna w zaborze rosyjskim została zniesiona najpóźniej, bo w 1864 r. (w zaborze pruskim w 1823, austriackim w 1848 r.) i większość chłopów wierzyła, że zawiadczą to carowi. Obecnie trudno uwierzyć, ale sto lat temu pod zaborem rosyjskim znaczna część duchowieństwa katolickiego znajdowała się w obozie konserwatywnym i ugodowym. Rodzący się ruch ludowy zwracał się przeciw państwu i duchowieństwu. W b. zaborze austriackim było podobnie, choć „Piast” Witos łagodził ostrze antyklerykalizmu. Dość często i to w różnych powiatach, chłopowie mówili, że „zaprasza się na wesele, do wojska się powołuje”. W armii z poboru synowie wsi stanowili większość. Dziwne, że nie dopisali także robotnicy, mający długie tradycje walki rewolucyjnej.

Giełżyński zwraca uwagę, że premier Witos nie miał wielkiego wpływu na losy wojny, ponieważ jej prowadzenie należało do Rady Obrony Państwa pod przewodnictwem Naczelnika Piłsudskiego. Objęcie władzy przez Witos i Daszyńskiego miało duże znaczenie, bo uspokoiło masy ludowe i robotnicze; na zapleczu frontu zapanował po-

rzadek wzmógł się wysiłek w fabrykach i na roli, zapewniający walczącym armiom żywność i zaopatrzenie w niezbędne artykuły.

Masoneria i Abramowski

Przeciwnicy masonerii doprowadzili do tego, że o tej tajemniczej organizacji można pisać tylko źle. W rezultacie wiemy b. mało o niej i mamy błędne pojęcia o jej działalności. Giełżyński wie coś niecoś o masonerii z pierwszej ręki, bo od ojca Witolda, który był łącznikiem między lożą w Lublinie a lożami w Warszawie. Wbrew powszechnym przekonaniom masoneria nie była wcieleniem zła, antychrystem dążącym do zniszczenia religii i szkodzącym katolickiej Polsce. Należeli do niej różni ludzie: dobrzy i źli, gorący patrioci (Abramowski, August Zaleski, Stanisław Patek, Andrzej Strug, prawdopodobnie Władysław Sikorski) i intrzyganci (prof. Stanisław Kot). Zaszczepił ją na gruncie polskim Edward Abramowski, który przywiózł z Paryża upoważnienie Wielkiego Wschodu do powołania do życia polskiej masonerii. Organizatorem był dr Rafał Radziwiłłowicz (szwagier Żeromskiego, prototyp dr Judyman w „Ludziach bezdomnych”).

Abramowski był jedną z barwniejszych postaci okresu przed Pierwszą Wojną Światową. Wywodził się z polskiego ziemiaństwa w kijowszczyźnie. W młodości rewolucjonista, potem filozof, płdny i doskonały publicysta, spółdzielca, który niósł „kaganiec oświaty” do ludu. Był inicjatorem wielu poczyni, ale po ruszeniu z miejsca, przekazywał kierownictwo komu innemu a sam przerzucał się do innej dziedziny. Tak samo było z masonerią. Zainicjował ją, ale kierownictwo przekazał dr Radziwiłłowiczowi.

Pod koniec ubiegłego wieku Abramowski deklarował: „Wypowiadamy walkę o wolność Polski i o wolność każdego człowieka w Polsce”. Podobne hasła słyszeliśmy w ciągu 16 miesięcy działalności „Solidarności”. Analizując programy różnych odłamów marksistowskich, w 1903 roku ostrzegał: „Rewolucja ludowa wymaga tych właśnie cech moralnych i życiowych, które upaństwowienie zabija. Wymaga jak największej niezależności moralnej od państwa mas ludowych, jak najmniejszego solidaryzowania się z jego potęgą biurokratyczną i militarną, z jego interesami finansowymi i zagranicznymi. Wymaga łatwości organizowania się samorodnego, rzutkości w pomysłach i działaniach zbiorowych, energii indywidualnej, dobrowolnego wykonywania obowiązków w sprawach społecznych. Wymaga wreszcie tego fermentu stowarzyszeń, lig, związków, spółek wszelkiego rodzaju, których mogłaby się wyrazić swobodnie cała różnorodność społecznych sił i potrzeb, cała potęga tłumionych dotychczas pierwiastków naszego życia... Z tych to powodów dzisiejszy socjalizm rewolucyjno-państwowy musi zginąć... Musi zginąć jak ginie każde kłamstwo, każda rozterka pomiędzy frazesem czynem, pomiędzy ideologią, którą się głosi, a którą się wykonywa...”

Gdy Abramowski ostrzegał przed socjalizmem „rewolucyjno-państwowym” nikt nie przewidywał, że wkrótce powstanie sowiecki Lewiatan.

Warto Przeczytać

Giełżyński nie pretenduje do roli obiektywnego historyka, jak wspominałem wyżej, nie wierzy, by opracowanie przez człowieka obiektywnej historii było możliwe. W swej książce, która na pewno wywoła spory, zgromadził jednak wiele faktów, powtórzył wiele wypowiedzi głównych aktorów w sztuce „Budowanie Niepodległej”, przypomniał dziesiątki ludzi zasłużonych dla Sprawy, których nazwisk nie ma w podręcznikach historii. Piłsudski i Dmowski nie mogli sami dokonać wielkiego dzieła, idee i programy nie wysoczyły im z głowy jak Atena z głowy Zeusa, lecz były uzupełnieniem myśli poprzedników lub współczesnych im starszych działaczy.

Autor nie odrzuca wszedł na właściwy tor, bo w pierwszej części układu książki jest trochę chaotyczny. Później opowiada płynnie, trzymając się tematów i chronologii wydarzeń. Nie można mu zarzucić braku dobrej woli. Znajduje dobre strony u przeciwników a złe u

Sowa

Już 14,000 lat temu ludzie z epoki kamiennej malowali sowy na ścianach jaskiń. Ich wizerunki zdobyły srebrne monetyt bite w starożytnych Atenach.

Sowa, jak żaden inny ptak, zawsze fascynowała człowieka, przy czym w różnych czasach i w różnych kulturach wyzwała bardzo różne wyobrażenia. Raz uważano sowę za ptaka śmierci (u Babilończyków), kiedy indziej czczono ją jako uosobienie mądrości (starożytne Ateny), dla Szekspira była zwiastunem nieszczęścia.

Kiedy w ciemnym lesie przestraszy nas głośne chrapanie — może ono pochodzić od śpiącego w krzakach pijaka, ale może to być także sowa płomykówka, która w ten sposób sygnalizuje swoim pisklętom, że wraca do gniazda z pożywieniem. Gdy puchacz, w czasie których rozbrzmiewa coś pomiędzy jękiem a kichaniem, mogą przysłać do niego koszmarnych snach.

Jeszcze większe wrażenie niż krzyki, jęki i pohukiwania sowy robią na ludziach jej oczy. W czasach procesów czarownic — od XIII do XVII w. — sowy były przez przesądnych ludzi palone, oslepiane lub krzyżowane na ścianach stodół — wszystko z powodu ich wielkich okragłych oczu i złego spojrzenia.

Wrażenie złego spojrzenia powstało stąd, że sowy patrzyły prosto na obserwatora — ich oczy osadzone są frontalnie, a nie jak u innych ptaków na bokach głowy. Podobnie oblicza sowy do twarzy ludzkiej podkreśla jeszcze fakt, że — znowu inaczej niż u innych ptaków — jej oczy wyposażone są w powieki.

Biologom już sama wielkość oczu, zajmująca 1/3 czaszki, mówi że sowy, tak jak koty, podczas polowania zdają się na swój wzrok. Badania uczonych wykazały, że oczy sów płomykowych są sto razy wrażliwsze na światło niż oczy gołębi i widzą tak ostro jak oczy ludzi.

Kiedy sowa dojrzy mysz, zaciąga na gałki oczne powieki z przezroczystej skóry — żeby chronić je w czasie pikowania na zdobycz przed skażeniem przez gałęzie i igły sosen. W absolutnej ciemności i sowy nic nie widzą. Ale niektóre gatunki i wtedy lecą na łowy. Orientują się tylko za pomocą słuchu.

Potrafia, jak np. płomykówki, precyzyjnie lokalizować najmniejsze szmery — lepiej niż wszystkie dotąd badane zwierzęta. Pomagają im w tym uformowane kolicie po dwóch stronach haczykowatego dziobu pióra, pełniące funkcję małżowiny usznej — złapanie przez nie fale dźwiękowe zostają przeniesione do uszu położonych z boku, za oczami.

Powszechnie uważane za uszy kępki piór na głowach puchaczy czy sów uszaty nie mają nic wspólnego ze słuchem — są tylko ozdobą.

Żeby szmery i piski wydawały się potencjalną ofiarę nie były zagłuszane przez szelest skrzydeł, mają sowy, w przeciwieństwie do innych drapieżnych ptaków polujących w dzień, bardzo delikatne, miękkie upierzenie. Poza tym rodzaj frędzelkowatego grzebienia na obrzeżu piór skrzydeł spełnia rolę dodatkowego pochłaniacza dźwięków.

W ciągu 60 mln lat od kiedy istnieje, potrafiły się sowy przystosować równie dobrze do życia na pustyni, w dżungli czy w zimnej tundrze północy. Z wyjątkiem Antarktydy i niektórych wysp Pacyfiku wszędzie na Ziemi żyje choć jeden ze 150 gatunków sów, od niewiele większej od wróbla sóweczki do puchacza ze skrzydłami o rozpiętości 1 m 70 cm.

Jednak w ostatnich latach liczba sów dramatycznie spadała, wiele ga-

swoich bohaterów. Nie tylko nowo przybyli z Polski, wyrosli na sfalszowanej historii, lecz wszyscy dowiedzą się dużo o ciernistej drodze do niepodległości, o rozłamie wśród socjalistów, gdy PPS dzięki Bolesławowi Limanowskiemu, Abramowskiemu a głównie Piłsudskiemu, za cel postawiła sobie walkę o niepodległość. Przeciw temu stanowisku wystąpiła grupa działaczy z Różą Luxemburg na czele. Byli wśród nich także Dzierżyński, Hempel i Marchlewski, którzy utworzyli Socjal Demokratę Królestwa Polskiego i Litwy. Z tej organizacji wyrosła później Komunistyczna Partia Polski, skupiająca zdrajców, wysługujących się Rosji Sowieckiej.

Książkę warto przeczytać.

tunków jest zagrożonych wymarciem. Przyczyną tego stanu rzeczy jest przede wszystkim postępująca degradacja środowiska naturalnego, która w drastyczny sposób ogranicza ich przestrzeń życiową. Jest coraz mniej lasów z bogatym poszyciem, gdzie mogą żyć sóweczki.

Z utratą każdej łąki zamienionej w pole uprawne płomykówki i pójdzki tracą jeden rewir polowań na myszy. Odwodnienie bagien i torfowisk spowodowało, że sowy błotne stały się wielką rzadkością. Natomiast puchacz został wytrzebiony przez myśliwych — bo zjadał małe kuropatwy i młode zające.

W RFN z 28 gatunków sów, które tam żyją, co najmniej sześciu grozi zagłada. Obrońcy środowiska naturalnego robią wszystko, by temu zapobiec.

Od kilku lat wypuszczają jesienią do lasu dziesiątki młodych puchaczy wychowanych w ogrodach zoologicznych lub prywatnych hodowcach.

Przedtem puchacze uczyły się w specjalnych placzkarniach łapać zdobycz, bo choć mają wrodzoną żłkę do polowania, brakuje im jeszcze sprawności, by dopaść ofiarę z lotu, złapać szybkim uderzeniem dzioba.

Pomimo tego treningu tylko 4 puchacze na 10 przeżywają pierwszy rok wolności. Wiele z nich ginie na liniach wysokiego napięcia, drucianych siatkach ogrodzeń lub pod kołami samochodów, kiedy zbierają z asfaltu przejechane jeże.

O wiele trudniejsze jest ratowanie sów płomykówek — łak, które są ich rewirem myśliwskim, z roku na rok ubywa. Ale i na tym polu obrońcy środowiska odnieśli ostatnio sukcesy. 70-letni emerytowany dyrektor szkoły średniej własnoręcznie wyżyłbił ponad 300 otworów dla sów w murach kościoła i zainstalował tam skrzynki lęgowe — tak ciasne i ciemne, że nie zagnieździ się w nich żaden gołąb. Rezultat: w tej okolicy żyło kilkanaście lat temu najwyżej tuzin płomyków, dziś gniazduje tam ponad 100 par.

Wykonano też specjalną niszę gniazdową dla pójdzek, które wysiadywały jaja w dziuplach starych drzew owocowych lub przydrożnych wierzb, a dziś kiedy większość z nich wycięto, stały się bezdomne.

Mimo tych wszystkich poczyni dla ratowania sów, przyszłość nocnych myśliwych nie wygląda wesoło. Symbol mądrości cierpi przez niewiedzę człowieka w obchodzeniu się z naturą. Śmierć i zniszczenie, które pierwotnie miało zwiastować, teraz zagraża jemu samemu — z ludzkiej ręki.

(Narodowiec — Francja)

Halley Uczył Się Od Polaków

O komecie Halleya napisano już całe tomy literatury. W samych tylko Stanach Zjednoczonych przed pojawieniem się komety w bieżącym roku wydano 40 różnego rodzaju książek, które konkurują ze sobą na rynku księgarskim.

Nie każdy jednak wie, że Edmund Halley (1656-1742) przyjeżdżał do Gdańska do Jana Heweliusza, by tam studiować jego przyrządy i uczyć się od niego obserwacji astronomicznych.

Słynny Heweliusz (1611-1687) był członkiem Royal Society i konstruktorem największego wówczas na świecie 50-metrowego teleskopu, przez który prowadził obserwacje Księżyca, gwiazd, planet i komet.

Wiele komet wraz z 406 rysunkami opisał w swoim dziele „Cometographia”. Natomiast inny polski astronom Stanisław Lubieniecki (1623-1675) w wydanym w Amsterdamie dziele „Teatrum cometium” opisał 415 komet.

Książki te ułatwiły badania Halleyowi, który pierwszy postawił tezę, że pojawiająca się w latach 1531, 1607 i 1682 kometa jest tym samym ciałem niebieskim. Warto jeszcze dodać, iż Heweliusz sporządził w 1682 r. również rysunek komety Halleya.

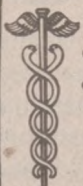
Myśli

Każdy ma swoją słabą stronę, ale niczym nie urazisz go bardziej niż tym, że ją rozpoznasz.

Karel Capek

Nic nie obrasta tak szybko w tłuszcz, jak sumienie.

Józef Bester

DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne
wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. • 5907 W. 63RD ST. • Tel. 585-1612
Wt., Cz., Sob. 10 do 7 Pn., Śr., Pt. 10 do 7

Po Umówienie Można Dzwonić Po Polsku lub Angielsku
283-1881 (24 Godz./7 Dni)

Mówiący po polsku lekarze

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie położnictwa
i ginekologii zawiadamiają
o przeniesieniu gabinetu

z CENTRAL AVENUE pod

6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 792-0209

—oraz—

2858 W 63-cia ulica Tel. 792-0209

24-godzinny "ANSWERING SERVICE" 792-0209

Mówiący Po Polsku Lekarz

BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego
Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, je-
lit, woreczka żółciowego, trzustki i przelyku.

Doktor wykonuje na miejscu badania gastrosko-
powe żołądka i kolonoskopowe jelita grubego przy
użyciu nowoczesnej aparatury.

Koszt badań znacznie niższy niż w szpitalu. Ubezpieczenia honorowane.

Godziny przyjęć:

Poniedziałek i czwartek
od 1-szej do 7-mej
Sobota od 1-szej do 4-tej

Tel. 637-0900

2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639

Serwis telefoniczny przez całą dobę: 251-8858

DR. JAN RADZIK, M.D.

(Praktyka Ogólna/Family Practice)

zawiadamia

o przeniesieniu praktyki pod nowy adres:

ARCHER FAMILY HEALTH CENTER

4101 S. Archer Ave.

Chicago, IL. 60632

TEL.: 927-2233 (czynny całą dobę)

Godziny przyjęć: Poniedziałek do piątku 11-7; sobota 10-3

Mówiący po polsku lekarz

Dr. H. J. ROZTOCZYŃSKI,
M.D., Ph.D.

Chirurgia, specjalista
chorób naczyń obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave.

Tel.: 745-8434

4143 S. Archer Ave.

Tel.: 523-3650

DR. WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.

Zawiadamia o otwarciu prywatnej praktyki lekarskiej
w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii. Badania labora-
toryjne, Rentgen oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej
na miejscu.

5356 W. DIVERSEY AVE.

5907 W. 63rd STR.

Pon. Śr. Pt. 10 do 7

Wt. Cz.

Sobota 11 do 4

11 do 7

Tel.: 283-1881

Tel.: 585-1612

MÓWIĄCY PO POLSKU

LEKARZ NEUROLOG

ALEKSANDRA A. STOBICKI, M.D.

Zawiadamia o Otwarcu Praktyki w Zakresie
Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego
i Obwodowego Układu Nerwowego

- Schorzenia Korzonków Nerwowych

- Bóle Głowy, Kręgosłupa (Krzyża), Kończyn
- Padaczka

• Urazy (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)

3019 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

ANNA G. SZPINDOR, M.D.

715 Lake Street Pokój 300 Oak Park, IL 60301 848-3314



Specjalista Alergolog
Dorośli i Dzieci
Katar Sienny
(Hayfever), Astma, Uczulenia
Oczu, Nosa i Skóry

Ukończyła specjalizację w dz-
iedzinie alergii immunologii —
odbyła w Rush Presbyterian
St. Luke's Medical Center.
Honoruje Ubezpieczenia
MÓWIĘ PO POLSKU
(Telefon 24 Godzinny)

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczeka-
niu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

MOWIĄCY PO POLSKU
Lekarz-Dermatolog

STEFAN BIELIŃSKI, M.D.

Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923

Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

GINEKOLOG

Specjalista Chorób Kobięcych
Położnictwa, Bezplodności, Seksuologii
JERZY G. BIEŻEŃSKI M.D.

Otwiera

Drugi Gabinet na Południu

PRZYJMUJE 6 DNI W TYGODNIU

2716 N. CENTRAL AVE. (I Diversey) Tel.: 622-4100

2600 W. 47th St. (I Rockwell) Tel.: 927-7338

Telefon 24 Godz.

Wizyty Tylko za Umówieniem



PRAKTYKA OGÓLNA
Mówiący Po Polsku Lekarz

KRYSTYNA BOCHIŃSKA,
M.D., Ph.D.

Przyjmuje pacjentów we wtorki, piątki i soboty pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 763-1757 (24 Godz. na Dobę)

oraz w poniedziałki i czwartki:

6449 S. Pulaski Rd.

Tel.: 581-1828



Mówiący po polsku lekarz

BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.

ZAWIADAMIA O OTWARCIU
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

Tel.: 283-0024

(Belmont i Long)

PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Pediatria
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

- Choroby skórne i weneryczne
- Choroby neurologiczne
- Wszelchstronne badania laboratoryjne
- EKG

WIZYTY DOMOWE

• 7 dni w tygodniu

Tel. czynny całą dobę

FACIAL

COSMETIC SURGERY

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring

Receding Chin

Eye Lid Winkles

Eye Brow Lift

Permanent Eye Lashliner

Face & Neck Lifts

Collagen Treatments

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

DR. TERESA D. MIGIELSKA

LEKARZ DENTYSTA
5512 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60639

★Plomby kosmetyczne ★Zdjęcia rentgenowskie ★Profilatyka jamy ustnej ★Leczenie kanałowe ★Usuwanie zębów ★Koronki ★Mostki ★Protezy ★Protezy częściowe ★Naprawa protez. ★Plomby.



Honorujemy ubezpieczenia
Proszę dzwonić: 745-7114

DR. ROMAN CZAPLICKI

LEKARZ CHIROPRAKTOR

25 LAT PRAKTYKI



Dr. Roman Czaplicki

SPECJALIZUJĄCY SIĘ W LECZENIU, OSTRYCH I PRZEWLEKŁYCH SCHORZEŃ UKŁADU MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWEGO, DYSKOPATII, URAZÓW ODNIESIONYCH W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, W PRACY, ORAZ URAZÓW SPORTOWYCH. AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ UBEZPIECZENIOWYCH

5356 W. DIVERSEY AVE. (Przy LONG AVE.)
CHICAGO, IL. 60639 • TEL. 282-2666
1 S. 132 SUMMIT AVE., Pokój 100
OAK BROOK TERRACE, IL 60181
(Blisko Rt. 83 i 22nd Street)
TEL. 627-0690

CHICAGO EYE INSTITUTE

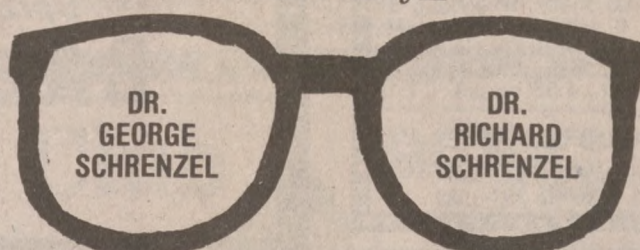
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna —
Operacje i leczenie chorób oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

- Usuwanie katarakt
 - Laserowe operacje oczu
 - Operacyjna redukcja krótkowzroczności
- 4811 N. Milwaukee ••••• Tel.: 794-1004
(Milwaukee i Lawrence)
MÓWIMY PO POLSKU

NOWY GABINET DLA POLONII

40 Lat Praktyki



Wysokiej jakości okulary i szkła kontaktowe • Specjalistyczne badanie oczu dla dzieci i dorosłych • Bardzo przystępne ceny
2918 N. Milwaukee Ave. Tel.: 227-2329
MÓWIMY PO POLSKU
WIELKA OBNIŻKA OKULARY OD \$39

do POLSKI

LEKARSTWA
ZIMNO
PIENIAŹE
najtańszej
na
PRZEZ APTEKĘ
W INGLES

GRABOWSKI
75 DRAYCOIT AVENUE
LONDON SW18 2ND

BASIŃSKI

ANIMAL CLINIC
6151 N. MILWAUKEE



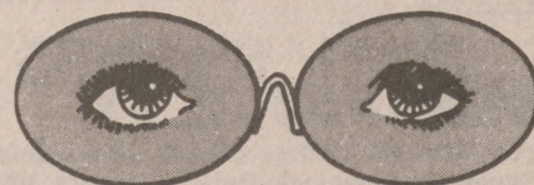
Jedyna w Chicago polska klinika dla małych zwierząt oferuje swoim pacjentom troskliwą, wysoko wykwalifikowaną opiekę. 763-0020
(24-godz. serwis telefoniczny)



Rose Petal Electrolysis Salon

Zadzwoń po umówienie
GRISELDA FRANCO
2019 W. Cermak Rd.
Tel.: 523-2022

Trwałe usunięcie
niepotrzebnych włosów
z twarzy i ciała
Otwarte: Pon. do Piąt.
5:00 P.M. do 8:00 P.M.



Tylko przez ograniczony okres czasu, badanie oczu, oprawki i pojedyncze szkła za tylko \$39.95 do + -4 (podwójnie szkła tzw. bifocal nieco droższe).

Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie.
Badanie oczu przeprowadza doświadczony doktor-optometrysta.
Mówiący po polsku personel
Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:

CENTRAL OPTICAL

5512 1/2 W. BELMONT • TEL.: 282-1718



AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET

DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG
Oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży!

Dzwonić: 772-7726 Pytać o Panią Marię
Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE
NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN

2744 N. WESTERN AVE. * PRZY DIVERSEY AVE.



SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU.
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PŁ.
5086 N. ELSTON 725-0200



Nowoczesna Klinika Dentystyczna PULASKI DENTAL CLINIC

3111 N. MILWAUKEE AVE.

DR. RICHARD J. REID D.D.S. Wykonujemy:

• USUWANIE, PLOMBOWANIE

• LECZENIE KANAŁÓW

• CZYSZCZENIE

• PRZESWIETLANIE

• PROTEZY, KORONY

Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.

MÓWIMY PO POLSKU

Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr 539-8821

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,
Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej

ROSCOE DENTAL CLINIC

5520 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60641

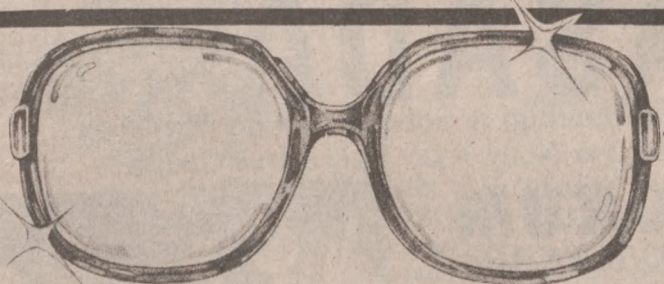
DR. JOHN MICEK, D.D.S.

Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie, prześwietlanie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia. Mówimy po polsku.

Protezy i uszczelnianie protez w wyjątkowych wypadkach wykonujemy w domu. Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr.

Bezpłatny parking z tyłu budynku.

725-2697



WYSOKIEJ JAKOŚCI OKULARY ZA \$39.00? Zobacz Co Dotąd Przeczołaś.

Obejrzyj nasz bogaty wybór okularów dopasowanych do każdego budżetu. Wygodne oprawki z jednoogniskowymi soczewkami z plastyku lub szkła teraz tylko \$39.00. Z soczewkami dwuogniskowymi tylko \$59.00. Koszt przeciśnianiach szkiele, specjalnie projektowanych oprawek lub bardzo silnych soczewek jest nieco wyższy. Wysokiej jakości okulary po przystępnych cenach. Przyjdź dzisiaj i zobacz sam!

DR. RONALD A. KREFMAN

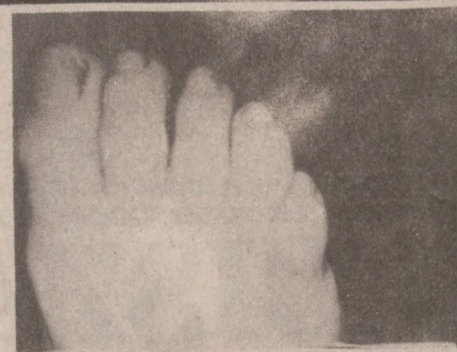
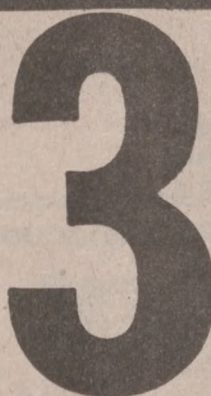
OPTOMETRIST

5227 W. Belmont Ave., (312) 777-7838

Zadzwoń Po Umówienie

MÓWIMY PO POLSKU

Badania i szkła kontaktowe za dodatkową opłatą.



Przed zabiegiem

Po zabiegu

RZECZY PRZYJMujemy ZA FAKT

1. NASZ WZROK
2. NASZ SŁUCH
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA

Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezboleśnie i bez niewygód, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.

NASTĘPUJĄCE SCHOROZENIA MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYCHODNI:

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Młotkowate duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci
- Odciski na wierzchu stopy
- Wrośnięte paznokcie
- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

Praktyka ograniczona do chirurgii stóp

6 Corners Foot Clinic
4956 W. IRVING PARK RD.
CHICAGO, ILL. 60641

685-8400

24-GODZINNY

"ANSWERING SERVICE"

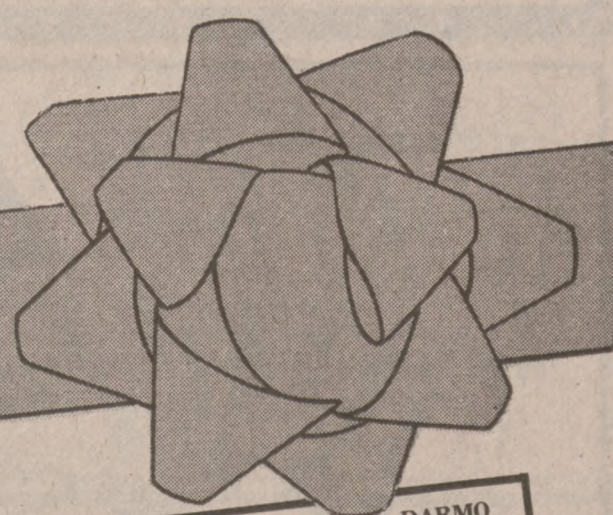
W NAGŁYCH WYPADKACH

Przyjęcia Tylko Za Umówieniem

MÓWIMY PO POLSKU

OSZCZĘDŹCIE DO 50%

HOLIDAY SPECIALS



DARMO DARMO DARMO DARMO DARMO DARMO
KUP JAKIEKOLWIEK SPODNIĘ WYJŚCIOWE, SZTRUKSOWE
lub ASKAMITNE, OTRZYMASZ DRUGĄ PARĘ DARMO!
15 Różnych Kolorów do Wyboru
Rozm. 6 do 18 Wart. do \$39.95 Cena Wyprzedaży \$17⁸⁸ do \$25⁸⁸

DAMSKIE SWETRY Z DŁUGIMI RĘKAWAMI
Otrzymałyśmy świeżą dostawę swetrów w 8 różnych kolorach. Rozm. małe, średnie i duże. Musicie zobaczyć, aby docenić wartość.
Cena Wyprzedaży \$11⁸⁸

DAMSKA I DZIECIĘCE BIELIZNA NOCNA

DAMSKIE PIŻAMY

Do wyboru w licznych kolorach. Rozm. małe, średnie, duże i ekstra duże. Wart. \$18.95 \$9⁸⁸

DZIECIĘCE PIŻAMY

W różnych kolorach do wyboru, w rozm. 2-8. Wart. \$9.95 \$4⁴⁸

NAKRYJ SWÓJ STÓŁ ŚWIĄTECZNY TAK, ŻE BĘDZIE SIĘ RÓŻNIŁ OD INNYCH!

Krzyżkowej roboty obrusy z szydełkowym wzorem, robione w Chinach.

	Cena	Wartości Wyprzedaży
52 x 70" z 6 serwetkami	\$35.95	\$15 ⁸⁸
65 x 84" Prostokątne lub Owalne z 8 serwetkami	\$59.95	\$24 ⁸⁸
65 x 102" Prostokątne lub Owalne z 12 serwetkami	\$69.95	\$29 ⁸⁸
68" Okrągły z 8 serwetkami	\$44.95	\$19 ⁸⁸

(Są to tylko niektóre przykłady; Do wyboru jest wiele wzorów)

NEW WAVE

4034 N. MILWAUKEE AVE. (Six Corners)

GODZINY W OKRESIE ŚWIĄTECZNYM: od pon. do ptku. 10-8, Sob. 10-6, Niedz. 12-5 • Tel. 282-0700

Przyjmujemy Karty Kredytowe VISA, MASTER CARD oraz AMERICAN EXPRESS

WYPRZEDAŻ WYGASA Z DNIEM 19-go GRUDNIA

Duży Wybór Ręcznych Robionych Obrusów Również do Nabycia w

CHINESE LINENS, 3211 N. CENTRAL AVE.



**PIERWSZY ZEGAREK
W ŚWIECIE Z BATERIĄ
NA 10 LAT!**

FUNKCJE:
Godziny, minuty, sekundy, "PM"/24 godziny, rok, miesiąc, data, dzień tygodnia, automatyczne ustawianie kalendarza, alarm, sygnał czasu co godzinę, zatrzymanie czasu w danej chwili, dwie strefy czasu, światło nocne. Wodoszczelny do 100 metrów.

WSZYSTKO TO ZA TYLKO

\$19⁹⁵

Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem
Kupon Obowiązuje do Dnia 21 Grudnia, 1985

MÓWIMY PO POLSKU OTWARTE W NIEDZ. 11-2
WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (Od r. 1915)
2731 Milwaukee Avenue 252-7573



SYLWESTER U RZESZOWIAKÓW

Grupa 101 ZNP
Zaprasza na Elegancką Zabawę Sylwestrową
We Wtorek, 31-go Grudnia 1985 r.
W Sali GARDEN WALK
3704 W. FULLERTON AVE.
Początek o Godz. 8:30 Wieczorem
Obfita kolacja z winem. Napoje alkoholowe włączone. Szampan o północy. Dodatkowa przekąska po północy. Do tańca grać będzie wspólna orkiestra polsko-amerykańska. Zespół Rzeszowiacy również wystąpi. Po rezerwacji miejsce prosimy dzwonić na nr.:
237-7023 lub 283-6966

PATIO THEATRE

Jedynie kino w Chicago
wyświetlające polskie filmy
6008 W. Irving Park Rd. 09
(róg Austin)
zaprasza na
**WSPANIAŁY HISTORYCZNY
FILM POLSKI**
oparty na powieści
Henryka Sienkiewicza



* KRZYŻACY *

w reżyserii Aleksandra Forda
W rolach głównych:
Grażyna STANISZEWSKA
i Mieczysław KALENIK,
Andrzej SZALAWSKI,
Urszula MODRZYŃSKA,
Aleksander FOGIEL

Największy sukces powojennego
polskiego kina. Film pokazywany w
40 krajach świata. Tylko w Polsce
obejrzało go 30 milionów widzów.
TRZY GODZINY BARWNEGO
WIDOWISKA: RYCERSKIE PO-
JEDYNKI, PORWANIA I POŚCI-
GI, WIELKA MIŁOŚĆ I ZWYCIE-
SKA BITWA POD GRUNWAL-
DEM która kończy dzieło.

SZEROKI EKRAŃ • KOLOR
• NAPISY ANGIELSKIE
OSTATNIE 3 DNI!

Dziś, 13 grudnia — tylko jeden
pokaz o 7-ej wieczorem (kino
otwarte od 6:30). W sobotę, 14
grudnia, 3 pokazy: 2:00 po poł.,
5:00 po poł. i 8:15 wieczorem.
W niedzielę, 15 grudnia, 3 pokazy:
1:00 po poł., 4:00 po poł. i 7:15
wieczorem.

PO INFORMACJE
NALEŻY TELEFONOWAĆ:
283-1582 lub 283-1583

Rozpowszechniajcie
"Dziennik Związkowy"

Winni Pożaru w Teatrze Narodowym

(DP) — Prokuratura Wojewódzka w
Warszawie wniosła do Sądu Rejono-
wego dla m.st. Warszawy akt oskar-
żenia w sprawie pożaru, do którego
doszło 9 marca br. w Teatrze Naro-
dowym.

W śledztwie stwierdzono liczne za-
niedbania w składowaniu łatwopal-
nych materiałów i przedmiotów, zły
stan techniczny urządzeń gaśniczych,
nieprzestrzeganie przepisów przeciw-
pożarowych i zaleceń pokontrolnych
straży pożarnej.

Zarzutami objęto 8 osób. Są wśród
nich dwaj zastępcy dyrektora teatru
odpowiedzialni za stan bezpieczeń-
stwa przeciwpożarowego oraz za prze-
strzeżenie przez podległych im pra-
cowników przepisów o ochronie ppoż.,
oficer pożarnictwa zatrudniony w tea-
trze jako specjalista ochrony ppoż.,
kierownicy działu technicznego i pra-
cownicy stolarskiej, inspektorzy ds.
bhp i ppoż.

Oskarżenia nie przyznali się do winy.
Akta sprawy liczą 34 tomy, powołano
177 świadków, prokuratura załączyła
zeznania 68 dalszych.

Restauracja PATRIA zaprasza na BAL SYLWESTROWY

31-go grudnia 1985 r.
w sali bankietowej "Royal Inn"
przy 3201 N. Long Ave.
wraz z zespołem
"THE KWIEK BROTHERS BAND"
prezentującym specjalny i rewelacyjny program sylwestrowy.
ZAPEWNIAMY SZAMPANSKI NASTRÓJ I ŚWIETNĄ KUCHNIĘ
tylko za \$35.00 od osoby.
Ilość miejsc ograniczona.
Po rezerwacji i szczegółowe informacje proszę
dzwonić już teraz — tel.: 622-1300 lub 282-7747

Wierchy Restaurant-Lounge

4516-18 W. Fullerton Tel.: 342-2360

Regularne Dancinigi Sobota 9-3; Niedziela 8-2

BAL SYLWESTROWY

Wtorek, 31-go Grudnia Godzina 8:00
Gra Lubiana Grupa POL-TRACK
z Solistką LIDIĄ WANDZLEWICZ

Wstęp \$32.50 od Osoby • W Tym Wliczone:
Barszcz czerwony, kolacja "family style," zimne zakąski, butelka szam-
pana i jedna butelka alkoholu do wyboru na 4 osoby. Stoliki 4, 6, 8 i 10
osobowe. Po wcześniejszej rezerwacji prosimy dzwonić: 342-2360 •

NEW POLONIA CLUB

6101-03 W. BELMONT AVE.
Uprzejmie Zaprasza Państwa Na Wspaniałą
BAL SYLWESTROWY
KOLACJA—WODKA—SZAMPAN
Gra Zespół "AMERPOL"
Telefon 237-8816 lub 237-0571

CARDINAL CLUB

5155 W. BELMONT AVE.

TEL.: 736-4662

Prezentuje

WALDEMAR KOCON 85/86

ŚWIATECZNE KONCERTY
Niedziela, 15 Grudnia, Godz. 6:30 Wiecz.
Środa, 25 Grudnia—Boże Narodzenie
Godz. 7:00 Wiecz.

W programie obok znanych utworów i premierowych piosenek,
kilka koled.
Bilety do nabycia w kasie klubu na godzinę przed koncertem.

Wszelkie Informacje 736-4662 lub 772-8832



Wszystkich naszych gości,
przyjaciół i okoliczną Polonię serdecznie
zapraszamy do naszego pięknego lokalu

ROYALTY LOUNGE

3810 W 63-cia ul.

na ZABAWĘ SYLWESTROWĄ

Która odbędzie się we wtorek 31 grudnia br. od godz. 8 wiecz. do RANA
Do tańca przygrywać będzie doskonała Orkiestra RELAX
\$35 od osoby. Doskonała kolacja z szampanem, oraz dwie butelki wódki do wyboru
Ferdynand i Zofia Kois, właściciele
Po rezerwacji prosimy telefonować: 582-3169 lub 735-4415

POWITAJMY NOWY ROK
NA BALU
JAKIEGO JESZCZE NIE BYŁO!
OAZA PALM TERRACE
1250 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 342-0180
UPRZEJMIE ZAPRASZA SZANOWNYCH
PAŃSTWA NA DOROCZNĄ
NOC SYLWESTROWĄ
WE WTOREK, 31 GRUDNIA, 1985 r.
POCZĄTEK GODZ. 8:00 WIECZ.
DO PIĘKNYCH SAL BALOWYCH
BOGATY PROGRAM ARTYSTYCZNY • WYKWINTNA KOLACJA • WYBOROWE TRUNKI
• W CENIE BILETU WŁĄCZONE • BUTELKA SZAMPANA, 2 BUTELKI
WYSOKOGATUNKOWEJ WODKI (Soda Lód) NA STOŁ • ZIMNA PRZYSTAWKA
• GORĄCA KOLACJA • PO PÓŁNOCY PODAJEMY BIGOS • DODATKI SYLWESTROWE
Bawić Będzie Państwa Wspaniały Zespół Muzyczny
"BIAŁO-CZERWONI"
PO REZERWACJE PROSIMY DZWONIĆ: 342-0180
Wstęp \$45.00 Od Osoby • Strój Wieczorowy • Obszerny, Strzeżony Parking

Nocny Klub
z Restauracją
LASADA 5325 W. FULLERTON
Tel. 237-3241
Zaprasza Państwa na Dancinigi w Sobotę od 9 do 3 w Nocy
i Niedzielę od 8 do 2 w Nocy • Do Tańca Gra Grupa

FORUM
Z PIOSENKARKĄ
Barbara Markiewicz
Po Raz Pierwszy w Chicago
Spotkanie z
MIROSLAWEM
WOJCIUKIEM
Tenorem Operetki Warszawskiej
w Programie Piosenkarzkim
24 grudnia urządzamy tradycyjny "Polski Wieczór Wigilijny" — w miłej i przyjemnej
atmosferze możesz spędzić ten piękny dzień. (Serwujemy również dania wigilijne na wynos.)

Zapraszamy na BAL SYLWESTROWY

31 Grudnia 1985 r.
Zapewniamy wspaniały nastrój i smaczną kolację z szampanem oraz noworoczne dodatki dla wszystkich
uczestników.
Ilość miejsc ograniczona. Po rezerwacji prosimy dzwonić: 237-3241
Restauracja Czynna Codziennie od 10 Rano do 10 Wiecz.
Prkng przy Banku Talman Home Obok Restauracji

CISZA LESNA

Nocny Klub z Restauracją

3356 N. Milwaukee

Tel. 794-0401

Serdecznie Zaprasza Na

WIELKI BAL SYLWESTROWY

Po Dwuletniej Przerwie Ponownie Śpiewać i Bawić
Państwa Będzie Gwiazda Polskiej Piosenki i Estrady

JERZY POŁOMSKI

Z Grupą Wokalno-Instrumentalną

TRYTON SHOW BAND

Bilety \$20 od osoby, butelka szampana i kotyliion w cenie biletu.
Rezerwacje Konieczne: 489-4743 i 794-0401
KUCHNIA CZYNNA CAŁĄ NOC



MIKOŁAJ W TWOIM DOMU



TYLKO
PRAWDZIWY
MIKOŁAJ

SPRAWI NAJWIEKSZĄ
RADOŚĆ TWEMU DZIECKU

237-7974

CODZIENNIE O KAŻDEJ PORZE
DNIA CZEKAM NA TWÓJ TELEFON



SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Wszystkich Stałych Bywalców, Przyjaciół, Znajomych
oraz Miejsową Polonię do Jednego z Ładniejszych
Lokali Polonijnych na południowo-Zachodniej Stronie
miasta Chicago.

LOKAL MELODY

4458 S. Fairfield Ave. (45 Ul. i California Ave.)
Pod Kierownictwem Właścicieli Stanisława i Haliny Obrochta

WE WTOREK, 31 GRUDNIA NA DOSKONAŁEGO
I HUCZNEGO SYLWESTRA—Początek o Godz. 7:30 Wiecz.

Witajmy Nowy Rok Hucznie, Pogodnie, Beztrasko
i z Wiarą w Lepszy Nowy Rok 1986
DOSKONAŁĄ KOLACJĄ Z SZAMPANEM
Do Tańca Przygrywać Będzie Doskonała Orkiestra "POLSKIE ORŁY"

Po Rezerwacji Telefonować 247-1376
ROZMOWICIE SIĘ PO POLSKU
Mamy Bardzo Ładną Salę do Wynajęcia na Różne Okazje

CENTRAL PARK HALL

2840 N. Central Park Ave.
Serdecznie Zapraszamy Na



WIELKI BAL SYLWESTROWY

We Wtorek, 31 Grudnia, 1985
Do Tańca Gra Popularny Zespół Muzyczny
POLANIN

Pod Kierownictwem HENRYKA KOSOWSKIEGO
LUKSUSOWA KOLACJA I SZAMPAN
Początek Godz. 8:00 Wiecz.—Bilety z Kolacją \$25 od Osoby
Po Rezerwacji Stolików Dzwonić: 772-7348

Niedziela, 22 Grudnia 1985 r.

WIGILIA W CASCADE INN BANQUETS

800 W. Irving Park Rd., Bensenville, IL

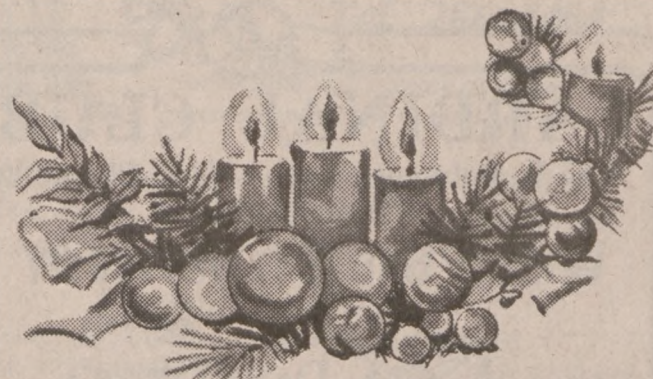
Zapraszamy na Kolację Wigilijną
Z Tradycyjnym Oplątkiem

Po Kolacji Dancing
GRA POLKA BAND

E. Z. PONES

Początek Godz. 3:00 Po Pol.; Kolacja Godz. 4:00
Po Pol.; Dancing od Godz. 6:00 do 10:00 Wiecz.

CENA BILETÓW: \$12.50 OD OSOBY
Rezerwacje konieczne: Tel.: 860-0086



ZNANA SALA BANKIETOWA

GOLDEN SWAN

5142 W. Belmont Ave., Chicago

zaprasza Państwa na

BAL SYLWESTROWY

31 GRUDNIA, 1985 R. PO CZĄTEK 8:30 WIECZ.
PODANE BĘDĄ: Wyśmienita kolacja z własnej kuchni, 2 butelki alkoholu na
stół (10 osób) szampan o północy i gorące przekąski po północy.

WSTĘP \$40.00 OD OSOBY

Bawie goście będzie wspaniały zespół muzyczny **SKALNI**
Po rezerwacji i informacji dzwonić: 283-0662

Przyjmujemy także rezerwacje na wesela, bankiety inne przyjęcia

4244 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 685-1194

Zaprasza Na Dancingi

Capitol Club

Piątek 9-2 Sobota 9-3 Niedziela 9-2

Gra 7-Mio Osobowy Zespół

"DEMON BROTHERS"

Spotkanie z Tenorem Operetki Warszawskiej

MIROSLAWEM WOJCIUKIEM

Oraz Aktorem

JERZYM GOLEMBIOWSKIM

W Programie Operetkowym i Piosenkarским
NIEDZIELA, 15-go Grudnia, Godz. 8 Wiecz.

ZAPRASZAMY NA BAL SYLWESTROWY

Bar i sala gier z bilardem otwarte codziennie oprócz niedziel od godz. 5:00 po poł. do 12:00.
Podajemy: Flaczki, kanapki z tatarskim, wędliną i śledziem. Rumową herbatkę, płonące kabanosy.
Przyjmujemy rezerwacje na okolicznościowe przyjęcia. Tel.: 685-1194.

POLCLUB

2905 N. MILWAUKEE

TEL.: 278-3200

Prezentuje

TYLKO 1 RAZ!!

Sobota, 14-go Grudnia
Godz. 7:00 Wiecz.

"SALON KITTY"

Akcja filmu toczy się na przełomie
lat 30-tych i 40-tych III
Rzeczy Niemieckiej.

TYLKO 2 DNI!

Kolorowa Wersja Filmu
Reżyserii Jerzego Hoffmana
Według Powieści Tadeusza
Dołęgi-Mostowicza

"ZNACHOR"

W Rolach Głównych:
Anna Dymna, Bernard Ładysz,
Jerzy Bińczycki,
Piotr Fronczewski.

Sobota, 14 Grudnia
Godz. 7:00 Wiecz.
Niedziela, 15 Grudnia
Godz. 3:00 Ppl. i 6:00 Wiecz.

DOM PODHALAN

4308 S. ARCHER

Informacje i Rezerwacje:
523-7632

Koło Przyjaciół Harcerstwa w Chicago
Serdecznie Zaprasza Na Swoj Tradycyjny

BAL SYLWESTROWY

WE WTOREK, 31 GRUDNIA, 1985 R.

W WIKTORIAŃSKIEJ SALI RESTAURACJI

WHITE EAGLE

6839 N. Milwaukee, Niles, Ill.

Obfita Gorąca Kolacja (Family Style) z Napojami

Orkiestra "PROGRESS"

Donacja \$40.00

PO REZERWACJE PROSIMY TELEFONOWAĆ: 775-1142 lub 775-6641

Dochód Przeznaczony Na Cele Harcerskie

Bezpłatne Parkowisko Przy Restauracji

Obowiązuje Strój Wieczorowy lub Wizytowy

Największa w Ameryce Scena Polskiej Rozrywki
NIGHT CLUB

POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL.: 545-4152

OSTATNI WEEKEND !!

Super Gwiazda Polskiej Piosenki

MARYLA RODOWICZ

Śpiewa swoje największe przeboje

Muzyka w wykonaniu

Zespołu

MARKA

KULISIEWICZA

"HAPPY BAND"

W Każdy Piątek, Sobotę
i Niedzielę.

★★★★★★★★★★★★★★★★

Dla Tych z Państwa, Którzy Nie Mogą Przybyć Późnym Wieczorem

POŻEGNALNY KONCERT MARYLI RODOWICZ
NIEDZIELA, 15 GRUDNIA, GODZ. 6:00 WIECZ.

PRZYJMujemy JUŻ REZERWACJE NA SYLWESTRA
U UDZIAŁEM GRUPY "VOUX"

Cena \$45 od Osoby Włączając Kolację i Szampan • Rezerwacje: 545-4152

Kabaret "U Chochoła"

Zaprasza na Nowy Program pt.:

"Skąd Przyszliśmy —Dokąd Zaszliśmy"

Udział Biorą:

Ewa Matysek, Milena Maliszewska, Janusz Letko,
Bogdan Polak i Tomek Dankowski
Akompaniują: Henryk Wawrzyczek
Scenografia: Zyta Bogdanowicz

Serdecznie zapraszamy do ciepłej salki przy restauracji Teresa II

w każdą sobotę o 8:30 i w niedzielę o 7:00

4751 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 283-0184



ZARZĄD GŁÓWNY
ZWIĄZKU PODHALAN W A.P.

ZAPRASZA NA

BAL SYLWESTROWY

WE WTOREK, 31 GRUDNIA, 1985 R. • PO CZĄTEK O 8:00 WIECZ.

W DOMU PODHALAN

4808 S. ARCHER AVE. • TEL. 523-7632

WSTĘP \$25.00 OD OSOBY OBEJMUJE:
OBFITĄ KOLACJĘ—WÓDKĘ—SZAMPAN

DO TANCA GRA
ZNAKOMITY ZESPÓŁ

RYTM

REZERWACJE POŻĄDANE!!!
Obszerny Bezpłatny Parking

Bardzo Serdecznie Zapraszamy Polonię, Podhalan i Sympatyków

CAFE CONTINENTAL
5515 N. Lincoln Ave.
Tel.: 878-7077

Zaprasza Do Naszej Restauracji i Cocktail Lounge
W KAŻDĄ ŚRODĘ, CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELĘ
Muzyka w Wykonaniu

"CONTINENTAL TRIO"
pod kierownictwem
ANDRZEJA MOSSAKOWSKIEGO
razem z zespołem występuje
MANOS MARINOS
Oraz Baryton **EDDY PATAY**

Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia — Europejska i amerykańska kuchnia — Bezpłatny parking — Klub czynny codziennie od 6:00 wiecz. z wyjątkiem poniedziałków.
Przyjmujemy Zamówienia na Sylwestra
TEL.: 878-7077

Turystyczna Lounge
Restaurant & Banquet Hall
3336-42 N. Milwaukee Ave. Tel. 794-0326

urządza
BAL SYLWESTROWY
we wtorek 31-go grudnia 1985 roku
Początek o godzinie 8:00
Gra orkiestra CASANOVA BAND
Butelka szampana na jeden stół. 10 osób przy stole.
Rezerwacje stolików wg. planu. \$25.00 od osoby z kolacją.
Posiadamy również sale na wesela, chrzciny i różne okoliczności.
Właściciele Rutkowscy

TOUCH of EUROPE
5415 W. IRVING PARK RD. • Tel. 282-6999

Zaprasza w Każdy Piątek, Sobotę i Niedzielę Na
Dancingi z udziałem Grupy Wokalno-Muzycznej

"REAL TO REEL"
Oraz Znakomitego Gitarzysty
GENE MARTINO
Śpiewa Jedną z Najpopularniejszych Polskich
Piosenek Stylu "Pop"
ALICJA

CARDINAL CLUB
5155 W. Belmont Tel.: 736-4662

Zaprasza Na
WIELKI BAL SYLWESTROWY
śpiewają
DANA LERSKA
TERE DAVENPORT
Gra najlepszy
zespół w Chicago
WANDERPOL
Bilety \$45 od osoby
(Gorąca kolacja, 1 butelka wódki
i szampan na 4 osoby)
Wśród uczestników balu rozlosowane
będą nagrody: Telewizor Stereo
Kamera Fotograficzna
Początek godz. 9:00 wiecz.
Rezerwacje: 736-4662

GAUDYN'S MILWAUKEE INN
Restaurant & Banquet Hall
6474 N. Milwaukee Ave. Tel: 775-5564

urządza
BAL SYLWESTROWY
we wtorek 31-go grudnia 1985 roku
początek o godzinie 8-ej
Gra orkiestra OMEN BAND
Bilety \$35 od osoby. W cenę biletu włączona
obfita kolacja butelka alkoholu, szampan i zakąski.
Po rezerwacji prosimy dzwonić wcześniej na numer 775-5564

W Ten Piątek — POKAZ MODY
Niedziela — KONKURS TAŃCA — Pierwsza
Nagroda \$100 oraz Nagrody Pocieszenia

Przyjmujemy Zamówienia na SYLWESTRA
Cena \$40 od Osoby Włączając Obiad i Butelkę Szampana na 2 Osoby
Bilety do Nabycia w Klubie lub Telefoniczne Rezerwacje:
282-6977

ZWIĄZEK POLSKICH SPADOCHRONIARZY,
KOŁO W CHICAGO

Zaprasza Całą Polonię na Swoją
Tradycyjną, pod Spadochronem
BAL SYLWESTROWY
Wtorek, 31 Grudnia 1985 r. Początek 8:30 Wiecz.
W Pięknej Sali ALLISON ROOM
Przybyło House of "White Eagle"
6839 N. Milwaukee Ave.
Bezpieczne Parkowanie
— Donacja tylko \$37.00 od osoby, pokrywa:
Kolację (family style) Kotylin i Napoje Alkoholowe z Szampanem.
Informacje i bilety do nabycia, C. Golaszewski. Tel.: 685-6377

Do Tańca Gra Wspaniała Orkiestra **"KUJAWIAK"**

UPRZĘJMIE ZAPRASZAMY PANSTWA NA DOROCZNA
NOC SYLWESTROWĄ
1985-1986
DO PIĘKNEJ SALI BALOWEJ
STARDUST
5688 North Milwaukee Avenue — Chicago, Illinois
WE WTOREK, 31-go GRUDNIA, 1985 ROKU —
O GODZINIE 8:00 WIECZOREM
WSPANIAŁY ZESPÓŁ MUZYCZNY
"Europa"
Lukusowa Kolacja • Przekąski • Wyborowe Trunki
Dwie Butelki Wódki na stół plus Soda Szampan o Północy
Wstęp \$40.00 od osoby Strój wieczorowy
Po informacji oraz zamówienia stolików prosimy dzwonić:
775-3040 lub 698-0402

Serdecznie Zapraszamy na Pełną Atrakcji i Niespodzianek
NOC SYLWESTROWĄ
1985-1986
W Pięknych Salach Przy Restauracji
TERESA II
4751 N. Milwaukee Ave.
Gra Zespół Muzyczny
NO TO GO
Bawić Państwa Będą Artyści z
KABARETU "U CHOCHOŁA"
Wspaniała Kolacja z Szampanem
Cena Biletu \$30 od Osoby • Bilety Można Nabyć w Restauracjach:
Teresa, 4751 N. Milwaukee Ave. i 3938 W. School
PO REZERWACJE PROSZĘ TELEFONOWAĆ:
286-5166 lub 283-0184

WARSAW AT NIGHT
"TERESA RESTAURANT"
3446 N. PULASKI (Przy Newport) TEL.: 282-1070

Zaprasza Na
WIELKI BAL SYLWESTROWY
Wtorek, 31-go Grudnia
Od 8-ej Wiecz. do 2-ej Rano
Wstęp \$35.00 od Osoby
Włączając wyśmienitą kolację z
deserem oraz litr alkoholu do wy-
boru i butelkę szampana na 4
osoby.
Gra Doskonały Zespół
Wokalno-Instrumentalny
Pod Kierownictwem
M. URBAŃSKIEGO
Z Solistką
JADWIGĄ OSIPIAK
Bilety do Nabycia w Lokalu
Codziennie po 6:00 Wiecz.
Prosimy Dzwonić po 6-ej Wiecz.
Po Rezerwacji
282-1070

CARDINAL CLUB
przedstawia
**"JAK ROZPĘTAŁEM
II WOJNĘ ŚWIATOWĄ"**
Polska komedia w 3 częściach
W roli głównej: **MARIAN KOCINIAK**
PROJEKCJE CZ. I.
Piątek, 13 Grudnia Godz. 8:00 P.M.
Sobota, 14 Grudnia Godz. 6:30 P.M.
PROJEKCJE CZ. II
Wtorek, 17 Grudnia Godz. 8:30 P.M.
Środa, 18 Grudnia Godz. 8:30 P.M.
Piątek, 20 Grudnia Godz. 8:00 P.M.
Sobota, 21 Grudnia Godz. 6:30 P.M.

CARDINAL CLUB
5155 W. Belmont Ave. Tel.: 736-4662

Zapraszamy
Państwa na
**WSPANIAŁY
BAL SYLWESTROWY**
— 1985/86 —
Z KRÓLEWSKĄ KOLACJĄ
i SZAMPANEM
W PIĘKNYCH SALACH BANKIETOWYCH
RESTAURACJI "ORBIT"
2936-40 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL.
Wtorek, 31 Grudnia
godz. 8:00 wiecz.

Do tańca grać będzie
w powiększonym 6-cio osobowym
składzie znany wszystkim
ZESPÓŁ z RESTAURACJI
"ORBIT"
z gwiazdą cygańskich skrzydek
GUSTKIEM

REWELACJA!
Wstęp z kolacją i szampanem
TYLKO \$29.00 od osoby
Sylwestrowe kapelusze
oraz Noworoczne zabawki dla
wszystkich uczestników Balu.

Atakcyjne

ZAPĘNIAMY PEŁNE ZADOWOLENIE WRAZ Z DOBRĄ OBSŁUGĄ • WZDROŻENIE ZAMAWIANIE STOLIKÓW KONIECZNE
SALE BANKIETOWE RESTAURACJI "ORBIT"
2936-40 N. MILWAUKEE AVE. - CHICAGO, IL - TEL. RESTAURACJA "ORBIT" - 276-1355

Robi się coraz zimniej na dworze,
dlatego wstąp do nas i wybierz
ulubiony film
EXPRESS VIDEO
Pon. do Czw. 10 do 10; Niedz. 11
do 8 wiecz. Piąt. i sob. 10 rano
do północy

Nowości Klasyki
Możliwość przyjęcia członkostwa
na całe życie
Bezpłatny Katalog z Tym Kuponem
3136 N. CICERO 283-2226

KUPON
Three Kids
One Of Each
(przed tym Cliff's Catches)
Restaurant & Bar
5242 W. Cermak, Cicero
Tel.: 863-7272
Darmo lampka wina wraz z obiadem
Pon. wiecz.
T-BONE
Steak obiad 12-14 uncji.
\$5.95
Piąt. wiecz.
"Wszystko co możesz zjeść".
Smażona ryba
\$4.95
Środa, wiecz.
"Wszystko co możesz zjeść"
B.B.Q. Baby Zeberka
\$7.95
SALA BANKIETOWA
DOSTĘPNA DO
WYNAJĘCIA — DO 50 OSÓB
\$1.00 ZNIŻKI KAŻDY OBIAD
Z TYM OGŁOSZENIEM

Serdecznie Zapraszamy do Położonych w Centrum Polonii
RESTAURACJI I SKLEPU MIĘSNO-DELIKATESOWEGO

Staropolska
3028-30 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618 • Tel. 227-0690

JUŻ OD DZISIAJ, można zjeść CAŁY OBIAD tylko za \$3.90
(duża zupa, chleb, masło, drugie danie, deser i kawa)

Posiadamy duży wybór wyrobów garmażeryjnych, jak: ŚLEDZIE marynowane w occie,
oliwie, rolmopsy, KARP w galarecie; RYBY smażone, pieczone i codziennie świeże
wędzone (na miejscu) • ŚLEDZIE IMPORTOWANE Z BECZKI \$1.39; Świeże KARPIE \$1.09 •
ŁOSOŚ WĘDZONY (końce) \$1.19 • SAŁATKI JARZYNOWE... 10 różnych gatunków
• PASZTETY (z drobiu i zająca); PASZTECIKI; USZKA z grzybami; FASOLKA PO BRE-
TOŃSKU; PAPRYKARZ CIEŁECY; GULASZ WOŁOWY i WIEPRZOWY, oraz 10 GATUNKÓW
ZUP • KURCZAKI PIECZONE; KURZE NÓŻKI; ŻEBERKA PIECZONE, KLOPSIKI •

Posiadamy w sprzedaży: ŚWIEŻE INDYKI, a także inny drób, oraz ŚWIEŻE MIĘSA
BARANIE, WIEPRZOWE, WOŁOWE I CIEŁECE.
CIEŁECINA z Kością... \$1.39 Bez Kości... \$1.89
CODZIENNE ŚWIEŻA DOSTAWA SPRAWDZANA PRZECZ INSPEKTORÓW FEDERALNYCH

MAMY PONAD 40 GATUNKÓW WŁASNYCH WYROBÓW WĘDLINIARSKICH

KIELBASA ŚWIĄTECZNA... \$2.19	SALCESON BIAŁY \$1.59
KIELBASA WIEJSKA \$1.88	MORTADELLA \$1.59
POLSKA WĘDZONA . \$1.45	SERDELOWA \$1.59
	SZYNKA GOTOWANA ... \$1.87

Przyjmujemy Zamówienia na Wyroby Garmażeryjne
Mięsne i Restauracyjne na Wynos

Już od Świąt DAJEMY BEZPŁATNIE naszym stałym
klientom kalendarz ścienny na rok 1986.

Zapraszamy do nowego, doskonale zaopatrzonego sklepu delikatesowego

S. Z. ZIELIŃSKI

Sausage & Delicatessen

3125 N. Milwaukee Avenue

Tel.: 583-2727

Codziennie oferujemy świeże i smaczne wędliny oraz wyroby garmażeryjne: pierogi, gołąbki, bigos, flaczki, galaretki, sałaty, paszety, pieczarki i ryby faszerowane.

Mieso po niskich cenach:

CIELECINA z Kością ..\$1.69 Ft. Bez Kości\$1.89 Ft.
Zeberka 99¢ Ft. Kielbasa Wiejska\$1.89 Ft.
Szyunka Wędzona\$1.09 Ft.

Ponadto wszystkie artykuły spożywcze, pieczywo, ciasta, słodycze, mleko, napoje, owoce, różne gatunki herbaty, kawa (Taster's Choice 12 unc. \$4.99)

Sklep czynny codziennie od 6-tej do 9-tej wiecz., a w niedziele od 8-mej do 4-tej.

Wszystkim Naszym Klientom i Całej Polonii Życzymy

Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku

RENTY Z NIEMIEC

JESLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE.

CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn



Ptak tukan



My instalujemy

Prenumerata Dziennika
najmilszym upominkiem
świętecznym!

Udziwnione telefony dla ludzi wysokiej klasy!
na Święta Bożego Narodzenia

Teraz przyjmujemy depozyty

EAGLE SECURITY

208 E. St. Charles Rd.

Lombard 932-1115



Kapuściana lalka

Specjalna Obniżka Cen

DO 20%

NA CAŁYM TOWARZE
ZA OKAZANIEM TEGO OGŁOSZENIA



Verlene's Fashion
Center
"Miladys"

5714 W. Belmont
Chicago, IL 60634
Tel.: 286-4464

Serdecznie zapraszamy do obejrzenia
naszych specjalnie wybranych sukien.

Ślubnych, Sukien dla Debiutantek, Sukien
Wyjściowych, Sylwestrowych, Wieczorowych
i Koktailowych Na Wszelkie Okazje

MOWIMY PO POLSKU

Godziny: Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppł.
Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz. Niedz. 12:00-5:00 Ppł.

PO POSTNEJ WIGILII NA RADOSNE ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA

— polecamy —

- **KIEŁBASY:** Świeże i Wędzone, Ręcznie Krajane, Z Najlepszych Gatunków Mięsa
- **SZYNKI:** Marynowane i Wędzone, oraz Importowane
- **POŁĘDWICE,** Kabanosy, Salcesony i Inne Wędliny Przygotowane Przez Polskich Fachowców
- **WYROBY GARMAŻERYJNE,** oraz Krajowe i Importowane Delikatesy
- **PIEROGI,** uszka z Grzybami, Importowane Suszone Grzyby
- **RYBY WĘDZONE** Różnego Gatunku, Kawior, Sledzie Solone i Marynowane

DLA WYGODY KLIENTÓW DWA SKLEPY:

STANLEY'S SAUSAGE SHOP

3648 W. BELMONT AVE.
Tel. 539-6607

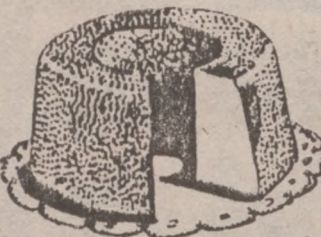
5406 W. FULLERTON AVE.
Tel. 237-3695

WAŻNE ZAWIADOMIENIE!

Uprzejmie zwiadamiamy wszystkich naszych klientów i całą Polonię, że właśnie w porę na święta otworzyliśmy drugi punkt polonijny

BARBARA'S BAKERY #2

PIEKARNIA • DELIKATESY • RESTAURACJA
5236-40 W. Fullerton Ave. Tel. 622-9845



Pod jednym dachem możecie zaopatrzyć się we wszystkie produkty!



Wyroby cukiernicze, Wędliny i Smaczne Pieczywo

Podajemy śniadnia i obiady: z wymienitej kuchni polsko-amerykańskiej
Dla przykładu:

Żytni polski chleb tylko \$1.10 2 funty

Ogórki konserwowe polskie "Krakus" 99¢ słoik

Kapusta kiszona polska 99¢ słoik

Grzybki na stół świąteczny \$19.00 funt, ½ funta \$10.50 ¼ funta \$6.50

Serdecznie zapraszają BARBARA i MARIAN BASTA, właściciele

Grzeczna polska obsługa i zawsze najniższe ceny!

38 LAT W SŁUŻBIE POLONII

SLIZ

DELICATESSEN'S

DWA SKLEPY:

3116 W. 43-a Ul.
Tel. 523-9533

6743 W. Archer
Tel. 229-1138

NA ŚWIĘTA

Polecamy Następujące Tradycyjne Smakotyki

DOMOWEJ ROBOTY POLSKA KIEŁBASA

Wędzona lub Świeża, jak zawsze w Najlepszym Gatunku, Wyśmienita.

Kiełbasy można kupować bez zamówienia

SZYNKI

KOPYTKA

NALEŚNIKI

importowane lub krajowe przy-
rządzone do Waszego smaku.

RYBY

Smażone i marynowane

PIEROGI:

z kapustą, serem, powidłami
jabłkami i morelami
Pierogi na sprzedaż bez zamówienia

domowego wyrobu z grzybami-kapustą, z samą
kapustą, z serem, kartoflami i śliwkami.
Nie przyjmujemy zamówień na pierogi

Oraz Wiele Innych Przymaków jak Sałatki, Ser Litewski, Twaróg,
Mięsa na Lunch, Wędzonka na Wasz Stół Świąteczny

SLIZ'S

3116 W. 43-cia UL.
6743 W. ARCHER

TEL.: 523-9533
TEL.: 229-1138

ZANIM KUPICIE
UBEZPIECZENIE,
NAJPIERW PORÓWNAJCIE

Być może ja zaoszczędzę Wam
pieniądze w ubezpieczeniach:

- Na życie i zdrowie
- Na domy
- Na auta i łodzie
- Na kontach IRA
- Na finansowaniu kupna samochodu

Dzwoncie do mnie i porównajcie

Allstate®

Jerzy Cielinski

Główny Agent

9266 Callero Dr.

Niles, IL 60648

Tel.: 965-5949

OBSZERNE informacje przeczy-
taj i najlepsze zdjęcia zobaczysz
w Dzienniku Związkowym.

SELF SERVICE
LIQUOR

AVONDALE

3018 N. Milwaukee Ave.

Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania pomyłek drukarskich

Bez ograniczeń
Możesz Kupić
Ile chcesz
Mówimy po polsku

MARTELL
V.S. Koniak \$11.69
Minus Rabat
Przez Poczte -\$2.00
TWÓJ KOSZT \$9.69
750 ml. Po Otrzym Rab.

SEAGRAM'S
V.O.
Kanadyjska
Whiskey \$6.99
750 ml

HENNESSY
V.S.
KONIAK \$11.49
750 ml

CHRISTIAN BROTHERS
Brandy \$6.99
1 Litr

SMIRNOFF
Wódka \$9.99
1.75 Litra

Z Importu RAYNAL
V.S.O.P.
Napoleon Brandy \$5.99
750 ml

GRANT'S
Szkocka \$14.99
1.75 Litra

Import z Włoch!
FRANGELICO
Likier \$11.99
750 ml

GRAND MARNIER
Likier \$15.99
750 ml

HARVEY'S
Bristol Cream
Sherry \$5.99
750 ml

FRANCIA
Asti Spumante \$2.99
750 ml

LANCER'S
Wino \$2.99
750 ml

W paczce 24/12 unc. puszek

Wyprzedaż Piwa — Niechłodzone

OLD STYLE
Reg. lub Light

MILLER
Reg.
lub
Lite

\$749

MEISTER BRAU

Minus Rabat

Przez Poczte -1.00

12/12 un. TWÓJ KOSZT \$1.99

pusz. Po Otrzym. Rab.

7-UP

12 Pak/ \$2.99

12 Unc. Pusz.

BECKS

\$339

6/12 unc.
bezzwrot. but.

SINGER

Jedyny Autoryzowany Dealer Firmy Singer
W Chicago i Na Przedmieściach

ŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ!
OSZCZĘDŹ DO 50%!!!

14 Nowych Modeli Maszyn do Szycia
Na 86 r.

Maszyny Do Szycia
"Zig-Zag" Już Od \$149⁹⁹
5 Nowych Modeli Maszyn
Dziewiarskich Już Od \$199⁰⁰

• Naprawa i Wymiana Wszystkich Modeli Maszyn
• Bezpłatne Kosztorysy • Bezpłatna Dostawa
i Lekcja z Zakupem • Bezpłatny Serwis Przez 1 Rok

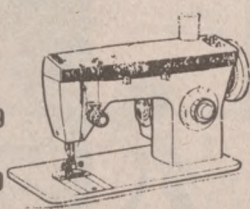
SINGER
APPROVED DEALER
A Trademark of The Singer Company

CHICAGO

4908 W. Irving
(6 Corners)

NORRIDGE

4135 N. Harlem
(Across from H.I.P.)



German innovation combines
microscopic air bubbles with
biomechanical engineering for
guaranteed comfort.

ROMIKA

Romika slip-ons for men and women may just be the most
comfortable shoes you've ever worn.



Large Selections in German made Boots & Shoes

Christine's Shoe Studio

4738 North Lincoln Avenue
Chicago, Illinois
(312) 784-0016

POLSKA KWIACIARNIA

"IRIS"



Wiązanki ślubne, butonierki, korsaże,
dekoracje stołów, kościoła.
Wiązanki pogrzebowe.
Duży wybór kwiatów świeżych oraz sztucznych.
Wysyłka kwiatów na całym obszarze USA, Kanady
oraz do Europy.

Czynna od poniedziałku do piątku od 10:00 rano do 6:00 wiecz.;
soboty: 10:00 - 4:00 po poł.; niedziela - zamknięta.

4774 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60630 • (312) 777-7770

Visa, Master Charge, American Express, Diners Card

Chicago Carpet Market

MOŻESZ ZROBIĆ ZAKUPY Z DOMU
Wystarczy Tylko Zadzwonić Na Nr: 274-7330
ŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ

DYWANÓW!

**OSZCZĘDŹ
DO 50%!!!**



DARMO

- 1/2-cal. podkładka
- Instalacja bez gwoździ
- Zrywianie
- Metalowe pręty
- Wymierzenie

WIELO
KOLOROWA
WYKŁADZINA
DYWANOWA
"CUT & LOOP"

\$895
sq. yd.

- Dużo wyboru
w 8 kolorach
- 100% Nylon
- Scotchgard®

GRUBE
LUKSUSOWE
DYWANY

\$1095
sq. yd.

- W 15 silnych
kolorach
- 5-letnia
gwarancja
- Scotchgard®

WYKŁADZINA
DYWANOWA
DO WEWNĄTRZ
I NA ZEWNĄTRZ

\$795
sq. yd.

Idealna do pokoi
rekreacyjnych

Chicago Carpet Market

2742 W. Touhy, CHICAGO (przy California Ave.)
Bezpłatne Kosztorysy Mówimy Po Polsku

TEL.: 274-7330



Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO
NARODZENIA I POMYSŁNEGO
NOWEGO ROKU
Wszystkim Klientom i Całej Polonii
Zasyla

DIVERSEY FRUIT MARKET

3647 W. Diversey 772-0388

CODZIENNIE ŚWIEŻE OWOCY I WARZYWA

Ziemniaki Idaho US Nr. 1
100 funtów \$11.98
Jabłka z Michigan 19¢ Ft.

Czerwone Buraki 29¢ Ft.
Solony Sledź \$1.59 Ft.

**Low, low prices on
men's and ladies' fashions!**

**NEW! SUPER "6"
SAVINGS PLAN**

★ No Interest! ★ No Finance Charges!
★ Choose your Own Payment Plan!



**NO MONEY
DOWN**
To Qualified Buyers

Buy it today... wear it tonight!

OPEN SUNDAY 12 to 5

**National
FASHIONS**

DOWNTOWN
26 W. Randolph
PHONE
236-1521

NEAR NORTH
1245 N. Milwaukee
Just west of intersection of
Milwaukee/Ashland/Division
PHONE 276-2223

SOUTHWEST
2150 W. 95th St.
PHONE
238-5600

MEYER BROS.

Family Department Store 4801-13 S. ASHLAND
OBSŁUGUJE DZIELNICĘ BACK OF THE YARDS PONAD 63 LATA!



Pokazane
dwa
z wielu

Oszczędź
do 60%

**Specjalny
Zakup!**

Znanych firm płaszcze i
kurtki młodzieżowe dla
dziewcząt

Nigdy przedtem
prawdopodobnie
nigdy więcej

Reg. 89.98

39⁹⁸

★ ZE STRUKSU
★ PIKOWANE
Już teraz ceny styczniowe...
szczególnie teraz gdy najbar-
dziej tego potrzebujesz. Wyso-
kiej jakości ubranie, duży
wybór pełnej długości płaszczy.
Na pewno nie chcesz żeby
Cię omknęły te ceny. Rozm. S-
M-L (dopóki trwa zapas) Nie
pokazane: "stadium" popeli-
nowe płaszcze. S-M-L.



**Dziewczęce
Płaszcze**

SZTUCZNE FUTERKO

z białym długim włosom

Reg. 59.98 74.98 83.98
39⁹⁸ 49⁹⁸ 59⁹⁸

2-4T 4-6X 7-14
Ze sztucznego futerka płaszcze pi-
kowane z kapturami. Nadające się
do prania w pralce. Rozm. 2 do 4 i 4
do 6X mające mufkę.

Damskie i Dziecięce Buty Zimowe



**Damskie i dziecięce
Ocieplane Boty**

Wart. 26.98 **14⁹⁸**
Wodoodp. i Rozm. dziecięce
13 do 4; Rozm. damskie 5 do 10.

**Dziecięce Buty
Ocieplane
i Wodoodp.**

Wart. 18.98 **12⁹⁸**
Ocieplane buty w rozmiarach
11 do 4 dla dzieci i dla niemow-
ląt w rozmiarach 5 do 10.

Damskie Wodoodp.
EEE boty na niskim obcasie

Wart. 24.98 **19⁹⁸**
Ocieplane buty w kolorze
czarnym i brązowym. Rozm. 6
do 11 szerokości EEE.

**Dziecięce Buty
Na Śnieg**

Wart. 19.98

12⁹⁸

W pełni ocieplane
buty w różnych
kolorach. Rozm.
2 1/2 do 6

Otwarty codziennie od
10-9 aż do
Świąt Bożego Narodzenia
• Soboty 9:30 - 9
• Niedziele 10 - 6

Nie ważne gdzie mieszkasz
opłaca się kupować
w Meyer Bros.



Użyj Mastercard,
Visa i Meyer Bros.
- karty kredytowe



Damskie Kurtki

do spodni ze sztucznego futra "mink"
Reg. \$119
20 cali dł.
Wybierz białą lub czarną.
Rozm. 8-18 lub 16 1/2 do 24 1/2

\$79

KRÓLESTWO BOŻE



I będzie wilk gościem jagnięcia, a lampart będzie leżał obok koźlecia. Cielę i
lwiątko, tuczne bydło będą razem, a mały chłopiec je poprowadzi.

IZAJASZA 11:6

Cała ludzkość modli się o Królestwo Boże, lecz niewielu jest świadomych tego, jak będzie ono
wyglądać. Niektórzy wyobrażają go sobie jako niebieskie miasto z ulicami ze złota, zaś inni
zadawają się nieuchwytną egzystencją w niebie — lepszą w każdym razie od tej, jaką cieszyli
się podczas swego życia na ziemi.

Wszyscy szukają i oczekują Królestwa Bożego. Wszyscy też powtarzają te same słowa: "Przyjdź
Królestwo Twoje, bądź wola Twoja, jako w niebie, tak i na ziemi". Biblia w wielu miejscach
bardzo jasno opisuje nadchodzące Królestwo. W 35 rozdziale ks. Izajasza, znajdujemy piękny i
poetyczny opis Królestwa Bożego: "Niech się rozweseli pustynia i spieczona ziemia, niech się
raduje i zakwitnie step! Niech jak złotogłów bujnie zakwitnie i weseli się niech się raduje i wydaje
radosne okrzyki! Chwała Libanu będzie mu dana, świetność Karmelu i Saronu; ujrzą one chwałę
Pana, wspaniałość naszego Boga".

Proszę nadesłać bezpłatną broszurkę pod tytułem
"KRÓLESTWO BOŻE"

IMIĘ I NAZWISKO
ADRES
MIASTO STAN KOD

POLISH BIBLE STUDENTS
P.O. BOX 5455 • DEPT. Z • CHICAGO, IL 60680

Zniesienie Stanu Wojennego w Pakistanie

Islamabad, Pakistan. (CT) — Prezydent Pakistanu, Mohammed Zia ul-Haq podał do wiadomości, że zamierza znieść w grudniu obowiązujący od lat 8 stan wojenny.

Jednocześnie ujawniono jednakże, że prezydent poinformował premiera Mohammeda Khana Junejo, że po zniesieniu stanu wojennego, gotów będzie każdej chwili wprowadzić stan wyjątkowy.

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

WŁÓCZKA DO POLSKI

- z dostawą do domu
- (A) 1 kg Włóczka "Laura" 35% wełna, 65% akryl \$14.00
- (B) 1 kg Włóczka "Gratia" 20% wełna, 20% Mohair, 60% Akryl \$21.00

POLEX LTD (EXPORT)
23 Sherbrooke Road
London SW6 7QJ, England

JESLI ZAWÓD TWÓJ JEST WAŻNY POMYŚL O PREHLER

WSZYSTKO CO JEST POTRZEBNE MECHANIKOWI I WIELE WIĘCEJ!



Świąteczna OFERTA Mitutoyo 6" Caliper \$68

\$4200

Powołując się na to OGŁOSZENIE otrzymasz bezpłatnie 6" Miarę

SALON WYSTAWOWY
1625 N. Milwaukee
Chicago

486-3600

Pon.-Pt. 7:30-5
Sob. 7:30-3

MÓWIMY PO POLSKU

Z CHICAGO lub NOWEGO JORKU

\$290

do

WARSZAWY

W JEDNĄ STRONĘ W OPARCIU O BILET W OBE STRONY

TRAVEL CHAIN

312-372-1977

6 E. RANDOLPH
CHICAGO, IL 60601

Nieco wyższa cena w sezonie wielkiego ruchu

B & B
NORTHWEST VIDEO INC.
DECEMBER SPECIAL
Just In Time For Christmas!
Monday through Thursday • All Children's Movies \$1 each. All Sports, Wrestling and 3 Stooges Movies \$1.50 each
5959 N. Elston Ave. • 631-8991

Allstate

UBEZPIECZENIA NA:
• Samochód • Dom
• Mieszkanie • Interes
• Życie • Szpital

Dzwonić do
NORBERT LEWINSKI
8325 S. Pulaski Rd.
Chicago, IL 60652
Tel.: 582-0410

Prywatny 862-4364

Mówimy po polsku

SCHAB JEWELRY

2832 N. Lawndale, Chicago, IL 60618
• Tel. (312) 276-0716 •

HURTOWA SPRZEDAŻ WYROBÓW PRODUKCJI WŁOSKIEJ

Z 18 I 14 KARATOWEGO ZŁOTA

OFERUJEMY:

• ŁAŃCUSZKI • bransolety • pierścionki • sygnety • wisioriki • medaliki
• kolie z żółtego i trzyczkolorowego złota • szwajcarskie złote zegarki
WYKONUJEMY WSZELKIE PRZERÓBK I NAPRAWY BIŻUTERII (DROBNE NA POCZEKANIU) ORAZ NOWE MODELE WEDŁUG ŻYCZEŃ KLIENTA

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia zakład składa swoim klientom życzenia wszelkiej pomyślności.

NAJNIŻSZE CENY • PEŁNA GWARANCJA

Naucz się angielskiego . . .

- Intensywny program
- na dobrym uniwersytecie
- prowadzony przez wysoce kwalifikowanych specjalistów
- nauka w pełnym wymiarze
- godzin, każdego dnia
- kursy wieczorowe
- w nowym laboratorium językowym

DePaul University
Institute for English Language Studies
25 E. Jackson, Chicago, IL 60604

Zadzwoń dzisiaj: 341-8889 po informacje lub wyślij ten kupon na powyższy adres.

Po informacji i po otrzymanie formularza dzwoń: 341-8889 lub wyślij ten kupon do:

nazwisko

adres

miasto stan kod poczt.

telefon

język ojczysty

obywatelstwo

Director
Institute for English Language Studies
DePaul University
25 E. Jackson, Chicago, IL 60604

PREZENT GWIAZDKOWY

Jako Dowód Naszej Wdzięczności w

KAY SHOES

Otrzymasz Prezent Gwiazdkowy w Postaci

\$6

GOTÓWKĄ

Za Okazaniem Tego Kupnu

Przy Zakupie Męskiego, Damskiego lub Dziecięcego Obuwia za \$25 lub Więcej

Oferta Ważna do 20 Grudnia, 1985

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE



TEL. 489-4350

Oszczędność a Ubezpieczenie Na Życie w Z.N.P.

Oszczędność jest największą zaletą pojedynczych jednostek i rodzin; ona stwarza nowe źródło dochodu w potrzebie. Dlatego też tak pojedyncze osoby, jak i całe rodziny, po pokryciu bieżących wydatków starają się zaoszczędzić pewną część bieżących zarobków na przyszłość — na czarną godzinę.

ZNACZKI DLA ZBIERACZY

Sprzedajemy po najniższych cenach Kupujemy wszystkie znaczki U.S. U.N. i znaczki z innych krajów Placimy najwyższe ceny.

Odwiądź nasz sklep: Pon. i Czw. 10-8
Wt. Sr. Piąt. i Sob. 10-6
Niedz. 10-2 po pld.

CENTRAL STAMP CO. INC.
3107 N. Central Avenue, Chicago
736-8091

Darmo strona znaczków z Grecji przy zakupie za \$20 i więcej

OSTATNIA SZANSA!!



JESZCZE JEST CZAS—
KUP TERAZ A BĘDZIESZ
MIAŁ JESZCZE NA ŚWIĘTA!

ŚWIĄTECZNA PRZECENA

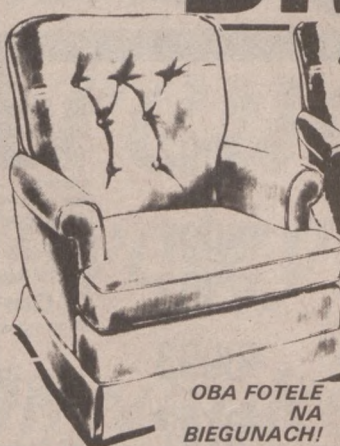
KTÓRA ZATRZYMA CI
ODDECH W PIERSIACH!
TYLKO 7 DNI!
OD JUTRA 9:30 DO 7:00 WIECZ.

NIEWIARYGODNA WYPRZEDAŻ FOTELI ROZKŁADANYCH I NA BIEGUNACH . . .

KUP JEDEN

Kup Którykolwiek Z Tych Foteli . . .
A OTRZYMASZ DRUGI ZA DARMO!!
W Samą Porę Na Święta!

— DRUGI ZA DARMO!



KUP JEDEN
— DRUGI
DARMO!

\$199

Tradycyjny Fotel Na Biegunach Z Welwetowego Nylonu!

Kup Jeden — Drugi DARMO!



KUP JEDEN
— DRUGI
DARMO!

\$299

Klasyczny Fotel Na Biegunach Z Welwetowego Nylonu!

Kup Jeden — Drugi DARMO!



KUP JEDEN
— DRUGI
DARMO!

\$399

Duży Rozkładany Fotel Na Biegunach z Welwetu!

Głębokie pikowane oparcia i grube poręcze zapewniają nadzwyczajny komfort. Obicie z luksusowego, długotrwałego welwetu. Rozkładany fotel na biegunach. Kup Jeden — Drugi DARMO!



Quasar Duży 19-Calowy Kolorowy Przenośny TV!

\$239



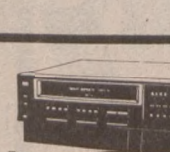
Magnavox Duży 25-Calowy Kolorowy TV!

\$399



Fisher Zintegrated System Stereo!

\$199



Bezzprzewodowy Dźwięk Sterowany Magnetycznie Kasetowy VHS! Porównaj!

\$288



WSZYSTKIE 5 SZTUK!
5-Częściowy Dębowy, Szklany i Mosiężny Nowoczesny Dinette!

Komplet składa się z 42-calowego osmiobocznego stołu ze szklaną wstawką dębowym wykończeniem i mosiężną podstawą oraz 4 obitych krzeseł z oparciami z dębowym wykończeniem. Wszystkie 5 Sztuk!

\$199

REG. \$349⁹⁵ OSZCZĘDZ PONAD \$150

Genuine BENTWOOD FOTEL NA BIEGUNACH!

\$28

REG. \$79⁹⁵ OSZCZĘDZ PONAD \$51

OBIE SZTUKI!
KANAPA I PÓŁKANAPA!
Oszczędz Ponad \$340 Na Naszym Luksusowym Nowoczesnym Komplecie z Super Długotrwałego Welwetowego Antron Nylonu!

\$599

REG. \$939⁹⁵ Oszczędz Ponad \$340

Nadzwyczajny Nowoczesny komplet z fukowymi, poduszkowymi oparciami, klinowymi poręczami oraz pikowanymi siedzeniami i oparciami. Obie Sztuki!

WSZYSTKIE 4 SZTUKI!
REG. \$1099⁹⁵ Oszczędz Ponad \$322

WSZYSTKIE 4 SZTUKI!
Pillow Współczesna 4-Częściowa Dębowa i Trzciniowa Sypialnia! Wszystkie 4 Sztuki!

Komplet wykonany cały z drewna z mosiężnym i dębowym wykończeniem. Składa się z potrójnej komody, unikalnego katedralnego lustra, 5-szkladowej szafki i wieszakowej szafki z lustrem i półkami na książki.

\$777

REG. \$1099⁹⁵ Oszczędz Ponad \$322

WSZYSTKIE 4 SZTUKI!
Pillow Współczesna 4-Częściowa Dębowa i Trzciniowa Sypialnia! Wszystkie 4 Sztuki!

Komplet wykonany cały z drewna z mosiężnym i dębowym wykończeniem. Składa się z potrójnej komody, unikalnego katedralnego lustra, 5-szkladowej szafki i wieszakowej szafki z lustrem i półkami na książki.

\$577

REG. \$799⁹⁵ Oszczędz Ponad \$222

DARMO 6-CZĘŚCIOWY KOMPLET NOŻY! DARMO z Każdym Zakupem Za \$199 lub Więcej we Wszystkich Skleпах Aronsona. Oferta Obejmuje: Meble, Kolorowe TV, Stereo, VCR i Więcej Urządzenia.

DARMO

6-CZĘŚCIOWY KOMPLET NOŻY! DARMO z Każdym Zakupem Za \$199 lub Więcej we Wszystkich Skleпах Aronsona. Oferta Obejmuje: Meble, Kolorowe TV, Stereo, VCR i Więcej Urządzenia.

DARMO

6-CZĘŚCIOWY KOMPLET NOŻY! DARMO z Każdym Zakupem Za \$199 lub Więcej we Wszystkich Skleпах Aronsona. Oferta Obejmuje: Meble, Kolorowe TV, Stereo, VCR i Więcej Urządzenia.

DARMO

6-CZĘŚCIOWY KOMPLET NOŻY! DARMO z Każdym Zakupem Za \$199 lub Więcej we Wszystkich Skleпах Aronsona. Oferta Obejmuje: Meble, Kolorowe TV, Stereo, VCR i Więcej Urządzenia.

Umożliwiamy Spełnianie Waszych Marzeń!

ARONSON — GDZIE WSZYSTKO MOŻNA KUPIĆ NA KREDYT Z DUŻĄ OSZCZĘDNOŚCIĄ!



Zapewniamy bogaty wybór, niskie ceny. . . i PLANY KREDYTOWE aby spełnić Wasze marzenia! Nasi doradcy kredytowi dopasują warunki spłat do Twoich potrzeb! Skorzystaj z jednego z 4-ech Planów Kredytowych i otrzymaj więcej za swoje pieniądze w Aronson!

Specjalne Godziny Świąteczne:
Poniedziałek - Piątek 9:30 do 8:00
Sobota 9:30 do 7:00
Niedziela 11:00 do 6:00



CZTERY DOGODNE ADRESY:
NEW WAREHOUSE SHOWROOM
3401 West 47th Street
NORTH 1379 North Milwaukee
SOUTH 4630 South Ashland
EVERGREEN PARK 2301 West 95th St.
(Across From Mc Donald's)

ZAŁOŻONY W 1940 Służący Mieszkańcom Chicago Od Ponad 45 Lat!

Jedyny w swoim rodzaju
nowo otwarty sklep na Jackowie

ANNA'S

EVENING GOWN

3751 W. Fullerton Ave.
Tel.: 235-5838

Tego nie kupisz w downtown
Tylko w sklepie
Anna's Evening Gown

Suknie balowe i na wszystkie inne okazje.
Gotowe i szyte na zamówienie, z materiałów importowanych, chińskich, japońskich, francuskich, wg. najnowszych fasonów mody paryskiej i amerykańskiej.
Mówimy po polsku

Dotacja Dla Chicago Symphony Orchestra

Chicago Symphony Orchestra otrzymała największą w okresie 95 lat dotację, w wysokości 2,5 mln. dol. Pieniądze pochodzą od John D. and Catherine T. McArthur Foundation i są przeznaczone dla Orchestral Association, macierzystej organizacji orkiestry.

Celem daru było wzbogacenie majątku orkiestry i jej ekonomiczne ustabilizowanie.

Część pieniędzy przeznaczony się na uzupełnienie funduszu użytego na renowację Orchestra Hall w 81 roku. Ażeby pozostać w posiadaniu daru MacArthur Foundation, Orchestral Association musi zebrać w przeciągu następnych kilku lat sumę 5 mln. dol.

Jeśli wszystko wypadnie pomyślnie, do roku 1990 Chicago Symphony Orchestra powiększy swój majątek z obecnych 20 mln do 45 mln. dol.

Na Astmę,

Gośćkę Sienną
Trudności w Oddychaniu

Decha Tabletki, nowy środek na astmę i "Hay Fever" szybko przynosi ulgę przy trudnościach w oddychaniu i męczące kichanie.

40 Tabletek \$8.95
Decha Tabletki są zrobione i do nabycia tylko w

W APTECE BRACI GLASZER
Mathew i Edward
957 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622
Apteka istnieje ponad 37 lat

• KUPUJĄCIE W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Established 1908 IT IS NOW OUR 77th ANNIVERSARY 486-4588

SHEET METAL WORK OF EVERY DESCRIPTION

Machinery Guards
Smoke Stacks
Tanks
Boxes — pans
Exhaust Systems
Canopies & Hoods

Downspouts
Gutters
Heating
Cooling
Duct Work
Ventilating

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.
Fully Insured

C.E.T.

NAJWIĘKSZY SKŁAD MEBLOWY NA JACKOWIE!!!

ZENITH

ŚWIĄTECZNA OFERTA!



Model SB1972W
Piękny, nowoczesny telewizor z wygodnym zdalnym sterowaniem. Obudowa orzecho-podobna.
• Chromacolor Contrast Kineskop
• 157 kanałów
• Elektroniczne strojenie (Quartz-Controlled)
• Z-1 Chassis
• Elektroniczna kontrola napięcia
• Kontrola koloru
• Filter obrazu

\$448



ZENITH MODEL VR2100
PROGRAMOWANY
VHS MAGNETOWID

4-głównicowy... 8 godz. nagrywanie/odtwarzanie...
programowanie prostsze niż dawniej!
• 14 dni, automatyczny czasomierz z bezpośrednim dostępem dostosowany do zaprogramowania 4 pozycji
• 12-funkcyjne zdalne regulowanie (bezprzewodowe)
• 4-głównicowe wybieranie
• 1-przyciskowe włączanie nagrywania
• 157 kanałów kwarcowo-strojonych
• Zatrzymywanie obrazu "Stop Action"
• Automatyczne przewijanie taśm
• 2-kierunkowe szybkie wyszukiwanie obrazu
• LAP — licznik czasu i taśmy
• Ładowanie kaset z przodu

\$498



25"
Przekątna
KOLOROWY
TELEWIZOR

- Styl Translational, dębo-podobna obudowa.
- Elektroniczne regulowanie za pomocą klawiaturowego Touch-Command Channel Selection.
- 157 kanałów — z 101 kablowymi kanałami włączanie.
- Niezawodny w 100% Z-1 Chassis.
- Elektroniczna kontrola napięcia.

WSTĄP
JESZCZE
DZIŚ!

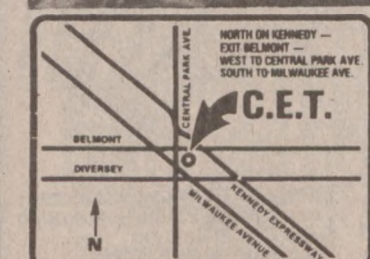
KUP
TERAZ
...OSZCZĘDŹ
TERAZ!



Telewizor
Duży 27"
Przekątna

- Plus stereofoniczny odbiór
- Obraz o przekątnej 27"
 - Wbudowany system stereo
 - Kineskop Chromacolor Contrast
 - Zdalne regulowanie Computer Space Command 6500 Remote przystosowany do magnetowidów Zenith VHS.
 - Komputerowy Brian Auto CRT Tracking
 - Pojemność 178 kanałów z 122 kablowymi włączanie.
 - Elektroniczne strojenie

Smart Set



2 Bloki na Północ od Diversey Ave.
przy Central Park Ave.

Na Wyprzedaży Po Niskich Cenach z
Najlepszych Firm: Meble, Radia, Telewizory,
Pralki, Suszarki, Lodówki itp.

SKLEP OTWARTY: Piątek, Sobota 9 Rano — 6 Wiecz.
Niedziela 11 Rano — 5 Po Poł.
Poniedziałek 9 Rano — 9 Wiecz.

MÓWIMY PO POLSKU

WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!
BEZ KŁOPOTU OTWORZYSZ PIERWSZY KREDYT
DOGODNE WARUNKI SPŁATY—90 DNI BEZ PROCENTU
VISA—MASTERCARD—AMERICAN EXPRESS

C.E.T.

FURNITURE
AND APPLIANCES

2945 N. MILWAUKEE MO 4-4100

JESTEŚ
ZAWSZE



Z
NAMI!

CHICAGO
Postma
CHEVROLET

Cavalier Na Sprzedaż Na Boże Narodzenie



100
CAVALIERS
W
MAGAZYNIE

Wszystkie z

8.5%

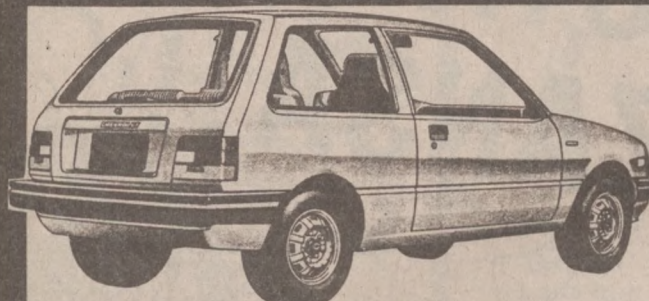
Rocznym Procentowym
Finansowaniem**

NOWY
1986

CAVALIER

Od

\$6265*



NOWY 1986
CHEVY SPRINT

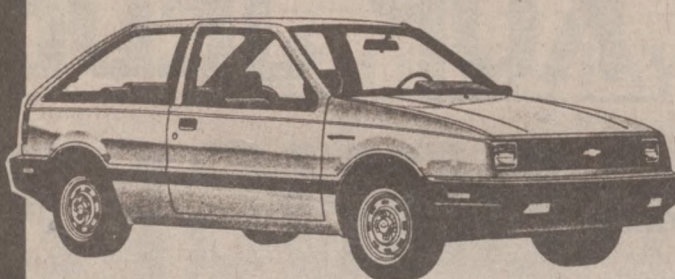
Od

\$5025*

NOWY 1986
CHEVY CHEVETTE

Od

\$5165*



NOWY 1986
CHEVY SPECTRUM

Od

\$6311*

'85 Ford F 150 Pick-up V-8, automatyczny, wspomaganie układu kierowniczego i hamulcowego, ochładzany, 5,600 poświadczonych mil	\$8397
'84 Plymouth Turismo Automatyczny, wspomaganie układu kierowniczego i hamulcowego, ochładzany, AM/FM, 13,000 poświadczonych mil	\$5997
'83 Chevy Monte Carlo Pełne wyposażenie, czysty	\$7393
'83 Chevy El Camino Ochładzany, wspomaganie układu kierowniczego i hamulcowego, radio z kasetą, V-8	\$6993
'82 For Conversion VanDC27 Jak nowy, pełne wyposażenie, 28,000 poświadczonych mil	\$8797
'82 Buick Regal Coupe W dwóch tonacjach niebieskiego, aut. okna, zawory, konsola, 39,000 poświadczonych mil	\$6997
'82 Pontiac 6000 LE 4 drzwiowy, 6 cyl., stereo, aut. okna i zamki, "Tilt" krążownik	\$6993
'82 Ford Pick-Up W dwóch kolorach, czysty, 36,000 poświadczonych mil	\$4997

'82 Chevy Citation 2 drzwiowy Hatchback. Ochładzany	\$3997
'81 Pontiac Phoenix 4 drzwiowy. Automatyczny, wspomaganie układu kierowniczego i hamulcowego, ochładzany, 43,000 poświadczonych mil	\$3977
'81 Ford Van Stan doskonały	\$1997
'79 Chevy Blazer Pełne wyposażenie, 4 x 4, plug	Bije Wysokie Ceny Zimowe

HURTOWE SPECJALNOŚCI

'77 Dodge 2 drzwiowy	\$987
'77 Ford	\$888
'77 Ford LTD	\$1488
'76 Plymouth Volare Wagon	\$887
'76 Olds Toronado	\$988
'75 Chevy Malibu	\$688
'76 Chrysler	\$997

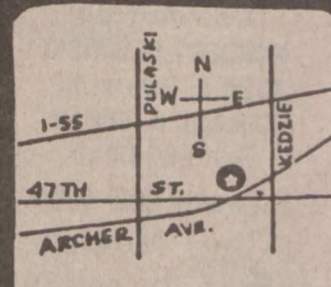


*Plus przewóz, podatek, tytuł i tablice rejestracyjne. Zamów swoje dzisiaj.

**Dla kwalifikujących się nabywców na ograniczony czas. Tylko samochody na składzie. Przyjdź, żeby się dowiedzieć o szczegółach konkretnych warunków kupna.

Wszystkie samochody są przedmiotem wcześniejszej sprzedaży.

MON.-THURS. 9-9
FRI. & SAT. 9-5:30



CHICAGO
Postma
CHEVROLET

4530 S. Archer Chicago
927-4822

(Ciąg dalszy ze str. 6-ej)

nego życia politycznego. Stan wojenny był nie lada okazją. Powstała szopka pod tytułem "Gniazdo wronie", w której wystąpiły postacie (kukielki) Jaruzelskiego, Olszowskiego, Rakowskiego, Kiszczaka, Siwaka oraz Loranca.

Mimo niewybrednego poczucia humoru i prostych chwytów satyrycznych, szopka polityczna — odwołująca się w dużej mierze do współczesnej kultury masowej (większość tekstów śpiewanych do melodii popularnych piosenek Maryli Rodowicz, Andrzeja Rosiewicza czy Andrzeja Dąbrowskiego) — sięga także w inne rejony naszego dziedzictwa kulturowego. Oto w dialogach pobrzmiewają echa "Wesela" St. Wyspiańskiego, czy motywy muzyczne takich piosenek, jak "Ułani, ulani", i "Ciężkie czasy legionera".

Nie zawsze te wycieczki w głąb tradycji mają jakiś logiczny związek, ale świadczą o jej żywotności, obecności w dniu dzisiejszym.

Kiedy w grę wchodzi perspektywa historyczna, nawet tak powierzchowna, jak w tej szopce politycznej, finał drwiny i groteski brzmi zaskakująco poważnie i złowrogo. Oto ORZEŁ NA SZTANDARZE mówi:

"Chociażem ludowy orzeł bez korony
Nie chcę na sztandarze stać u boku
WRONY

Zamiast mnie, umieście tę czarną
atrapię
Miast Białego Orła — wronę czyli
gapię".

I po tych słowach pojawia się EPILOG:

"Przedstawić byłaby pora
Głównego animatora.
To nasz sąsiad — Niedźwiedź Wielki

On poruszał te kukielki".

Na tym kończy się konwencja zgrzywu i żartu. Szopka zaczyna być wszechogarniająca. Po prostu rzeczowość sama w sobie jest szopką, której głównym inscenizatorem jest Związek Sowiecki.

Poświęcając tyle miejsca tekstom mającym nie wiele wspólnego z literaturą piękną nie zamierzam oceniać ich wartości literackich, ponieważ nie one decydują w tym przypadku o istocie zjawiska popularnej literatury stanu wojennego. Ważna jest natomiast powszechność rozenia się tego typu utworów, bo przedstawione przeze mnie przykłady należy traktować wyłącznie jako jedno z setek podobnych. Ich autorzy są anonimowi. Prawdopodobnie niektóre z tych tekstów powstawały zbiorowo, to znaczy — autorów było kilku. Nazwisk ich przypuszczalnie nigdy nie poznamy. Trudno też przypuszczać, że teksty te wejdą na stałe do tradycji kulturalnej, nawet w obrębie kultury masowej, czy ulicznej.

Istnienie tego rodzaju tekstów z góry skazane jest na szybką śmierć, jaką jest po prostu ich zapomnienie. Niemniej jednak, stanowią one ważny fenomen socjologiczny, ponieważ są świadectwem stanu zbiorowej świadomości i reakcji obronnej społeczeństwa, które czynny bunt zwększało na bunt werbalny.

Przedstawione do tej pory teksty należą do nurtu szyderczego, prześmiewczego i stwarzającego ochronny dystans do rzeczywistości, która w gruncie rzeczy wywoływała strach, przerażenie i bezsilny gniew.

O reakcji na serio świadczą inne teksty, powstające na podobnej zasadzie, ale różniące się tonem i cha-

rakterem. W równoległe istniejącym nurcie, w równie prostych formach literackich, społeczeństwo wyrażało swój protest. Teksty poddyktowane słusznym gniewem przybierały najczęściej formę bezpośredniego oskarżenia lub były modlitwami, pełnymi nadziei i tęsknoty.

Kiedy czyta się te wiersze, trudno oprzeć się wrażeniu, że ich retoryka jest znana. W wielu wypadkach, anonimowi autorzy nawiązują wzrost do tradycji XIX-wiecznych, bądź poprzez posługiwanie się pewną poetyką, bądź — symboliką typową dla poezji z okresu powstań narodowych. W ogóle, zjawisko masowej ekspresji literackiej, z jakim mieliśmy do czynienia po wprowadzeniu stanu wojennego, można porównać do sytuacji zaistniałej w okresie Konfederacji Barskiej i powstań w Polsce porobiorowej. Przy czym, fakt ten jest ważnym zjawiskiem natury socjologicznej, ponieważ świadczy o głębokich korzeniach zbiorowej świadomości historycznej, kulturowej i obyczajowej.

Oto kilka przykładów tej popularnej literatury masowego buntu. Najczęściej spotykaną formą jest wyliczenie. Wiersz "Do Generała" pojawił się 20 grudnia 1981 roku i jest zbiorem oskarżeń, z których pierwsze, więc najważniejsze brzmiało:

"Za słowa kłamstwem splugawione".

Po "Święcie wyzwoleńców", był to grzech najcięższy. Oskarżenia przepełnione są goryczą zawo-

du, a gniewne wyrzuty dotyczą faktów ogólnie potępianych:

"Za mundur bratnią krwią
splamiony,
Za ręce siłą rozłazzone,
Za naród głodem umęczony,
Za oczy dziecka przerażone.

Obnoś swój tryumf w partyjnej
chwale,
Naród dziękuje, ci generale".

Ten ostatni wers powtarza się w całym wierszu, jak refren, potęgując jego ironiczny sens, ponieważ pointa wyjaśnia, co kryje się za podziękowaniami:

"Naród śle dziś podziękowania
Żeby ci legły, jak kamieniem
Przyjmij je śpiesznie, bez
wzdragania,

Może obudzą twe sumienie.
Bo generale nie znasz godziny
Gdy przed Najwyższym Dowódcą
Świata
Złożysz ostatni raport za czyny
Z piętnem Kaina — krwią swego
brata".

Równie znacząco zaczyna się i kończy "Litania Solidarności". W tym wypadku wiersz ma formę modlitwy:

"Matko oszukanych, módl się za
(...) nami.
Daj nam żyć w prawdzie i wolności".

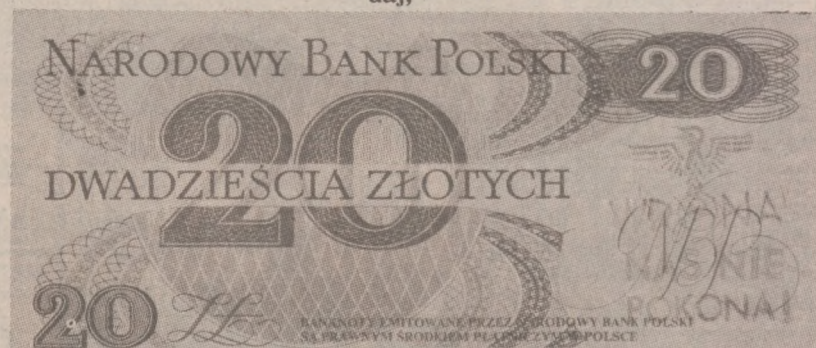
Obydwa te wiersze stanowią zaledwie drobną ilustrację wspólnych cech wielu innych podobnych tekstów. Przede wszystkim wyrażone jest w nich poczucie odrębności narodu, jako społeczeństwa, które szuka sprawiedliwości i nadziei w

wymiarze pozaziemskim. Wiara w wyższy porządek świata nie koniecznie jest w tym wypadku przejawem głębokich uczuć religijnych, lecz pozwala na poczucie jedności wszystkich tych, których zawiodyły inne systemy wartości. Idealizm stał się miarą moralną, rozstrzygającą o poczuciu sprawiedliwości, prawdy i wolności, choćby tylko wewnętrznej. Społeczeństwo odmówiło tym samym racji bytu władzy i "polityce realizmu", propagowanej przez rząd.

"O Panie, który jesteś w niebie
— brzmiały słowa "Modlitwy internowanych w Głogowie" —

Wyciągnij sprawiedliwą dłoń.
Ze wszystkich sił błagamy Ciebie,
Ty nas i nasze domy chroń.

O Panie, skrusz ten miecz co siecie kraj,
Do wolnych domów nam powróć
daj,



W POLSCE pojawiły się w obiegu banknoty dwudziestozłotowe z nadrukiem: "Wrona nas nie pokona". Na zdjęciu banknot z nadrukiem, (po prawej stronie: wrona i hasło), na inicjałach N.B.P.

By stał się źródłem naszej siły
Nasz dom, nasz kraj".

To oddzielenie się społeczeństwa od państwa (ponieważ społeczeństwo identyfikuje się z krajem, a nie z państwem i władzą) oraz ucieczka pod opiekę Boską, nieuchronnie

prowadzi na utarte szlaki naszego dziedzictwa kulturowego i historycznego. Powojenna, komunistyczna Polska, przeżywa dramat typowy dla okresu rozbiorów i powstań narodo-wyzwoleńczych. Analogiczne reakcje pojawiały się w sytuacji powszechnie odczuwanej, jako powtórzenie historii.

Stan szoku po wypowiedzeniu wojny własnemu narodowi, we własnym kraju, spotęgowany został bez wątpienia faktem, że dramat rozegrał się tuż przed Świętami Bożego Narodzenia. Polacy przywiązani do ewangelicznej tradycji tych świąt, zostali szczególnie mocno ugodzeni i upokorzeni nieprzypadkowym zbiegiem okoliczności. Teksty nawiązujące do kołęd bardzo wyraźnie oddają stan ogromnego psychicznego napięcia. Zderzenie wyobrażeń i symboliki związanej z Bożym Narodzeniem z rea-

liami nagle zaistniałej rzeczywistości spowodowało powstanie tekstów o drastycznej wymowie: nie dość, że społeczeństwo zostało sterroryzowane, to zbeszczeszczone uświęcone symbole. W rezultacie powstało wiele tekstów, takich jak te:

"Szli na gwiazdę Sowiecką
trzej królowie pancerni
Matka sama przy dziecku
W Betlejemskiej Gubernii".

I inny wiersz, oparty na podobnym motywie:

"Do Betlejem, niosąc dary,
przyszliśmy pasterze,
ale wokół szopy starej
drut kolczasty bieży

Nad stajenką, co od straży
Zbrojnej otoczona,
gwiazda się Heroda żarzy
niby krew czerwona".

Trafiały się przy tym wiersze proste w swej formie, ale urzekające szczerością i bezpośredniością. Oto, chyba najbardziej znany, wiersz:

"Pociesz, Jezu, krag walczących
Zasiej w sercach prawdy ziarno,
Siłę swoją daj walczącym,
Pobłogosław "Solidarność"
Więziom wszystkim daj wytrwałość,
Pieczę miej nad rodzinami,
A Słowo Ciałem się stało,
I mieszkało między nami".

P.S. "Słowo prawdy na wagę złota", to część obszerniejszego opracowania na temat literatury stanu wojennego. Dalszy ciąg poświęcony poezji tego okresu ukaże się w najbliższym czasie.

Pierwsze Projekty Nowego Stadionu

The Illinois Development Finance Authority zatwierdziła kolejny wniosek w sprawie rozpisania obligacji na sfinansowanie w Chicago nowego krytego stadionu sportowego.

Jednocześnie zaakceptowała treści z kolei projekt takiego obiektu.

Ostatnia propozycja pochodziła od Chicago Sports Complex, przedsiębiorstwa które zamierza wybudowanie stadionu na 75 tys. miejsc, na terenie 60 akrów, położonym pomiędzy Roosevelt Rd., 16 Street, Clark i Chicago River.

LOGAN MEDICAL SUPPLY

2833 Milwaukee Ave.

Darmo Kalendarz na 1986 Rok!

• 100 Bayer Aspiryna. \$2.59

• Anacin\$2.89

• Capsolin\$4.95

• Rajstopy, pończochy

wzmacniające naczynia

krwionośne.

• Maszyna do mierzenia

ciśnienia krwi.

• Wysyłamy lekarstwa do

Polski

MÓWIAMY PO POLSKU

252-2300

Doręczamy Lekarstwa do Domu

Na Upominki i Prezenty

Prezenty Na Boże Narodzenia z Liberty Za Oszczędzanie \$500 Lub Więcej!

Zróbcie sobie prezent z wysokich procentów, deponując \$500 lub więcej na koncie w Liberty Savings. Otrzymacie też dodatkowo następny prezent, wybierając spośród 29 artykułów z wielką oszczędnością dla siebie, lub nawet za DARMO! Mając tyle pięknych prezentów do wyboru, możecie zacząć Wasze zakupy świąteczne w Liberty.



	DEPOZYT \$500 LUB WIĘCEJ	DEPOZYT \$1,000 LUB WIĘCEJ	DEPOZYT \$5,000 LUB WIĘCEJ	DEPOZYT \$10,000 LUB WIĘCEJ	DEPOZYT \$20,000 LUB WIĘCEJ
Świeczki z Wzorami	DARMO	DARMO	DARMO	DARMO	DARMO
Foremki Do Ciastek	DARMO	DARMO	DARMO	DARMO	DARMO
"3-in-1 Brush"	\$ 3.00	DARMO	DARMO	DARMO	KTÓRY- KOLWIEK
Anchor Hocking Set Do Podgrzewania	3.00	DARMO	DARMO	DARMO	2
Torebka Kosmetyczna	3.00	DARMO	DARMO	DARMO	
Damska Czapka (Kpl.)	3.00	DARMO	DARMO	DARMO	
Rękawiczki Męskie (Kpl.)	3.00	DARMO	DARMO	DARMO	
6 szt. Noży Komplet	3.00	DARMO	DARMO	DARMO	DARMO
Szklanna Ramka Do Fotografii	6.00	4.00	DARMO	DARMO	DARMO
Regal Griddle	6.00	4.00	DARMO	DARMO	DARMO
(3) Deseczki Do Krajania	6.00	4.00	DARMO	DARMO	DARMO
Torba Klubowa	6.00	4.00	DARMO	DARMO	DARMO
Niedźwiadek	6.00	4.00	DARMO	DARMO	DARMO
Waga Do Łazienki	6.00	4.00	DARMO	DARMO	DARMO
Męski Komplet Do Manicure "Corning Ware" Patelnia i Książka Kucharska	10.00	8.00	6.00	DARMO	DARMO
Walizka — 21" "Carry-On"	10.00	8.00	6.00	DARMO	DARMO
Damski Komplet Do Manicure	10.00	8.00	6.00	DARMO	DARMO
"Emerson Walkman"	10.00	8.00	6.00	DARMO	DARMO
Radio — Zagarek GE	10.00	8.00	6.00	DARMO	DARMO
Męski Lub Damski Zegarek					
Sportowy "Lorus"	13.00	11.00	9.00	6.00	DARMO
Żelazko GE	13.00	11.00	9.00	6.00	DARMO
Aparat Fot. 35MM "Weston"	13.00	11.00	9.00	6.00	DARMO
Walizki — "Under Seat Pullman"	13.00	11.00	9.00	6.00	DARMO
Koldra Bawełniana	13.00	11.00	9.00	6.00	DARMO
Kawnek GE	16.00	14.00	12.00	9.00	6.00
(3) "VHS Disney Tapes"	17.00	15.00	13.00	10.00	7.00
Walizki 26" Pullman	18.00	16.00	14.00	11.00	8.00
Elektryczny Odkurzacz Regina	26.00	24.00	22.00	19.00	16.00

WYTYCZNE DLA KLIENTÓW W SPRAWIE PREMII:

- Oferta ta jest ważna tylko przez ograniczony czas i zastrzegamy sobie prawo do zmian.
- Kategorie depozytów oznaczają minimalną sumę depozytu.
- Artykuły z defektami muszą być zwrócone do Liberty w ciągu 30 dni po zakończeniu wydawania prezentów. Po tym terminie artykuły z wadami muszą być wysłane do producenta zgodnie z postanowieniami gwarancji jeśli taka istnieje.
- Pieniądze muszą pozostać w depozycie przez 90 dni, albo oszczędzający może być obciążony ceną prezentu.
- Przykro nam, ale nie możemy wysłać prezentów.
- Liberty opłaca podatek od sprzedaży jeśli taki obowiązuje.
- Zapas prezentów jest ograniczony.

Liberty Savings

2392 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60647 384-4000
7111 W. Foster Ave., Chicago, IL 60656 792-2211
6210 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646 763-4360
801 E. Dundee Road, Palatine, IL 60067 934-4600

6677 N. Lincoln Ave., Lincolnwood, IL 60465
Lincolnwood: 674-1300 — Chicago: 463-1111



Proces Terrorysty Na Malcie

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

leży do najkrwawszych tego typu wypadków w historii.

Władze maltańskie nie oskarżają Palestyńczyka o porwanie samolotu, ponieważ został on uprowadzony podczas lotu nad Grecją, zanim wylądował na Malcie.

Omar Mohammed Ali Rezaq został postrzelony podczas akcji i akurat wyszedł ze szpitala. W sądzie pojawił się w ciemnym garniturze i pobił twarz. Posiedzenie sądu pod przewodnictwem Carmelo Ferugia Sacco trwało bardzo krótko.

Sędzia oskarżył Rezaq o zabójstwo dwóch kobiet, próbę zabicia 8 innych osób, trzymanie zakładników (pasażerów i załogi) oraz o rzucenie granatu podczas operacji wojskowej specjalnego oddziału egipskiego. Czterech żołnierzy zostało z tego powodu rannych.

Na pytanie, gdzie mieszkał w Libanie, Rezaq odpowiedział, że "nie ma żadnego stałego adresu." Na pokładzie samolotu znalazł się on dzięki fałszywemu paszportowi tunezyjskiemu. Pozostali dwaj porywacze, domniemani jego koledzy, mieli przy sobie paszporty marokańskie.

W ubiegłym tygodniu rzecznik rządu maltańskiego, Paul Mifsud, poinformował, że Rezaq podaje się za Palestyńczyka, i że na pokładzie samolotu było tylko dwóch innych terrorystów.

Egipt oskarżył Libię o wydanie polecenia palestyńskiemu ugrupowaniu ekstremistów pod nazwą

"Abu Nidal," które ma swoją bazę w Tripoli, by zorganizowało ono uprowadzenie samolotu. Przywódca Libii, Moammar Kadafi zaprzecza tym oskarżeniom.

Na żądanie Egiptu, by władze Malty przekazały terrorystę w ręce władz egipskich, premier Carmelo Mifsud Bonnici odpowiedział, że Malta nie odpowie na te żądania.

Rozmowa Y. Bonner z Sacharowem

Newton, Mass. (UPI, ST) — W czwartek, Yelena Bonner po raz pierwszy od swego wyjazdu za granicę rozmawiała telefonicznie z mężem, Andrejem Sacharowem.

Z informacji jakie przekazała córka p. Bonner wynika, że rozmowa zakończona była trzaskami, szczególnie wtedy, gdy Yelena Bonner starała się ostrzec swego męża mówiąc mu o tym, iż jest filmowany. Najprawdopodobniej Sacharow wskutek zakłóceń na linii nie dosłyszał ostrzeżenia żony.

Małżonkowie rozmawiali na temat samopoczucia. Andrej Sacharow zapewniał żonę, że czuje się "mniej więcej dobrze," Yelena Bonner opowiadała mężowi o zabiegach jakie przeszła do tego czasu i dalszych planach związanych z leczeniem.

Zmarła Aktorka Anne Baxter

Nowy York (UPI) — W wieku lat 62 zmarła w nowojorskim szpitalu Lenox Hill znana aktorka filmowa i teatralna Anne Baxter. Śmierć nastąpiła w osiem dni po wylewie w mózgu.

Tragiczna Śmierć 250 Żołnierzy

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

skiego Wschodu. W Bejrucie dzisiejsze gazety poranne podały, że do jednej z agencji prasowych zgłosili się telefonicznie przedstawiciele islamskiego ugrupowania "Dżihad" i oświadczyli, iż organizacja bierze odpowiedzialność za zamach. "Dżihad" jest tą samą organizacją, która ponosi odpowiedzialność za zamach bombowy na główną kwaterę wojsk amerykańskich w Bejrucie w roku 1983, kiedy to śmierć poniosło 241 wojskowych amerykańskich.

W pierwszej chwili większość specjalistów d/s katastrof lotniczych była zdania, że przyczyn wypadku należy szukać w złej pogodzie panującej nad Nową Fundlandią oraz w prawdopodobnym oblodzeniu samolotu. Wg zeznań obsługi lotów w Gander, piloci nie żądali odmrażania maszyny.

W ciągu dzisiejszej nocy znaleziono ponad 100 ciał ofiar. Są one tymczasowo składane w hangarach lotniska Gander. Ze szczątków samolotu wydobyto też "czarną skrzynkę", która została natychmiast wysłana do Ottawy, gdzie taśmy, zawierające dane dotyczące lotu oraz rozmowy pilotów, będą przebadane przez kanadyjską komisję rządową.

Rzecznik Białego Domu, mimo powtórnego przez wszystkie gazety bliskowschodnie oświadczenia "Dżihad", powiedział, iż nie ma razie nie wskazuje by mógł być to sabotaż. Tymczasem z Bejrutu dochodzą dodatkowe szczegóły. Zdaniem osoby telefonującej i przyznającej się w imieniu "Dżihad" do zamachu, bomba została umieszczona na pokładzie samolotu w ko-
operacji z ugrupowaniem fundamentalistów islamskich z Egiptu, kamratów Omara Mohammeda Ali Razeka.

Razek był jedynym terrorystą, który przeżył kontratak komandosów egipskich odbijających samolot Egypt Air w zeszłym miesiącu na Malcie. W czasie pamiętnej krwawej akcji zginęło ponad 60 osób.

Nierozpoznany rzecznik "Dżihad" oświadczył, że jeśli rząd maltański nie uwolni Razeka, organizacja nie cofnie się przed zamachami przeciw Maltańczykom. Razek został w czwartek oskarżony oficjalnie o terroryzm i wielokrotne morderstwo. "Dżihad" jest tą organizacją, która przetrzymuje 6 amerykańskich i 4 francuskich zakładników domagając się od władz Kuwejtu uwolnienia 17 terrorystów skazanych za działalność terrorystyczną w roku 1983.

Katastrofa samolotu DC-8 była pierwszym wypadkiem lotniczym w historii Arrow Air. Firma egzystuje od roku 1981. Lotami czarterowymi na zlecenie Pentagonu zajmuje się od roku i nie miała dotąd

problemów ze strony FAA. Firma posiada 12 maszyn, w tym 8 DC-8, 2 boeingi 727 i 2 DC-10, zatrudnia około 600 osób.

Zdaniem ministra komunikacji Kanady, Donalda Mazankowskiego, samolot, który nie osiągnął nawet wysokości 1000 stóp, eksplodował w powietrzu, bowiem posiadał pełne zbiorniki paliwa. W Gander DC-8 zatankował 101,000 funtów gazoliny.

Prezydent Reagan oświadczył na wieść o katastrofie, że jest głęboko wstrząśnięty i zasmucony, szczególnie dlatego, że na tych, powracających do domów żołnierzy, oczekiwały rodziny pragnące wspólnie spędzić święta Bożego Narodzenia.

Nowe Protesty i Aresztowania w RPA

Johannesburg, RPA. (UPI) — Policja rozpędziła pochód protestacyjny, jaki odbył się w zamieszkałym przez białą ludność przedmieściu Kapsztadu. Trzy osoby zostały w czwartek aresztowane.

Protesty tego rodzaju, wymierzone przeciw wprowadzonemu przed 3 i pół miesiącami stanowi wojennemu, odbywają się tu co środę od pięciu już tygodni. Odbywają się one przeważnie w dzielnicach podmiejskich zamieszkałych przez ludność mieszaną.

Tym razem w pochodzie protestacyjnym wzięło udział około 600 osób. Początkowo demonstranci zachowywali się spokojnie. Później nieco zaczęli skandować slogany i do akcji włączyła się policja, rozpędzając tłum przy pomocy pałek. Aresztowano dwóch białych oraz jednego mężczyznę mieszanego pochodzenia.

Z innych doniesień z RPA podają, że władze rządowe wydały zakaz rozpowszechniania autobiografii napisanej przez Winnie Mandelę, żonę uwięzionego opozycyjnego przywódcy murzyńskiego. Zakaz wydany został przez rządowy urząd cenzury. Książka Mandeli nosi tytuł "Część mej duszy". Komunikat rządowy stwierdza, że "książka jest niepożądana i poczynając od dnia 13 grudnia — import lub rozpowszechnianie jej uważane będą za przestępstwo.

W mieście Port Elizabeth zmarł w szpitalu w wyniku poparzeń policjant-Murzyn. Policjant został poparzony w czasie, gdy strzeżony przez niego dom został podpalony. W miejscowości Atteridgeville w pobliżu Pretorii policja użyła, zwalczając protesty, gazu łzawiącego oraz aresztowała 5 Murzynów.

Aquino Rozpoczęła Kampanię

Batangas, Filipiny. (CT) — Rozpoczynając swą kampanię wyborczą, Corazon Aquino oświadczyła w czwartek, że zamierza dążyć do "uzyskania sprawiedliwości" dla swego zamordowanego męża oraz "wszystkich ofiar" rządów prez. Marcosa. Aquino rozpoczęła swą kampanię prezydencką wieczem, w którym wzięły udział tysiące osób.

Licząca lat 52 Aquino powiedziała, że "nie zamierza dążyć do zemsty, lecz domaga się sprawiedliwości dla wszystkich tych, którzy stali się ofiarami Marcosa. Trafie do wszystkich zakątków Filipin, apelując o wyborców, albowiem jedynie wy możecie zapewnić sprawiedliwość, do której dążę," stwierdziła.

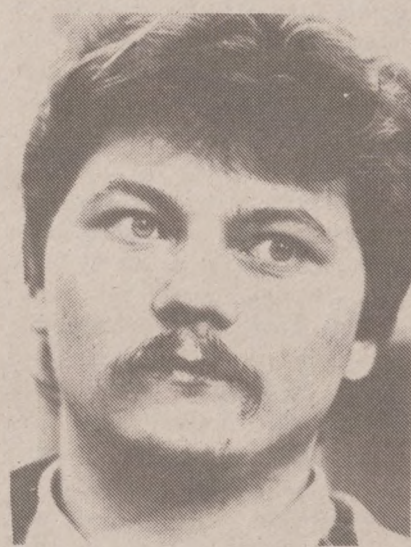
Aquino oświadczyła również, że narodzić nie może spodziewać się sprawiedliwości od Marcosa, który rzadził Filipinami przez 20 lat. Obwinia go ona o śmierć swego męża, przywódcy opozycji Benigno Aquino, który został zamordowany w sierpniu 1983 r.

W tym samym czasie — prez. Ferdinand Marcos wystąpił z ostrzeżeniem, stwierdzając, że zwycięstwo opozycji w wyznaczonych na dzień 7 lutego wyborach prezydenckich, może doprowadzić do wojny domowej.

W czwartek Marcos spotkał się z przywódcami politycznymi z wielu rejonów kraju. Spotkanie to miało na celu wyeliminowanie istniejących różnic poglądów i doprowadzenie do zjednoczonego frontu rządzącej krąjącej partii. Przygotowania te podjęte zostały w związku ze zbliżającymi się wyborami.

Leszek Kapsa Otrzymał Azyl

Cleveland (UPI) — Po zaledwie 11 dniach od złożenia podania, Leszek Kapsa uzyskał z rąk dyrektora clevelandzkiego oddziału INS, Donalda Russella, dokument stwierdzający, że Stany Zjednoczone udzieliły polskiemu uciekinierowi prawo azylu.



Kapsa, 27-letni marynarz, kucharz ze statku "Ziemia Lubelska", zszedł z pokładu w dniu 1 grudnia, a po trzech dniach zgłosił się w Urzędzie Imigracyjnym prosząc o azyl. INS podjął decyzję na podstawie przeświadczenia, że jeśli marynarz zostanie odesłany do Polski, może się tam spotkać z prześladowaniami.

Senator Howard Metzenbaum (D — Ohio) z prawdziwą radością po-

witał decyzję INS. "To jest wspaniała wiadomość — powiedział — wspaniała nie tylko dla p. Kapsy, ale dla całej polskiej społeczności w Cleveland, gdzie młody człowiek znalazł drugi dom".

Zdaniem sen. Metzenbauma sytuację ułatwiła Kapsie nieszczęsna sprawa Medwida, marynarza Ukrainca z sowieckiego statku "Marszał Koniew" cofniętego na pokład przez urzędników nowo-orleańskiego INS. "Myślę — powiedział Metzenbaum — że niedługo wrócimy w Senacie do tej sprawy."

Spotkanie Ministrów Irlandii i W. Brytanii

Belfast (CSM) — Ministrowie rządu Irlandii i W. Brytanii wzięli udział we wtorek w historycznym, pierwszym spotkaniu. Spotkanie to ma na celu wprowadzenie w życie anglo-irlandzkiego porozumienia zawartego w ubiegłym miesiącu.

Na zewnątrz budynku, rozgniewani protestanci politycy wdali się w bójkę z policją. 32 policjantów odniosło lekkie obrażenia.

Tysiące protestanckich pracowników stoczni i zakładów samolotowych podjęło strajk na znak protestu przeciwko temu porozumieniu, które po raz pierwszy nadało Dublinowi rolę doradczą w rządzeniu Irlandią Północną.

MEYER'S

Meyers on Chicago Ave.

Dawniej Leader Department Store
1535 W. Chicago Ave.

W naszym sklepie zaoszczędzicie dużo pieniędzy kupując dla siebie i całej swojej rodziny.

36" pojedynczej szerokości importowana, wyspa różowego koloru
Reg. \$4.99 Za Jard **\$399** jard

60" szerokości sztruks
Złoty, czarny, turkus, lila i róż
Reg. \$3.49 ze jard **\$279**

72" x 90" kołdry wypełnione gęsim pierzem i puchem 3 funty. W proporcji 50/50
Reg. \$199.50 Teraz **\$159⁰⁰**

Specjalny Zakup Sukienki młodzieżowe i 1/2 rozmiary
Reg. wart. do \$30.00 **\$1288**
Rozm. (10-18) (14-24) Niektóre nieregularne

Męskie koszule z długim rękawem
Porównaj z \$11.99 rozm. 14-17 **\$797**

Dziewczęce kurtki ze sztucznego futerka (wyglądają jak króliki) z kapturem.
Reg. wart. \$29.99 do 34.99 **\$2999**

Roz. (2-4) (4-6X) **\$1999** Rozm. (7-14) **\$2999**

GODZINY OTWARCIA

Codziennie od godz. 9:30 do 8:00 wieczorem
W niedziele od godz.: 10:00 do 5:00 po południu, aż do Gwiazdki.

DO WSZYSTKICH, Którzy Chcą Zamieścić Ogłoszenie:

W związku z tym, że Święta Bożego Narodzenia wypadają w tym roku w środę, ogłoszenia handlowe (display) i drobne (classified) na dzień 27-go grudnia będą przyjmowane do poniedziałku, 23-go grudnia do godziny 4-ej po południu. Również ogłoszenia, które mają się ukazać w wydaniu piątkowym, dnia 3-go stycznia będą przyjmowane do poniedziałku, dnia 30-go grudnia do godziny 4-ej po południu.

CZYTELNIK MIESIĄCA

- Główna wygrana \$100.00; druga nagroda, półroczna prenumerata Dziennika Związkowego trzecia nagroda "Kalendarz Polski na Rok 1986".
- Każdy może nadesłać dowolną ilość kuponów.
- W losowaniu będą brały tylko oryginalne kupony, które otrzymamy do końca danego miesiąca.
- Losowanie raz w miesiącu a nazwiska zwycięzców ogłaszane będą w każdy drugi piątek miesiąca.
- Pracownicy Dziennika Związkowego i Związku Narodowego Polskiego i ich rodziny nie mogą brać udziału w konkursie.

GRUDZIEŃ, 1985

Imię, Nazwisko

Numer domu, ulica

Miasto Stan Zip code

Kupon należy wysłać na adres:

CZYTELNIK MIESIĄCA
Dziennik Związkowy

6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646



REZOLUCJA ŻAŁOBNA
TOW. OBRONA POLSKI, GR. 712 ZNP

z powodu zgonu śp.

Eugeniusza Grysztar

Długoletniego Prezesa naszego Towarzystwa oraz delegata do Gminy 75 ZNP, dla której tak ofiarnie i wzorowo pracował. Był dla nas dobrym i wzorowym kolegą.

Pan Bóg najlaskawszy w niezbadanych wyrokach Swoich powołał go do Siebie.

Tą smutną wiadomością bardzo dotknięci, z głębi serc naszych wyrażamy najserdeczniejsze i najgłębsze współczucie i sympatię całej Jego rodzinie w głębokim żalu pograżonej.

Kornie chylimy czoła przed Tronem i Majestatem Boskim i Jego decyzją i pokornie prosimy i błagamy Stwórcę Najwyższego w Niebie i Pana naszego, by raczył dać spokój dla Jego duszy. Za jego czyny, starania oraz tak wielkie poświęcenia.

NIECH ŚWIATŁOŚĆ WIEKUISTA

ŚWIECI MU NA WIEKI

Spoczywa w Zakładzie Pogrzebowym Malca, 6000 N. Milwaukee Ave. Prosimy wszystkich członków o przyjęcie do kaplicy pogrzebowej w piątek, 13 grudnia br. w godz. od 2:00 do 9:00 wiecz.

Pogrzeb w sobotę, 14-go grudnia 1985 r.

Oddajmy Mu ostatnią ziemską posługę.

ZARZĄD TOW. OBRONA POLSKI, GR. 712 ZNP

KU ŚW. PAMIĘCI



Jan Duda, Sr.

W czwartą rocznicę odejścia przed tron Stwórcy najukochańszego Męża mojego i Ojca naszego — zostaną odprawione Msze św. za spokój Jego duszy w kościele parafialnym św. Kamilla, 5500 S. Lockwood Ave., Chicago, IL — w niedzielę, 15 grudnia 1985 roku, o godzinie 12:00 w południe oraz w kaplicy OO. Jezuitów, 4105 N. Avers Ave., Chicago, IL — w czwartek, 19 grudnia 1985 roku, o godzinie 7:00 Rano.

Kie się topiym — w zgryzów myk głębinnie,
Kie mnie wciąż smutek jako młaka,
Ide do Cie — coby się wypłakać
W Twego grobu cichej zochylinie.
Niebo choćkie tli się od łyskawic,
Syćko sie kopyrce w huku gromów,
Zamartwiono septom zole swoje,
Bo Ty ino mozesz mnie wysłuchać.
Mom dlo ludzi śmich, dość słów do śpasu
I nik nie wy jak mi ciężko casym
Ze mnie trzymo ino pamięć o Cie,
Dano w Twego grobu cichej zochylinie.



O współudział w modlitwach prosimy naszą Rodzinę, Przyjaciół i Znajomych, za co składamy serdeczne Bóg Zapłać — pozostali w smutku i tęsknocie —

Janina (z domu Bafia) — żona; Halina, Jan Jr., Marianna — dzieci

COLONIAL FUNERAL HOME
6250 N. MILWAUKEE TEL.: 774-0366



Jedyny Polski Dom Pogrzebowy Na Milwaukee Ave.
Pomiędzy Belmont i Devon
Prowadzony Przez Rodzinę Wojciechowskich Od Ponad 70 Lat
Nasza Druga Lokacja:

WOJCIECHOWSKI FUNERAL HOME
2129 W. WEBSTER TEL.: 276-4630



**WIECZNY
HOLD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złoś pamiętkowy datok który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczaniem od podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD. Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assn. Po informację dotyczące datków i sposobów zredukowania ataków i zawałów serca, prosimy dzwonić na nr: 346-4675.

O Zmianę Sposobu Wyborów Na Mayora Chicago

Z rezultatów sondażu, przeprowadzonego wspólnie przez dziennik "Chicago Sun-Times" i kanał 7 telewizyjny, wynika, iż większość mieszkańców Chicago opowiada się za radykalną zmianą praw, regulujących wybory do władz miejskich.

Zwolennicy mayora Washingtona, przeciwni tym zmianom są zdania, iż głównym ich celem jest zapewnienie białemu kandydatowi wyboru na stanowisko mayora Chicago.

Przeciwnicy mayora w Radzie Miejskiej, tzw. blok większości (albo "blok 29-ciu"), popierają propozycję dokonania zmian w przepisach, dotyczących wyborów do władz miasta. Również 55% mieszkańców opowiada się za zmianami, w myśl których kandydaci stawiliby do wyborów niezależnie, a nie z ramienia jakiejś partii. Propozycji tej sprzeciwia się około 35% mieszkańców Chicago.

Przeważająca większość białych wyborców (61% do 31%) opowiada się za bezpartyjnymi wyborami, natomiast tyleż samo czarnych wyborców opowiada się za tą propozycją co przeciwnie (45% do 45%).

Popularność tej propozycji wśród wyborców rasy czarnej napewno spadnie pod wpływem odpowiednich komentarzy w środkach masowego przekazu. Ogólnie można się spodziewać, iż wśród czarnych wyborców, popierających zmiany będzie więcej młodych ludzi, natomiast wśród jej przeciwników — więcej starszych. Wśród Murzynów, którzy oceniają Washingtona bar-

dzo nisko jako mayora większość (61%) opowiada się za zmianą warunków wyborów. Mniejszość (33%) pragnie, aby wybory odbywały się tradycyjnie.

Jeśli chodzi o Latynosów, to pomysł bezpartyjnych wyborów podoba się 52% wyborcom, a 36% zdecydowanie się mu sprzeciwia.

Bezpartyjne wybory polegałyby na tym, że nie odbyłyby się jak zwykle prawybory w ramach partii republikańskiej i demokratycznej. Wszyscy kandydaci, bez względu na przynależność do danej partii "startowaliby" w jednych wyborach, a mayorem zostałby ten kto uzyskałby ponad 50% wszystkich głosów. W przypadku, gdy nikt nie uzyska takiej liczby głosów, dwaj kandydaci z największą liczbą głosów staną do powtórnych, "dogrywkowych" wyborów które rozstrzygną o zwycięstwie.

Propozycja modyfikacji wyborów na mayora Chicago wypłynęła od alda. Richarda F. Mella (33 warda), członka "bloku większości" w Radzie Miejskiej.

W ubiegłym miesiącu, Anthony Haswell — chicagowski działacz polityczny — rozpoczął zbieranie podpisów pod petycją, dotyczącą zmiany sposobu wyborów.

Haswell powiedział, że już siedemnastu komitymanów obiecało zebrać podpisy pod petycją w swych wardach. Ci komitymani są zdecydowanymi przeciwnikami Washingtona, a zwolennikami "bloku większości" w Radzie Miejskiej.

Podpisy pod petycją muszą zostać zebrane do 30 grudnia br.

Badania Na Antyciała Wirusa Powodującego AIDS

W środę, w dwóch centrach klinicznych uruchomiono program oferujący badania na antyciała wirusa, którego uważa się za przyczynę AIDS.

Chicagowski Wydział Zdrowia poinformował, iż otrzymano już ponad 400 telefonów w sprawie badań i zaplanowano ich przeprowadzenie 160 osobom.

Badania na antyciała HTLV-III można dokonać w Municipal Social Hygiene Clinic, przy 27 E. 26th St., i w Lakeview Sexually Transmitted Disease Clinic, przy 2861 N. Clark St.

Są one przeprowadzane anonimowo, po uprzednim uzgodnieniu terminu.

Ostrzeżenie Przed Oszustem

Szeryf powiatu Cook, Richard Elrod ostrzega przed oszustem, posługującym się nazwiskiem "Mr. J. Snyder", który rzekomo zbiera fundusze na "Sheriff's Official Directory" czyli na oficjalny informator szeryfa.

Elrod zawiadamia, że tego rodzaju informator przestał się ukazywać już w roku 1978.

"Mr. Snyder" jest rasy białej, w wieku około 45-50 lat, wzrostu około 6 stóp, średniej tuszy. Włosy ma ciemne oraz nosi okulary o bardzo grubych szkiełkach.

Każdy kto mógłby udzielić jakichkolwiek informacji o "Mr. Snyder" lub posiada jakieś pytania na temat powinien telefonować na nr Illinois Sheriff's Association (217)-525-1235 albo skontaktować się z biurem prokuratora generalnego Illinois.

Osoby zainteresowane będą mogły przed pobraniem krwi uzyskać porady. Na wyniki badań oczekuje się około miesiąca.

Dr K. T. Reddi, dyrektor d/s medycznych Biura Zdrowia Publicznego, podkreśla, iż nie jest to badanie na AIDS. Jego pozytywny wynik wskazuje bowiem, iż osoba zetknęła się z HTLV-III, co nie oznacza jednak, iż musi zachorować na AIDS. Negatywny wynik badań nie świadczy przy tym, iż jest się odpornym na tę chorobę.

Rzecznik wydziału zdrowia oświadczył, iż największą zaletą proponowanych badań jest możliwość uzyskania porady przez ludzi o wysokim poziomie ryzyka. Jest to jednocześnie najlepszy sposób na uświadomienie tych, którzy najbardziej tego potrzebują.

Władze zdrowia pragną przy tym zniechęcić ludzi o wysokim stopniu ryzyka, takich jak homoseksualiści czy narkomani, do oddawania krwi — jedynie w celu zaspokojenia własnej ciekawości i sprawdzenia czy nie są narażeni lub chorzy na AIDS.

Raport na temat AIDS w Chicago stwierdza w 85 r. 153 przypadki. W 84 r. zanotowano ich 92, a w 83 r. — 39.

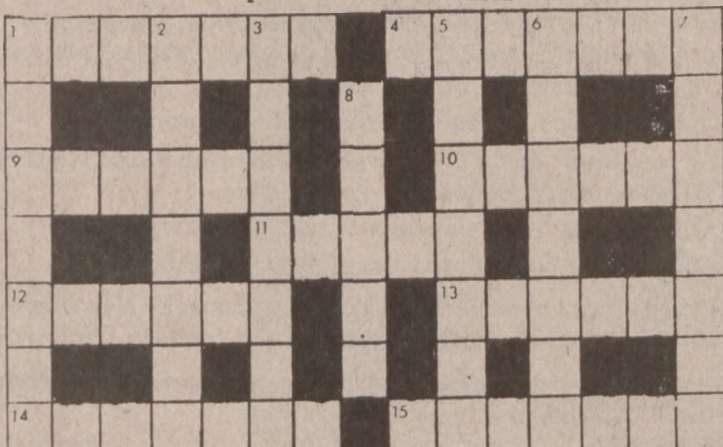
Od czasu rozpoznania AIDS w Chicago po raz pierwszy — zmarło 150 osób.

Wśród nowych 15 przypadków AIDS w tym roku w Chicago 12 osób zidentyfikowano jako homoseksualistów.

Federalne Centrum Kontroli nad Chorobami zanotowało ponad 15,000 przypadków zachorowań na AIDS, z czego połowa pacjentów zmarła.

KRZYŻÓWKA NR. 275

Opracował Paul Nendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Brak tarcia w jedździe samochodem. 4. Ruchoma część twarzą. 9. Między tenisistami. 10. Uchodzą do jeziora Flatejbe. 11. Dawna czapka wojskowa. 12. Bodziec mięśnia. 13. Ten od sporządzenia aktu prawnego. 14. Na samym wierzchu globu. 15. Herbata z mlekami.

PIONOWO: 1. Plac z budynkiem. 2. Pisarz nagrodzony. 3. Przeważnie zwi-

zask go językiem. 5. Czyli okupant. 6. Odszczeplenie. 7. Aktorka w danej roli. 8. Lokalna bryza.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 274 Z DNIA 6 GRUDNIA

POZIOMO: Szpak. Arbuz. Klient. Perła. Lania. Tandeta. Rywal. Smecz. Amorek. Glans. Frank.

PIONOWO: Szparag. Parówka. Klan-gór. Neseser. Atlas. Bandera. Znaczek. Atlas.

Z Konkursu "Czytelnika Miesiąca"



Tytuły "Czytelnika Miesiąca" za listopad zdobyli: Michał Anczyk z W. Homer Str. w Chicago, wygrywając I nagrodę (\$100), Władysława Buszydło z So. Greenwood w Park Ridge wygrała półroczną bezpłatną prenumeratę "Dziennika", a Aleksandra Jaśnik z Nicholas Str. w St. Charles, Ill. — trzecią nagrodę w postaci "Kalendarza Polskiego na rok 1986". Tym razem szczęśliwe losy ciągnęli (od lewej) — Franciszek Spula — kierownik działu sprzedaży ubezpieczeń przy ZNP, Alex Przypkowski — kontroler Związku, Antoni Szplit — zarządca Wydawnictw Związkowych i mec. Leszek Kuczyński, Radca Prawny ZNP. (foto Vic Modliński)

Praca Dla 100,000 Osób — Projekt Gubernatora J. Thompsona

Gubernator James Thompson wystąpił w czwartek z projektem, w ramach którego 100,000 osób korzystających z opieki społecznej zostaloby w okresie trzech lat odpowiednio przeszkolonych i skierowanych do pracy.

"Project Chance" zakłada przyznanie funduszy przedsiębiorstwom i szkołom, które wezmą udział w realizacji programu, gwarantując zarówno naukę, jak i miejsce pracy.

Miasto wyasygnuje w ciągu pierwszego roku sumę \$3 mln na cele szkoleniowe.

Program bierze pod uwagę przede wszystkim około 120,000 kobiet pozostających na opiece społecznej, które posiadają dzieci w wieku poniżej 6 lat.

Kobiety z dziećmi starszymi są już w Illinois objęte podobnym programem od dłuższego czasu, a jego rezultaty kształtują się różnie.

Matki, które rozpoczynają naukę będą miały zapewniony dojazd do szkoły i opiekę nad dziećmi. Nie podano do publicznej wiadomości kosztów związanych z tego typu usługami.

Nowy program jest swego rodzaju odpowiedzią władz na serię artykułów w "Chicago Tribune" zamieszczonych pod wspólnym tytułem "The American Millstone", w których zajmowano się sprawą Murzynów żyjących w nędzy, nie zatrudnionych, uwikłanych w działalność przestępczą, korzystających przez całe generacje z opieki społecznej.

Thompson powiedział, iż zaproponowany program ma być swego rodzaju sprzątnięciem czy społeczeństwo jest w stanie pomóc takim ludziom.

Gregory Coler, dyrektor d/s pomocy społecznej w Illinois, podkreślił, iż ludzie, o których tu mowa pragną mieć szansę na niezależność i obronę własnej godności.

Dodał on również, iż nie wyświadcza się dobra, dając — i nie żądając nic w zamian. "Project Chance" ma między innymi być dowodem na to, iż mając wybór, ludzie ci będą wolni pracować niż korzystać z przyznanych im pieniędzy.

Pomimo, iż program nie został jeszcze podany do publicznej wiadomości, do środy otrzymano już

1,000 próśb o bliższe o nim informacje.

Thompson określił "Project Chance" jako najbardziej ambitny i obejmujący swym zasięgiem największą ilość potrzebujących osób z programów tego typu dotąd realizowanych w kraju.

Władze kalifornijskie wyraziły wątpliwość w stosunku do projektu, uważając jego niezobowiązujący charakter za słabość.

Zdaniem niektórych, spełni on tylko swoje zadanie wśród ludzi posiadających silną motywację, którzy w związku z tym i tak prawdopodobnie poradziłoby sobie sami.

W Kalifornii na przykład, biorący udział w podobnym programie i nie wywiązujący się ze swych zadań, są pozbawieni społecznych funduszy przez okres pół roku. Koszt jego realizacji wyniesie tam w ciągu 5 lat ponad \$256 mln.

Podobne programy pracy dla osób przebywających na utrzymaniu opieki społecznej prowadzi się w 215 stanach.

W Illinois w ubiegłym roku umieszczono w pracy około 25,000 kobiet w 84 r. — 17,000. Wiele kobiet wniosło jednak skargi, iż zostało skierowanych do pracy, do której nie miało przygotowania lub takiej, za którą były zbyt nisko wynagradzane.

W "Project Chance" zgodzili się wziąć udział The Illinois Retail Merchants Association, Chicago Housing Authority i Chicago Commons, które zobowiązały się do prowadzenia szkolenia i znalezienia miejsca pracy dla jego uczestników.

Przerwa w Eksmisjach

Szeryf powiatu Cook, Richard Elrod zawiadamia, iż w okresie świątecznym (od 19 grudnia 1985 r. do 1 stycznia, 1986 r.) nie będzie przeprowadzać się żadnych eksmisji z mieszkań i domów.

Elrod przypomniał, że to on wprowadził taki program po objęciu stanowiska szeryfa, w trosce o spokój rodzin w okresie świątecznym.

Szeryf dodał także, iż nie będzie się przeprowadzać eksmisji w okresie złej pogody i bardzo niskich temperatur.

"Pogodny" Terrorysta w Sądzie

Przesłuchania w Sądzie do Wykroczeń Drogowych (Traffic Court) zostały w czwartek zakończone dwoma godzinami przez mężczyznę, który wtargnął na salę obrad, jak się wydawało z pistoletem, i terroryzował dwóch adwokatów.

Sędziemu udało się opuścić salę i zawiadomić policję szeryfa.

Budynek przy 321 N. LaSalle St. został ewakuowany, a sprawy, które były wyznaczone na popołudnie — przełożono na 16 stycznia.

Po dwóch godzinach negocjacji, Albert Leonard Byndom ustąpił.

Został on zatrzymany przez policję, która obiecała mu umożliwienie odwiedzin córki przebywającej w szpitalu.

Jak się okazało, miał on przy sobie zamiast prawdziwej broni — zabawkę.

Według zeznań świadków — cała akcja trzymającego na spuście rękę

Byndoma, sprawiała wrażenie zupełnie realnej.

Policja ustaliła, że Albert Byndom cierpiał na zaburzenia emocjonalne i miał trudności z federalną agencją Veterans Administration.

Mężczyzna nie został postawiony w stan oskarżenia, lecz skierowany do szpitala.

Na godzinę przed poddaniem się odbył on kilka rozmów z alda. Anną Langford (16 warda).

Rozmowa przebiegała początkowo w jęz. francuskim. Langford określiła Byndoma jako pogodnego człowieka, wymieniała z nim życzenia świąteczne i wysłuchiwała piosenki. Byndom obiecał, że jeśli pozwoli mu na odwiedzenie córki — podda się bez oporu.

Sprawa stała się powodem pytań o bezpieczeństwo pracowników w budynku sądu.

Rada Miejska Zatwierdziła Swój Własny Budżet

Mayor Przrzeka Postawić Veto

W środę Rada Miejska zatwierdziła budżet Chicago, w wersji przygotowanej przez "blok większości", na czele z alda. Edwardem Burke (14 warda), przewodniczącym Komitetu Finansowego, który jest głównym projektodawcą tego planu finansowego.

Oczywiście, jak trafnie przewidywano, za budżetem Burke głosowali aldermani z "bloku większości", a więc przeciwnicy mayora Washingtona w Radzie Miejskiej. Przeciwno temu planowi głosowali zwolennicy Washingtona, którzy zresztą opowiadają się za preliminarnym budżetowym sporządzone przez mayora.

Plan finansowy alda. Burke opiewa na \$2.1 mld, a więc przewidziano w nim wydanie o \$23.2 mln mniej niż w budżecie mayora.

Zgodnie z oczekiwaniami obserwatorów i wszystkich zainteresowanych, mayor Washington natychmiast przrzekł postawić veto wobec budżetu Burke. Ponadto obiecał on sporządzić nowy, własny budżet i przedstawić go Radzie Miejskiej. Jak wiadomo, czasu pozostało niewiele, bo do północy 31 grudnia 1985 r.

Podczas śródogodowego posiedzenia Rady Miejskiej, zwolennicy mayora usiłowali przekonać "blok większości", iż budżet Burke naraża na niepowodzenie programy społeczne, łącznie z programami antygangowymi oraz niezbędnymi usługami miasta dla ludności.

Zaraz po tym, jak Rada Miejska głosowała (w stosunku 27 do 16) za budżetem Burke, alda. Edward Vrdoljak (10 warda) zaproponował wniesienie poprawki do tego budżetu, w myśl której przyznano by \$1.3 mln na programy do walki z gangami ulicznymi. Propozycja ta złożona została w Komitecie Finan-

sowym, który jej rozpatrzenie oddał na później.

Obiecany przez mayora budżet będzie już trzecim planem finansowym Washingtona, w okresie od października do chwili obecnej.

Obydwie strony — mayor wraz ze swymi zwolennikami w Radzie Miejskiej oraz "blok większości" — przynajmniej, iż tym razem (w porównaniu z ubiegłoroczną "batacją budżetową") są blisko porozumienia, ponieważ zgadzają się w 90 procentach punktów, zamieszczonych w planie finansowym.

Washington i jego poplecznicy krytykują budżet Burke nie tylko z w/w powodów (programy społeczne i antygangowe), ale również za propozycję nałożenia podatku na paliwo samolotowe kupowane przez linie lotnicze na lotnisku O'Hare. Podatek ten miałby wynosić 5 centów od galona, zakupionego paliwa samolotowego.

Najważniejszym źródłem konfliktu pomiędzy mayorem, jego zwolennikami, a większością aldermanów w Radzie Miejskiej, jest sprawa podatków od nieruchomości. W myśl planu finansowego Burke, chicagocy właściciele domów zapłaciliby w podatkach od nieruchomości w sumie o \$62 mln mniej niż dotychczas, natomiast mayor domaga się podwyżki tych podatków na ogólną sumę \$50 mln.

Ponadto w budżecie "bloku większości" Rady Miejskiej znalazły się propozycje likwidacji około 750 etatów z miejskiej listy płac; zastąpienie radcy prawnego sztabu mayora oddzielnymi zespołami prawniczymi dla Washingtona oraz dla Rady Miejskiej; wprowadzenie "pulapu" na miejskie podatki od energii (gazu, elektryczności i telefonów) zatrudnienie 500 dodatkowych policjantów.

Trudna Sytuacja Kolejki Podmiejskiej South Shore

Na podstawie opracowanego przez linię kolejową Chicago, South Shore & South Bend Railroad raportu wynika, że podmiejskiej linii kolejowej South Shore zagraża likwidacja. Linia ta cierpi na chroniczny brak funduszy.

Wskutek znacznego obciążenia funduszy, z jakich korzysta północno-zachodni rejon stanu Indiana, należy spodziewać się poważnych cięć w obsłudze zapewnianej przez tę linię podmiejską. Cięcia te godzić będą przede wszystkim w pasażerów dojeżdżających do pracy — na terenie Illinois — z północno-zachodniego rejonu Indii.

Raport stwierdza, że Okręg Komunikacyjny (Northern Indiana Commuter Transportation District), który zapewnia linii podmiejskiej większość subwencji, znajduje się w trudnej sytuacji i będzie zmuszony przypuszczaćalnie zerwać umowę w sprawie przydzielania funduszy. Linia podmiejska South Shore przebiega na trasie South Bend-Chicago.

Na podstawie raportu wynika, że w wypadku, jeśli linia nie dokona cięć w obsłudze lub też nie znajdzie nowych źródeł dochodu, agencja stanowa będzie zmuszona wypłacić

jej do końca r. 1986 6.5 mln dol.

Kierownictwo linii South Shore zapewnia, że zamierza kontynuować obsługę. Linia przewozi w dni powszednie — 4500 pasażerów, którzy odbywają podróż w dwie strony; w skali rocznej, wynosi to 3 mln pasażerów.

Gerald Hanas, generalny zarządca agencji przyznał, że problem jest poważny. Stwierdził, że w przyszłym roku może zistnieć potrzeba chwilowego zawieszenia obsługi na linii South Shore. W tym czasie Legislatura stanu Indiana rozpatrzy projekt ustawy podatkowej, który dotyczyłby również linii South Shore. Wprowadzenie ustawy w życie przyczyniłoby się do ustanowienia nowych podatków w północno-zachodnim obszarze Indii. Użytkowane tą drogą pieniądze przeznaczone byłoby częściowo na pomoc finansową dla linii South Shore.

Hanas powiedział, że zmniejszenie liczby kursujących pociągów — nie przyczyniłoby się w wystarczającym stopniu do wyrównania braków funduszy. Nawet w wypadku, jeśli linia zmniejszyłaby liczbę kursujących pociągów z 35 na 12, to uzyskane w ten sposób oszczędności okazałyby niewystarczające.

Chicagowskie władze odpowiedzialne za sprawy komunikacji zamierzają podjąć starania w celu zabezpieczenia pasażerów ze stanu Illinois — w wypadku, jeśli linia South Shore wprowadzi cięcia w obsłudze.

Molestował 6-letnią Dziewczynkę

Niejaki Joey Martin (l. 19), mieszkając Chicago, przynal się do seksualnego molestowania 6-letniej dziewczynki.

Skrzywdzona dziewczynka jest córką przyjaciółki Martina. Matka nie wiedziała o tym, że dziecko było molestowane dopóty, dopóki nie ujawniły się objawy choroby wenerycznej u córeczki.

Martin został skazany na 6 miesięcy więzienia i 30 miesięcy nadzoru sądowego.

Postęp w CHA?

Miejski wydział mieszkaniowy CHA (Chicago Housing Authority) został usunięty z listy sporządzonej przez władze federalne.

Na liście tej znajdują się "publiczne instytucje mieszkaniowe, przeżyujące kłopoty finansowe".

Uratowani z Wód Jeziora Michigan

Wiele szczęścia mieli dwaj biznesmeni z firmy p.n. Modular Controls, z Villa Park.

W czwartek wybrali się małym samolotem pasażerskim (6-osobowym) do Troy, w stanie Michigan. Wystartowali bez żadnych problemów z lotniska powiatowego w Du Page. Kłopoty zaczęły się, kiedy ten jednosilnikowy samolot leciał w pobliżu Chicago.

Gdy samolot znajdował się już nad jeziorem Michigan, niedaleko od położonej w Wilmette "Świątyni Wszystkich Wyznań" samolot spadł do Michigan i zaczął tonąć.

Dzięki natychmiastowej akcji strażnicy wybrzeża, pechowych podróżnych szybko wydobyto z tonącego w lodowatej wodzie samolotu.

Dostawnie w kilka sekund po tym, jak znaleźli się na pokładzie helikoptera ratunkowego, ich samolot zniknął pod taflą wody jeziora.

Oczywiście władze rozpoczęły dochodzenia, mające na celu ustalenie przyczyny wypadku.

Lwów Walczył Na Dwóch Frontach

Z Działań Lwowskiej A.K.



Obraz Mariana Helm-Pirgo, jaki wystawiony był w Tow. Przyjaciół Sztuk Pięknych we Lwowie w 1938 r.

Kłeska Niemiec jest wyraźna. Wojska sprzymierzonych walcza we Włoszech. Na froncie wschodnim, po klęsce gen. Paulusa pod Stalingradem, wycofywanie się armii niemieckiej na całym froncie.

We wrześniu wojska sowieckie zajmują Smoleńsk i Połtawę. Front wschodni zbliża się do granic Polski. W centrum miasta Lwowa zniknęły już wielkie tablice z mapą frontu wschodniego pokazujące sukcesy wojsk niemieckich. W ludność polską wstępuje nowy duch nadziei widząc zbliżającą się klęskę wroga.

Mimo odwrotu na frontach terror niemiecki wzmaga się. Po przeszło dwuletniej okupacji udało się Gestapo rozpracować niektóre komórki AK. Wpadają ludzie na różnych szczeblach organizacyjnych. Następują masowe aresztowania i publiczne egzekucje. Komenda AK, obszar Nr. 3 Lwów, przygotowuje zarządzenia do wzmożonej akcji dywersyjnej na tyłach cofających się wojsk niemieckich pod kryptonimem "Burza". Praca konspiracyjna we Wschodniej Małopolsce była utrudniona, gdyż tereny te zamieszkiwała ludność mieszana, Rusini i Ukraińcy. Bandy ukraińskie rozpoczęły na Wołyniu barbarzyńską rzeź polskiej ludności paląc ich osiedla.

W grudniu 1943 r. UPA "Ukraińska Powstańcza Armia", wydała odezwę do Polaków nawołując do opuszczenia ziem "ukraińskich" i wycofania się na zachód, grożąc zniszczeniem, stawiając za przykład los Huty Stepańskiej, w której Polacy zostali wymordowani a wieś spalona.

W lutym 1944 r. bandy UPA spłynęły do obszaru lwowskiego zasilane przez bandy miejscowe, mordując ludność polską w okęgach Tarnopol i Stanisławów. W tym to okresie powstaje drugi front wewnętrzny — "Samoobrona Ludności Polskiej".

W czasie najbardziej decydującym dla sprawy polskiej i przesunięciem się wschodniego frontu na ziemię Polski, kiedy cały wysiłek AK musiał być skoncentrowany na wykonanie akcji "Burza" i wykazanie, że ziemie te należą do Państwa Polskiego, bandy UPA przystąpiły do potwornej zbrodni.

W lutym 1944 r. UPA przesuwa swoje bandy w rejon Lwowa, otaczając go z trzech stron: północy, wschodu i południa. Dnia 29 lutego, w nocy, banda napada na małą miejscowość Chałupki, w odległości 21 kilometrów na wschód od Lwowa, pałac zabudowania i mordując 12 osób. Dzięki zorganizowanej już samoobronie, miejscowa warta w ostatniej chwili zdolała zaalarmować ludność do ucieczki, gdyż atak nastąpił z pobliskiego lasu. Na widok pożaru, sąsiedni pluton AK oddalony o cztery kilometry, ruszył na pomoc a po drodze napotkał powracającą już straż pożarną z pobliskiej miejscowości złożoną z samych Ukraińców, którzy twierdzili, że już po wszystkim i nic nie da się uratować.

Po kilku dniach stwierdzono, że owa straż pożarna współpracowała z bandą UPA, która dokonała napadu. Nad ranem zjawiała się ukraińska policja i po chaotycznej strzelaninie z automatów, stwierdziła, że "to banda żydowska" napadła w celach rabunkowych. Zebrane opakowania amunicji porzucone przez bandę oraz policję, były zupełnie nowe i posiadały ten sam numer produkcyjny jak i datę.

Chałupki były pierwszym zbiorowym mordem UPA w sąsiedztwie Lwowa. Bandy morderców UPA otaczały stolicę Ziemi Czerwieńskiej, pierścien zbrodni zaciskał się wokół Lwowa. Następny napad miał miejsce na Zadwórze, gdzie Polacy stoczyli zaciętą bitwę z zagonami kawalerii Budiennego w 1920 r. Wymordowano tam około 20 Polaków i przez dwie noce niszczone historyczny cmentarz wojskowy, na którym co roku odbywały się uroczystości z udziałem jednego ocalonego z tych walk inwalidy bez ręki. Tablicę pamiątkową wmurowaną od strony torów kolejowych w wykopie, ostrzelano z broni maszynowej.

Po kilku dniach dokonano napadu na Poloniec. Rodziny czysto polskie, już wcześniej uciekły a pozostały tylko niektóre mieszane. Jednemu pracownikowi kolejowemu

Ukraińcowi, kazano zamordować własną żonę i córkę, które były narodowości polskiej. Takie bestialstwa nie były odosobnione na ziemi lwowskiej. Największe nasilenie mordów nastąpiło w miesiącach: marzec, kwiecień i maj 1944 r. Płoną osiedla polskie w rejonach: Rawa Ruska, Sokal, Stojanów, Radziechów, Kamionka Strumiłowa, Żółkiew, Gliniany, Busk, Złoczów, Przemyślany, Dunajów, Rohatycz. Część dywizji SS Halycyzna (Galizien) stacjonowana w tarnopolskim, pomaga bandom i ma na swoim koncie zniszczenie kilku osiedli polskich.

Z początkiem maja, silna banda UPA napada na dużą wieś polską Hanaczów, mordując i paląc wieś kompletnie. Walka tam trwała dwa dni, gdyż ludność była trochę przygotowana do obrony. Pozostała przy życiu ludność ewakuowała się do Biłki Królewskiej.

W samym Lwowie UPA zastosowało terror przy ścisłej współpracy ukraińskiej policji. Po zapadnięciu zmroku oraz w nocy, zatrzymywano przechodniów pod pretekstem sprawdzenia dokumentów. Po stwierdzeniu, że jest Polakiem, zarzucano żydowskie pochodzenie, prowadzono w zaułek i strzelano w tył głowy. Robili to zwykle w składzie: jeden w mundurze policji ukraińskiej i dwóch cywilów. Innym sposobem było dzwonienie do mieszkania, zwykle osób znanych w dzielnicy i po otwarciu drzwi zabijano daną osobę. Mieszkania Polaków znaczone rysując znak krzyża na drzwiach.

W większościach wsi ziemi lwowskiej ludność była mieszana i z sobą z pokrewiona. Ojciec Rusin grekokatolik, matka Polka rzymskokatolicka, lub odwrotnie a dzieci z rodzin mieszanych szły przeważnie — córki za matką, synowie za ojcem.

W czasie wojny, pod wpływem wrogiej propagandy, zmieniali końcówki swoich nazwisk: Czerkasky, Staszynski na Staszynskij, Szeptycki na Szeptyckij i t.p. Młodzież ukraińska gromadząc się w miejscach publicznych śpiewała: "turmury porojujem, Lachiw wymordujem, na ukraińskijsi zemli-Hospody pomyluj".

Kler grecko-katolicki był mocno zaangażowany w szowinistycznym ruchu. Służył swoją radą w sprawach administracyjnych różnych organizacji ukraińskich a patrząc na potworne zbrodnie Ksiądz w Kukizowie (ludność pochodzenia tatarskiego) święcił narzędzia zbrodni widły, kosy, noże, na "światuju wijnu z Lachamy".

Popularne było grzebanie godła polskiego na gruntach cerkwi. Nawet mali chłopcy idąc obok Polaka mówili: "ja tebe zariżu". Wysyłano listy do Polaków w celu spotkania się w oznaczonym miejscu n.p. w lesie pod wielkim dębem lub w polu pod krzyżem, niby w sprawie zdradzenia jakiejś tajemnicy. We wsiach ludność polska przestała rozmawiać z Ukraińcami.

Barbarzyństwo jakie cechowało Ukraińców z pod znaku UPA, jest trudne do uwierzenia dla kogoś, kto nie był świadkiem tych wydarzeń. Chwalił się jeden z prowodyrów UPA: "Rozwiązaliśmy wszystkie nasze wewnętrzne problemy. Zlikwidowaliśmy wszystkich przestępców, złodziei, nieuleczalnie chorych i żydów".

Z początkiem 1944 r. Komenda Okręgu Lwów AK wydaje zarządzenia do akcji "Burza" i zarazem organizuje samoobronę. Biuletyn informacyjny, oficjalne pismo AK, zawiadamia że w wytworzonej sytuacji na obszarze Lwów, wrogiem nr. 1 jest UPA i Ukraińcy. Jest również odezwa do Polaków na wsi o dostarczenie żywności do Lwowa dla głodującej ludności polskiej. Wychodzą odpowiednie zarządzenia do rejonów i placówek.

Wokół Lwowa stworzono silny pierścień obronny. Miejscowe placówki zasilono nowymi oddziałami i przydzielono nowych dowódców. Oddziały 14 Pułku Ułanów obsadziły południowo-wschodnią część powiatu lwowskiego, rejon Winniki, Gańczary, Kopiatyn, Wólka, Wólka Sichowska, Biłka Szlachecka. Biłka Królewska, Czyski. Oddziały 19 pułku piechoty obsadziły północną część powiatu: Barszczowice, Prusy, Malechów, Wiśloboki, Kościewiczów, Doroszków oraz luźne patrole w kierunku Kulików, Żółtańce. Ruchome oddziały partyzanckie 5-tej dyw. piech. kontrolowały tereny na zachód od Lwowa. Małe, lecz silnie uzbrojone oddziały zostały wysłane w kierunku Żółki i Przemyślan penetrując te tereny.

Każda niejskowość była niezależnym ośrodkiem obronnym zorganizowanym przez miejscowe placówki AK. Kobiety i dzieci gromadzano na noc w bezpieczne miejsca, o ile możliwe w budynkach murowanych jak kościoły, szkoły, folwarki, a mężczyźni prawie wszyscy bez wyjątku stawiali się w określonych miejscach gdzie wystawiali warty. W zależności od terenu zagrożenia zakładano zasieki, kopano rowy strzeleckie a nawet i bunkry.

Najbardziej krytyczną sprawą było uzbrojenie. Każdy wyciągał broń jaką posiadał. Karabiny i automaty były całą noc na stanowiskach a broń krótka i nawet kosy i widły przy drzemających na stanowiskach wartowniczych. Psy oddawały niezastąpioną usługę czuwając na posterunkach razem ze swymi panami. Kłopotliwą i nierozwiązalną sprawą było bydło. Najczęściej pozostawiano je nie przywiązane na podwórzach.

W każdą noc kiedy pojawiały się pierwsze gwiazdy, słychać już było strzały i widać pociski świetlne, a gdzie niedługo płonęły domy Polaków. Zwykle około jedenastej wieczorem pojawiały się łuny płonących całych osiedli polskich. Z terenów położonych wyżej dookoła Lwowa dokonywano pomiarów niosząc na mapę płonące osiedla a nad ranem wysyłano je wraz z meldunkiem sytuacyjnym do Komendy Okręgu we Lwowie.

Mordy jakie dokonywała UPA oraz zbliżanie się armii sowieckiej napawały obawą ludność polską mającą w pamięci niedawne masowe aresztowania, zsyłki na Sybir oraz Katyń. Polacy masowo poczęli uciekać na zachód. Bardzo skromne obliczenia podawały o wyjeździe 45 tysięcy Polaków ze Lwowa. Ile się uratowało ile zostało wymordowanych Polaków na Ziemi Czerwieńskiej nikt się zapewne nigdy nie dowie.

Z początkiem czerwca oddziały AK z taktyki samoobrony przystępują do ataku. Usunięto Ukraińców z miejscowości Barszczowice, Sichów i Dawidów. Przeprowadzono akcję na Zuchorzycę i Mikłaszów a Polaków z tych miejscowości zabrano do Biłki Królewskiej.

W pierwszych dniach czerwca patrole doniosły o koncentracji band UPA we wsi Szolomyja. W dniu 7 czerwca oddział odwetowy AK przeprowadza udaną akcję na Szolomyję przez zaskoczenie. Uderzenie nastąpiło o godz. 0:30, koniec akcji 1:45. Nad ranem powrócił na miejsce postoju bez strat własnych. Zdobyto wiele broni krótkiej i długiej oraz dwa ciężkie karabiny maszynowe. Wieś została spalona, w pośpiechu naliczono około 300 zabitych.

W samym Lwowie i okolicach miasta uderzono równocześnie na patrole policji ukraińskiej oraz pojedynczych działaczy ukraińskich, likwidując je. W zależności od sytuacji akcje te przeprowadzano w mundurach niemieckich. Odważne i silne uderzenie odwetowe powstrzymało UPA od dalszych mordów

zbiorowych. Notowane były tylko pojedyncze wypadki. Oddziały AK teraz przygotowywały się w pośpiechu do akcji "Burza".

W dniach 23 do 27 lipca AK walczy o Lwów. Przy wielkim wysiłku i własnych stratach Polska flaga zawisła na ratuszu. Oddziały sowieckie wkraczają do oswobodzonego Lwowa. Żołnierz sowiecki zawiesza czerwoną flagę zdejmując polską. W dniu 27 lipca 1944 r. Komendant Obszaru Lwów nadał depeszę do Kom. Gł. AK:

"Dziś ujawniłem się przed generałem, przedstawicielem dcy. frontu. Oświadczył mi, że stanowisko naczelnego dowództwa sowieckiego jest następujące: obszar ten należy do państwa sowieckiego, należy złożyć broń w terminie do dwóch godzin i rozwiązać wszystkie oddziały".

W tym samym dniu nadana została druga depesza: "Walki we Lwowie zostały zakończone. Na terenie okręgu brało udział w walkach około siedem tysięcy żołnierzy uzbrojonych. W dniu dzisiejszym ma przybyć d-ca frontu Koniew i Chruszczow.

Do Lwowa zjechał naczelnik NKWD gen. Gruszko oraz przedstawiciele wojennego sowietu frontu i władz cywilnych. Gen. Gruszko w rozmowie ze mną wypowiedział następujące zdanie: na razie Lwów jest radziecki i ukraiński co nie wy-

klucza późniejszych poprawek w umowach pomiędzy Rządami".

W dniu 1 sierpnia nadano dwie depesze do Gł. Kom. AK: Nr. 1 — "Dnia 31 lipca zostali wezwani oficerowie AK na godzinę 21.00 na odprawę. Wszyscy którzy się zgłosili zostali aresztowani. Janka (kom. obsz.), wraz z asystą dotychczas nie wrócił z Żytomierza".

Nr. 2. — "Dziś aresztowano delegata Rządu, u szefa Sztabu Okręgu przeprowadzono rewizję. Janka i inni wywiezieni i prawdopodobnie aresztowani. Wracamy w podziemia. Dla Oleja (Lwowa) wydałem rozkaz pójścia za San. Spodziewane dalsze aresztowania AK.—"

Oddziały AK przeszły za San. Pozostałych we Lwowie aresztowano.

Dnia 17 sierpnia kilka grup partyzantów lwowskich połączonych w jeden oddział liczący 800 żołnierzy, posuwał się marszem przyspieszonym na pomoc walczącej Warszawie. W nocy został otoczony przez X dywizję sowiecką w miejscowości Szaryna koło Rozwadowa. Dzięki nocy większość zdolała się wymanować z otoczenia wraz z bronią. Oddziały lwowskie pozostały w rejonie Sanu, aby raz jeszcze walczyć z bandami UPA.

W ostatniej wojnie Lwów ponownie udowodnił Polsce i światu że:

"Leopolis Semper Fidelis"
Kolo Lwowian w Chicago

Transgabonais

Pod ciężarem 70-tonowego spychacza wałęsały się wielkie drzewa okoume. Wraz z nimi zniszczeniu ulega ściółka i pasożytnicza roślinność wyższych pięter dżungli. Huk padających pni wywołuje panikę wśród mieszkańców odwiecznego lasu. Po pniach i lianach śmigają czarne i zielone, bardzo jadowite mamby, goryle z wrzaskiem uchodzą w niedostępny gąszcz, a powietrze roi się do wielkich, różnobarwnych motyli i krzykliwych ptaków. Pod uderzeniem stalowego lemisza pada nawet 120-stopowy olbrzym, niezwykle cenne drzewo zwane "żelaznym."

Tak rozpoczyna się praca nad budową kolejnego odcinka magistrali kolejowej zwanej Transgabonais, jeden z największych projektów budowlanych dzisiejszej doby na świecie. Wybudowanie jednej mili magistrali kosztuje, bagatela, 4,5 miliona dolarów. Prace, a raczej towarzyszące jej trudności, można porównać chyba tylko z budową 1,966-milowej Bajkalsko-Amurskiej Magistrali, czyli BAM-u w Związku Sowieckim. Wielkich spychaczy, przeznaczonych wyłącznie do karczowania dżungli jest osiem. Każdy z nich posiada silnik o mocy 450 koni.

Na wyrównany przez nie teren wchodzą natychmiast, nim powróci dżungla, mniejsze spychacze (a jest ich 120) równające teren, oraz 450 wielkich ciężarówek i 3,800 ludzi, którzy równają, wycinają tarasy, drenują 300-stopowej szerokości trasę. Wkrótce potem pojawia się "dinozaur," ogromna, na żółto pomalowana maszyna służąca do układania torowiska.

O trudnościach, na jakie natrafiają budownicz, świadczy i to, że prace, rozpoczęte blisko 10 lat temu, są ukończone zaledwie w 1/3. Gdy zostaną ukończone, stolica kraju Libreville, uzyska połączenie z dwoma odległymi miejscowościami

Ratują Groby

Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej nie stać na odrestaurowanie zniszczonych grobów na cmentarzu Powązkowskim. Zabytkowe groby postanowiło więc ratować społeczeństwo Warszawy.

Zawiązał się Społeczny Komitet Opieki nad Starymi Powązkami, którego członkowie kwestują, by zebrać pieniądze na ratowanie grobów.

W listopadowej — 11 już z kolei — kweście uczestniczyło wielu naukowców, m. in. prof. Aleksander Gieysztor, muzyków oraz aktorów, wśród których znaleźli się Andrzej Szalawski i Kazimierz Wichniarz.

Łączna kwesta przyniosła 2,5 mln zł, 1,8 mln zł ze zbiórki i 700 tys. zł sprzedaży "Przewodnika po Powązkach."

mi — Belingą i Franceville. Obecnie pociąg dochodzi do Booue, węzła kolejowego, z którego, w kształt litery "Y" idzie jedna (gotowa) nitka do Lastourville i druga (w budowie) ku Belindze. Budowa Transgabonais jest realizacją wielkiego zamierzenia prezydenta Omara Bango, który objął władzę w roku 1967. Wówczas traciło się na przebycie drogi do granicy Konga i z powrotem do Libreville aż 40 dni.

Kiedy w roku 1973 Bank Światowy odmówił kredytowania projektu obliczanego wówczas na \$2,5 mld, prezydent Bongo zdecydował realizować zamierzenie sam. W roku bieżącym Gabon będzie musiał wydać blisko połowę swego budżetu inwestycyjnego na to kosztowne, ale i potrzebne przedsięwzięcie. Na szczęście jest z czego brać — pola naftowe pozwalają przeznaczyć na inwestycje 722 miliony dolarów w ciągu roku. "Dziękizydentowi Bongo — mówią mieszkańcy odległego o 210 mil od stolicy miasta Booue — możemy zwiedzić cały kraj."

Przy pracach budowlanych zatrudnionych jest 3,400 Gabończyków i 400 cudzoziemców, zatrudnionych przez konsorcjum "Eurotrag" obywateli, którzy raz budują trasę transamazonską, kiedy indziej zapory w Iranie, a dziś kolej w Gabonie.

"To niebezpieczna praca — mówi gaboński operator wielkiego spychacza — pracuję na budowie 10 lat prawie i już nie raz przeżyłem upadek wielkiego pnia na dach kabiny. Na szczęście, jak na razie, maszyna wytrzymuje."

Peter Sharp, 41, brytyjski inżynier, wspomina ze zgrozą dzień, w którym został, od stóp do głów, pokryty rojem dzikich, afrykańskich pszczoł. W porze deszczowej zdarza się, że maszyny, aż po dach kabiny zarywają się w błotnistą mazi, w porze suchej chmury pyłu zasypują oczy, osłepiają.

Ale jest coś gorszego niż błoto, pył i walące się drzewa. Dla czarnych robotników gabońskich prawdziwa groza czai się w głębi zielonego piekła. To Duchy Dżungli. Nawet najlepsza strzelba ponoć przed nimi nie chroni.

Luigi, Włoch, inżynier i jednocześnie zapalony myśliwy, ma o tropikalnym lesie nieco odmienne zdanie. Często zapuszcza się w gąszcz by np., w środku nocy, zapoławiać na czarną panterę. "Las rozbrzmiewa milionem dźwięków. W pierwszej chwili w duszy człowieka dominuje strach — mówi — ale po jakimś czasie przyzwyczajasz się i stajesz się sam dziką bestią z dżungli."

I tak płynie życie na budowie wielkiej magistrali. Wgrzyzanie się w nieznaną, pełen zasadzek teren, by położyć kolejną milę torowiska. . .

(Na podst. "Time" opr. PD)

Czy Cierpiecie Na Słabe Krążenie Krwi, Zimne Ręce i Nogi?

W miarę jak się starzejemy, krążenie naszej krwi staje się wolniejsze.

Czujemy, że nasze ręce i nogi są zawsze zimne. Dzieje się to na skutek słabego krążenia krwi oraz z braku pewnych witamin, które przyczyniają się do budowy silniejszych naczyń krwionośnych, chroniąc je w ten sposób przed stwardnieniem.

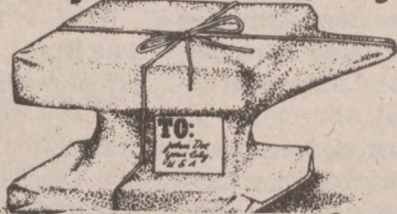
Są dziś do nabycia nowe tabletki zwane U-PAL, które zawierają te nie-

zbędne witaminy, aby pobudzić krążenie krwi w nogach i stopach, w ramionach i rękach, dając tym członkom potrzebne ciepło. Nie cierpiecie niepotrzebnie. W miarę jak się starzejecie zażyjcie te nowe tabletki U-PAL, zawierające witaminy, jeszcze dzisiaj. U-PAL otrzymać można tylko i wyłącznie w: GLASZER PHARMACY, 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL. 60622. Opakowanie próbne tylko \$8.50, plus \$2.50 za przesyłkę.

Greyhound Paczkowy Express

Dociera na czas

Wyślij dużo. Oszczędź dużo



Nigdy nie płać więcej niż \$39* za przesyłkę do 100 funtów. Szybko. Wygodnie.

Tanio. Usługa na której możesz polegać.

Przewożymy prawie wszystko. Prawie wszędzie.

Odbiór i dostarczanie dostępne.

Ograniczenie wagowe:

100 funtów na paczkę.

Nie ma ograniczenia ilości przesyłek.

* Opłata za przesyłkę powyżej

100 funtów może być wyższa.

Dzwoń do Greyhound

Odbiór: 675-9211

Informacja: 675-9210



Greyhound Paczkowy Express

5001 Dempster St., Skokie

"BÓLE REUMATYCZNE!"

Jeżeli macie bóle reumatyczne stosujcie

CAPSOLIN

Reumatyczną Maść

mocno grzejącą, znakomitą maść produkowaną w Kanadzie przez wspaniałą Firmę Parke-Davis. Znana na całym świecie bo jej działanie na przeziębienia, bóle reumatyczne i nadwężenia mięśni jest po prostu fenomenalne!

Możecie ją w tej chwili łatwo nabyć wysyłając tylko czek lub money order na odpowiednią sumę do Variety Drug.

Cena — Price: new smaller 30Gm tube
2 tubes—\$8.00 postpaid (łącznie z opłatą pocztową)
4 tubes—\$15.00 postpaid (łącznie z opłatą pocztową)
12 tubes—\$44.00 postpaid (łącznie z opłatą pocztową)

Original Formula by Parke-Davis Canada Inc. for arthritis, muscular aches and pains. Promotes warmth and blood flow to aching area.

Have your pharmacy contact us for local distribution.

Variety Drug

50 Passaic St., Garfield, NJ 07026

Phone: 201-779-5951

Name _____

No. Street _____

City _____

State _____ Zip _____

NORTH GRAND
AUTO PARTS

235-2717

4465 W. GRAND
(Chicago)

235-4465

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

COOK BROS. WHOLESALERS
DO NASZYCH WIELU POLSKICH
PRZYJACIÓŁ I KLIENTÓW

Przyniescie to ogłoszenie-kupon by otrzymać katalog za darmo. Mamy specjalności w towarach: złoto, przyrządy elektroniczne, magnetofony kasetowe — i wiele więcej, że nie starcza tu miejsca by to wszystko wymienić. Musicie sami przyjść, by zobaczyć nasz zapas towarów.

Duży zapas świątecznych ozdób lampek choinkowych itp.!!!

PRZYJDŹCIE PO NOWY DARMOWY KATALOG

Nasza nowa lokacja:
240 NORTH ASHLAND
(Fulton i Ashland)
421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

GODZINY OTWARCIA: Codziennie: 7:30—5:00

Soboty: 8:00—4:00

Począwszy od 3 listopada aż do świąt sklep będzie otwarty również w niedziele od godz. 8 rano do 5 po południu.

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową sprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

ROMAN KOŚCIŃSKI JEWELERS
5712 W. BELMONT

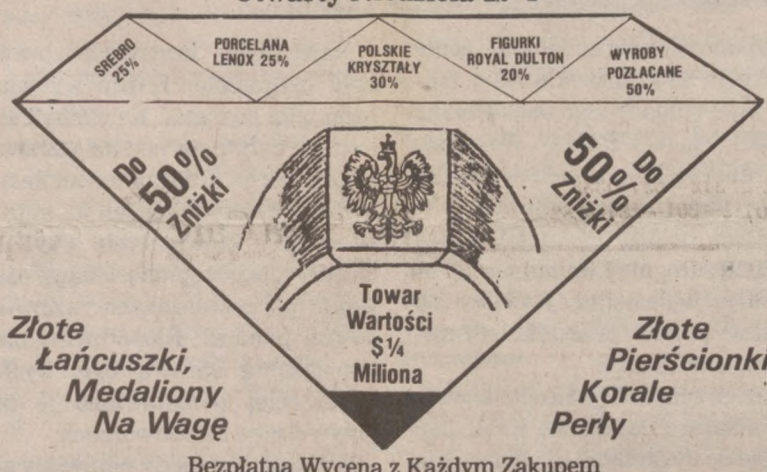
(Poprzednio Eagle Jewelers)

OTWARTY W NIEDZIELE

OD 12-4 ppł.

ŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ

Dla Polskich Klientów
Do 50% Zniżki
Otwarty Niedziela 12-4



Bezplatna Wycena z Każdym Zakupem

5712 W. Belmont • Tel. 286-8181

Godz.: Pon., Czw. 12-9; Wt., Sroda, Piąt. 9:30-5:30;
Sobota 9:30-4:00; Niedz. 12-4

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$
ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO
HOLOWANIE
ZABIERZEMY
NATYCHMIAST



7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO
SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR
CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH
SAMOCHODÓW.

**SEKCJE
KAROSERII**



CHŁODNICE UŻYWANE
I ODRĘMONTOWANE
JUŻ OD \$40.00

STARTERY
I PRĄDNICE
JUŻ OD \$15.00

OTWARTY CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK



PRZEDNIE SZYBY
I BOCZNE

DOBRE UŻYWANE
OPONY
JUŻ OD \$5.00



TRANSMISJE
JUŻ OD \$50.00

SILNIKI
JUŻ OD \$150.00

**VICTORY AUTO
WRECKERS INC.**

710 E. GREEN ST., DENSENVILLE
(BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.

TELEFON: 860-2000

dzwonić dziś

MOWIMY PO POLSKU

Pamiętaj, że wobec
zmuszenia narodu pol-
skiego do milczenia,
"Dz. Związkowy" jest
jego wolnym głosem.

★ AUTO

'79 CHRYSLER Newport w bardzo
dobrym stanie. \$2,000. 539-8358.

CHEVROLET Impala '79 r., w
dobrym stanie, sprzedam. \$1,850.
282-8233.

DODGE Omni 83 r., 50,000 mil. Pil-
nie sprzedam z powodu wyjazdu.
489-0237.

1981 VOLKSWAGEN "Pickup
Truck", "diesel", przykrywany.
\$2,100. 631-8511.

SPRZEDAM tanio Volkswagen
Scirocco 77. Wymaga naprawy.
286-8960.

SPRZEDAM "Vena" ze sprzętem
do sidingu. 286-8960.

1980 rocznik Datsun 210. Stan dobry.
Cena \$1,650. Tel.: 486-1379.

FIAT Brava 1978 rocznik. \$1,500, lub
dobra oferta. 283-0553.

'76 OLDSMOBILE Omega, auto-
matyk, dobry stan \$1200, lub oferta.
581-3132 po 6 wieczorem. weekendy
cały dzień.

81 OLDSMOBILE Delta 88, 4 drz-
wiowy, stan idealny. 698-5090.

1981 TOYOTA Starlette \$2,350.
631-8511.

VW SCIROCCO '77 rocznik na biegi.
Tel.: 282-7130.

PONTIAC Phoenix '81 i Buick Regal
'81 Dzwonić w weekendy. 267-3135.

KUPUJEMY używane samochody
Prosić o Matt. 631-8511.

SPRZEDAM 2 samochody w bardzo
dobrym stanie. 1978 Lincoln i 1977
Honda. Tel.: 588-8539.

CHEVY Chevette 1977 rok. Może być
na części. 282-7948.

★ AUTO

'78 OLDSMOBILE Delta Royal, 2
drzwi, welurowe siedzenia stan
idealny 63,000 mil. Cena \$2,650.
685-2231.

'79 MERCURY Cougar, 2 drzwiowy,
8-ka 302, 62,000 mil. \$1,850. 685-2232.

'83 OLDSMOBILE Omega, 4 drzwi,
welurowe siedzenia, 47,000 mil. 4-
ka ochładzana, stan idealny \$4,350.
965-3565.

FORD Fairmont, 4 cylindrowy,
1978, stan bardzo dobry. 682-4394.

1980 FIAT Strada, automatyk \$800.
631-8511.

1980 CHEVY Citation 6 cyl. auto-
matyk, 4 drzwiowy, 37,000 mil.
\$2,300. 631-8511.

1983 AUDI 5000 S. w pełni zauto-
matyzowany \$8,990. 631-8511.

'85 GOLF GTI na fabrycznej gwa-
rancji, \$8,550. 631-8511.

SPRZEDAM truck ze stałą dobrą
pracą Tel.: 282-0300, 545-0519.

SPRZEDAM samochód Chevy No-
wa 1976, rocznik cena \$375. Tel.:
226-1516.

SPRZEDAM Datsun 200 SX. Stan
bardzo dobry, 1981 rok. 25,000 mil.
775-3088 albo 775-7867.

'77 ROK Chrysler Cordoba, 74,000
mil. W bardzo dobrym stanie. W
pełni wyp. \$1,300 lub najlepsza ofer-
ta. 434-6857—po 4.

VOLVO 75, ochładzany, auto., stereo,
w dobrym stanie. 74,000 mil. \$2,100.
889-0536.

1980 CHEVETTE, 53,000 miles, 4
speed, excell. cond. \$1,650, no less.
699-8634.

FORD Van '79 6 cyl. \$2,200. 489-6725.

'79 r. FORD Mustang na biegi \$950
oraz '79 r. Ford Fairmont, auto-
matyczny \$800. 227-1548.

HONDA Civic 1200, 1978, \$600.
508-9604.

MERCURY Monarch 1976. Silnik i
karoseria idealne. \$1,100. Tel 295-8269.

OLDSMOBILE Cutlass '76 po remon-
cie silnika. \$600. Tel. 685-8673.

CHEVY Chevette 1980 rok. Sprze-
dam. 276-5783.

WHERE THE CARS R
3282 N. Milwaukee
794-8642

Możliwość finansowania na dogodnych
warunkach. Bardzo przystępne ceny.
Możesz dziś przyjść, kupić dobre uży-
wane auto i pojechać nim do domu.

DIVERSEY & LONG
AUTO SERVICE

5400 W. Diversey

NOWY WŁAŚCICIEL

PRZYSTĘPNE CENY

Hamulce-Front i tył.\$85.00

Zmiana oleju, filtra

i smarowania\$11.95

Tune-Up silnika — 4

cylindrowego\$39.95

Napełnianie systemu ochła-
dzania "air conditioner" \$19.95.

WYKONUJEMY WSZELKIE

NAPRAWY MECHANICZNE

I ELEKTRYCZNE

SAMOCHODU

Wszystkie prace gwarantowa-
ne. Po informacji w języku pol-
skim i angielskim dzwoń:

685-4664

WSTĄP DO NAS
ZANIM KUPISZ

• Kupimy twój samochód za
gotówkę lub weźmiemy go w
komis! • Potrzebujemy uży-
wane samochody • Również,
sprzedajemy dobre używane
samochody • Po bliższe szcze-
góły dzwonić tylko w języku
angielskim 966-0050 • Naprze-
ciw Golf Mill Theatre.

RAY SISI AUTO SALES

9229 N. Milwaukee

Niles, Ill.

AAA MID-CITY

RECYCLING COMPANY INC.

Najwyższe ceny płacimy za puszki

alumiunowe, gazety, szklane butel-
ki, miedź, brąz, aluminium i mie-
dziany drut.

820 W. CERMAK CHICAGO, IL

226-3825

Proszę dzwonić w jęz. angielskim

TRADYCYJNE KOMPLETY WYPOCZYNKOWE



MODEL

Boston

Elegancki zestaw wypoczynkowy. Oparcia i siedzenia na sprężynach, które pokryte są
wąta syntetyczną. Miękkich kształtów oparciom i poduszkom nadaje wkładka z koko-
sowej gąbki. Listwy i ramy wykonane są z giętego drewna i bardzo precyzyjnie za-
mocowane. Meble z naszego salonu charakteryzuje tradycyjnie już wysoka jakość
i znakomite wykonanie.

Mamy również duży wybór mebli do pokoju stołowego.

MOWIMY PO POLSKU

**Northern
Home Furnishings**

4662 N. Lincoln Avenue
Chicago, IL 60625

Phone: 561-6910

Hours: Daily 9-5:30 pm, Mon., Thur., until 9 pm, Sun. 12-5 pm

★ AUTO



Zobaczcie się z
AL KOJAN
Kupujcie u sprzedawcy
któremu możecie zaufać
Mam ponad 17 lat doświadczenia
w pomaganiu podjęcia decyzji
w zakupieniu samochodu.
Mówię po polsku, ukraińsku,
rosyjsku oraz w innych słowiańskich językach.

**FERGUS
FORD**

8828 Niles Center Road
Skokie, Illinois 60077
(312) 674-8000

**GOLD SEAL
Used Cars
Przedświadczenia
Wypredaż**

1981 Buick Skylark, \$2,770
.....
1980 Rabbit Diesel 4 drzwiowy
\$1,550
.....
1980 Fiat Strada automatyczny
\$780
.....
1980 Chevy Citation
6 cyl. automatyczny \$2,300
.....
1981 Toyota Starlette
.....
1980 Rabbit "L" Niski milaż
\$2,380
.....
**DUŻY WYBÓR
INNYCH SAMOCHODÓW
— POMAGAMY W
UZYSKANIU POŻYCZKI
Mówimy Po Polsku.
Prosić Matt Trella**
Northwest Volkswagen
6140 N. Northwest Hwy.
Chicago, Ill 631-8510

A.B.C. ALARMS
Systemy alarmowe dla samochodów
osobowych, trucks, domów kampingowych.
Wysokiej jakości, po niskich cenach,
gwarantowane do końca istnienia
samochodu. Wszystkie systemy kwalifikują
się do obniżenia ceny na ubezpieczenie.
Mówimy po polsku.
3266 W. DEVON AVE.,
LINCOLNWOOD
Tel. 675-0990
INNE LOKACJE:
3701 N. Sheffield (w Cubs Park)
Chicago, Illinois Tel. 889-5900
**DODGE Van 1976 w idealnym stanie
sprzedam. Tel.: 237-9832.**

RABAT \$700 I WIĘCEJ
Na '85 i '86 Renault Encore i Alliance

Encore LS Alliance DL

Gwarancja na 5 lat lub 50,000 mil
Na Renault Alliance, Encore, Sportwagon i Fuego

RENAULT ALLIANCE...\$5595 JEEP COMANCHE.....\$6695
RENAULT ENCORE.....\$6195 JEEP CHEROKEE.....\$9995

Duży Wybór Używanych Samochodów
Łatwość uzyskania kredytu

PYTAC O CHRIS MALISZCZAK

James
AMC/JEEP/RENAULT
2222 N. CICERO AVE. • 745-2900

NISKIE CENY—DUŻY WYBÓR!!
Nowych Samochodów Renomowanej Firmy

Oldsmobile

Oraz Używanych Aut Wszystkich Innych Marek

SPRAW SOBIE PREZENT NA GWIAZDKĘ!
POŻYCZKA NA 8.5%
NA FIRENZA (2 i 4 Drzwiowa)
Samochody Używane—Przyjmujemy Wszystkie Oferty

Przyjemna i fachowa obsługa
w języku polskim i angielskim
Pożyczka na dogodnych warunkach
Prosimy Pytać o
ANNĘ BANASIUK
TEL.: 267-4200 4207 N. WESTERN
Godz.: Pon. do Czw. 9-9; Piątek i Sobota 9-6

AUTO NAPRAWA
Polecamy następujące usługi z gwarancją:
Kapitałny remont transmisji—\$169.00.
(Gwarancja 6 mies. lub 4,000 mil)
Regeneracja hamulców na 4 kół—\$59.95.
Również dokonujemy remontu silników i gaźników
do wszystkich samochodów amerykańskich i zagranicznych.
Zmiana Oleju, Smar i Filtry \$14.95

S & R Auto Service • 3354 N. Pulaski • 286-7773

★ AUTO

SAMOCODY DLA WSZYSTKICH!
Importowane z Niemiec Zachodnich—Nowe i Używane

MODELE NA 86 R.
MERCEDES DIESEL—VW GOLF—VW PASSAT
VW JETTA—AUDI 80—AUDI 100—AUDI 200
CITROENY—RENAULT—PEUGOT
VW TURYSTYCZNE—VW DOSTAWCZE—SAMOCODY
CIĘŻAROWE VW DIESEL DO 6 TON
MOTOCYKLE BMW—HONDA—YAMAHA
MOTOROWERY—SKUTERY Produkcji Włoskiej VESPA
BRAVO—CIAO—PIAGGIO
SILNIKI MERCEDESA:
200 DIESEL, 250 DIESEL, 300 DIESEL
SPRZEDAŻ PO CENACH FABRYCZNYCH!
Dostawa do Polski i USA • Zapewniona Gwarancja w Kraju
Dodatkowe Informacje Codziennie od 11-3: Soboty 11-6;
Środy i Niedziele Nieczynne.

INTERNATIONAL AUTOMOBILES IMPORT-EXPORT
3114 N. MILWAUKEE • CHICAGO, IL 60618
TEL.: (312) 685-1516

INTER-POLE SERVICE
3114 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60618

FLORYDA
25-30 GRUDNIA (5 NOCLEGÓW)
Orlando, Hollywood, Miami, Centrum Kosmiczne (Epcot Center), Świat
Bajek (Disneyworld), Rejs Statkiem, Nocne Występy Artystyczne, Słońce,
Plaża.
OGRAŃCZONA ILOŚĆ MIEJSC
SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE I ZGŁOSZENIA
685-1515

Lynch
Buick

5333 W. IRVING PARK RD.
(1 Blok na Zachód od Laramie)
Pytać o Mówiącego Po Polsku
STEVE KENT

685-1800

**OLBRZYMI WYBÓR
UŻYWANYCH SAMOCHODÓW**
W Doskonałym Stanie —
Po Najniższych Cenach!
• Dostępna Gwarancja Na 24 Miesiące/24,000 Mil
• Finansujemy Na Miejsce

Godz.: Od Poniedziałku do Czwartku 9-9; Piątek i Sobota 9-6;
Nieczynny w Niedziele

NESCO Inc. (MERCEDES)
Member AICA U.S. Federalization on all Foreign IMPORTS
E.P.A./D.O.T.
(Dostosowanie wszystkich importowanych samochodów do standardu U.S.A.)
Również: Odbiór z portu, Bond, Akt własności
Oraz ułatwienie sprowadzenia każdego samochodu z Europy.
CENY tylko od \$1,195.00.
Local contact... George... 312-637-0382
National contact (Pat or Bolo) 1-201-264-8282

'78 FORD Fairmont, 4-ka, na biegi,
ekonomiczny. \$1,250. 489-2951.
'80 CHEVROLET Chevette, 4-ka,
na biegi. \$1,650. 489-2951.

Z POWODU wyjazdu sprzedam
Chevy '72. \$225. 286-1825.

★ AUTO

BUICK Regal Limited, rok '79,
szóstka, 62 tys. mil. Stan idealny.
637-0576.

★ **Garaż Do Wynajęcia**
GARAŻ do wynajęcia na jeden samochód. Fullerton przy Austin.
595-0653.

★ **Pomoc Domowa**
POTRZEBNA pani do opieki nad dziećmi od 2-10 wiec. 267-6296.
KOBIETA do opieki nad starszą panią. Soboty 6-8 godzin. Musi mówić po polsku i angielsku. 564-4543.

POTRZEBNE KOBIEТЫ DO SPRZĄTANIA DOMÓW
Z doświadczeniem, Stała praca.
736-1754 od 5 po do 8 wieczorem

CHICAGO DOMESTIC AGENCY
Potrzebne kobiety z co najmniej podstawową znajomością j. angielskiego, do prac domowych, opieki nad dziećmi i starszymi osobami.
BARDZO DOBRE WYNAGRODZENIE
478-7530

MILA KOBIETA POTRZEBNA
Dla rodziny z dwójkiem małych dzieci. Sprzątanie. 5 dni w tygodniu. Z zamieszkaniem. Północna strona miasta. Jez. angielski wymagany.
747-1614

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM
Posiadamy doskonałe płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego, wymagana. Pracodawcy pomagają w utrzymaniu zielonej karty.
Tel.: 433-8353
Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

ZAROBEK \$200-300
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.

BERIS EMPLOYMENT AGY.
4962 N. Milwaukee 736-9448

UWAGA! UWAGA!
ZAROBEK \$200 — \$300
Prace domowe dla kobiet z zamieszkaniem, lub bez. Znajomość języka angielskiego pomocna. Pielęgniarki i lekarze z Polski mogą zarobić więcej. Zgłaszać się osobicie 9 rano — 7 wieczór
4109 N. Milwaukee Avenue
Telefon Robert 777-1121
Irena 792-1343

POLONIA EMPLOYMENT AGENCY

★ Pomoc Domowa

GOSPODYNIE I NIANKI
z zamieszkaniem lub bez
Duże zarobki jeżeli prowadzicie auto
zapłać jest wyższa. Angielski wymagany. Obecnie mamy dużo wolnych miejsc. Dzwonić do Dean.
998-1071

**AGENCJA
POŚREDNICTWA
PRACY DOMOWEJ**
967-5456
8141 Milwaukee Ave., Niles
Posiadamy prace dla: gospodini z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, pomoc na przyjęciach, opieka nad starszym-towarzyski.

**HOUSEKEEPING,
COMPANION, BABY SITTING
SERVICE OFFERED**
By reliable exp. women. Call today.
Prefer English Speaking.
Call 674-9301
Ask for Mrs. Chepov.

HOUSEKEEPER
Live-in. Own room, bath and T.V.
Days off. English speaking. Excellent salary and benefits. Non smoker.
HIGHLAND PARK
433-6464

**ELIZABETH'S PROFESSIONAL
POLISH HOME & OFFICE
CLEANING SERVICE**
Excellent house & office cleaning.
By the hour or day.
Please call after 1 p.m.
631-9399

**TWO EAGLES
EMPLOYMENT AGENCY**
5205 W. Belmont
Otwarte od poniedziałku do soboty od 8 rano do 8 wieczór.
PRACE DLA PAŃ
Znajomość języka angielskiego i prawo jazdy pomocne.
545-4117

HOUSEKEEPER LIVE-IN
5 days. (35-55 years old). 2 children.
Must speak some English. \$140 per week. References. Palos Park area.
Tel. 361-3779 Evenings
388-4499 Days

POTRZEBNE kobiety do prac domowych z zamieszkaniem tylko osoby z podstawową znajomością angielskiego proszę dzwonić od 6 a.m. — 8 p.m. 652-8510.

★ **Praca Żeńska**

POSZUKUJE
Odpowiedzialne Uczciwe
Troskliwe Osoby
DO PRACY JAKO:

Sara Care
Sitting Services

Opiekunki do dzieci i osób starszych • Na pełen lub część etatu • Z zamieszkaniem lub bez • Muszą mieć przynajmniej 21 lat • Mieć własne auta • Osoby na emeryturze mile widziane • Po więcej informacji oraz po umówienie się dzwonić: 312-253-4850 • Arlington Heights • Od poniedziałku—piątku 9:30-4:30 • "A franchise of Sara Care Franchise Corporation"

MUSI MÓWIĆ PO ANGIELSKU

Residential Cleaning Service
Woman Crew Manager
Must be able to drive, must speak good English. Northwestern sub. Must have experience in crew cleaning. If you have all these qualifications, call:
622-0380

2 KOBIEТЫ do sprzątania domów z zamieszkaniem i 2 bez. Dzwonić: 794-9840, 5-7 wiec.

POTRZEBNA KOBIETA
Do sprzątania oraz pomoc do kuchni. Na weekendy. Po umówienie prosimy dzwonić:
545-2816

POSZUKUJE manikiurzystki z doświadczeniem w wieku 20-30 lat. Musi mówić po angielsku. Dzwonić wieczorem 8-10. Tel. 927-8846.

METRO DOMESTIC PERSONNEL
Posiadamy pracę dla pań ze znajomością jęz. angielskiego.
725-0055 725-1503
3204 N. Central Avenue

COOK/FEMALE
Duties include waiting on customers. Monday to Friday, 3 P.M. to 10 P.M.
281-3772
Ask for Rich

PRZYJMĘ wykwalifikowane krawcowe do szycia sukien balowych.
235-9804.

MEDICAL ASSISTANT NEEDED
For Northwest side women's clinic.
Saturday only — 8-5
Must speak fluent English and Polish
772-7748

SECRETARY
PART TIME \$6 Per Hour
No dictation. Hours flexible. Northwest Chicago. No weekends.
CALL 282-2237

UWAGA! UWAGA!
Mamy Bardzo Dobrą Pracę Domową Dla Pań
Z zamieszkaniem, Lub Bez
Różnego rodzaju prace: gospodarstwo domowe, opieka nad dziećmi lub opieką nad starszymi
NAJLEPSZE ZAROBKI \$150-\$350
Tel.: 679-7724

★ Pomoc Domowa

BABYSITTER
For baby girl. Must speak English. 8 a.m.-6 p.m. 5 days a week. Good salary. Call Mrs. Rubin
726-2122 or 280-0122
Saturday — 922-4400, ext.: 1704

POTRZEBNA kobieta do sprzątania domu. Tel.: 283-0493.

PRACE DOMOWE
ZAROBEK OD \$150-\$250
Dla pielęgniarek oraz pań z podstawową znajomością języka angielskiego. Referencje oraz prawo jazdy pomocne.
NORTH SHORE CARE
863-2116

GOSPODYNI/TOWARZYSZKA Z ZAMIESZKANIEM
Do starszego małżeństwa. Mieszkanie, wyżywienie i wynagrodzenie. Kobieta niepaląca. Znajomość języka angielskiego pomocna. Referencje.
232-7476

★ **Praca Żeńska**

NURSES AIDS wanted, for live in and come and go, English required 725-7881

DOŚWIADCZONA KUCHARAKA
Praca w śródmieściu, 5 dni tygodniowo. Znajomość języka angielskiego wymagana. \$250 tygodniowo.
679-7724

POTRZEBUJEMY bartenderki na wieczory, mówiąca angielskim i polskim. Zgłosić się do tawerny. 2840 N. Central Park.

PRZYJMĘ KOBIETY
do sklepu delikatesowego mieszczącego się w Oak Lawn. Musi mieć doświadczenie i mówić po angielsku.
235-2453

ASYSTENTKA Do Lekarza — Okulisty
Musi znać język polski i angielski. Doświadczenie nie konieczne. Zgłaszać się osobicie:
CENTRAL OPTICAL
5512½ W. BELMONT

PRACA DLA KOBIEĆ
Z zamieszkaniem \$200-250 tygodniowo. Niewielka znajomość angielskiego wymagana. Prawo jazdy pomocne.
Dependable Employment Agency
794-1410

PRESSER — EXPERIENCED WOMAN
Full time. Apply in person.
Budget Dry Cleaners
5920 W. Irving Park
See Evelyn, 282-5553

★ **Praca Żeńska**

POSZUKUJE
Odpowiedzialne Uczciwe
Troskliwe Osoby
DO PRACY JAKO:

Sara Care
Sitting Services

Opiekunki do dzieci i osób starszych • Na pełen lub część etatu • Z zamieszkaniem lub bez • Muszą mieć przynajmniej 21 lat • Mieć własne auta • Osoby na emeryturze mile widziane • Po więcej informacji oraz po umówienie się dzwonić: 312-253-4850 • Arlington Heights • Od poniedziałku—piątku 9:30-4:30 • "A franchise of Sara Care Franchise Corporation"

MUSI MÓWIĆ PO ANGIELSKU

★ **Poszukuje Pracy**

DOŚWIADCZONA kobieta w średnim wieku, zaopiekuje się dziećmi, dzwonić po 5, 631-7596.

PRZYJMĘ od osoby wyjeżdżającej sprzątać domów. Wynagrodzę. 622-5322.

PRZEJMĘ sprzątać od osoby wyjeżdżającej. Wynagrodzę. 252-6191.

KOBIETA w średnim wieku poszukuje pracy z zamieszkaniem. Tel. 595-8984.

MŁODY mężczyzna poszukuje pracy. Tel.: 478-3864.

PRZEJMĘ pracę od osoby wyjeżdżającej do Polski. Wynagrodzę. Tel.: 286-7656 od 5-9.

MŁODA dziewczyna z Polski ze stałym pobytem podejmie jakąkolwiek pracę 247-0187.

MĘŻCZYZNA z doświadczeniem przy remontach domów w USA przyjmie każdą pracę. 237-4175.

MUZYK z doświadczeniem, dołącz do zespołu, instrumenty klawiszowe, lub perkusja. 296-7904.

POSZUKUJEMY PRACY
Dla wykwalifikowanych pielęgniarek, opiekunek dzieci i osób starszych oraz prac dla kobiet jak sprzątanie, prace domowe — z zamieszkaniem lub nie.
Prosimy dzwonić do nas.
(312) 292-1575
Polish Caritas
2546 W. Cortez, Chicago, Ill. 60622

KIEROWCA z kategorią "D" z doświadczeniem w USA poszukuje pracy. Tel.: 247-0366.

PRZYJMĘ pracę domową z zamieszkaniem do od osoby wyjeżdżającej. Wynagrodzę. 921-4595.

POLKA, lat 45, poszukuje pracy z zamieszkaniem lub bez. Tel. — 622-5525.

PIELĘGNIARKA z Polski, w średnim wieku, uczciwa, niepaląca. Poszukuje pracy domowej. Referencje. 235-0250.

NOWOPRZYBYŁA pani w średnim wieku, umiająca czytać i gotować, przyjmie każdą pracę, prowadzi samochód. 252-3588.

PRZEJMĘ sprzątać domków. Odstępne placę. Dzwonić co dzień od 3-5 p.p. 282-6602.

★ Poszukuje Pracy

PODEJMĘ pracę — sprzątania domów. Posiadam samochód i porozumie się po angielsku. 766-1433.

KOBIETA w średnim wieku z referencjami poszukuje pracy. Telefon 745-9597.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem u siebie lub u Ciebie w domu. 282-3849.

MŁODA Z WYKSZTAŁCENIEM PEDAGOGICZNYM
Zaopiekuję się dzieckiem — także trudnym, lub starszą osobą. Na przychodnie. 252-6191 — Wieczorem

I Cały Dzień w Sobotę i Niedziele

MAŁŻEŃSTWO W ŚREDNIM WIEKU
Z wyższym wykształceniem, poszukuje pracy razem lub osobno. Może być z zamieszkaniem. Znajomość angielskiego słaba. Oferty do:
KAZIMIERZ BURCHART
RT 1, Box 89 B, Ozark, MO 65721
1-417-725-1310

PIELĘGNIARKA z Polski poszukuje pracy z zamieszkaniem (najchętniej opieka nad starszą osobą). Tel.: (312) 243-6277.

POSZUKUJĘ pracy jako nawijacz wirników lub silników elektrycznych 286-3607.

POLKA lat 40, przyjmie prowadzenie domu, opiekę nad dziećmi lub starszymi. 581-3677.

PANI PO 50-TCE
Znająca język niemiecki i włoski
POSZUKUJE PRACY Z ZAMIESZKANIEM
(opieka nad dziećmi, prowadzenie domu, itp.
Tel. 277-0630

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem we własnym domu. Archer-Kildare. 735-0203.

ELEKTRYK z Polski z doświadczeniem jako operator maszyn (frezarki, szlifierki) posiadający samochód — przyjmie każdą pracę. 421-6852.

LEKARZ — anestezjolog z Polski, specjalista intensywnej opieki medycznej poszukuje zajęcia — opieka nad chorym w domu lub inne. Telefon 478-0725.

2 MŁODYCH, energicznych mężczyzn ze znajomością języka angielskiego i doświadczeniem w pracach budowlanych poszukuje pracy. Może być sprzątanie. 227-5725.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Belmont-Central Ave. Tel.: 725-8560.

DZIEWCZYNA z Polski poszukuje pracy z zamieszkaniem — opieka nad małymi dziećmi lub osobami starszymi. 927-6376.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem u siebie w domu. Roscoe-Laramie. 282-7948.

★ **Praca**

POTRZEBNY MĘŻCZYZNA
do pracy, ze znajomością konstrukcji klatek schodowych
Tel.: 278-1062

IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY
6201 W. TOLUHY
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia.
631-8878
Każda Praca
Pisemnie Gwarantowana

DOSWIADCZONY technik dentystyczny do dentystycznego laboratorium w Skokie. 674-2840.

CAR WASH ATTENDANT
Female—Male
Good starting salary plus bonus. Apply at:
BUSSE CAR WASH
113 East Prospect Avenue
Mt. Prospect, Illinois
255-1301 — ask for Mark

SALES

John Hancock Insurance is currently seeking responsible self-starting individuals, for its sales force. Salary plus commission. Excellent company benefits, car necessary, must speak fluent English. E.E.O.

825-4060 9 a.m. - 4 p.m.
Monday-Friday -
Ask for Robert Chirempes

R.E. SALES ASSOCIATES
Needed for this long established R.E. Company. We offer an excellent commission schedule and a potential for various leads. We will also consider sponsoring new sales people. Please call:
Frank Cesario
INTERDOME REALTY
792-1600

★ Praca

REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a Free salesmen's referral service write:

REAL ESTATE SALESMEN
BUREAU
Dept. PDZ, Box 46083
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

GOVERNMENT JOBS

\$16,040 — \$59,230/yr.
Now hiring.*
Call: 1-805-687-6000 Ext. R.9725
for current federal list.

MACHINIST

ALL AROUND MACHINIST
STEADY WORK
780-0946

JANITOR

Well established cleaning contractor has an opening for an experienced janitorial person. Must have a car. Be willing to travel to north-west suburbs. Be dependable. Able to speak Polish and English. For further information
Call 666-3563 "C860"

MASSEUSE

FULL SERVICE BEAUTY SALON.
MUST SPEAK ENGLISH.
PARK RIDGE
823-7930

POTRZEBNI:

1. Operatorzy i ustawiacze C.N.C. tokarki i frezarki.
 2. Gospodynie domowe, z zamieszkaniami. Konieczna znajomość języka angielskiego i prawo jazdy.
 - a) Do Highland Park. \$200 za 5 dni
 - b) Do Hinsdale \$200 za 5 dni.
- Pomagamy w załatwianiu Social Security Card.

BEN ADRIAN'S
EMPLOYMENT AGENCY
4740 N. Western Ave. Pokój 202
Tel.: 989-8599 — od 9-5 ppłd.

POTRZEBNE osoby umiejące śpiewać i grać na instrumentach muzycznych. Tel.: 736-2025 w sobotę i niedzielę od 5-9.

POLISHER/GRINDER

High Quality Sheet metal fabricating company is looking for an experienced Polisher/Grinder who has worked with stainless steel. Excellent wages and benefits. If you have these qualifications please call Silas at .272-7570

MEDICAL OPPORTUNITY

CNA Students Welcome
MIRANDA MANOR
8333 Golf Rd.
Niles
966-9190

OFFSET PRESS PERSON
FOR 1250 MULTI PRESS

And AB DICK press. Experienced with color work and have knowledge of T 51 Head. All benefits, full time. 1 block from NW Station. Call Ed or Lou.

930-1900

\$60.00 PER HUNDRED PAID
For remailing letters from home!
Send self-addressed, stamped envelope for information/application.
ASSOCIATES, Box 95-B,
Roselle, NJ 07203

LOAN OFFICER

Aggressive mortgage banker seeking full or part time loan officers to solicit 2nd mortgages. Experienced or will train. FIRST AMERICAN MORTGAGE

789-2260 Ask for Brian

PART-TIME

Potrzebne osoby do pracy janitorskiej w godzinach od 3 rano-8 rano, w okolicy Des Plaines.

Dzwonić 833-0167

lub 833-7181 od 3-5 p.pł.

KURSY

Tokarsko - Frezarskie
Nauka w Warsztacie
Tel. (312) 342-4488

CERTIFIED NURSES AIDES
Full & Part Time/Days & P.M.s.
New starting salary \$4.65/hour.
Will assist with housing. Must speak English. Call: Mrs. Timio.

894-7400
Bloomingdale, Pavilion
Bloomingdale, IL 606108

Factory
PACKAGING/
MAIL PROCESSORS
December-January
Both full and part time available. Students on winter break and homemakers also welcome. Apply to Enline, Inc., 879 Central Ave., Wood Dale.

CHURCH ORGANIST
Folk Music Soloist Needed

40 hours per week, \$5 per hour, \$7.50 overtime. From 8 a.m. to 9 a.m. and from 3 p.m. to 10 p.m. Job includes playing the organ during the morning and evening Masses, prepare choir, conduct cultural activities, such as folk balet and play at all rehearsal. Must know how to play trumpet and must speak Polish, have good voice, know the original folk music especially of region of Rzeszów and Kraków. Must have high school education and 2 years of organ and trumpet training and 6 months of experience. Take this ad to any Illinois Job Service local office.

Reference #152041 T
An Employer Paid Ad

★ Praca

JANITOR — MARRIED
COUPLE NEEDED

For apartment building on Kimball and Lawrence. Must speak English and have some experience. Call
998-0226 465-0601

\$\$\$ Extra \$\$\$

We wszystkich Stanach USA, Kanadzie, Anglii, Australii, pilnie szukam, dystrybutorów, zarobki od \$400—\$1,200 part time, \$2,000—\$6,000 full time, poważni tylko dzwoń
1/213/ 559-9468

NEEDED EXPERIENCED
JANITORIAL SUPERVISOR
Must have at least 2 years experience. Call:
243-8907

FACTORY
SPRINGS

EXPERIENCED
SPRINGMAKER
1½ TO 2 MACHINES
671-6600

PART-TIME NIGHT
CLEANER NEEDED

Experienced preferred. Must be able to understand English. Apply 9-2:30 Monday-Saturday.

VENTURE

4433 S. Pulaski

TYPESETTER

Full time needed for rapidly expanding national corp. Experience on AM4510 helpful but not necessary. Good starting pay. Benefits. Downers Grove area. Call for interview.

BUSINESS CARD
EXPRESS
964-3255

MAINTENANCE
Engineer/Janitor

Experienced building engineer needed for 149 unit luxury apt bldg located in Hyde Park. Must have prior experience and be willing to live on premises. Background should include plumbing, electrical, painting, carpentry, HVAC and experience in all phases of building and equipment maintenance. Send resume and salary requirements to: L. Gordon, Madison Park Apts., 1380 E. Hyde Park, Chicago, 60615.

INTENSYWNY
KURS CNC
Kontrol Fanuc

★ dla początkujących nauka zawodu operatora maszynisty tokarek sterowanych numerycznie z podstawami programowania.

★ dla zaawansowanych nauka programowania tokatek i frezarek.

Tel. 980-4358 — od 2-5 ppł.
lub 392-5061 — od 5-10 wiecz.

Manufacturing
COLD HEADING
Specialty Cold Header needs Tread Roller Operator with a min. of 3 yrs. exp. on Waterbury & Warren equip. This person must be self motivated & be able to make difficult set-ups & maintain high quality & productivity levels with a min. amount of supervision. Must have good communication skills.
451-1940 — Ask for Ned.

SECOND
INCOME PEOPLE

If you were born in one of the following countries...

- * PHILIPPINES
- * JAMAICA
- * CHINA
- * KOREA
- * VIETNAM
- * CAMBODIA
- * POLAND

And are intelligent, aggressive and mature to market an unusual and tangible product. We are interested in second income people. Complete details will be given in confidential private interview but we will tell you this much now. Second income earnings average

\$450 PER WEEK

Those of you willing to spend 2 hours a day, call for an appointment.

MS. JO

463-7250

General Development Corp.
equal opportunity employer m/f

★ Praca Męska

AUTO MECHANIC
FOREIGN OR DOMESTIC
EXPERIENCE NEEDED

Busy North Shore shop. Ideal working conditions.

DEERFIELD GARAGE
948-0722

POTRZEBNI dekarze (roofers) z doświadczeniem. 282-3268.

POTRZEBNI stolarze z praktyką w U.S.A. Tel. 772-3134.

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY

MASZYNISTA

Również doświadczony
TOKARZ (LATHE)
Na pełen czas.
451-9119

★ Praca Męska

POTRZEBNI
PRACOWNICY
PRZY ROBOTACH
SIDINGOWYCH
545-0940

PRACOWNIK do obci aluminium. Tylko z doświadczeniem. 625-0446.

WANTED EXPERIENCED KICK
PRESS SET-UP MAN
To set-up for spring looping and wire form. Green card required. Call Walter Bragiel
FORM-ALL SPRING
775-2444

Armature rewinder, should have 5 years experience in rewinding armature and knowledge of stator winding helpful. Must speak some English. Apply Monday, Dec. 16, 10 a.m.-12:00 p.m. at:
QUALITY ARMATURES
5259 W. Grand Avenue

SHOE REPAIRMAN
MUST SPEAK SOME ENGLISH.
EXPERIENCED. N.W. SUBURBS
577-6302

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY
PIEKARZ
PEŁNY ETAT
Zgłaszać się osobiście:
TIME & SEASONS RESTAURANT
401 N. Michigan Ave.
Pytać o Strati.

DO PRAC BUDOWLANYCH
Potrzebny młody mężczyzna. Doświadczenie niewymagane. Podstawowa znajomość języka angielskiego i prawo jazdy konieczne. \$4.00 na godzinę, na początek.

OMNI CONSTRUCTION
1837 W. 35th Street
Tel.: 523-5544 — od 9 rano do 5 wiecz.

DOŚWIADCZONY
MECHANIK SAMOCHODOWY
do budowy transmisji. Musi mieć własne narzędzia i znać trochę j. angielski. Okolica Chicago Heights.
Dzwonić w j. ang. i pytać o Ron
481-2307

LICENSED
PLUMBER AND CARPENTER
STEADY WORK
642-5679

POTRZEBNY KIEROWCA
DO ROZWOZENIA PIECZYWA
Potrzebna dostateczna do porozumienia się znajomość języka angielskiego. Musi mieć własny truck.
523-1510

★ Domy

PRZEZ WŁAŚCIELA
Murowany 2 piętrowy po 4 pokoje każde mieszkanie. Pelen basement. Gorąca wodą ogrzewane. Garaż na 2 auta. Budynek na narożniku, 40 stopowa parcela. Parafia Św. Turybysza. Tel.: 735-8416 w j. ang.

REAL ESTATE SALES
Established office needs experienced salesperson. Leads furnished to achieve top income.

DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

Otwarty Niedziela 1-4
2956 N. LAWDALE
(wjazd od Milwaukee Ave.)
Murowany 3 mieszkaniowy, formalne jadalnie, werandy, kafelkowe łazienki.
AMERICAN TITLE 774-8300

7-Pok., muro., 1½ łaz. \$63,900
WŁAŚCIEL PRAGNIE
OFERTY
OKOLICA 5700 W.-2500 N.
DEDES REALTORS 622-6200

HILLSIDE
Custom built brick ranch. Large kitchen, dining area with built-in's. 3 or 4 bedrooms, 2 baths, full basement with finished Rec. room. C/A — 2-car garage. Great location. \$87,900 asking price.
547-6297

NOWSZY MUROWANY
2x4½ i 1x3 dla krewnych z 2 wejściami. Oddzielne ogrzewanie. Sze-roka parcela. Garaż na 2 auta. Okolica. 5600 W.-2700 N.
GALLIK REALTY 772-8554

PRZEZ WŁAŚCIELA
Austin — Higgins
3 apartamentowy, 2x6, 1x5. 9 letnie, murywany budynek. Garaż na 2 samochody. Cena \$200,000. Po więcej informacji proszę telefonować:
775-4518

NEAR 60TH & KEDZIE
Boarding House — Money Maker
Brick Tudor — 17 Rooms with 12 sleeping Rooms. Potential Income \$19,420. Enclosed porch. 2 car garage.
Call today
FORD & LYONS REAL ESTATE
424-1199

CUMBERLAND-FOSTER
Lukusowy, murywany 6 apartamentowy budynek z mieszkaniem dla krewnych. Wszystkie 2 sypialnie mieszkanie. Nowsze podłogi nie wymagające woskowania nowy dach. Agenci Wykluczeni
693-6786 — w jęz. ang.

ZOBACZ Z ULICY!
I ZADZWOŃ DO NAS
PO UMÓWIENIE
3350 N. OSAGE

Lukusowy, 9 letni murywany ranch 3 sypialnie. Dębowe podłogi i wykończenia. Gospodarska kuchnia, 2 nowoczesne łazienki. Drewniany deck. Basen kąpielowy.
1 Roczny plan protekcyjny ERA dla kupującego.
ERA — MAGGIO
625-4800

★ Domy



ZENON ZANDECKI
Otwarty w Niedziele 1-4
2521 N. MASON

Okazja! Przy Jakubowie Niska wpłata i procent, dom całkowicie przebudowany, luksusowo wyposażony, duże pokoje, parcela i garaż. Musi być sprzedany.

HEARTHIDE
REALTY, INC.

5657 MILWAUKEE
775-3050 252-5738

AUSTIN — IRVING PK.
Murowany ranch z żółtej cegły. 6 pokoi, wykończony basement, garaż na 2 auta. Możliwość rozbudowy.

DIVERSEY — HARLEM
Cena dopiero obniżona na tym ślicznym ranch ze wspaniałą kuchnią z robionymi na zamówienie szafkami. Garaż na 2½ samochodu z bocznym wjazdem. Parcela — 50x210 stóp. Nie przepuście tej okazji!

ELMWOOD PARK
Nieskazitelny, murywany, przestronny dom. 7 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki. Wykończony basement barem z bieżącą wodą, drugą kuchnią i jadalnią.

GRAND — AUSTIN
Niska cena na tym ślicznym i dużym podniesionym ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement. Przyjdźcie obejrzeć — wyceniony na szybką sprzedaż!

INTERDOME Inc.
5057 N. Harlem
792-1600

4238 W. WRIGHTWOOD AVE.
Śliczny murywany z żółtej cegły 4x5 pokoi. Dwie sypialnie w każdym plus mieszkanie dla krewnych. Kryte werandy. Garaż murywany na 4 auta. Doskonala inwestycja. Dom przynoszący bardzo dobry dochód. Cena niższa. Na szybką sprzedaż.

OAK PARK — BELMONT
9 przepięknych, nowszych apartamentów. Dochód roczny ponad \$49,000. Właściciel finansuje pożyczkę na 12 procent.

Mamy Otwarcie dla jednego agresywnego, doświadczonego sprzedawcę Realnościowego. Tylko na pełny czas.

APOLLO REALTY
Tel. 685-8900

Dom Otwarty w Niedziele 1-4
7129 S. WHIPPLE
Tylko \$69,900

1½ piętrowy, murywany dom. 5 pokoi, olbrzymie sypialnie na parterze i bardzo ładne, 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych lub na dochód. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. 2 oddzielne "furnaces". Nowa kuchnia. Nadzwyczaj czyste. Pośpiesz się — nie zwlekaj!

437 6 APARTAMENTOWY,
18-LETNI BUDYNEK
Zarabiasz pieniądze i obniż swoje podatki, kupując ten budynek. 4 mieszkania 2 sypialniowe — nowoczesne. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Przydzielony parking "coin operated laundry". Małe wydatki. Wspaniałe kupno. Pośpiesz się — nie zwlekaj.

407 Nowy 3 Apartamentowy
ARCHER i S. KENNETH
Bądź pierwszy aby zobaczyć ten przepiękny 3 mieszkaniowy dom 3 sypialniowe mieszkanie z 1½ łazienki na pierwszym i drugim, 4 pokojowe mieszkanie — "garden apartment" 3 boilers dwupytłowe okna — (thermopane). Niskie oprocentowanie.

Sprzedaż twojego domu jest w zasięgu twojego telefonu — wystarczy sięgnąć po słuchawkę a nasi uprzejmi sprzedawcy pomogą w osiągnięciu szybkiego rezultatu. Mamy rezultaty, bo się naprawdę staramy.

Nadzwon Po Osobistą
Ewaluację Rynkową

O'BRIEN FAMILY
REALTY
434-7100

★ Domy



OKAZJA!

5124 N. AUSTIN

Dom Otwarty Niedz. 1-4
5829 W. MELROSE

4-sypialniowy, murywany bungalow. 2 łazienki, centralne ochładzanie, garaż na 2 auta, kryta weranda. Musi zostać sprzedany. Niska \$80-ka.

ZADZWOŃCIE
PO UMÓWIENIE
Olbrzymia murywana rezydencja. 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia, jadalnia, mieszkanie dla spokrewnionych, naturalne drewniane wykończenie.

Można od razu wprowadzić się. 3-sypialniowy w stylu kolonialnym. 2 łazienki, garaż na 2½ samochodu. Doskonale położenie.

Idealny dla początkujących. 2 sypialnie, nowy dach, kryta weranda, doskonałe położenie. \$50-ka.

Śliczny murywany. Nowoczesna kuchnia i łazienka, 3 sypialnie, pokój rodzinny. Nowe ogrzewanie, centralne ochładzanie.

Harlem-Devon, Des Plaines. 2-sypialniowy, murywany. Nowa kuchnia, reprezentacyjna jadalnia, wykończony pokój rekreacyjny. \$70-ka.

INTERESY
5647 N. MASON
Obity aluminium 2-mieszkaniowy plus 4-pokojowe, 2-sypialniowe mieszkanie dla spokrewnionych. Dochód brutto \$14,900.

4752 N. NEWLAND
Cena obniżona. Narożny, murywany budynek apartamentowy. 8, 1-sypialniowych mieszkań i 1 studio. Super.

5117 W. STRONG
Obity aluminium 2-mieszkaniowy po 6 pokoi w każdym. Duża parcela. Pieszy dystans do kolejki "L".

3901 W. BELMONT
3 sklepy, 2 mieszkania, tawerna i sklep alkoholowy. Całość.

DLA INWESTORÓW
Daleki północno-zachód w Chicago. 24-mieszkaniowy, 19-letni. Dochód brutto \$122,000. Zadzwońcie po bliższe informacje.



OKAZJA!

4752 N. NEWLAND

KAY REALTY INC.
775-7820
5353 N. HARLEM

Jefferson Park
3 letni murywany, 2 mieszkania 3 sypialniowe. Osobne ogrzewanie i elektryka, możliwość zrobienia 3-ciego mieszkania.

IMPERIAL
774-7600 Teresa

Doborowa Północno-Zachodnia
Dzielnica — Galewood
PRZEZ WŁAŚCIELA
6 pokojowy, murywany dom — bungalow. Pokój rodzinny na parterze o powierzchni 24x22. Przemodelowany całkowicie dom — niewymagający konserwacji. Ogłądać można tylko za uprzednim umówieniem. W \$80-ciu.
637-2061 — w jęz. ang.

NILES
3 bedroom townhome with basement needs T.L.C. Convenient location. No assessments. \$65,500.
Call Connie Fuller
RE/MAX
272-7070

PRZEZ WŁAŚCIELA
3 sypialnie, murywany, dębowe wykończenia, 2 łazienki, ogrzewany gorącą wodą, duża parcela, 100 stóp x 332 stopy, duży garaż. Pokój rodzinny, kominek. Blisko Golf Mill.
292-4592

BECOME INDEPENDENT
Corner meat market and catering with living quarters. Good income. Steady customers. West Lawn. \$107,000.
A & F REAL ESTATE SERVICE
Tel. 735-8000

★ Domy

COLUMBIA
REALTY

MA NAJŁADNIEJSZE
I NAJTAŃSZE DOMY
NA ZACHOD OD HARLEM
ORAZ RESTAURACJE
I TAWERNY

CHICAGO

Elegancka, nadzwyczaj ruchliwa RESTAURACJA Z DOMEM. Przynosząca około \$1,000,000 dochodu rocznie. Zatrudnia 4-ch kucharzy, 6 kelnerów, otwarta od 5 rano do 10 wieczór. Jest to świetny interes dla energicznych ludzi, pragnących mieć dobry dochód. Wpłata zwróci się w ciągu 6-ciu miesięcy.

DRODZY PAŃSTWO!

JEŻELI MACIE INTERES I PRAGNIECIE, GO SPRZEDAĆ SZYBKO ZA NAJLEPSZĄ CENĘ, GWARANTUJĘ WAM DOBRE WYNIKI. RYNEK JEST BARDZO SILNY, MAM WIELE KUPCÓW Z GOTÓWKĄ, CZĘKAJĄCYCH NA RÓŻNE OKAZJE. PROSZĘ DZWOŃC DO MNIE Z PEŁNYM ZAUFANIEM!

SUPER INWESTYCJA!!
SKŁAD LIKIERÓW

w Berwyn
przynosi \$600,000 dochodu rocznie. Oprócz tego ładna tawerna na 50 osób, która daje dochód \$10,000 miesięcznie. Murywany budynek z parkowiskiem z boku.

TAWERNA

Piękna, duża nowoczesna tawerna, przynosząca około \$150,000 dochodu rocznie. Pięć 6-pokojowe mieszkanie z 3-ma sypialniami, murywany garaż na 2 auta, pełna piwnica. Właściciel zostawi pożyczkę z odpowiednią wpłatą.

JEFFERSON PARK
Murowany, 2x6, duże pokoje, formalna jadalnia, 3 sypialnie w każdym, kryte werandy, pełna piwnica. ½ bloku do autobusu Milwaukee.

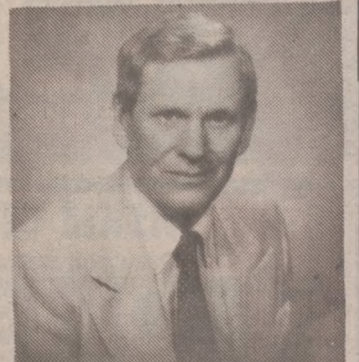
SCHILLER PARK
Piękny, podniesiony ranch 15-letni. 3 sypialnie, 2 pełne łazienki, nowoczesna kuchnia 20x20, pokój rodzinny; oprócz tego mieszkanie dla teściów w piwnicy z nowoczesną kuchnią-dinetto, pokojem gościnnym, jedną sypialnią i łazienką. 2-autowy garaż z bocznym wjazdem. Centralne ochładzanie.

TAWERNA
Między fabrykami. Podaje się posiłki od 11 do 2. Bardzo dobry dochód. Parkowisko na 20 samochodów. Na dalekim północnym-zachodzie.

NA ZACHOD OD HARLEM
5300 N. — 20-letni, murywany ranch, 3 sypialnie, pełna piwnica, garaż.

DIVERSEY/
NARRANGANSETT
2 x 6 pokoi po 3 sypialnie plus 3-pokojowy "garden apt." 20-letni z żółtej cegły, wykończona piwnica, garaż na 2 auta. Bardzo ładny!

POŻYCZKI
Jeżeli jesteście w interesie, albo pragniecie kupić interes i potrzebna jest Wam gotówka od \$50,000 do \$500,000 dzwońcie do mnie.



STEFAN BIRLET
Columbia
Realty Co

★ Domy

★ Domy

★ Domy

EXPERIENCED/LICENSED REAL ESTATE SALESPEOPLE

START THE NEW YEAR OFF RIGHT
PUT NUMBER 1 TO WORK FOR YOU

Earn Up To

100%

WITH OUR "GRADUATED" SCHEDULE

FOR A CONFIDENTIAL INTERVIEW, CALL

BOB GRAMZA

823-3721 or 775-7820



KAY REALTY, INC.

A CENTURY 21 "PROFESSIONAL SERVICE ACCREDITATION" COMPANY

1053 N. NORTHWEST HIGHWAY
PARK RIDGE

5353 N. HARLEM AVENUE
CHICAGO

TROY
TROY REALTOR LTD

"O BOY TYLKO TROY"

DWA POLSKIE BIURA

3033 N. MILWAUKEE
Tel. 276-5333

4765 N. HARLEM AVE.
Tel. 867-6500

PRZEDMIĘSIE RIVER GROVE—8400 ZACHÓD

Piękne ZUPEŁNIE NOWE ranche, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Możecie wybrać dywany i szafki do kuchni. Dodatkowo 1/2 łazienki w basemencie. Cena tylko \$109,000. Musicie to zobaczyć.

6000 ZACHÓD—4000 PÓŁNOC/AUSTIN-IRVING PARK

Murowany nowoczesny z dużym garażem 2x5-ki i 1x3-ka. Osobne ogrzewanie. Właściciel już się wyprowadził. Pierwsze piętro od razu do zamieszkania. Okazja!

PIĘKNY SAUGANASH (DEVON—CICERO—PULASKI)

Murowany wielopiętrowy z garażem, 6 pokoi, 3 sypialnie. Bardzo duży pokój rodzinny. Parafia Queen of All Saints. Można się zaraz wprowadzić. 2 łazienki. Dom czysty jak iza. Musi być sprzedany.

PARK RIDGE. OKOLICA NORTHWEST HIGHWAY / PORTER ROAD

Murowany ranch, 7 pokoi, 3 sypialnie, prawdziwy kominek i 2 łazienki. Bardzo duża parcela. Garaż.

PORTAGE PARK (3800 PÓŁNOC—5600 ZACHÓD)

Murowany nowszy z dużym garażem 2x5-ki i 1x3-ka. Osobne ogrzewanie. Właściciel już się wyprowadził. Pierwsze piętro od razu do zamieszkania. Okazja!

JACKOWO—NA BOCZNEJ ULICY—3-Y MIESZKANIA PO 4-Y POKOJE

Wszystko całkowicie umeblowane. Wspaniały dochód. Blisko wszelkiej transportacji.

ZOBACZCIE Z ULICY—3656 W. BELMONT AVE.

Duży budynek murowany z mieszkaniem 6-cio pokojowym u góry. (3-y duże sale na dole i wykończony basenem) i dodatkowo duża parcela do parkowania. Całkowicie wykończona. Blisko PULASKI-MILWAUKEE I KENNEDY EXPRESSWAY. NADAJE SIĘ NA KAZDEGO RODZAJU INTERES.

Niles

**3 APARTAMENTOWY MUROWANY
BUDOWANY WEDŁUG SPECJALNEGO PLANU**
Wspaniały dom dla dużej rodziny, lub dla inwestora. \$1,800 miesięcznie dochód. 2 mieszkania, każde po 3 olbrzymie sypialnie i 2 łazienki, plus "garden apartment" z 2 sypialniami i 1 łazienką. Cicha, boczna ulica. Dom nie wymaga konserwacji. Cena\$219,000

Chicago

**DOM REZYDENCYJNY
BELMONT-CENTRAL**
Luksusowy, 4 sypialniowy z 2 łazienkami, murowany dom—typu "English T" z jadalnią i pokojem rodzinnym na parterze. Pełny basen. Dom nie wymaga konserwacji na zewnątrz\$92,500

Niles

DOM REZYDENCYJNY
Cały z cegły, 3 sypialniowy dom—"Cape Cod". Oddzielna jadalnia. Duże pomieszczenie na jedzenie w kuchni. Pełny, wykończony basen. Garaż na 2 auta. Podatki tylko \$800. Cena\$116,900

Des Plaines

KONDOMINIUM
Cortland Square. Dobrze utrzymana 2 sypialniowa jednostka z jadalnią i pokojem rekreacyjnym. Pokój gospodarczy, basen kąpielowy, kort tenisowy, dom klubowy\$39,900

967-6800 — NILES

774-1900 — CHICAGO

ERA CALLERO & CATINO

PARAFIA ŚW. KAMILA

Na sprzedaż przez właściciela
Przebieg domu dwolny w sobotę
i niedzielę od 1-5 p.p.
5335 S. Latrobe

6718 W. DEVON

Otwarty w Niedzielę 1-4

Murowany, jednorodzinny z wykończonym poddaszem i pełnym basenem i garażem na 2 samochody.
AABY 763-5050 SAM

Homewood Realtors

Clarendon Hills
3 bedroom — Brick Georgian 1 1/2 Baths — Dining Room — Family Room with Beam Ceiling, Fireplace — Full Finished Basement Assumable 11% Mortgage Offered \$116,900.
Century 21— Homewood Realty
4120 N. Cass Ave.
Westmont, Ill.
963-3000

Columbia

Realty Co., Inc.

5207 N. Harlem Ave.

JEFFERSON PARK

Super Okazja

dopiero zgłoszony w świetnej lokalacji 2-6ki nowoczesna kuchnia i łazienka. Garaż na 2 samochody.

NORRIDGE

najlepsze kupno, piękna murowana rezydencja pieszy dystans do szkół, transportacji, sklepów, piękna kuchnia. Duża jadalnia, garaż na 2 samochody.

TAWERNA Z MIESZKANIEM
północy — zachód.

**DRODZY PAŃSTWA JEŻELI
SZUKACIE DOMÓW 1 RODZINNYCH, 2 MIESZKANIOWYCH DOCHODOWYCH BUDYNKÓW Z BUSINESSEM TO PROSZĘ DZWOŃCIE DO MNE.**
MAM DUŻY WYBÓR — DOŚKONAŁE CENY NISKO PROCENTOWE POŻYCZKI.



ZOFIA KANTOR

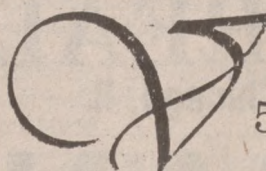
774-4400 — 228-7121

★ Domy

★ Domy

★ Domy

VIVIAN



REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.

775-8800

Biuro czynne 7 dni w tygodniu od 9 rano do 10 wieczór. Do państwa dyspozycji 25 wysoko wykwalifikowanych sprzedawców, w tym mówiący po polsku:

EWA FLIS
CHRIS WALASIK
MICHELLE BABICKI
ZOFIA DUZ

Kupno, sprzedaż i bezpłatna wycena nieruchomości. Nisko oprocentowane pożyczki. Uprzejma, fachowa i uczciwa obsługa



VIVIAN
BROKER

Dom Otwarty Niedziela 1-4

Norridge

4144 N. OLEANDER

Parcela 60 x 137, murowany 3 sypialniowy ranch, jadalnia, nowoczesne mieszkanie dla krewnych w basemencie, przyłączony garaż. \$92,900.

★★★

Otwarty w Niedzielę 1-4

1526 N. KEATING

3 sypialniowy śliczny dom, bardzo czysty, garaż na 2 auta, musi być sprzedany złożyć oferty.

★★★

NORRIDGE

22222222

This brick house is loaded with 2's 2 bedrooms for children, spacious master bedroom, 2 kitchens, 2 full bath, 2 car garage. Don't wait 2 long 2 see this quality built home.

★★★

ELK GROVE — 3 sypialniowy, murowany townhouse, 1 1/2 łazienki, wykończony basenem, blisko na zakupy i do transportacji.

★★★

PROSPECT HEIGHTS — 3 sypialniowa murowana rezydencja. Jabłonie czynią parcelę 110x198 przeliczną. Przyłączony garaż na 2 auta. Cena \$109,900.

★★★

NORTHLAKE — 4 sypialniowy Cape Cod, parcela 68x145. Garaż na 2 1/2 auta. Niska \$70-ka.

★★★

FRANKLIN PARK — 2500 N.-9600 W. — Kończąca jednostka — townhouse, 3 sypialnie, prywatne patio, wykończony basenem. Cena \$40-ka.

★★★

Świeżo na liście, 5369 S. Maplewood 5 pokojowy murowany Georgian, 1 1/2 łazienki, pokój śniadaniowy, wszystkie wykończenia dębowym drewnem, musicie zobaczyć, \$30-ka.

★★★

4800 W.-2600 N. — 3 sypialniowe murowane bungalowy, nowy dach, możliwość mieszkania dla krewnych, potrzebuje trochę pracy, w \$50-tce.

★★★

1700 N.-5100 W. — 4 sypialniowe murowane bungalowy, pełny basenem, garaż, nowoczesna kuchnia i łazienka, nowy furnace i dach, niska \$50-ka.

★★★

2225 N.-6500 W. — przyjeździe i zobaczcie ten 4 sypialniowy, 1 3/4 łazienki, jadalni, wykończony basenem z pokojem rekreacyjnym, stół bilardowy i kuchnia, garaż, w \$50-tce.

★★★

3300 N.-7800 W. — 3 sypialniowy ranch z jadalnią, garaż nowo odnowiony. Musicie zobaczyć. W \$60-tce.

★★★

3600 N.-4800 W. — 3 sypialniowy, wykończony basenem, 2 łazienki, wyceniony, aby sprzedać. W niskiej \$60-tce.

★★★

2600 N.-6900 W. — 2 sypialniowy, 2 łazienki, murowany bungalow. Garaż na 2 auta, druga kuchnia, bardzo ładny. W \$60-tce.

★★★

3300 N.-7800 W. — 3 sypialniowy ranch, jadalnia, garaż na 1 1/2 auta. Odnowiony, musicie zobaczyć, w \$60-tce.

★★★

2500 N.-4000 W. — 3 sypialniowy murowany ranch, wykończony basenem, 2 łazienki. Garaż na 2 1/2 auta. Niska \$70-ka.

★★★

Nowy Na Rynku!

2826 N. Neva (7138 W.)

Oglądając z ulicy i dzwoniąc do biura murowany, jasna cegła bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, dodatkowo mieszkanie w basemencie dla rodziny, Góra nadaje się do wykończenia. Nowszy garaż na 2 auta. Potrzebuje trochę pracy. Przystępna cena.

ZELEK 736-3787
Mówimy po polsku

3 JEDNOSTKI—6 LETNI MUROWANY BUDYNEK

Pomieszczenie na biuro, lub sklep i 2 mieszkania—każde 3 sypialniowe.
4510 W. 63rd Street
Cena \$125,000

9 JEDNOSTEK
Okolice 59th-S. Sacramento.
\$125,000

BUDRAITIS REALTY
6600 S. Pulaski
Tel.: 767-0600

Homewood Realtors

Chicago — Southwest Side

Investment Property

All Brick — 2 Flat. Each Apartment 5 Rooms 1 and 2 Baths — Full

Basement Convenient to Schools

— Church, Shopping — Public Transportation \$69,500.

Century 21 — Homewood Realty

4120 N. Cass Ave.

Westmont, Ill.

963-3000

5436-40 W. BARRY

6 apartamentowy, murowany z żółtej cegły, bardzo dobrze utrzymany, dochodowy. Cena obniżona, warto zobaczyć. Po więcej informacji zadzwoń do:

CENTURY 21 — MCMULLEN
Prosząc o Bill Klineciewicz

631-8300

PRZEZ WŁAŚCICIELA

JACKOWO

3-mieszkaniowy, dochodowy dom z garażem na 2 samochody. Cena w \$60-tce. 342-9829

DOM OTWARTY

W NIEDZIELE 1-4

5730 W. ROSCOE

Murowany, 3 sypialniowy bungalow. Całkowicie odnowiony. Nowoczesna kuchnia, łazienka. Duże pokoje. Właściciel kupił drugi dom.

★★★★★

SKLEP Z ODZIEŻĄ

I MATERIAŁAMI

Połączony z wysilką paczkę i poprawek krawieckich. Dobry punkt. Tylko \$10,000.

WEDGEWOOD

REALTY CO.

792-0500

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Kondominium

★ Do Wynajęcia

NAJLEPSZE DOKUMENTY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA


REALTY STARS LTD
**5001 N. HARLEM
763-4880**
**NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4**

**MARK RZEPKOWSKI
Broker**

Dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Joseph Kaszuba, Henry Badzioch, Stanley Zielinski, Roman Luinski, Rose Mary Ragano, Eva Rohn, Halina Rzepkowski, Anna Mathews, Bonnie Staniec, Barbara Robak, Grace Zator, Helen Karas, Wanda Podgorska, Lois Greathouse, Alice Grzymala, Rita Andolino, Mary Markovic, Milena Katanic, Stella Misiolek, Tom Bobek, Sen. Vracar, Peter Fricione, Steve Saric, Chris Miosiorowski, Marcin Januszkiewicz, Jack Weir, Peter Kruk, Thomas Tierney, Keith Nyborg, Svetlana Kijajic, Bernadette Tierney, Carl Napoli, Connie Szerzen, Cynthia Kozicki, Gene Gorak, Mike Meff, Gina Ioan, Teresa Skorski, Michael Heiser, Joe Musso.

Otwarty 1-4

7819 W. Summerdale
Dopiero zgłoszony, prawdziwe cacko, piękna murowana rezydencja, oddzielna jadalnia, słizny pokój rekreacyjny, nowoczesna kuchnia, wykończony basen, 2 łazienki, najlepsza lokalizacja, właściciel kupił drugi, tylko w \$80-tce.

OKOLICA BELMONT/CENTRAL
Dzisiaj zgłoszony w idealnym stanie 2 sypialniowy, murowany ranch, piękna duża kuchnia, wykończony basen z pokojem rekreacyjnym, ładna parcela, nowy garaż na 2½ auto, cena tylko w \$80-tce.

Okazja — w Kiver Grove, elegancki, cały murowany bi-level, 3 sypialnie, pokój rekreacyjny z kominkiem, cena tylko w \$90-tce.

5500 N. — 5500 W.
Dopiero zgłoszony, murowany z żółtej cegły, 2 mieszkanie, plus mieszkanie w basenie, 3 sypialniowe mieszkanie, nowoczesne, duże pokoje, oddzielne ogrzewanie, doskonała lokalizacja, garaż na 2½ samochodu, pierwszorzędna cena.

Na pięknej ulicy Sunnyside, przy Central, nowszy, 2 mieszkanie, plus nowoczesne mieszkanie, boczny wjazd, nowy garaż na 2 samochody, pierwszorzędne kupno.

Coś nie do wiary... murowany 2 mieszkanie, super czysty, naturalne drewno, nowe okna, garaż na 2 samochody, basen z dwoma wejściami, tylko w \$60-tce.

Na Władysławowie, piękny, murowany 2 mieszkanie, plus mieszkanie w basenie, piękne nowoczesne mieszkanie, świetny dochód, blizutko do wszystkiego, pierwszorzędne kupno.

JEFFERSON PARK — dzisiaj zgłoszony, 2 mieszkanie z mieszkaniem w basenie, nowoczesne kuchnie i łazienki, piękne mieszkanie, pierwszorzędna kondycja, bardzo niska cena.

Na Władysławowie, pierwszorzędny, murowany 2 mieszkanie, czyste duże mieszkanie, doskonały dochód, pierwszorzędne kupno.

Dzisiaj zgłoszony na Władysławowie, nowszy z żółtej cegły, 2 mieszkanie, plus mieszkanie w basenie, przepiękne czystości mieszkanie, doskonały dochód, cena tylko \$123,000.

Jefferson Park, blisko do szkół i transportacji, elegancki, 2 mieszkanie plus in-law, 6 pokoi 3 sypialnie w każdym mieszkaniu. Najwyższej jakości oddzielne ogrzewanie, garaż na 2½ samochodu, pierwszorzędna cena.

DRODZĄ PAŃSTWO, CHCECIE SZYBKO I KORZYSTNIE SPRZEDAĆ DOM, DZWOŃCIE DO NASZEGO NAJWIĘKSZEGO NA PÓŁNOCNYM ZACHODZIE CHICAGO BIURA PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ I UCZCIWĄ FACHOWĄ OBSŁUGĘ. PONAD 40 SPRZEDAWCÓW DO WASZYCH USŁUG. DLA KUPUJĄCYCH NAJWIĘKSZE WYBÓRZCZKI.

763-4880
5001 N. Harlem
NOWSZY

Murowany, 7 Mieszkaniowy
\$34,000 dochodu.
Okolica Lawrence — Cicero
631-3857
w jęz. angielskim.

BERWYN BY OWNER

Large raised ranch, 3 bedrooms, 2 baths, 2 woodburning fireplaces, central air. Professionally remodeled with many deluxe features. Newer garage. Low \$80's.

Days 652-1148

Evenings & Weekends
985-8040

2 MIESZKANIOWY

DREWNIAŃY
2-6-ki, po 3 sypialnie każde, z odnowionym basenem.

4440 W. Sunnyside

(Przejdźcie obok zanim zadzwonicie.)

777-3068
BELMONT I NARRAGANSETT

NOWSZY, LUKSUSOWY
6-MIESZKANIOWY, MUROWANY
Wszystkie urządzenia są wbudowane i tynkowane ściany. Garaż na 2 auta.

DEDES REALTORS

622-6200
NORTHBROOK
6 FLAT

Pos. cash flow — 42k. gross. Exc. loc. 20% dn. Desp. seller 9.9% fin. Must see! All brk bldg.

SKIP LTD.
998-8166
DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1:30-4

5517 N. CENTRAL AVE. (5600 W.)

2 apartamentowy dom w bardzo dobrym stanie. Gotowy do objęcia zaraz. Obydwa mieszkania opróżnione. Sprzedający przyjmie każdą rozsądną ofertę. Przyjdź wcześniej — skorzystaj z okazji.

Garden Real Estate

777-8440
2202 N. MOBILE

Deluxe 2 flat, 3 bedrooms, 1½ baths, 2½ car garage. Mint condition. \$124,500. Call Susan Hall

GILICK REALTORS

823-4144 or 693-4144

GALEWOOD

Murowany dom-bungalow. Niezakazany: 3 sypialnie, pokój rodzinny. Właściciel chce szybko sprzedać. W wysokiej \$60-tce.

CENTURY 21 — OLIVER/REDA
Proszę telefonować w języku angielskim
Prosić Diane 386-5800

PRZEZ WŁAŚCIELA

2 sypialniowy, murowany dom. Pełny basen. Blisko szkół. Okolica Archer-S. Central.

585-4244 — w jęz. ang.

NIEKAZITELNY DOM BUNGALOW

Z poddaszem nadającym się na rozbudowę, 2-3 sypialni. Garaż na 2½ samochodu. \$79,900.

Dzwonić do Greg albo Fran

622-6042

DIAMOND ON DIVERSEY REALTY
Des Plaines
Otwarty Niedziela 1-4

Nowy, luksusowy "bi-level," 3 sypialnie, pokój gościnny, jadalnia, 2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, 2 autowy garaż, duża parcela.

9110 N. Greenwood

3 bloki na północ od Dempster, blisko Golf Mill.

631-9797

Proszę dzwonić w jęz. angielskim

CHCESZ SPRZEDAĆ
SWOJ DOM?

Poszukuję kilka budynków 2 lub 3 apartamentowych, murowanych lub drewnianych. Północny-zachód.

GALLIK REALTY

3921 W. Fullerton 772-8554

RENTERS

Go ahead keep renting or call for Gimmick Programs or get Professional help free.

SOPRYCH R.E.

767-9100

Hours: 10:00-7:00 weekdays

10:00-4:00 Saturday.

Please respond in English.

Dom Otwarty Niedziela

od 1-4

4626 W. DEMING

Elegancki, murowany bungalow. 6 dużych pokoi, 3 sypialnie plus piękny pokój na porcu. Wykończony basen z barem. Garaż na 2 auta. Można się natychmiast wprowadzić. Spłaty około 13 tys. Bardzo dobry budynek.

ZELEK

736-3787

Mówimy po polsku

★ FARMY
8 AKROWA MAŁA FARMA

Z domem 4 sypialniowy, budowanym na zamówienie. \$147,000. Tylko 1 godz. i 15 minut od Chicago. Blisko Sycamore, Illinois. Proszę dzwonić po więcej informacji.

GATEWAY REALTY • JOE

775-4440

★ Parcele
1-BUILDING LOT
IN FLORIDA

\$5,000. TERMS

Write: Ben P. Karwacki

454 W. 150th

Harvey, Illinois 60426

★ Posiadł. w Wisc.
WISCONSIN

BED & BREAKFAST COUNTRY INN AND HOME (By owner). State approved ready for you to start your own business. Private secluded beautifully landscaped home, surrounded by rolling hills with pines and firs. View that dips down to lovely small lake. Abundant with wildlife, yet close to town for comfort. Hunting rights available on 240 acres. You will find it all in this country estate. Just 300 miles from Chicago on I-94. Priced at \$125,000. Call:

800-826-7094 or 715-333-2661

WISCONSIN
5 akrów zadrzewionych

ze stawem. Łowienie ryb, jazda na łódkach, polowanie. Umowa. \$310.00 za akr.

Northwoods
Realty LTD

351-5522

★ Domy z Interesem
PÓLNOCY—ZACHÓD

Mieszkania—motel—sklepy. Dochód \$240,000. Wspaniała inwestycja. Proszę dzwonić do Judy Walton w jęz. angielskim.

MELVIN KAPLAN

REALTY INC.

764-1700

8 MIESZKAŃ, 1 SKLEP

2 autowy, murowany garaż. Cena \$129,800. Dochód brutto \$25,000. — 13.8% po opłaceniu wydatków.

478-9481

proszę dzwonić w jęz. angielskim

BUDYNEK Z TAWERNĄ

Świetnie utrzymany, murowany budynek, z 5 pokojowym eleganckim mieszkaniem. Dobrze wyrobiony interes. Właściciele wyjeżdżają z Chicago i chętnie finansują na bardzo dogodnych warunkach.

Pracujcie dla siebie

ZELEK

4428 N. Central

Mówimy po polsku

LAKE & RESORT PROPERTY
WISCONSIN-LAKE GENEVA

Call or write today for your free copy of our new 24 page issue of "Showcase of Homes" containing pictures and information on a wide variety of properties.

COLDWELL BANKER

Geneva Lakes Area Realtors

(414) 248-1020 (312) 782-5575

DES PLAINES

Near Golf Mill

2 bdrm. condo

totally decorated with

new carpeting and new appliances.

Also, furniture for sale—optional.

\$39,500

298-8229

PENTHOUSE CONDO FOR SALE

On the 16th floor above the Atlantic Ocean, on the world famous beach, Daytona Shore, Florida. A 3 bed., 3 bathroom, spacious, new construction, 1986 sq. ft. of floor area. Asking \$225,000. Call Fern L. Duquette at:

305-298-3044 or 305-295-7752

NAPERVILLE
BY OWNER

2 yr. old condo/coach home. 1st flr. 2 bdrm, 2 ba. Security entrance. Eat-in kit. w/appl. Utility rm. Neutral decor. 1 car attached garage. Low maintenance cost + pool. \$68,000. Call for appt.

Leave message during day.

860-2471

★ Posiadłość w Polsce
SPRZEDAĆ mieszkanie w Krakowie

30 m². Krystyna. 283-1234.

PIĘKNE MIEJSCE
NA AEMERYTURĘ NA
PRZEDMIĘCIU ŁÓDZI

1 blok od linii tramwajowej, parcela 3/4 akra, 16 dojrzałych drzew owocowych, 4 pokoje, kuchnia, łazienka. Parcela ogrodzona żelaznym płotem. Cementowy wjazd do garażu. Cena \$9,200. Po inf. dzwonić do Mr. Kalinowski 1 (602) 281-0650.

SPRZEDAĆ atrakcyjne 3 pokojowe

mieszkanie w Centrum Warszawy. Tel.: 777-7266.

● KUPUJCIE W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIE W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM
★ Do Wynajęcia
BELMONT — Cicero. 4 pokoje \$360

miesięcznie 286-3890 — po 7 wieczorem — w jęz. ang.

PRZYJMĘ spokojną, kulturalną panią na wspólne mieszkanie. Przedmieście Addison. 495-3413.

POKÓJ dla starszej kulturalnej

osoby. 588-5571.

MIESZKANIE w basenie

dla 1 osoby. Lawrence-Melville 685-7843.

5 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia.

Władysławowo. 777-8689.

PRZYJMĘ osobę na wspólne mieszkanie.

252-5256.

COUNTRYSIDE
1 BEDROOM CONDO

Heat & appliances, pool. Near expressways, train & shopping. \$475.

Ask for Darlene.

Weekdays — 547-7500, ext. 210,

Evenings — 554-8574

MIESZKANIE
DO WYNAJĘCIA
Z TRZEMA SYPIALNIAMI

Odnówione z nowymi dywanami.

Ogrzewane.

Tel. 637-1984

MIESZKANIE, umeblowane dla 2

mężczyzn. 1511 N. Wood.

MIESZKANIE do wynajęcia. 4049

W. 58th Street. 767-2329.

DZIERZAWCY

Możecie dalej wynajmować mieszkanie lub zadzwonić do "Gimmick Programs" lub zasięgnijcie darmo informacji od specjalistów.

SOPRYCH RE

767-9100

Godziny od 10-7 podczas tygodnia

10-4 w soboty

Zgłoszenia po angielsku

4105 S. ROCKWELL

Do remontu 2, 4-ki drewniany. Mieszkanie na 2-gim piętrze do objęcia od zaraz. \$21,000. Klucze w biurze.

MACHNICKI

3801 W. 55th ST.

735-5700

DO WYNAJĘCIA
ŁADNE, WIDNE
I. WYGODNE MIESZKANIE

Pięć — pokojowe. Ogrzewane 5734 So. Pulaski Road

Tel. 581-3650

POKÓJ w basenie dla pana, od

15 grudnia. Tel. 685-2319.

PRZYJMĘ pana niepalącego na

wspólne mieszkanie. 637-1314 — po 6 wiecz.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie. 60a i

S. Keeler

★ Do Wynajęcia

2930 COMMONWEALTH
LARGE 1 BEDROOM APT.
New w/w crptd. Modern kitch/bath.
Decor. Heated. A/C. Across from
St. Joseph Hosp. & near Diversey
Harbor. \$500 month.
Paul. 248-7306
Mr. Margolis 764-8900

HOLLYWOOD PARK

2 BEDRM APT., 1 ST FLOOR
Modern kitch/bath. Nr N.E. Univ.,
shopg/trans. Decor. A/C. Heated,
w/w crptg.
Frank. 764-2062
Mr. Margolis 764-8900

DUŻE LUKSUSOWE

4½ pokojowe mieszkanie. Czysty, ci-
chy budynek. Dywany od ściany do
ściany. \$335 łącznie z ogrzewaniem.
539-3089 W jez. ang. po 8 wiecz.

NOWA umeblowana 4-ka, \$250. 2741
W. Thomas (Humboldt Park) Dla
małżeństwa. 496-0247.

JACKOWO. Czterech mężczyzn do
wspólnego mieszkania. 2 piętro. Od
zaraz. Tel.: 777-3673.

TANIO wynajmę mieszkanie w
okolicy California-Armitage. Tel.:
297-5153.

5 POKOI, ogrzewane, Jackowo.
Tel.: 736-8891.

POKÓJ w basemencie dla pana
umeblowany. Milwaukee/Belmont.
725-8153.

POKÓJ dla pana 328-4515 Okolica
Tripp i Fullerton.

SLEEPING rooms, quiet clean
building, furnished, apartments.
\$125 and \$180. 276-7956.

DO WYNAJĘCIA od zaraz bardzo
ładne mieszkanie 2 sypialniowe.
\$360. miesięcznie plus depozyt. Lo-
kator ogrzewa. Możliwość wynaje-
cia garażu. 237-6462.

PRZYJMĘ mężczyznę do wspólnego
mieszkania w basemencie. Oko-
lica Belmont-Central. 545-3319.

NOWOCZESNE mieszkanie do
wynajęcia (3 sypialnie) okolica
Diversey-Austin. Tel. 725-5482 albo
745-7383.

5-KA DO WYNAJĘCIA. Jackowo.
Dzwonić po 7 wieczorem. 489-6725.

DO WYNAJĘCIA 6 pokoi, 3 sypial-
nie. Cena \$250, 4 pokoje, 2 sypialnie.
\$170. 2300 N.-3040 W. 278-5773.

PRZYJMĘ odpowiedniego pana na
wspólne mieszkanie od 1 stycznia.
486-0584.

4 i 1 POKÓJ do wynajęcia, umeblowa-
ny z używalnością kuchni. Wła-
dysławowo. Tel.: 736-8372.

KIMBALL-Lawrence, 2 pokoje, 1-
sze piętro, kuchnia, łódzka i t.d.
\$195. 4743 N. Bernard, Apt. No. 4
583-3898.

JACKOWO, odnowione "studio
apartment" (pokój-kuchnia i łazienka).
Cena \$280. Tel.: 489-5977.

CZWÓRKA 5233 W. Roscoe. Ogła-
dać czwartek od 6-10 i sobotę od 2-8
wieczór. Tel.: 685-2671 lub 647-9605.

2 POKOJE z kuchnią ogrzewane do
wynajęcia, umeblowane, 282-4779,
282-0890.

DUŻE I SYPIALNIOWE MIESZKANIE
Okolice Cicero — Addison
ogrzewanie i urządzenia włączone.
WELTER & ASSOCIATES
631-6388
Proszę dzwonić w jez. angielskim.

DUŻE "STUDIO"
Okolice Cicero — Addison
ogrzewanie i urządzenia włączone.
WELTER & ASSOCIATES
631-6388
proszę dzwonić w jez. angielskim.

PRZYJMĘ pania w średnim wieku
na wspólne mieszkanie. 777-7805 po
5-ej.

PRZYJMĘ panią na mieszkanie
umeblowane. Parafia Św. Józefa.
925-8585.

JEFFERSON Park pokój i z uży-
walnością kuchni, w basemencie,
dla pań. 725-4107.

DUŻY pokój dla 1 lub 2 pań. Uży-
walność całego mieszkania. Tel.:
545-7707.

WŁADYSŁAWOWO. 5 pokoi, 1 pie-
tro. Tel.: 545-6530.

3 OGRZEWANE, umeblowane po-
koje. Okolice Belmont-Central Ave.
286-5486.

2 MEZCZYZN na mieszkanie. Piec
kuchenny koce do sprzedania. Tel.:
545-3787.

4 POKOJE—2 sypialnie. Okolice
Central-Fullerton \$350. bez ogrze-
wania. 863-1424.

POKÓJ do dwynajęcia dla pani.
Używalność kuchni. Harlem-Bel-
mont. 889-0550.

POKÓJ dla pani. używalność całego
mieszkania. 63-cia i Homan.
Tel.: 776-6666.

WYNAJME panu mieszkanie, oko-
lica Central-Addison. 282-5107.

BASEMENT do wynajęcia, blisko
komunikacji. 545-4363.

5-KA, OD 1 STYCZNIA. Starszym.
745-9344 — wieczorami. Także na
sprzedaż samochodu.

5 POKOI, 2-gie piętro, dywany, piec,
łódzka, z ogrzewaniem 725-3936.

NEAR

KEDZIE & FULLERTON
4-5 room apartments—Heated
\$300 to \$345 per month
No Pets
Call 473-2919

★ Do Wynajęcia

OSOBNE pokoje dla mężczyzn na
Jackowie. 478-2412.

PRZYJMĘ starszą kobietę na
wspólne mieszkanie (oddzielny
pokój) 736-1556.

POKÓJ z oddzielnym wejściem.
Używalność całego mieszkania.
4400 N. Milwaukee, Tel.: 286-7628.

CICERO

Nice 5 room-2 bedroom apt. First
floor. Appliances. \$275 a month,
plus utilities.

1315 S. 49th Ave. Phone 652-5527

4 POKOJOWE mieszkanie z 1 sy-
pialnią ogrzewane. Dorosłym. Bel-
mont-Central Ave. 478-6412.

PANA do wspólnego zamieszkania
w basemencie od 15 grudnia. Tel.:
478-3864.

PRZYJMĘ na sublokatorów 2 ko-
biety. Okolice Ashland-Chicago,
Tel.: 243-3584.

DO WYNAJĘCIA mieszkanie 2 sy-
pialniowe. Okolice Harlem-Irving
Park. Tel.: 589-2489.

4 POKOJE do wynajęcia. Ogrze-
wane umeblowane użyteczności.
"Ukrainian Village" (Damen-
Rice). 486-8066 — 489-0080.

4 POKOJOWE mieszkanie, ogrze-
wane gorącą wodą, dla małżeń-
stwa, urządzona kuchnia, dywany.
Belmont-Central. 545-1660.

POKÓJ do wynajęcia—najchętniej
dla małżeństwa. Kildare-Belmont.
Tel.: 777-3105.

EAST Chicago, Magoun area. 5
room apt. Dep. & sec. 1—(219)-836-
8052.

ZNIŻKA NOWOROCZNA

Jeden Miesiąc
Bezpłatne Mieszkanie

WYSOKI STANDARD

I DOSTĘPNE CENY

869 W. Buena, Blisko Jeziora

Kierownictwo Zapewnia:

• System bezpieczeństwa

—sieć kamer oraz stróż nocny

• Bezpłatne lokalne video

(czasami filmy polskie)

• W bloku pralnia i sklepy

spożywcze • Windy

• Nowoczesne mieszkanie

"Studio apt." \$230-\$260

• 2 sypialniowe—\$450

• Mieszkania z 1 sypialnią

\$280-\$360 zależnie od wielkości

Ogrzewanie włączalne

w cenę czynszu.

Wymagany 1 mies. dep. asek.

Prosimy dzwonić w jez. polskim

lub angielskim — 883-1771

Sobota i Niedziela

327-8762

★ Interesy

Wielka Okazja
Potrzebny Wspólnik

Do Warsztatu Automobilowego Blacharsko-Mechanicznego
z pewną znajomością doświadczeniem w tej dziedzinie pracy i intere-
su. Body Shop — do na prawy automobilów wszelkiego rodzaju oraz
do sprzedaży automobilów. Doskonała okazja dla mężczyzny, pilne-
go, chętnego i lubiącego tego rodzaju pracę.

B. & M. BODY SHOP, INC.

1249 Golf Road Tel.: 827-6402

oraz 1113 Lee Street Tel.: 296-7198

DES PLAINES, ILL.

GIEŁDA

Złoto 100 uncji 5% wpłaty

Marki niemieckie 125,000 — 5% wpłaty

Indeks 500 akcji — 6% wpłaty

W sprawie bliźszych informacji wytnij poniższy kupon i wyślij na adres:

Heinold Commodities

"Polish Daily"

141 W. Jackson Blvd., Suite 1800, Chicago, IL 60604

Nazwisko

Adres

..... Tel.:

JEFFERSON PARK

Sklep z cukierkami z pełnym
wyposażeniem. Tylko \$12,500.
AABY 763-5050 JOHN

OWN YOUR OWN

PART-TIME BUSINESS
Newsstand for sale.
Call Jim evenings

637-4950 or 237-0161

SKLEP ODZIEŻOWY

Połączony z wysyłką paczek.
Wspaniałe miejsce na każdego ro-
dzaju zakład, okazynie kupno w
bardzo niskiej cenie. Więcej infor-
macji w biurze.

ZELEK 736-3787

4428 N. Central Ave.

LIQUOR & GROCERY STORE

FOR SALE

We Have

LOTTO Machine

Tel. 237-1882

DUŻA TAWERNA

2000 st. kw., z pełnym wyposaże-
niem. Możliwość urządzenia danc-
ingów i występów. Cena zniżona z
\$45,000 na \$35,000.

AABY 763-5050 JOHN

DISTRIBUTOR/EQUITY

Soft ware product distributor with 3
year history looking to expand their
product and service through the addi-
tion of an equit partner. Principals
only please.

CALL MR. P. PARKER

303-758-6134

Telex: #269845

★ Do Wynajęcia

SAMODZIELNY pokój w basemencie.
Laramie-Belmont. \$100 plus depozyt.
Od 1 stycznia. Tel.: 286-6682.

4 ROOMS, 1 bedroom. 4250 W. Altgeld.
Unheated. 545-9852.

ELEGANCKIE mieszkanie w base-
mencie dla 2 osób niepalących. Lara-
mie-Addison. 777-1917.

2 MIESZKANIA 2 sypialniowe. Oko-
lica Cicero-Irving park. Tel. 685-0960.

6 POKOJOWE mieszkanie do wynaj-
ęcia. Ogrzewanie wliczone w czynsz.
Okolice Harlem-Grand Ave. Tel.
237-1886 po 5-ej.

DES PLAINES. Przyjmę panią lub
pana na wspólne mieszkanie. 397-0288.

★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJE mieszkanie 2 sypialnio-
we w Elmhurst w pobliżu York Rd.
622-2034 po 6-ej wieczorem.

KOBIETA na emeryturze poszukuje
4 lub 5 pokojowego nieumeblowa-
wanego mieszkania w okolicy
Central-Belmont lub Irving Pk-
Central. Tel.: 834-4381.

★ Interesy

NIEDROGA PIZZERIA

Z pełnym wyposażeniem. Świetny
interes dla początkujących.
AABY 763-5050 JOHN

DOSKONAŁE prosperujący interes w
St. Augustine Beach, Floryda.
Punkt wydawania posiłków, sprze-
dają piwa, pamiętek itp. \$41,500.
(312) 453-9075.

FAMILY style restaurant—in beau-
tiful Jo Daviess County—Business—
Equipment—and building with apt.
and office 2nd floor. V.G. condition.
Great Family business.

DOYLE REAL ESTATE

Galena, Ill. 815-777-2727

FLORYDA

Motel w Daytona Beach, muro-
wany, 11 umeblowanych pokoi oraz
mieszkanie dla właściciela. Wła-
ściciel sfinansuje.

AABY 763-5050 JOHN

Sklep Wędliniarski

Północny—zachód Chicago. Wę-
dzarnia, maszyny, wyroby własne,
na szybką sprzedaż.

IMPERIAL

774-7600 Teresa

SACRAFICE

FAMILY OWNED BUSINESS
Restaurant seating 130 people. On main
hwy. Large prkg lot. Apt. 3 bedroom
above, for related living or lease. Shown
by appt. Sale price includes business,
land & property. \$295,000.00. Will ne-
gotiate, come & talk.

815-562-8084

★ RÓŻNE

SPRZEDAM tanio choinkę, futerko,
pałta, maszynę do szycia, maszynę
do śniegu, małą łódzkę, stół, łóżko.
453-6095.

SPRZEDAM nowy kompresor z gwa-
rancją — nieużywany. 2 KM. Tel.:
452-0971.

NA SPRZEDAŻ nowa odzież, oraz
inne rzeczy. 254-0458.

ZABIORE samochodem na Flory-
dę 2-3 osoby. Wyjazd 15 grudnia.
Tel.: 282-9682.

SPRZEDAM naszyjniki z praw-
dziwych pereł po przystępnej cenie.
Tel.: 342-8019.

NA SPRZEDAŻ zestaw video Pen-
tas stereo, kamera plus odtwa-
rzacz. Fabrycznie nowy, 85 model,
pełną gwarancję. \$1,090. 455-2383.

Sobie czy w prezencie
OBRAZ OLEJNY
SWEGO RODZINNEGO
DOMU

Zawsze pomoże Ci odświeżyć
wspomnienia, Galery Lemieux, P.
O. Box 1032, Park Ridge, Illinois
60068 312-286-2766

OKAZJA

Telewizory od \$39

z gwarancją.

6425 W. IRVING PK.

SPRZEDAM skrzypce, akordeony,
maszynę do czyszczenia dywanów,
narzędzia hydrauliczne, piłę. Ma-
szyny do szycia. 384-5793.

PIEC do ogrzewania Siegler Morse
oraz piec na drzewo. 384-1765.

THRIFT SHOP

Bardzo Dobre Rzeczy —

Bardzo Tanio

Odzież, meble i różne artykuły.
4116 OAKTON, SKOKIE

1 Blok Na Zachód Od Crawford.
Sklep otwarty wtorek, środa, czwar-
tek, sobota od 11-5. Piątek od godz.
11 rano do 8 wiecz.

WANTED: Antique Bldg. Materials Ar-
chitectural contents of office bldgs.,
banks, theatres, apt. bldgs, churches,
mansions, etc. Back bars, moldings,
doors, mantles, lighting fixtures, co-
lums, paneling, ornamental iron, brass.
etc. Greg Spiess, Joliet, Illinois.
815-722-5639

CICERO STORE

2408 N. Cicero (przy Fullerton)
Zawiadamia, że nadeszły z Anglii:
Modne swetry i bluzki (kimonowe)
oraz spódniczki i rajstopy. Atrak-
cyjne zabawki i zegarki elektroni-
czne oraz polskie lalki, serwety itp.

NATURALNE ZIOŁOWE
PRODUKTY ODCZUŁAJĄCE
DEFINYWNE POMOGĄ
ZRZUCIĆ CI NADWAGĘ

(Gwarantujemy od 10-20 funtów już
1-szym miesiącu) Środki te używa
3¼ miliona ludzi w U.S.A. Kanadzie
i Australii. Chcesz wyglądać lepiej i
czuć się lepiej? Zamów natychmiast.
Posiadamy również doskonałe natu-
ralne środki kosmetyczne. Wy-
syłamy pocztą. Poszukujemy ene-
rgicznych dystrybutorów. Zarobki
od \$500-\$4,000.

Informacje telef. 394-3721

SPRZEDAM wózek dziecięcy. Tel.:
736-3345.

ORIENT — JAPAN
Okazja!Najlepszy
Prezent
Na Gwiazdkę

Orient Automatyczne
zegarki, beznakręcania,
bez baterii, 21 kamieni.
Pokazują czas i datę,
z kalendarzem. \$55.00
489-2951

SPRZEDAM pralkę i wózek dzie-
cięcy. 736-3345.

MUZYCZNY TELEGRAM

GRUPA HAPPY END
Nagrała pierwszą polską kasętę w USA
dla MCF Records.
Znakomite piosenki. Cena jedynie \$6.00
z przesyłką.

Z. D. NOWAK

11190 CITRUS RD.

Ventura, CA 93004

JEWELER'S 3858 N. CICERO AVE.

TUŻ PRZY 6-CORNER'S

Od 12 grudnia rozpoczyna wielką
wyprzedaż złota związaną z likwidacją
sklepu. Sklep czynny jest cały tydzień
w tym również w niedzielę w godz. od
11:00 rano do 6:00 wieczorem. Większość
posiadanych przez nas wyrobów ze
złota sprzedajemy na wagę po najniższych
cenach w mieście!

14 kt łańcuszki i naszyjniki na szyć są do
kupna na wagę po \$9.00 za gram!
Bransoletki damskie i męskie z 14 kt
złota również na wagę w cenie \$10.50
za gram. Obrączki wykonane z 14 kt
złota też na wagę w cenie \$10.00 za
gram! Nadto posiadamy na składzie dużą
kolekcję pierścionków damskich z
prawdziwymi kamieniami, które
sprzedawane są na sztuki po cenach
własnych. Mammy kolczyki, medaliki,
krzyżki!

Radzimy państwu skorzystać z okazji i
jak najszybciej odwiedzić ten sklep pod
adresem 3858 N. Cicero Ave. niedaleko
od 6-Corner's poki wybór jest duży.
Wyprzedaż trwać będzie dopóki starczy
zapas.

★ Futra

DO SPRZEDANIA kurtka z je-
notów i lisa. 774-4984.

OKAZJA! 2 futra nowe z norek sp-
przedam. 685-4121.

★ Kożuchy

"ZOFIA"

Sheepskin Store"

pracownia kuśnierska
3107 N. Milwaukee
588-5320

Szyjemy Kożuchy • Atrakcyjne
Fasony • Wspaniałe Gatunki.
Skór • Fachowe Wykonanie.
NISKIE CENY !!!
SZYJEMY WYŁĄCZNIE
Z KALIFORNIJSKICH SKOR.
Prowadzimy Sprzedaż Skór.

Szyjemy Kożuchy i Futra
na miarę w kilku fasonach, także
dziecinne kożuszki z kawałków,
przeróbki futer, czyszczenie, sprze-
daż skór kalifornijskich i kurtek
skórzanych.
Póki kupicie porównajcie nasze
ceny—są na pewno najniższe!

FAMILY FURS
4171 S. Archer 847-4027
Otwarte codziennie od 10 do 7
w niedzielę od 12 do 2

**STANLEY
SHEEPSKIN COAT**
Pracownia kuśnierska
Szyjemy na zamówienia ko-
żuchy, futra z minków, kara-
kulów, lisów.
Robimy wszelkie poprawki.
Sprzedajemy skóry, lisy, kara-
kuly.
NOWOŚĆ: kożuszki i serdaki
góralskie.
5248 W. Fullerton
237-3338

**CENTRAL
SHEEPSKIN STORE**
Kożuchy, męskie, damskie.
Gotowe i na zamówienie, po
zniżonych cenach. Futra kara-
kulowe wykonujemy na zamó-
wienie. Przeróbki futer i kożu-
chów. Czyszczenie.
3015 N. Central Avenue
283-2553

**TYLKO U NAS
GOTOWE KOŻUCHY
I NA ZAMÓWIENIE**
z kalifornijskich skór, już od \$159.00.
Najnowsze fasony, nigdzie nie
spotykane.
KURTKI z całych lisów oraz jag-
niat hiszpańskich we wszystkich
kolorach, najtaniej w Chicago.
Reperacje futer i kożuchów. Z kup-
nem kożucha otrzymacie DARMO
pantofle ranne.
2901 N. Milwaukee 278-6070

★ Koty

ODDAM kotkę w dobre ręce. Bar-
dzo sympatyczna, czysta. Najchę-
tniej dla dorosłych. 282-7130.

★ Zguby

ZAGUBIONO paszport na nazwisko
Apolonia Białat o PBH 12364. Znalazca
proszony o kontakt telefoniczny —
523-7632.

ZGUBIONO paszport polski na na-
zwisko Józefy Pajak. Znalazca jest
proszony o skontaktowanie się na
numer: 736-6464.

★ MEBLE

OKAZJA z powodu wyjazdu sprzedam
taniej komplet mebli do pokoju bawial-
nego. 736-7453.

TOALETKA z lustrem i komoda.
Tel.: 282-7130.

STÓŁ kuchenny z krzesłami, mate-
race, telewizor czarno-biały. Tel.:
296-1932.

OGOLNA wyprzedaż mebli w bardzo
dobrym stanie (do jadalni, sypialni,
pokoju wypoczynkowego). Telefon:
927-8846, dzwonić od 8-10 wieczorem.

SPRZEDAM segmenty kalwaryj-
skie. 847-1137.

★ RUMMAGE SALE

WYPRZEDAŻ DAMSKIEJ ODZIEŻY:
Płaszcz, zakłady, suknie, bluzki, sweter-
ki, spodnie, spódnice. Damskie obuwie i
dużo innych rzeczy po bardzo niskich ce-
nach. Można oglądać w basemencie od
16 grudnia do 22 grudnia, od godziny 10
rano do 6 wieczorem w każdy dzień.
Tel.: 772-9520

PRZEDŚWIATECZNA WYPRZEDAŻ
15 Grudnia-31 Grudnia
50% Zniżki na Wszystkiej Odzieży
HADASSAH HOUSE
3557 Dempster 677-6365
Poniedziałek, Wtorek, Środa 10-5 Ppl.
Piątek 10-4 Ppl. Niedziela 11-4
Sobota Zamknięta

WYPRZEDAŻ SPADKOWA
WSZYSTKICH RZECZY
Z CAŁEGO DOMU
Sobota 14 grudnia, od 10 rano do 4 ppl.
Niedziela 15 grudnia, od 11 rano do 4 ppl.
6637 N. CHICORA, CHICAGO
(na północ od Caldwell—na zachód od
Central Ave.)
Muszą być wszystko sprzedane, meble do
pokoju frontowego, jadalni, sypialni,
meble do kuchni, bielizna stołowa, odzież
damska, naczynia domowego użytku,
garniki i inne. Dużo sztucznej biżuterii i
inne.

★ Wycieczki

**ZABIORE 2 OSOBY NA
WYCIECZKĘ NA FLORYDĘ**
Wyjazd 27 grudnia—
powrót 1 stycznia.
736-1754 od 5 do 8 wieczorem

OKAZYJNA WYCIECZKA
Do Rio de Janeiro — Brazylia. Od 25
stycznia na 2 tygodnie — około \$600 —
od 1 lutego na 1 tydzień.
772-4385

FLORYDA ZA \$160
Tygodniowa wycieczka z pobyt-
em w Orlando, Tampa, Miami, Key
West, Cape Kennedy. Termin 28
grudnia-4 stycznia 1986.
Tel. 631-6583

OKAZYJNA wycieczka na Florydę
— 9 dni — od 21 grudnia. Cena \$150.
772-4385.

★ Psy

WSPANIAŁY prezent na gwiazd-
kę; biały pudel. 889-1596.

★ Lekcje

JĘZYK angielski — gramatyka,
wymowa, konwersacje \$5.00 za go-
dzinę. 777-9676.

**LEKCJE
ANGIELSKIEGO**
Od 6-go stycznia
do 29-go marca
**THE SCHOOL FOR
AMERICAN ENGLISH**
320 N. MICHIGAN
281-7496

NOWOCZESNA METODA umożliwia
opanowanie języka angielskiego
(amerykańskiego) w przyspieszonym
tempie, systemem korespondencyj-
nym. Ścisłe skuteczna dla osób pra-
cujących. Dostarczamy materiały
oraz udzielamy konsultacji w czasie
nauki.

Po informacje prosimy dzwonić w
poniedziałek, w godzinach popołudnio-
wych 6-10 wieczór. We wtorki od
10 rano do 10 wieczór.
Pisząc do nas konieczne jest podanie
własnego telefonu, w celu udzielenia
informacji.

Nasz telefon: 1-312-523-4512
**ENGLISH LANGUAGE
STUDY LABORATORIES**
P.O. BOX 4431
Chicago, IL 60680

**KURSY
JĘZYKA ANGIELSKIEGO**
Na Uniwersytecie
The Illinois University w Chicago. Nauka języka
angielskiego na uniwersytecie Illinois w Chica-
go w celu studiów uniwersyteckich, dla busines-
su, lub dla zdobycia zawodowego awansu. Kursy
od elementarnych do zaawansowanych, 10 ty-
godniowy kurs niekredytowany zaczyna się w
styczniu od 3 po południu do 9 wieczorem. Zapisz
się przed 13 grudnia. Inne oferowane kursy to:
TOEFL — przygotowanie, poprawa wymo-
wy, efektywna konwersacja.
Tutorium in Intensive English
University Hall Room 820
601 South Morgan
Dr. Boca — 996-8098

ABSOLWENT anglistyki udziela
lekcji języka angielskiego na
każdym poziomie. Marek. 252-3185.

★ Ogrzewanie

WYNIKI I ZACHOWAJ
AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION
COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL
**GENERAL
COMFORT**
Specjalizuje się w Instalacjach Ekonomicznych Systemów
Ogrzewania — Ochładzania
Długie spłaty miesięczne
bez żadnego zadatku
FACHOWA, GRZECZNA
OBSŁUGA!
647-0360

Wszelkie Problemy
Nowe instalacje, reperacje, insta-
lowanie nowych pieców, rozdziel-
nie systemów, zmiana z olejowego
na gazowe. Instalacja i reperacja
urządzeń do ochładzania. Wycena
bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub
angielsku.

TED'S HEATING
631-4274
5633 N. HARLEM AVE.

FACHOWA
Instalacja i Naprawa Centralnego
ogrzewania i ochładzania.
RYSZARD
637-5425

NAPRAWA i czyszczenie pieców do
ogrzewania, oraz roboty hydruali-
czne. 394-9471.

DURA HEATING & COOLING CO.
Montaż. Naprawa. Piece. Boilery
Nawilżacze. Wszystkie modele i
marki. Czyszczenie pieców i boi-
lerów tylko \$20.

Roman Kucharski właściciel
582-2535

★ Dachy

J. Z. ROOFING
Janusz Zarczynski
Low cost, free estimate,
Insured
Shingles, roll roofing.
Hot roof
965-3789
631-9648

★ Instrumenty Muzyczne

AKORDEONY włoskie 120 basów,
duże i małe do nauki, sprzedam.
283-8416.

ORGANY elektryczne. Dobre dla
początkujących. 889-1596.

PRE-XMAS PIANO SALE
New, high gloss walnut-ebony con-
soles studio from \$1295, Aolin spinet
\$450. Starek \$750, Baldwin Acrosonic
\$1295, Baby Grand \$1850, and
much more.
262-7566 days, 262-0479 evenings

HAMMOND ORGAN
Composer — 142
Roczny — prawie nowy, na gwa-
rancji, 2 pełne klawiatury, auto-
program i akompaniament, 10 ryt-
mów. Pełne pedały, Leslie głośniki,
dużo dodatków. Możliwość lekcji.
286-4566

★ POŻYCZKI

**EQUITY LOANS
2ND MORTGAGES**
Credit No Problem
Any Purpose
Fast Approvals
**FIRST AMERICAN
MORTGAGE COMPANY**
789-2260 Oak Brook
Ask for Judy Evergreen Park
499-3970 Ask for Charita

Potrzebujesz pieniędzy na dom, bu-
siness, osobisty użytek lub inne wy-
datki? — Karty kredytowe — Visa,
Master Card? Po więcej informacji
pisz:

Miro Publications, Inc.
388 Hilton Dr.
Glendale Hts., Ill 60139
**I WILL ASSUME
YOUR MORTGAGE
FOR APT. BLDG
3 OR 2 FLAT
CALL SAM AT:
598-6398**

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI, transport va-
nem—taniej. 252-7712.

RYCHARD MOVERS
Polska, Ubezpieczona Firma
Ill C.C. 43423 M.C.
Przeprowadza Taniej i Fachowo
342-1410

**ORGANIZUJEMY
PRZEWÓZ**
Różnych towarów, przeprowadzki
i na part time usługi step-vanem,
licencjonowani.
Tel. 227-2981
Od Godz. 8:00 Rano do 6:00 Wiecz.

PRZEPROWADZKI vanem. 583-
3619

★ Ogrzewanie

CZYSZCZENIE, NAPRAWY
Instalowanie nowych bojlerów
"furnaces", zbiorników na wodę,
zmiana z olejowego na gazowy,
rozdzielanie systemów.
STANLEY HEATING CO.
889-4760
24 godzinna obsługa.

★ Dachy

**ADOLPH
MARYNOWSKI**
486-6796
ADOLPH & SONS ROOFING
Pokrywanie Dachów Smolą
Dachówkami i Papą (roll roofs)
Instalacja rynien i ścieków
(dry wall)
Instalacje aynien i ścieków
(Gutters — Downspouts)
Bezpłatna wycena.
Dobra Robota
486-6796 • 2642 W. Division

**JOE'S ROOFING
& ALUMINIUM SIDING**
Specjalizuje się w zakładaniu wszel-
kiego rodzaju dachów i naprawie
dachów. Aluminowe sidingi i obia-
nianie okien. Podsufitki. Okapówki.
Rynny, Ścieki, (Gutters, Soffit Facia,
Downspouts), Kominy. Do-
datkowo pokoje. Roboty stolarskie.
**WSZYSTKIE ROBOTY
CAŁKOWICIE
GWARANTOWANE**
Joe Kozik 890-4397

★ Chcę Kupić

KUPIĘ auto po wypadku. Tel.:
283-3763.

KUPUJEMY
POLSKIE KSIĄŻKI
Nowe i Stare
ANTYKWARIAT
4808 W. Belmont
685-9352

**I BUY
REAL ESTATE**
All cash or on terms
Let's Talk
749-2345

KUPIĘ komplet do jadalni, stół, 6
krzesel, kredens. 725-5525.

KUPIĘ lisy wyprawione z pyszcz-
kiem i oczami i buty góralskie
(kierpce) Tel.: 764-5126.

**OBSZERNE informacje przeczy-
tasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz
w Dzienniku Związkowym.**

★ Usługi

SPECJALIZUJĘ się budową łązie-
nek nowych i przebudową starych.
Oraz wykańczaniem basementów.
Zadzwoń — porównaj ceny. —
631-7691.

WYKOŃCZENIA basementów, łą-
zienek oraz wszelkie prace stolar-
skie, murarskie. Tanie i solidnie.
Tel. 637-6755.

**JEŻELI CHCESZ MIEĆ
SZYBKO SPRAWNIE
SOLIDNIE Z GWARANCJĄ
WYKONANE W DOMU PRACE**
Stolarskie, ciesielskie, elektryczne, hy-
drauliczne ślusarskie oraz przewożenie
mebli, lub odgarnianie śniegu, a także
wszelkie inne usługi na zlecenie pomoże
Ci natychmiast. **POLISH CARITAS
(NON PROFIT ORGANIZATION)**
2546 W. Cortez, Chicago, Ill. 60622
312-292-1575
Najniższe ceny — pomagamy Polakom

TLUMACZENIA
Z angielskiego na polski i z polskie-
go na język angielski. 4345 S. Troy.
Tel.: 927-1819 albo 254-2378

**TLUMACZ ASYSTUJE
W URZĘDACH
I INSTYTUCJACH**
Notarialne tłumaczenie dokumen-
tów, pomoc w sprawach emigra-
cyjnych. 278-3649 od 11-4, 338-3238
od 7-9 oprócz sobót i świąt.

**WSZYSTKIE ROBOTY
HYDRAULICZNE**
Wykonuje solidnie i nie-
drogo: Bogusław. Tel.:
434-5568

**WSZELKIE ROBOTY
HYDRAULICZNE**
I przepychanie rur kanalizacyjnych
siłą elektryczną wykonuje Józek.
235-4218

DENTYSTA

NISKIE CENY
Nowoczesny gabinet. Pacjenci
prywatni lub ubezpieczeni. Spłaty w
ratach. Zdjęcia i przeglądy bezpłatnie.
BEZBOLESNE LECZENIE
282-4020

**STANLEY
TRAVEL BUREAU**
Załatwia: Social Security • Za-
proszenia • Wizy • Prawo Jazdy
• Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne
i Tanie Wycieczki Po Ameryce
oraz Inne Usługi.
TEL.: 725-5035

**NAPRAWA KAROSERII
SAMOCHODÓW PO WYPADKU**
Najlepiej, najtaniej. Gwarancja. Ho-
norujemy ubezpieczenia.
H. D. MOTORS
3510 N. Knox
Tel.: 283-3763

DELIKATNE pranie dywanów
(carpets) najnowszym sprzętem i
środkami. Mały pokój za darmo.
867-8717, 867-6349.

**WSZELKIE USŁUGI
HYDRAULICZNE**
Łazienki, kuchnie. Masz wodę w
basemencie, pękniętą rurę —
Dzwon do Marka:
Tel. 631-3181

ELECTRICAL
Rewire—\$89 Repairs
Violations Corrected
Circuit Breakers
233-8666
Monthly Payments

★ Usługi

PHONE: 889-5497
JFK Raleigh Bicycle
SALES • REPAIRS • WELDING
ARC • HELIARC • BRAZING
* * * * *
SPAWANIE WSZYSTKICH METALI
aluminium stainless steel — brazing
Zadna praca nie jest za mała ani za duża.
Spawamy złamane części do maszyn — ogrodowych, kuchennych,
krzesła, rowery oraz inne rzeczy.
5311 W. DIVERSEY
CHICAGO, ILLINOIS 60639
JAN F. KUBINSKI

★ Kontraktorzy

REMONTY DOMÓW
Malowanie, tapetowanie, plastrowanie, cyklinowanie podłóg, układanie
płytek ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne koszty-
rysty.
SIGMA CO.
Tel. 549-5400 W JĘZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JĘZYKU POLSKIM

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY
ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki
starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding",
"soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.
JOZEF WOJNICKI
827-9088

★ Elektryczne Roboty

LICENCJONOWANY ELEKTRYK
Weteran z Uprawnieniami
Od 30 Lat
ZYGMUNT I SYN
777-8044

**LUDWIK
ELECTRIC SERVICE INC.**
Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chgo., (6350 N.)
L. Poddebniak
631-9416

**WSZELKIE PRACE
ELEKTRYCZNE
PO NAJTAŃSZYCH CENACH
WYKONUJĘ**
523-9345

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee
725-3115 • 297-8566
Wykonujemy wszystkie prace elektrycz-
ne. Przerabiamy 110V na 220V wg kode-
ksu miejskiego. Całkowita gwarancja
Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświad-
czenia.

JOHN KEDZIORA
24-Godzinna Obsługa

ELEKTRYK
725-0188
Licencjonowany Ubezpieczony

★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA lodówek, kuchenek.
Gwarancja. 272-2935.

EMLEX Co.
NAPRAWA
• LODÓWEK
• PRALEK
• SUSZAREK
• KUCHENEK
6 Miesięcy Gwarancji
Bezpłatna Wycena
588-3034

NAPRAWIAM lodówki. 267-0234.

NAPRAWA LODÓWEK
KUCHENEK I "AIR COND"
PEŁNA GWARANCJA
2 LATA
• FRIGIDAIRE • COLDSPOIT
• G.E. • AMANA
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL
• HOTPOINT • PHILCO ETC.
Na miejscu w Waszym domu.
Wszystkie części. Nie drogo i
szybko. 20 lat doświadczenia.
24 GODZINNA OBSŁUGA.
3606 W. IRVING PARK
539-3986 • 272-2935
Snowflake Refr. Podolski

★ Lodówka

NAPRAWA
Lodówek i "Air conditioners"
Wszystkie rodzaje.
RYSZARD
637-5425

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwaran-
towana. Obliczenia darmo. Philip
Kafka..... 736-6835.

★ Malowanie

MALUJEMY tapetujemy. 10 lat
doświadczenia. 286-0864.

FACHOWE malowanie, tapetowa-
nie, Szybko, tanio, solidnie. 656-
2292.

★ Usługi

PHONE: 889-5497
JFK Raleigh Bicycle
SALES • REPAIRS • WELDING
ARC • HELIARC • BRAZING
* * * * *
SPAWANIE WSZYSTKICH METALI
aluminium stainless steel — brazing
Zadna praca nie jest za mała ani za duża.
Spawamy złamane części do maszyn — ogrodowych, kuchennych,
krzesła, rowery oraz inne rzeczy.
5311 W. DIVERSEY
CHICAGO, ILLINOIS 60639
JAN F. KUBINSKI

★ Kontraktorzy

WOODPECKER
GENERAL CONSTRUCTION INC.
Wykonuje Wszelkie Roboty We-
wnątrz i Nazewnątrz Domu •
Aluminium Siding • Instalacja
Rynien • Pokrycia Dachów • Bu-
dowa i Przebudowa Domów i
Werand • Doświadczeni •
ANTONI LOS I JOHN KEDZIORA
5113 N. Milwaukee • 725-7421

BUDGET
Floor Sanding
& Refinishing
For Your Budget
775-3540

**H. MIONSKOWSKI
CONSTRUCTION**
Wykonuje wszelkie prace budow-
lane i remontowe. Dekarstwo.
Pokrywanie dymianami. Alumi-
niowe sidingi. Podsufitki. Oka-
pówki. Roboty elektryczne. Roboty
hydrauliczne. Nowe kuchnie i ła-
zienki. Dodatkowe pokoje.
**ZADNA PRACA NIE JEST
DLA NAS ZA MAŁA.**
Tel. 792-2097.
Mówimy po polsku.

STAN'S CONSTRUCTION
Prace aluminiowe, obicia, oka-
pówki, podsufitki, okna sztor-
mowe, drzwi, oraz różne prace
— remonty wewnątrz i na zew-
nątrz. Praca gwarantowana.
Darmo wycena.
Stanley Twardzik 745-0598

H&A CONSTRUCTION
25% ZNIŻKA
Wykonuje: aluminiowe sidingi, ryn-
ny, przebudowy kuchni, basemen-
tów, łazienek.
Tel. 794-0811

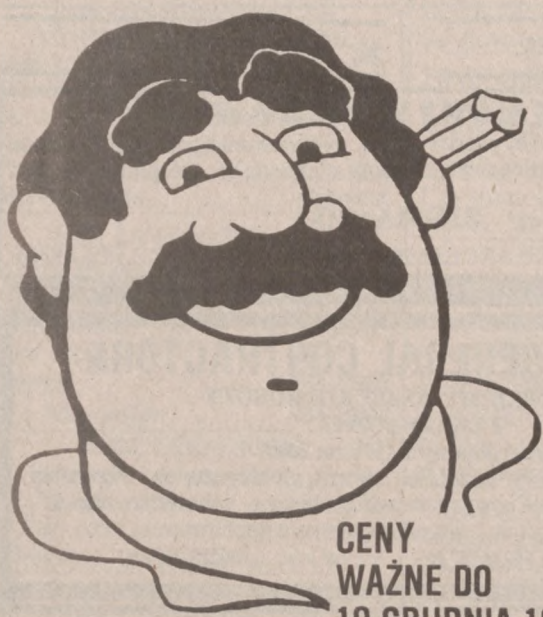
**GENE
CONSTRUCTION**
Kompletne wykończenie łazienek,
basementów. Naprawa i budowa
nowych werand oraz obicia siding-
iem. Zakładanie rynien, praca
gwarantowana po przystępnych
cenach. Obliczenia darmo.
Tel. 794-1305 lub 478-0681

★ Kanalizacja

**WYKONUJE PRACE
KANALIZACYJNE**
Wodociągowe, przepychanie ka-
nałów i rur. Solidna robota, 24-
godzinna obsługa. W razie zła-
mania rur proszę dzwonić, a ja
sprawdzę, bo 90% wygląda zła-
mane a nie są. Nie potrzebują
wymiany, tylko odpowiedniego
czyszczenia, przez co zaoszczęd-
zicie dużo pieniędzy.
JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI
SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

24-godzinna obsługa podczas wszy-
stkich świąt.

**STANLEY PLUMBING
AND SEWER SERVICE**
Przepychamy rury kanalizacyjne,
wanny, zlewy, palnie elektryczną
siłą. Zakładamy nowe urządzenia
w łazienkach basementach. Wymie-
niamy rury kanalizacyjne i gazo-
we. Reperujemy i czyszcimy
"catch basins". Solidnie i tanio.
Tel.: 889-4760 24 Godzin
Licencjonowani, Bondowani
Ubezpieczeni S.L.J. 2770
STANISŁAW ZIMNY



CENY
WAŻNE DO
19 GRUDNIA 1985 R.

HANDY ANDY

HOME
IMPROVEMENT CENTERS



ŚWIEŻO ŚCIĘTE!
NOWA DOSTAWA!
5' do 7'

Choinki
Sosny i Świerki

\$1188 szt.

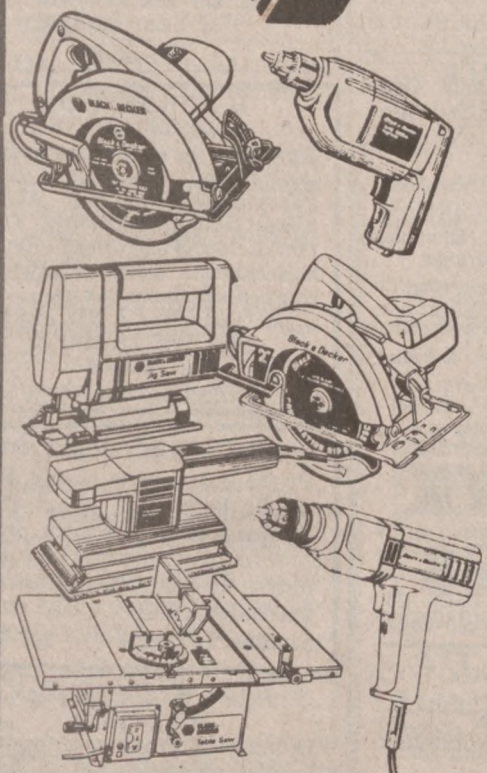
Otrzymasz BEZPŁATNIE
Kalendarz na 1986 r.



NASZE PROPOZYCJE!
UPOMINKI DLA
PANÓW DOMU
firmy



BLACK & DECKER™



7 1/4" 2 K.M.
**PIŁA
TARCZOWA**
#7391

\$3995 szt.



1/4" — Jedno-
szybkościowa
WIERTARKA
#7004, Reg. \$15.95

\$1183 szt.

PIŁA WYRZYNARKA
o reg. szybkości
z brzeszczotem
#7548

\$2877 szt.

Mała 5 1/2"
**PIŁA
TARCZOWA**
#7300

\$1996 szt.

1/3 ark.
SZLIFIERKA
#7448

\$2288 szt.

3/8" 2-KIER.
WIERTARKA
o reg. szyb.
#7144, Reg. 32.95

\$2795 szt.

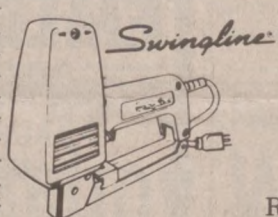
8", 1 K.M. Piła
Stołowa
z prowadnicą
#9419, Reg. \$109.95

\$8995 szt.

KUPON HANDY ANDY

**BEZPŁATNIE
DŁUGOPIS**

HANDY ANDY
Przynieś ten kupon,
a otrzymasz długopis za darmo!



**Elektryczny
ZSZYWCZ**
(Staple Gun)

Lekki, łatwy w użyciu
Reg. \$19.95, Wyprzedaż \$13.99

\$999 szt.

Minus \$4
RABAT PRZEZ
POCZTĘ
TWÓJ KOSZT KOŃCOWY
Do wyczerpania się zapasu!



TORO

ODŚNIEŻARKA

- 12" szer.
- Elektryczna
- Odrzucaj śnieg maszyną zamiast szuflą — BEZ WYSIŁKU

Reg. \$99
Wyprzedaż \$69
Minus \$10
RABAT

\$59

TWÓJ
KOSZT
KOŃCOWY



HOTT MFG INC

Dla Majsterkowiczów!
2-cz. Zestaw

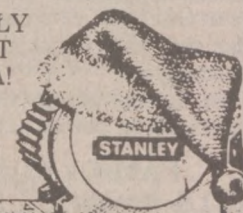
**PALNIK
PROPANOWY**

#HT-200, Reg. \$12.99

\$799 szt.

STANLEY

DOSKONAŁY
PREZENT
DLA OJCA!



**Powerlock® II
Miara**
1" x 25'

Reg. \$14.99

\$888 szt.

#33-425



3 OSTRZA DO
**PIŁY
TARCZOWEJ**

Reg. \$8.99

\$388



Hirsch

**Stolek
Narzędziownik**

Można uisnąć,
wejść, przenieść
narzędzia

Reg. \$11.95

\$888 szt.

WAGNER



**Power
Painter®**

• Rozpryskuje do 1 galona lateksu w ciągu 20 minut • Idealny do większych robót • 5 st. tuba ssąca do puszek z farbą
Reg. \$89.99, Wyprzedaż \$84.99
Minus \$10
RABATU
TWÓJ KOSZT KOŃCOWY
Power Roller™
Do większych robót!
Wyprzedaż \$84.99
Minus \$10 rabatu

\$7499 szt.

\$7499 szt.

LEACH JAMESON



OGRANICZONA
3-LETNIA
GWARANCJA
Limit 6

ALARMY POŻAROWE
Instalacja w ciągu kilku minut,
guzik testowy, bateria włącznik

Reg. \$9.99

\$588 szt.

kwikset lockset

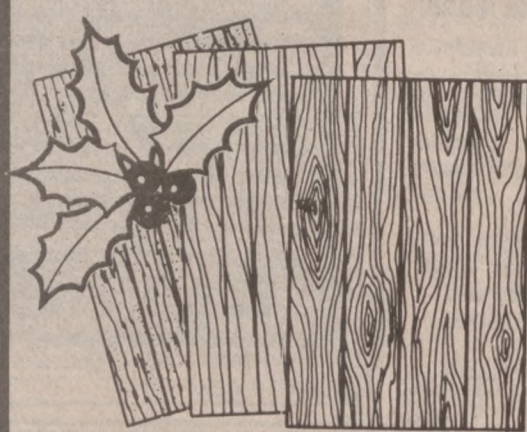


2 Bel-Air
**ZAMKI
WEJŚCIOWE**

- Identyczne klucze
- Błyszczący mosiądz

Reg. \$27.99

\$1888 szt.



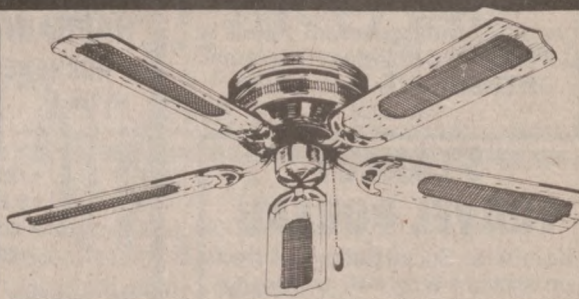
**JEFFERSON
BOAZERIA**

- Prosta instalacja 4 x 8 płyty
- Łatwe do mycia

Reg. \$9.95

Jeśli bez skaz

\$348 szt.



**52" Deluxe Hugger
WENTYLATOR**

- 5 drewnianych skrzydeł, • 3 szyb.
- Wiklinowe wkładki
- Można podłączyć lampę
- Błyszczące lub "Antique" wykończenie mosiężne

Reg. \$79.95, Wyprzedaż \$49
Minus \$10 HANDY BUCK Rabat

TWÓJ
KOSZT
KOŃCOWY

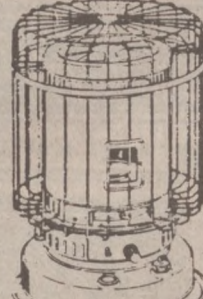
\$39



**Resztki
Wykładzin
Dywanowych**

Rozm. 9 x 12
kilka kolorów
Level Loop
TWÓJ WYBÓR

\$49



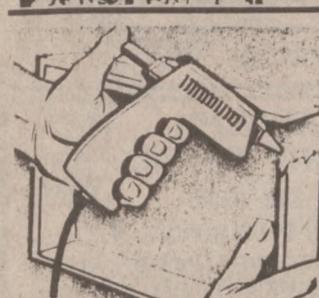
21,000 BTU

**GRZEJNIK
NAFTOWY**

Zużycie 1,9 gal na 12 godzin,

UL rejestr.
Do wyczerpania się
zapasu

\$88



Swingline

**Elektryczny
"Pistolet na klej"**

\$693 szt.

Do naprawy mebli, płytek,
butów, szafek, szuflad itp.
Reg. \$12.79



**Uniwersalny
PRZYMIAR
DO CIĘCIA**

Rozciąga się do 8 stóp i gwarantuje
precyzyjnie dokładne przycinanie

\$1199 szt.

DURACELL®



**"AA"
Baterie**

Zaopatrz się w nie
na święta!

SPECJALNA CENA

Limit 6
4 szt. opak.
Reg. \$2.59

\$149 szt.



Wewnątrz
pomieszczeń
i na zewnątrz
**LAMPA
PRZENOŚNA**
Baterijna
Idealny Upominek

\$597 szt.

#41-1016

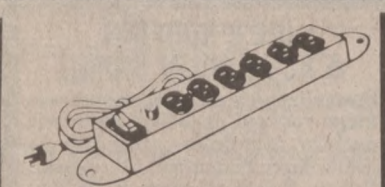


Deluxe
Bezprzewodowa
Lampka

- Łańcuszek -wylącznik
- 4 "D" baterie

#41-1021

\$597 szt.



**6-kontaktowy
PRZEDŁUŻACZ**

Reg. \$14.69, Wyprzedaż \$6.99
Minus \$2
Rabat od prod.
KOSZT KOŃCOWY

\$499 szt.



**Płyn Do
Szyb
Samochodowych**

Zabezpiecza przy
temp. do -20°!
1
Galon

68¢



**POKARM
DLA
PTAKÓW**

20 ft.
Worek
Reg. \$3.99

\$277 szt.

4052 GRAND AVE.

CHICAGO, IL. 252-7400

GODZINY: Pon. do Pt. 7:30-9; Sob. 7:30-6; Niedz. 9-5

2828 N. HARLEM AVE.

ELMWOOD PARK, IL. 453-7100

GODZINY: Pon. do Pt. 8-9; Sob. 8-5; Niedz. 9-5
Zastrzegamy sobie prawo do ograniczenia ilości. Wszystkie artykuły za gotówkę i z własnym odbiorem.
Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania błędów drukarskich. Niektóre towary różnią się od zilustrowanych.